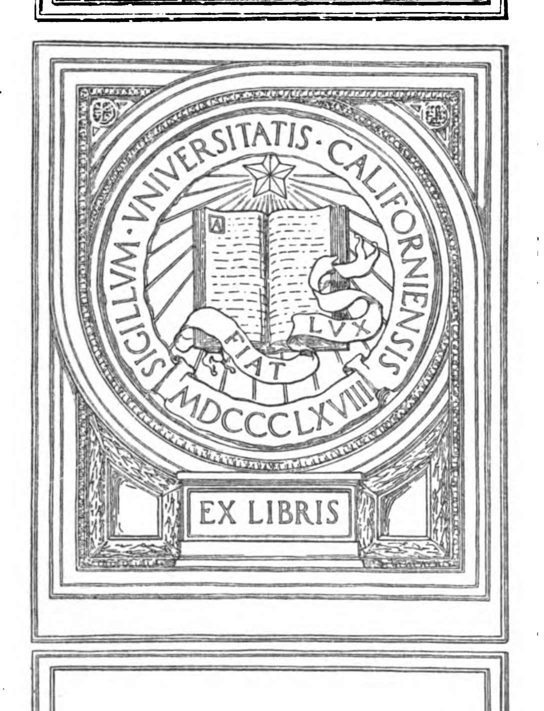
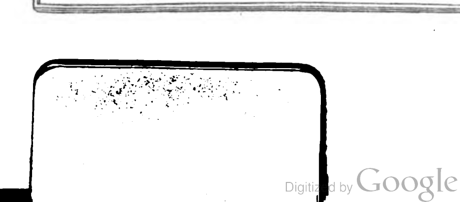

UC-NRLF
$B 154 264


SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS



Goethes Faust

Erster Teil

EDITED WITH INTRODUCTION AND COMMENTARY

BY

JULIUS GOEBEL

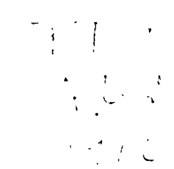
PROFESSOR OF GERMAN IN THE UNIVERSITY OF ILLINOIS
LATE OF HARVARD UNIVERSITY

SECOND EDITION REVISED



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1910





Christian Schulz

als Zeichen unwandelbarer Gesinnung.

PREFACE

The present edition of the First Part of Goethe's *Faust* aims to be a modest contribution on the part of American scholarship to the commemoration of the approaching centenary of the first publication of the drama, one of the most important events in the history of human civilization. Even before the appearence of the completed poem, Schelling, one of the foremost thinkers of the time, had with prophetic vision called it a fountain of youth from which the rejuvenation of life and science was destined to flow. Recognizing the deep philosophical meaning of this "characteristic German production," Schelling's remarks ushered in at the same time the so-called "philosophical" interpretation of the drama which prevailed during the subsequent long period of the domination of Hegel's *Aesthetics*.

The history of the interpretation of *Faust* has since then reflected in a certain way the general movements in the development of German intellectual life: the downfall of the supremacy of philosophy, as well as the rise of the natural sciences and the resulting predilection for the micrology of pedantic exegesis and philological specialization. The presumptuous method of philosophical construction *a priori* was followed

by a fictitious laboratory-method borrowed from natural science. Even the state of political feeling in Germany found its expression in the interpretation of *Faust*. As the inactive, half-pessimistic dreamer of the First Part was considered for a long time the symbol of dreaming, inactive and disunited Germany, so Faust, the colonizer, is now not infrequently hailed as the pioneer and prophet of an imperialistic Welt-politik.

It would thus appear almost impossible to contribute anything new to the elucidation of a work, the difficulties of which have challenged the penetration of the leading minds for a whole century. Nevertheless, much of the vast literature which has accumulated about this work, to-day appears strangely antiquated. Like all the really great productions of literature this world-poem possesses the magic power of appealing in a different way to every new generation; and like the fathomless crystal-lake of the high Sierras it reflects only the picture of the beholder.

The failure of the so-called philosophical method of interpretation was and is due not only to the old mistaken conception of poetry as the embodiment of more or less abstract ideas, a misconception frequently ridiculed by Goethe himself, but also to the disregard for the necessary philological equipment of the true critic and interpreter. Hence the not unfrequent verbose abstruseness of certain "philosophical" commentators, who build high in the air without solid foundations. In the belief that Goethe's own example justifies their disdain of the worshippers of

"words," they forget that the poet also makes this confession:

> Die Sprache bleibt ein reiner Himmelshauch,
> Empfunden [= verstanden] nur von „stillen" Erdensöhnen.
>
> . . . .
>
> Und was ein Volk zusammen sich gestammelt,
> Muß ewiges Gesetz für Herz und Seele sein.

On the other hand, since the philological hot-spurs, abandoned by the Graces and Muses, have fallen into the unquestionable error of treating this document of consummate poetic art as an anatomical specimen, it has seemed to me opportune to recall the ideal of the scholar of the early Renaissance, who was at once poet and philologian, the ideal which Schelling probably had in mind when he said: der bloße Sprachgelehrte heißt nur durch Misbrauch Philolog, dieser steht mit dem Künstler [Dichter] und Philosophen auf den höchsten Stufen oder vielmehr [sie] durchdringen sich beide in ihm. Seine Sache ist die historische Reconstruction der Werke der Poesie und Wissenschaft [Philosophie] d e r e n G e s c h i c h t e e r i n l e b e n d i g e r A n s c h a u u n g z u b e g r e i f e n u n d d a r z u s t e l l e n h a t. Indeed the similarity between the activity of the poet and the philologian cannot be emphasized too strongly, since we have come to know through Schleiermacher that the highest function of the critic and interpreter is essentially the process of following the poet in his original creative activity. To penetrate with all attainable aids and means, chiefly those of the historical method, to the very life-spring of the poet's creative imagination, to grasp his philosophical thought,

in fact his entire mode of cognition as they are revealed in the store-house of his language, and to feel, both as to contents and to form, the life-breathing beauty of the work of art as a whole — this seemed to me the highest ideal, which the critic and interpreter should strive to attain.

I am conscious only too well of how the present edition of *Faust* falls short of this ideal. Perhaps I may claim, however, that I have earnestly tried to find a new approach to the poet and the meaning of his great work. Believing that hitherto too much emphasis had been laid on the compact with the devil as the principal feature of the legend that had attracted Goethe, I became gradually convinced that in the same measure the poet's early indebtedness to alchemy and theosophy had been overlooked. I hope that the discoveries, which I believe to have made by delving deeper into these "dark regions," will dispel the sober doubts of those whose knowledge of these subjects — owing to the fear of undue sympathy for mysticism — consists in little more than their mere names. In this connection I may, perhaps, be permitted to confess that I attach a certain importance to my discovery, that Goethe must have known and used Iamblichus' book *De Mysteriis*, the mythological elements of which were assimilated in his mind with the imaginative figures of the Faust legend. To make this point clear I have added to certain difficult passages from Iamblichus, the English translation of Thomas Taylor, a proceeding for which accomplished Latinists will, I trust, not censure me too severely.

In general, I have adhered to the long established fundamental principle of hermeneutics, which I followed in my edition of *Goethe's Poems*, i.e. of interpreting the poet by the poet, by citing freely from his works and letters. Much in *Faust* reveals the still almost undiscovered world of Goethe's inner life, and to find the sources that feed this life it is necessary to trace in all his utterances the various expressions of the fundamental ideas constituting his *Weltanschauung*, the poetic crystallization of which we have in *Faust*. It is here that philology and philosophy — *Wort- und Ideengeschichte* — work hand in hand. And it is face to face with a work of the depth and wealth of thought such as Goethe's *Faust*, that the inadequacy of the merely aesthetic view and the superficiality of the pseudo-gospel — art for art's sake — are fully revealed.

The text of the present edition is essentially the same as that given by Erich Schmidt, in Vol. XIII, of the *Jubiläumsausgabe* of Goethe's works. It is based upon a comparison of Goethe's own revision of the text as it appears in two editions of *Faust*, which were published simultaneously at Stuttgart and Vienna, in 1816. The latter print, though made from the same copy as the former, differs in certain details from the Stuttgart edition, which afterwards became the basis of the Faust-text in the *Ausgabe letzter Hand*, and again in the Weimar edition. As the latter edition is still incomplete, I have in the commentary quoted Goethe's works according to the Hempel edition. I am under obligations to Dr. Frederick W. C.

Lieder, instructor in German at Harvard University, and to Professor H. Z. Kip of Vanderbilt University, for their kind assistance in proof-reading.

It is impossible, without giving a long bibliographical list, to enumerate here all the works which have been consulted in the preparation of this edition. I wish, however, to make acknowledgement of my indebtedness to a number of books which may be helpful to American students, as they have been to me. Among the older books, I mention Fr. Th. Vischer's *Goethes Faust, Neue Beiträge zur Erklärung des Gedichts*, 1875, and G. von Loeper's scholarly edition of both parts of *Faust*, 1879. Vischer's *Beiträge* are still unsurpassed in philosophic and aesthetic insight, although the author is occasionally too much concerned in the needless translation of the poet's thoughts into the abstract language of the philosophy of the schools. Of more recent books I name Kuno Fischer's *Goethes Faust nach seiner Entstehung, Idee und Composition*, 4 vols., 1904, J. Minor's valuable *Goethes Faust; Entstehungsgeschichte und Erklärung*, 2 vols., 1900, and Erich Schmidt's brief but excellent notes to his edition of *Faust*, in Cotta's *Jubiläumsausgabe*, 1903. A most helpful aid for the study of the chronology of the development of Goethe's *Faust*, is O. Pniower's book, *Goethes Faust; Zeugnisse und Excurse*, 1899. To R. Hildebrand's "Handexemplar" of *Faust*, a copy of which was kindly placed at my disposal, I owe a number of hints and references which only this great and profound interpreter of Goethe could give.

In closing these prefatory remarks, I cannot refrain

from expressing my gratitude for the opportunity afforded me of completing this edition at the foremost seat of learning in America, with its magnificent library on folk-lore, — the place where *Faust*, soon after its publication, in the inadequate translation of Madame de Staël, first opened the treasure-house of German poetry to many of the leading scholars and authors, and where the study of the poem has ever since been a source of inspiration, as the older culture of Germany reacted upon America's higher civilization. I hope that this volume may be received as a not unworthy contribution to the sympathetic study of German literature, which has so long prevailed at Harvard.

J. G.

CAMBRIDGE, MASS., February, 1907.

INTRODUCTION

Jedes Gedicht, zumal ein ganzes, großes Gedicht, ein Werk der Seele und des Lebens, ist ein gefährlicher Verräter seines Urhebers, oft, wo dieser am wenigsten sich zu verraten glaubte. Nicht nur sieht man bei ihm etwa, wie der Pöbel ruft, des Mannes dichterische Talente; man sieht auch, welche Sinne und Neigungen bei ihm herrschten, durch welche Wege und wie er Bilder empfing, wie er sie und das Chaos seiner Eindrücke regelte und fügte, die Lieblingssaiten seines Herzens, sowie oft die Schicksale seines Lebens: seinen männlichen oder kindischen Verstand, die Stäbe seines Denkens und seiner Erinnerung.

Wo es der Mühe lohnt, ist dieses lebendige Lesen, diese Divination in die Seele des Urhebers das einzige Lesen und das tiefste Mittel der Bildung.

Herder, *Vom Erkennen und Empfinden* (VIII, 208).

I

Within the great realm of the world's literatures there is probably no other work of poetry which invites divinatory interpretation, the reproduction by the critic of the creative process, in the same measure as Goethe's *Faust*. For even among his own productions there is none to which he confided more of the

secrets of his inner life than to this work, the completion of which, shortly before his departure, he felt as the consummation of his life-work. And because he had for more than sixty years turned again and again to this poem with the confession of what moved his deepest breast he could ascribe to it an "incommensurable totality" such as life alone presents. "*Faust*," he says, "owes the approval it has won here and abroad to the rare quality of reflecting forever the development of a human soul that was tortured, moved, ensnared, and made happy by everything which human nature desires and despises, and by which it is disquieted and tormented."

It is evident, therefore, that neither the customary enumeration of the poet's sources and their history, nor the mere account of how the drama gradually developed in his mind, will suffice to reveal the meaning of a work of the pronounced subjective character of *Faust*. He who expected to find historical correctness and learned objectivity in the drama would little understand Goethe. But while in the case of the contemporary fragments of *Prometheus*, *Mahomet*, *Caesar*, etc., we can clearly see what induced the poet to choose these representatives of creative genius as dramatic characters, it is less apparent what really attracted him first in the Faust story and what fundamental idea the poetic material of this legend awakened in his soul.

The notes explanatory of Faust's first soliloquy will demonstrate, I hope, conclusively that it was not the alliance with the devil, usually considered the chief

feature of the legend, which first of all appealed to Goethe. The Faust of this scene is clearly not a practitioner of the "magia diabolica," but an adept of the "magia naturalis," the consummate knowledge of the secrets of God and of nature, a knowledge and an art which in its innermost character is deeply religious. To explain why and how Goethe came thus to interpret Faust's insatiable desire for knowledge ascribed to him by the legend is one of the most fascinating and important problems confronting the student of *Faust.*

The history of the *Weltanschauung* which, as a peculiar combination of philosophy and theurgy, was first developed among the Neo-Platonists, had its scattered followers during the Middle Ages, and was finally revived during the Renaissance, has not yet been written. It is the revival of Neo-Platonic theosophy and its gradual spreading among various Protestant sects which here concern us chiefly.

We cannot emphasize too strongly the fact that the epoch-making discovery of Platonism during the Renaissance consisted really in the study of the so-called Neo-Platonists.* All the great humanists, both in Italy and in Germany, show this influence, and it is quite apparent that it was the mystic theosophical element in the Neo-Platonic doctrine which appealed to them most strongly. For the gradual awakening of the passionate desire to comprehend and master the phenomena of the exterior world

* Cf. Windelband, *Geschichte der Philosophie,*[3] p. 294.



which had been fettered and kept back by the church for so long a period now discovered a philosophy which seemed to offer the most satisfactory solution of the great world-problems. What grander appeal to the imagination, the dominant factor in the psychic character of this period, could there be found than the conception of the world as a living organism, comprising every living being and possessing one soul, which extends to every part of the universe! . . A general sympathy animates this one living being, so that that which is distant is at the same time near, and if one part is affected the whole organism is affected.*

The sympathetic relation existing between the various parts of the universe, moreover, makes it possible for us to influence the latter. For, as there is sympathy and harmony among the strings of a musical instrument, so there is harmony in the universe. On this sympathetic harmony depends not only the efficacy of our prayers, but also the art of the magician. "Magic is possible because of the sympathy and natural harmony of similar, and, owing to contrast, dissimilar things, and on account of the variety of numbers and forces which, however, constitute the perfection of the one living being. . . True magic is based on love which rules throughout the world, and on its opposite: hatred."**

But since the practice of magic of any description was condemned and strictly prohibited by the Church

---

*Plotinus, *Enneades*, IV, 4, 32.

***Ibid.*, IV, 4, 40–41.



it was soon felt by the early humanists that a distinction had to be made between the "magia diabolica" of vagrant sorcerers and the philosophical "magia" of the Neo-Platonists. This was done by Giovanni Pico della Mirandola, one of the foremost Italian humanists, who called the latter form of magic the *magia naturalis.**

The introduction of this new conception into the intellectual struggles of the time was accompanied by far-reaching results. In the mental revolution of this period which aimed at the liberation of the individual, in the revolt against the tyranny of scholastic intellectualism, and in the rising anticipations of man's future dominion over nature which filled the hearts of the leading thinkers, the *magia naturalis*, like the theory of evolution in our own time, became the watchword. This noblest of all sciences, as Pico calls it, not only opens the innermost secrets of nature, but also the very recesses of the human soul; it brings us into immediate touch with the deity, and in its most perfect

---

* The *magia naturalis* is known also as white magic (*magia alba*), while the *magia diabolica* is also called *magia nigra*. This distinction seems to go back to St. Augustine, *De civitate Dei*, XXI. 4–6. Siegmund Riezler, *Geschichte der Hexenprocesse in Bayern*, p. 161, calls attention to the fact that as early as 1400 Pelagius, a hermit at Majorca, wrote a book called *Institutio magiae sanctae*, which shows that the belief in sacred magic was not repudiated by the Church. It is interesting to note that Pico della Mirandola as well as the later theosophists frequently refer to the "wise men (*magi*) from the East" (Matt., II) in justification of the doctrine and practice of the *magia naturalis*. See also the passage from Luther quoted below.



form results in the deification of man, the image of God.*

No wonder that all the leading spirits of the 15th and 16th centuries were among the disciples of this new science which, moreover, seemed to receive additional support from the study of the Cabala which Pico also introduced. But while the *magia naturalis* as he taught it was chiefly of a theosophical nature, the new doctrine soon assumed more of the theurgic character which it had among the later Neo-Platonists such as Porphyry and Iamblichus. A glance at Marsilius Ficinus' book, *De vita cœlitus comparanda* shows that he probably was the first to introduce

* Twenty-six of the 900 theses ("conclusiones") which Pico offered to defend in 1486, treat of the "magia naturalis." From these I quote the following: "Magia naturalis licita est et non prohibita. Magia est pars practica scientiae naturalis. Ex ista conclusione . . . sequitur quod Magia sit nobilissima pars scientiae naturalis. Magiam operare non est aliud quam *maritare mundum*."

Despite the fact that Pico had asserted: "nulla est scientia, quae nos magis certificet de divinitate Christi, quam magia," he was accused of being a heretic and a sorcerer, and Pope Innocent VIII forbade the reading of the theses. Pico then wrote his *Apologia* in which the following passage occurs (*Opera*, etc., Basil, 1601, p. 81):

"Haec [Magia] universi consensum, quem significantius Graeci *συμπαθειαν* dicunt, introrsum perscrutantius rimata, et mutuam naturarum cognitionem habens perspectam, nativas adhibens unicuique rei et suas illecebras, quae magorum *ἰυγγες* nominantur, in mundi recessibus, in naturae gremio, in promptuariis arcanisque Dei latitantia miracula, quasi ipsa sit artifex, promit in publicum, et sicut agricola ulmos vitibus, ita Magus terram cœlo, i.e. inferiora superiorum dotibus virtutibusque maritat."

this element. It was this book which afterwards gave him the reputation of a sorcerer.

The same reputation was destined to cling to the great systematizer and popularizer of the new doctrine, Cornelius Agrippa von Nettesheim, one of the most remarkable and interesting figures of this period. The extraordinary influence which he exerted upon his contemporaries and upon later generations was due less to the originality of his philosophical ideas than to the fact that he laid great emphasis upon the practical theurgic side of the *magia naturalis*. The subjection of the mysterious life of nature, consisting, as he imagines it, of spirits and forces that permeate the universe, to the will of man, attracts him most of all. Hence, in his famous book *De occulta philosophia*, an encyclopedic work showing Agrippa's comprehensive knowledge of ancient magic practices and contemporary superstitions, he discusses at length the various arts of conjuring the spirits. And it was quite consistent with the fundamental principles of this phantastical though highly poetic view of the world, that he should include both Astrology and Alchemy among the arts which the "magus" is able to practice. This he can do because man is a part of the *creative spirit*, the creative force having its seat and center in his *heart*, his *feeling*. Being the image of God, man and especially the "magus" can be united with the deity and *become like God*. The faculty of the mind by which the "magus" produces this result is the *imagination*, the force and effect of which depend upon the degree of his *passions*.

It is important to notice that Goethe, before he met Herder, became acquainted by his study of Agrippa with these ideas which, though in a somewhat different form, were to become the battle-cry during the Storm and Stress period. It was, however, not through Agrippa directly that he was drawn into the magic sphere of these poetical and imaginative views. They attracted him in the Christianized form which they had assumed among Agrippa's followers, and their influence upon him was all the deeper since they became a part of his early religious experience.

The history of the spreading, soon after the Reformation, of the Neo-Platonic and Cabalistic ideas within the Protestant churches is still unwritten. It would present one of the most remarkable chapters in the development of the intellectual life of this period. The rise of a new form of petrified scholasticism within the orthodox church, the feeling that neither the Renaissance nor the Reformation had accomplished the longed-for regeneration of humanity, and the secret opposition of religious and philosophical minds against the rising rationalistic and mechanistic method of viewing the world, all seemed to contribute to make the movement of theosophical mysticism popular and widespread. The teachings of its principal leaders, of men like Paracelsus, Valentin Weigel, and Jacob Böhme, show how deeply they were imbued with the spirit of Neo-Platonism and of the Cabala, either through Agrippa von Nettesheim or by the direct study of the Hermetic and Neo-Platonic writings. It is not

difficult to recognize behind the Christianized terminology employed by these theosophists the fundamental principles of the *magia naturalis*. Once more we meet with the world-spirit permeating the phenomenal world and revealing himself in the "inner light" of the illuminated, with magic sympathy connecting the phenomena of nature, with man as the quintessence of the entire universe, with the influence of the stars and with alchemy as the art of separating the world-spirit from matter. The theurgic element of the *magia naturalis*, too, we find, though in a Christianized form. To bring about the apparition of angels and to evoke good spirits and converse with them was considered by Paracelsus, Weigel, and others not only possible, but also permissible as long as the "magus" knew how to distinguish between good and evil spirits.

That doctrines and practices such as these provoked the most violent opposition on the part of the orthodox clergy can be easily imagined. It is difficult at the present time to realize the fierceness of the struggles that ensued, in comparison with which the resistance which Pico encountered when he first advanced the *magia naturalis* was but feeble. We may, however, gain an idea of the extent and the bitterness of the persecution to which the so-called sectarians, enthusiasts, and fanatics were subjected from the fact that a considerable number of these "witnesses to the truth" as Gottfried Arnold calls them, under the leadership of Johann Jacob Zimmermann, "a profound magus, astrologus, and cabalista," in 1694

emigrated to Pennsylvania where they founded a settlement near Germantown.*

Although Luther himself had somewhat reluctantly approved of the *magia naturalis*,** the opposition to this movement seems to have started soon after his death. I believe that the Faust-book which was first printed by Spies in 1587 — a better and perhaps older manuscript of the same book with a different preface was discovered in the Wolfenbüttel library by G. Milchsack — is a product of this

---

* Cf. Julius F. Sachse, *The German Pietists of Provincial Pennsylvania*, Philadelphia, 1895.

** G. Arnold, *Kirchen- und Ketzergeschichte*, II, 466, quotes the following passage from Luther's *Kirchenpostill am Tag der heiligen drei Könige*, p. 190:

Die der Evangelist hie nennet magos, heißen wir auf deutsch Weissager, nicht, wie die Propheten weissagen, sondern wie man nennet die weisen männer und frauen, die den leuten allerlei ding sagen können, viel heimlicher kunst wissen, und abentheuer treiben. Und ihre kunst heißt magia, und gehet zuweilen durch schwartze kunst und durch teuffels geschäffte zu, doch nicht allerdings wie die hexen und zauberinnen thun. Denn magus ahmet nach den rechten Propheten, aber doch nicht aus Gottes Geist, darum treffen sie zuweilen gleich zu, denn ihr ding ist nicht lauter teuffels ding, wie die hexen, sondern gemenget mit natürlicher vernunfft und teuffels beistand.

Desselbigen gleichen auch ihre wunderthat, ist auch nicht lauter teuffels-gespenst, wie der hexen ding, sondern gemenget mit natürlichen werken, und ahmet ein magus immer nach der rechten natürlichen kunst. Denn es ist viel heimlicher würckung in der natur, wer dieselbige weiß anzubringen, der thut gleich wunder-ding, für denen, die es nicht wissen, gleich wie die alchimisten aus kupffer gold machen. Dieser heimlicher erkänntniß der natur hat Salomo durch den Geist Gottes viel gewußt, und braucht ihr zumal fein 3 Reg. 3 da er die zwei weiber urtheilet über dem lebendigen und todten kind, und fand welche die rechte mutter

opposition. It originated at the time when, according to my opinion, the dangers of the new movement first became apparent to thinking men. Far from being a work of art, and showing, on the other hand, as recent investigations have proved, traces of crude compilation, this book nevertheless possesses a naive grandeur which was bound to appeal most powerfully to the imagination. Its great success was due, no doubt, to the choice of its subject at a time when everybody believed in magic, when scholars were speculating on the mysteries of the *magia naturalis* and practicing astrology and alchemy, and vagrant jugglers were prospering by the credulence of the superstitious masses. We need not wonder that in times such as these a bright, ingenious, but unscrupulous fellow like Faust should turn to practical account his theoretical knowledge of the *magia naturalis* which he had learned to consider a huge swindle. For the

---

war, aus dem allertiefffsten grund der natur. Item, also brauchet Jacob Genes. 30 derselbigen kunst, da er machet durch die bundten stecken, daß eitel bundte schaaf gebohren wurden. Diese kunst ist eine freie und rechte natürliche kunst, daher kommen ist alles was die arzte und ihres gleichen von den kräfften der kräuter, früchte ertz, stein und dergleichen wissen, beschreiben und brauchen. Auch wird sie in der Schrifft offt angezogen, daß sie braucht gleichniß der thiere, stein, bäum und kräuter, etc. Ja, derselbigen kunst haben sich gebraucht fast sehr die Perser, Arabier und dieselbigen morgenländer, haben drinnen studirt und ist eine ehrliche kunst gewesen, hat auch weise leute gemacht. Aber darnach sind drein gefallen die säue und grobe köpff, wie in allen künsten und lehren geschichet, haben zuweit aus der straßen gefahren, und dieselbige edle kunst vermischt mit gaudeln und zaubern.



contemporary accounts which we have of Faust show clearly that he was originally an adept of the *magia naturalis*, an adept who had, however, disgraced and profaned the sacred science of magic.* While Pico della Mirandola had taught distinctly in his theses that the miracles of Christ could not be performed either by magic or by the Cabala, this braggart had boasted publicly that he could perform them.

The anonymous author of the Faust-book does not recognize the fine distinction between the *magia naturalis* and the *magia diabolica*, but he is without question well aware of it. To him magic of every description is diabolical, and the case of the popular juggler Faust, the former theologian and student of the *magia naturalis*, of whose exploits innumerable stories were being told, serves him as an example to show in a most drastic manner where the practice of magic must ultimately lead. Superhuman knowledge such as Faust desires and the *magia naturalis* promises can be gained only by the aid of demons. This aid, however, presupposes a compact. The Protestant author of the Faust-book agrees in this respect with the Jesuit Delrio, who, in his *Disquisitionum Magicarum* (1604), p. 3, teaches that

---

*The numerous contemporary accounts of the historical Faust, who was presumably born about 1480, came in contact with some of the foremost men of the time, such as Trithemius, C. Mutianus, Melanchthon, Franz von Sickingen, etc., and died shortly before 1540, may be found in A. Tille's exhaustive collection: *Die Faustsplitter in der Literatur des 16. bis 18. Jahrhunderts.* Berlin, 1900.

"omnis Magiae hujus vis pacto tacito vel expresso nititur."

That the author of the Faust-book aimed chiefly at the *magia naturalis*, may be seen not only from the preface of the Spies version which mentions Franciscus Pico della Mirandula as a notorious sorcerer, but also from the contents of the first and second parts of the book, in which Faust appears as the *Speculirer* who "speculates and studies magic books day and night," "takes eagles' wings to himself and desires to search into all things in heaven and in earth." No more effective arraignment of the *magia naturalis*, and no more serious warning against the dangers besetting the church could be imagined, than the story told here of the dreadful fall of a formerly pious theologian. It is, I believe, not improbable that this conception of Faust's character was influenced by Johann Weyer's opinion of the *magia naturalis*, who, in his famous work *De præstigiis dæmonum* (1563), a book well known to the author of the Faust-story, contemptuously calls it: "penitissima illa naturalium rerum abstrusarum *speculatio* et cognitio, vera nimirum philosophia, sanctiorque magia, a sapientibus solenni plausu excipienda, colendaque."*

---

* I cannot, of course, enter here into a full discussion of the difficult problem of the origin of the Faust-legend. I will say, however, that if my interpretation of the real purpose of the Faust-book is correct, we must abandon the traditional, somewhat hazy view concerning the legend, as having mysteriously woven itself about the historical juggler by combining all sorts of ancient and mediaeval tales of magic and magicians with the



Great as the influence of the Faust-book was in literature, it did not accomplish the real purpose for which it was originally written, i. e. of stemming the growing tide of Neo-Platonic theosophy and of the Cabala within the Church. The teachings of Paracelsus concerning the true purpose of astrology and especially of alchemy, were showing more and more their power of winning converts to the theosophic movement. "All fanatics and enthusiasts are given to the study of alchemy" says one of their Lutheran opponents, explaining this fact in the following way: „Die Begierde den Grund der Chymie zu erforschen, welche nach Ausspruch ihrer Liebhaber den rechten Grund und Wissenschaft göttliche und natürliche Dinge zu begründen und sie zu erkennen mittheilet, hat viele Neulinge angetrieben, Hermetis Trismegisti Schriften zu lesen, und weil sie darein die Platonischen Fundamenta angetroffen, zu schließen, es könne Niemand zur anerschaffenen und in Adam verlohrnen Weisheit wiedergelangen, es sei denn erleuchtet durch Hülffe theils der heiligen Schrifft, theils des „Buchs der Natur," das ist der Cabala, verae Magiae, Astrologiae und Pansophiae."

---

secret purpose of creating a Lutheran "magus," a worldly antipode of the great Reformer, etc. The truth is that none of its supposed forerunners, the stories of Cyprianus, Theophilus, etc., had anything to do with the Faust-legend, and least of all, with Goethe's *Faust*. Those who are interested in the problem under discussion, are referred to G. Milchsack's instructive introduction to his edition of the Wolfenbüttel Manuscript (Wolfenbüttel, 1892), and to W. Meyer's suggestive treatise *Nürnberger Faustgeschichten*, in the *Abhandlungen der Königlich Bayrischen Akademie der Wissenschaften*, Vol. xx, p. 323 ff.

It was on account of the widespread study of alchemy that Germany "at the close of the 16th century was famous in England only as the land of magicians and conjurers," and that the Germans were ridiculed as such in the contemporary English drama.* And to the present time the horologium has been preserved which the German theosophists, who were also assiduous students of alchemy and astrology, brought with them to Pennsylvania in 1694.

That the theosophists and enthusiasts recognized themselves the connection of their teachings with the principles of the *magia naturalis*, and in a certain way correctly surveyed the history of the entire movement, may be seen from Gottfried Arnold's famous *Kirchen- und Ketzergeschichte*. This book, which as Goethe confesses had the greatest influence upon him, may indeed be considered a historical apology of theosophy and the *magia naturalis*, among the founders of which Agrippa, as well as Paracelsus, Val. Weigel, and Jacob Böhme are especially glorified.

II

In his autobiography, Goethe relates how, after his return from Leipzig in 1768, being sick of body and soul, he became a convert to the theosophical movement, which had its followers in Frankfurt among the members of the pietistic circle, to which belonged his

* Cf. C. H. Herford, *Studies in the literary relations of England and Germany in the 16th century*, p. 165 ff.



friend, Fräulein von Klettenberg. From one of her recently published letters (*Goethe-Jahrbuch*, xxvii, 104) it appears that her interest in alchemy was of longer standing than Goethe would have us believe. It was doubtlessly aroused in her when she joined the pietists. Among the latter, the physician of the Goethe family, a distinguished adept of alchemy, who claimed to have discovered a panacea, enjoyed a great reputation. We easily recognize in him a follower of Paracelsus' teachings, that the ultimate purpose of alchemy was the production of effective medicines.

Goethe's account of his alchemistic-theosophical experiences, is, of course, written from the superior point of view of old age and of the advanced scientist. He therefore looks upon them as a "disease with which his friends had inoculated him," quite forgetting the religious fervor with which, at the time, he had embraced the new belief. Still the fact that he considered it worth while to describe in detail the theosophical views which were the result of his studies and experiments, is sufficient proof for the intensity with which he had once seized the supposed revelations of the theosophic doctrine. Indeed, it would not be difficult to prove that there is a remarkable conformity of the leading thoughts of Goethe's later *Naturphilosophie* with the philosophical principles of theosophy, a fact of which the poet may not at all have been conscious.

Like most of its novices, Goethe was attracted through the medium of alchemy which, as his account clearly indicates, exercised its traditional charm by drawing him deeper and deeper into the mysteries of

theosophy. He narrates how the study of Welling's *Opus Mago-Cabalisticum*, an abstruse repetition of the teachings of Paracelsus, led him to the reading of the latter's writings which, again, seem to have suggested the study of Agrippa's *De occulta philosophia*. The way to the Neo-Platonists was thus opened to him, and it is not improbable that he got hold even at this time of Iamblichus' *De Mysteriis*, which he seems to have read in Thomas Gale's Latin translation (London, 1674). With the ease of his early developed master-mind that had no need for systematic study, he must have grasped the fundamental principles of theosophy. An excellent guide he found in Arnold's *Kirchen- und Ketzergeschichte*, with its copious extracts from Paracelsus, Weigel, Böhme, and many other theosophists. And this same book made him acquainted also with the Rosicrucian ideas of the regeneration of humanity, which he afterwards sought to embody in his unfinished poem, *Die Geheimnisse*.

The effect of these studies upon Goethe's inner life was all the deeper, since he found the truth of these theosophical doctrines confirmed by his own experiences. The panacea of the family physician had saved his life from an apparently fatal disease. Now Goethe provides himself with the outfit of an alchemist, and compares himself, in a letter to Friederike Oeser (Feb. 13, 1769), to a night-brooding "magus," a term often used by Paracelsus, Böhme, and others to designate the theosophist. Like a theosophist he speaks in the same letter of the "book of nature," and even in Strassburg he continues his studies in alchemy with

the secret idea of perfecting its methods. „Und die Chymie [i.e. Alchemie] iſt immer noch meine heimliche Geliebte" he writes to Fräulein von Klettenberg on August 26, shortly before the memorable meeting with Herder.

It seems that just because these studies had become so important a part of his inner life, he kept them concealed from Herder, fearing the derision of this man who could occasionally play the rôle of the Aufklärer. Nevertheless many of Herder's teachings, which fell like fire-brands upon his mind and kindled the flames of his true genius, must have appealed to him as the confirmation of what he had found in the theosophists. They, too, as I pointed out in the case of Agrippa, laid the greatest stress upon the imagination which derives its strength from the passions, and upon the creative power which has its origin in the heart. Disregard of abstract learning and mere word-knowledge, confidence in the inspirations of the divinely enlightened soul, faith in the innate sense of truth and in the power of the *Gemüt* as the actual centre of collected human intellectual strength — all these he had come across in Paracelsus, in Weigel, and in Böhme. Above all, however, must the "magus" of theosophy, who wrings from nature her most guarded secrets, and by means of his knowledge and power of nature, puts himself on a level with God, appear to him as the very embodiment of the true "genius" demanded by Herder as the ideal of the poet.

We may describe the nature of Herder's influence upon Goethe as the awakening of the innermost intel-

lectual powers of the poet, causing a revolution of his mind which affected the very roots of his existence. And now, when he became conscious of his own genius, the inner relations of the genius and "magus," as well as the religious problem connected with the new ideal of man that was then rising before his vision, first seem to have dawned upon him as the true spirit of the Faust-tale. The other great characters which appealed to him as subjects demanding treatment — Caesar, Socrates, Mahomet, Prometheus — had come to him chiefly through literary channels. The figure of the "magus" was integrally connected with his innermost experiences, emotions, and thoughts. For this reason he remained loyal to the Faust-subject, whereas he left the other works uncompleted, and for this reason the Faust-drama became the most subjective of all his works.

In his autobiography, the poet tells us that he was attracted by the Faust-story, because it reflected his own dissatisfaction with knowledge and life. "I, too, had drifted about in all knowledge and early enough had been brought to feel the vanity of it. I, too, had made all sorts of experiments in life, and had always come back more dissatisfied and more tormented." But, as in the discussion of the origin of the Prometheus fragment, Goethe's explanation in this case does not go deep enough, nor does it do justice to the historical significance of the fundamental idea of the drama. For, just as the Prometheus fragment presents the modern ideal of man as a free and self-responsible being, standing on his own feet and trusting

to his own creative power, so Faust originally presents the man of modern times, who defiantly relies upon his own powers of intellect and enters the lists against God. In this truth is contained, at bottom, the mysterious magic power which this world-poem has exercised since its appearance, and which it will probably continue to exercise for centuries to come. It has expressed in imperishable poetry that secret which has agitated man to the depths of his heart since the days of the Reformation.

We have no reason to doubt that the Puppet-play of *Dr. Faust*, as Goethe himself states, first suggested to him the Faust-subject. Since the youthful poet was evidently acquainted neither with the extremely rare Faust-book of Spies, nor with the later versions of the legend by Widmann (1599), Pfitzer (1674), and the anonymous author calling himself „ein Christlich Meynender" (1728), it is not necessary to treat in detail the works just quoted. Unfortunately, however, we are unable to demonstrate exactly the construction of the Puppet-play, the "significant plot" of which determined the main lines along which the Faust-drama was first conceived by Goethe.

A strange fate has pursued the original dramatizations in Germany of the Faust-legend, which finally degenerated into the Puppet-play: they have entirely disappeared. With the help of old theatre-programs, accounts of presentations, and comparisons of still extant puppet-plays, the text of which, however, in no case goes back to the middle of the 18th century, we are obliged to attempt a reconstruction of the old

popular-play with which, according to Lessing's statement, Germany was once so deeply enamoured.

As long as there is no proof at hand that this lost popular-play originated in Germany, we are obliged to assume that the essential features of the dramatic form common to all the puppet-plays were stamped upon the legend by Marlowe. He composed his *Dr. Faustus* in the year 1589, perhaps on the basis of the German *Faustbuch* which English comedians, whom we first meet in Germany during the latter half of the 16th century, may have brought to England soon after its publication. An English translation of the same, appeared, moreover, before February 28, 1589. English players probably gave performances of Marlowe's tragedy early in the 17th century in various German cities, and in this way gave the impulse to the German popular-play of Dr. Faust. For, so far as we are able to trace the German play, it also had the general features of the dramatic form with which Marlowe shaped the legendary material. This included above all the introductory soliloquy of Faust, the conjuration of the devil, the compact with the devil and the dramatization of some of Faust's magic feats — all features which the Puppet-play repeated and which Goethe likewise adopted.

The creative power of Marlowe, however, not only shaped certain dramatic forms, but also made the compact with the devil the central point and chief motive of the play. With a gloomy, implacable seriousness, which reminds one of the poetic disconsolateness of certain English morality-plays, Marlowe took



hold of this feature of the *Faustbuch.* To the German mind, such a gloomy and monkish conception must in the long run have become intolerable, and this fact seems to have contributed not a little toward developing from the comic figure of the merry-andrew a sort of counterpart to the character of Faust. And it is not unlikely that the humorous way in which Goethe treats the devil was suggested to a certain extent by the comical features in the character of the merry-andrew.

If we attempt to obtain from the extant puppet-plays of Dr. Faust a picture of the "Fabel," which impressed itself upon Goethe's mind in his early days, we get something like the following. Dissatisfied with the various branches of knowledge which he has pursued, Faust, in an introductory monologue, decides to apply himself to magic, in order to get deeper knowledge as well as sensual enjoyment. Wagner, his *famulus*, appears and reports to him that some students have just brought a book of magic. Although an invisible voice at his right warns him against magic, Faust nevertheless follows the whisperings of another voice at his left, and conjures up the spirits. Of these various apparitions he selects the swiftest, Mephistopheles, who, in a contract for twenty-four years, binds himself to him as a servant. Faust signs his name with his own blood.

In the meantime, Hanswurst (the merry-andrew) has appeared, and, with Faust's permission, is likewise hired by Wagner as a servant. A succession of highly comical scenes follows, in which Hanswurst also con-

jures up evil-spirits, but as a result of his ready wit he gets the better of both the spirits and Mephistopheles. Whereas the learned Faust is finally carried away by the devil, the latter remains, as far as his designs against Hanswurst are concerned, the foolish, outwitted devil of popular tradition. Popular contempt for book-learning could not have found a more exquisite expression than in the figure of Hanswurst.

Among the magic tricks which Faust performs with the aid of Mephistopheles, the ride on the cask seems to have been included in the old popular play. It is possible that Goethe took from this the idea of the scene in Auerbachs Keller.

On a magic mantel Faust is next carried by Mephistopheles to a princely court, generally to Parma, where he practises his magic art by conjuring up ancient heroes like Alexander the Great, or even Helen of Greece. Disgraced and betrayed by Hanswurst, Faust is usually forced to flee.

The end approaches, and now, to deaden Faust's pangs of conscience, Mephistopheles procures for him the Greek Helen as a concubine. This lasts, however, only a short time, for the compact with Mephistopheles has expired. In the final scene, in which deeply tragic and coarse comic elements are mingled, Faust is finally carried off by the devil, while Hanswurst who in the meanwhile has become a night-watchman and calls out the hours, again triumphs, by means of his shrewdness, over devil and furies. The final words of an invisible voice: "judicatus es," "damnatus es,"

have their parallel in the words at the end of Goethe's Faust: Sie ist gerichtet! Ist gerettet.

III

This was approximately the poetic material which "echoed and buzzed in many tones" in Goethe's mind when, awakened by Herder to the consciousness of his own ability, he felt impelled to recast it and instill into it the ardor of his own inner self. The freedom with which his creative imagination dealt with the traditional legend is in itself a proof that he was not bound by the versions of the *Volksbücher.* To the latter he turned for aid when he wished to complete his youthful poetic production which had originated from entirely different sources.

Just when Goethe began to write down that "with which he had delighted himself in lonely hours even in Strassburg," cannot be definitely determined. Certain similarities of diction between Faust's monologue and the *Wanderers Sturmlied** seem to indicate that he probably began in the spring of 1772, after the completion of Götz von Berlichingen and before his departure for Wetzlar. That his friends in Wetzlar knew

---

* Cf. e.g. *Wanderers Sturmlied* (I, 155) with *Faust* ll. 428 and 439:

Umschwebt mich, ihr Musen
Ihr Charitinnen!
. . . .
Ihr umschwebt mich und ich schwebe
. . . .
Göttergleich.

about his work on *Faust* is shown by the closing lines of Gotter's poetic epistle (III, 142):

> Schick mir dafür den Doctor Faust,
> Sobald dein Kopf ihn ausgebraust.

The main work on the drama was done, however, in the period following his return from Wetzlar, principally in the years 1773 and 1774. In the autumn of the latter year the work seems to have progressed far enough to permit the recital to his friends of what had been completed up to this time. In September 1774, he read it to Klopstock, on October 15 to Boie, and in January or February 1775 to Fritz Jacobi. The effect of the work upon all who heard it, was, according to the enthusiastic reports of Boie, Knebel, Zimmermann, and others, overpowering.

We are in a position, through a fortunate accident, to know the approximate form of the version which Goethe took with him to Weimar, where his recitals aroused no less enthusiastic applause than in Frankfurt. In January 1887, Erich Schmidt discovered in a manuscript of literary extracts, written by Fräulein Louise von Göchhausen, a maid of honor at the Weimar court, a copy of the drama which she had made from Goethe's manuscript.

Corresponding to the three great periods in the history of its development, the First Part of *Faust* is known to us in three forms — in the *Urfaust*, as the Göchhausen copy, edited by Erich Schmidt, is generally called, in the so-called *Fragment* which Goethe published in 1790, and in the complete form which appeared in 1808.

The scenes contained in the *Urfaust* show us what was uppermost in Goethe's mind at the time of the first conception of the drama. The piece begins with Faust's soliloquy, contains the vision of the Macrocosmos, the conjuration of the Earth-spirit, and the conversation with Wagner. Then follow two scenes from academic life — the discussion between Mephistopheles and the student, and the prose-scene, Auerbachs Keller. As a kind of transition to the Gretchen tragedy which is almost as complete in the *Urfaust* as in its present form, Goethe introduces a short scene of four lines which he did not incorporate in the later drama. The scene is entitled „Landstraße. Ein Kreuz am Wege, rechts auf dem Hügel ein altes Schloß, in der Ferne ein Bauernhüttgen" and reads:

Faust: Was giebts, Mephisto, hast du Eil?
Was schlägst vorm Kreuz die Augen nieder?
Meph.: Ich weiß es wohl, es ist ein Vorurtheil,
Allein genug, mir ists einmal zuwider.

If we leave out of consideration this scene and the two scenes from academic life — the only sphere of life, by the way, which the poet really knew at that time — we have left in the *Urfaust* the first great scene and the Gretchen tragedy as the parts representing the really deeper train of thought.

Only for the first scene did the poet have a certain parallel in the Puppet-play, and I have tried to show above how, in the figure of Faust, he unconsciously combined "magus" and "genius." By infusing into this character the best and deepest of his own nature, Goethe was destined to give in *Faust* the most com-

plete expression to the ideas and aspirations of the younger generation, indeed, to the spirit of the new epoch that was beginning to dawn: to the revolt against mere abstract knowledge and learning, to the longing for original natural life revealed in the fullness of the rediscovered heart, to the desire for intuitive, comprehensive, God-like knowledge, to the ideal of the "genius," the creative superman vying with God.

How did the poet come to combine with these ideas the Gretchen tragedy for which he certainly found no parallel in the extant legend? His decision to have Faust's extraordinary efforts in the stirring first scene finally terminate in a mere love-story — however wonderfully this story may be executed from an artistic point of view — can be explained and justified only by the personal experience of the poet. Only an event which shook the poet at the very roots of his existence, an event in which the superhuman "magus" and "genius" entered with destructive force into the life of an innocent maiden and, laden with guilt, was rudely awakened from his dreams of Godlikeness in order to experience the limitations and the sorrow of human fate — only an event of this kind could have caused the poet to recast the *Faust* legend and give it this new turn. This event was Goethe's experience in Sesenheim at the very time when the figure of Faust was crystalizing in his mind. Here, like Faust, he had entered the sacred abode of innocence and had, like the former, enjoyed for a time the purest and deepest happiness. Here had appeared to him in all reality a naive, maidenly soul, unconscious of her ravish-

ing beauty and charm, as it is depicted with inimitable art in the garden-scene of *Faust*. But faithless like Faust, he had wounded "the most beautiful heart to its very depths." Even in his old age, Goethe compares his love for Friederike to "a bomb, thrown at night, which takes its place for a time among the stars, but carries destruction on its downward path." Roused from his dreams, the superhuman "magus" suddenly sees in himself the inhuman wretch or, as the *Urfaust* has it:

> Ha! bin ich nicht der Flüchtling, Unbehauste,
> Der Unmensch ohne Zweck und Ruh?

I consider it quite probable that, in his farewell letter to Friederike from Frankfurt, Goethe, to excuse his faithlessness, called himself an accursed "wanderer" whom fate had destined never to possess a resting place.

Goethe did not, to be sure, experience the Gretchen tragedy in all its terrible, tragic consequences; these his poetic imagination, conscious of his guilt, developed as if to increase his self-torture. For no stronger self-condemnation and no more striking illustration of the consequences to which the opposition of the Storm and Stress period against the traditional moral laws inevitably led, can be imagined than the story of Gretchen's fate.

At the same time the poet must have intended from the very beginning a deeper significance in the plan of the drama for the Gretchen tragedy. The wonderful scene in Gretchen's room where Faust, even before he has really met her, awakes in this magic

environment of innocence to the consciousness of his better self, indicates symbolically that through this love, in spite of all his heavy guilt, may finally come salvation from the clutches of Mephistopheles. There seems to be anticipated in this scene what Gretchen's appearance at the beginning of the fourth act in the Second Part calls forth in him:

> Täuscht mich ein entzückend Bild
> Als jugenderstes, längstentbehrtes höchstes Glück?
> . . . .
> Wie Seelenschönheit steigert sich die holde Form,
> . . . .
> Und zieht das Beste meines Innern mit sich fort.

And also what the poet at the end of the Second Part expresses as the sum total of his whole existence and as the deepest interpretation of the drama and of all life:

> Das Ewig-Weibliche
> Zieht uns hinan.

While we are thus led to seek in the inner life of the poet for the deeper reasons for the transformation of the character of Faust as well as for the addition of the Gretchen tragedy, we have not so easy a task in tracing the origin of Goethe's conception of Mephistopheles. Attempts have often been made to explain the figure of Mephistopheles from certain prototypes which the poet met in the course of his life, and it looks indeed as though a number of traits were supplied by the personality of Goethe's friend Merck. We must, however, not forget that Goethe with his penetrating mind had to come to a clear understanding regarding his conception of Evil from

the moment he introduced Mephistopheles. That he could not make direct use of the devil of the Puppet-play is self-evident, for this devil in spite of his humorous traits presupposed theological ideas which Goethe, when he conceived the drama, had long since discarded.

In *Dichtung und Wahrheit*, in his discussion of the Prometheus fragment, Goethe remarks that just as the ancient Titans were the "foil" (Folie) to polytheism, so the devil could be considered the "foil" to monotheism, although neither the devil nor the one God, to whom he is opposed, could be considered poetic figures. Goethe may have entertained similar though less clear thoughts concerning the relation between Satan and God, even at the time of the conception of his *Faust.* It must be remembered, moreover, that neither the *magia naturalis* and its continuation, theosophy, nor Neo-Platonism had a conception of evil which agreed with that held by the church. In accordance with the evident or concealed pantheism of these philosophical systems, evil as well as good is created by God; in fact Goethe could read in Weigel, Böhme, and other theosophists and mystics that the devil himself was good by nature, and that at the end of the world-process there was awaiting us neither hell nor damnation, but the restoration of all things ("restitutio omnium"). That Goethe shared these views* can be clearly seen

* Goethe's belief in the *restitutio omnium* may be seen also from the following passage in the *Brief des Pastors*, etc. (*D. j.*



from the theosophical system which he claims to have developed at the time of his alchemistic studies. According to the account in his autobiography, Lucifer is, as among the theosophists, the original god-like creator of the world, who, mistaking ungratefully his origin, falls from the grace of God. He is by no means the very embodiment of sin and evil, the enemy of God, as he is represented in the dogma of the Church. In the same way the revolt by man, who was later created in the likeness of God, is an ungrateful separation from God; indeed all creation is finally nothing more than "a revolt from and a return to God."

The traditional devil was for the poet, therefore, out of the question. How could Goethe have allowed the "magus" Faust, who was "afraid neither of hell nor of devil," to conjure up this devil in the traditional manner of the Puppet-play? Goethe believed in *this* devil as little as did his hero, and, besides, he did not even consider him a poetical figure. I venture to assert that the solution of this problem was the real obstacle which for so long a time prevented the completion of the work.

Yet a way of escape from this dilemma must have occupied Goethe's mind during his early work on the *Urfaust*, where Mephistopheles is, of course, introduced. Here the scene *Trüber Tag. Feld*, in which

G., II, 218): Ihr wißt, lieber Herr Amtsbruder, daß viele Leute, die so barmherzig waren wie ich, auf die W i e d e r b r i n g u n g verfallen sind, und ich versichere Euch, es ist die Lehre womit ich mich ins geheim tröste.

Faust, in a violent outbreak of passion, quarrels with Mephistopheles and, in his wrath, expresses the truth concerning their relations, is of greatest importance. In that moment when Faust realizes the consequences of the terrible disaster which he has brought upon Gretchen, he directs curses at the treacherous and contemptible Spirit who has not only concealed the true state of affairs from him, but is grinning complacently at the fate of thousands of poor creatures such as Gretchen. When Mephistopheles in cold blooded manner replies to him: "Well! Did we force ourselves upon you or did you force yourself upon us?" Faust hurls this angry reproach against the Earth-spirit: "Great, glorious Spirit, thou who didst deign to appear to me, thou who knowest my heart and my soul, why didst thou fetter me to this felon-comrade!"

That Faust here refers to the Earth-spirit can be refuted by no trick of interpretation. Still less can it be maintained, after what has been said in the Notes regarding the origin of the Earth-spirit, that the spirit addressed here is to be identified with the Lord in the "Prologue in Heaven." There must, therefore, have existed in the original plan of the drama some sort of an alliance, as first C. F. Weisse and after him K. Fischer emphasized, between the Earth-spirit and Mephistopheles. Just how the poet intended to represent this alliance, cannot, to be sure, be deduced from the *Urfaust*. The idea of having Mephistopheles assigned to Faust by the Earth-spirit may have been suggested to Goethe by

the following passage in Iamblichus' *De Mysteriis*, the book which Goethe, as the Notes show, carefully studied for the conjuration of the Earth-spirit (IX, 9): "Among the demons, therefore, one common leader of the cosmocrators about generation [the spirits ruling over creation in the material world] sends to each of us his peculiar demon." The "one leader of world rulers" (εἷς κοινὸς ἡγεμὼν τῶν περὶ τὴν γένεσιν κοσμοκρατόρων) whom Iamblichus also calls the *lord of demons*, is without doubt, identical with the Earth-spirit, the Welt und Thatengenius as Goethe also calls him. The demon which this Spirit assigns to each individual may, according to Porphyry, be either good or evil; he always accompanies the person, and reveals to the latter his name and the mode by which he is to be invoked.

If my conjecture, as I believe, is correct, it is clear why the Earth-spirit rejects Faust with the words: you resemble *the spirit whom you comprehend*, not me! Following the directions of Iamblichus, Goethe may have planned a scene in which the Spirit, as "the lord of demons," informs Faust who his future companion is to be. Only on the basis of this assumption is there any sense in Faust's angry reproach that the Earth-spirit "fettered him to the felon-comrade."

The principal objection raised by the opponents of the view that Mephistopheles is assigned to Faust by the Earth-spirit consists in the argument that the latter not only represents the physical life of nature, but also the life of history, and, therefore, could not send an evil spirit. But even granting this argument, it cannot be denied that there is no ethical element

in the character of the Earth-spirit. In the sphere of restless activity in which he reigns there dwell neither light nor love; it is the sphere "beyond good and evil":

> Denn unfühlend
> Ist die Natur:
> Es leuchtet die Sonne
> Ueber Bös' und Gute,
> Und dem Verbrecher
> Glänzen, wie dem Besten,
> Der Mond und die Sterne.

Why should not the "felon-comrade" as well as the wonderful gifts for which Faust thanks the spirit in the magnificent prayer at the beginning of the scene *Wald und Höhle* emanate from this being, that knows of neither good nor evil? And do not the human passions, the destructive forces in the life of individuals as well as in the history of nations, also rise from man's sensual nature, which is but also a manifestation of that same mysterious, great power that knows of neither good nor evil?

As the Earth-spirit was conceived by Goethe as one of the "intermediate figures between God and man" which are especially suitable to poetry (*Dichtung und Wahrheit*, XXII, 182), so also was Mephistopheles, in whom we must see originally an *evil genius*. How great a hold this idea must have taken upon the poet at the time when the belief in genius and its actual presence was strong in him, can easily be imagined. Thus in *Wanderers Sturmlied* he addresses, as if in dithyrambic ecstasy, the "genius" whom he regards as being present and accompanying him. In a letter to Herder he says: "I caressed my genius in a

motherly way with consolation and hope." In his essay *Von deutscher Baukunst* (1773), he ascribes the murder of Winckelmann to "the evil genius." Indeed, he himself had moments when it seemed to him that his own "genius" was one of those demons who was driving him toward hell and destruction, as is indicated by the closing lines of the poem *Schwager Kronos* (1774):

> Trunknen vom letzten Strahl,
> Reiß mich, ein Feuermeer
> Mir im schäumenden Aug,
> Mich geblendeten Taumelnden
> In der Hölle nächtliches Tor.
>
> Töne, Schwager, ins Horn,
> Raßle den schallenden Trab,
> Daß der Orcus vernehme: wir kommen,
> Daß gleich an der Türe
> Der Wirt [der Teufel?] uns freundlich empfange.

Only on the assumption, therefore, that Mephistopheles was originally conceived as Faust's evil genius can the whole scene *Trüber Tag. Feld* be understood. To be sure, with this conception were mingled in Goethe's imagination, as in the imagination of other poets of this period,* Christian ideas concerning the

---

* This peculiar mingling of ancient and Christian conceptions, showing itself in the synonymous use of demon, genius and angel, or genius and devil, begins with the 16th century, and is revived with the more intense study of classical antiquity during the 18th century. A striking example is Klopstock who uses genius as well as Schutzgeist and Schutzengel. It is important to remember for the understanding of the poets of the 18th century that with them the "genius" was an object of actual belief, and not merely a figure of speech.

devil, in fact even in the *Urfaust* Mephistopheles jokingly calls himself by that name, and Faust addresses him in the same way. Still, if Mephistopheles were the real devil of the legend, Faust's quarrel with him and his reproach of the Earth-spirit would have to be considered as either extremely bombastic or extremely ridiculous. I may quarrel with a treacherous and deceitful companion or partner who has caused my ruin, but not with the devil after having sold myself to him. Compared with the outbreak of utter despair and disconsolate repentance of the legendary Faust, the attempt of Goethe's Faust to foist the blame for Gretchen's misfortune upon Mephistopheles sounds weak and almost cowardly if addressed to the real devil. Equally inappropriate in the mouth of the latter would be Mephistopheles' prompt retort: "Who was it that plunged her into ruin? I or you?"

There can be no question: Mephistopheles in the present scene, as throughout the *Urfaust*, is the felon-comrade, the evil genius of Faust, or, as Goethe characterizes his own relation to the evil spirit in the poem *Abschied* (Pniower, p. 70):

> Und hinterwärts mit allen guten Schatten
> Sei auch hinfort der böse Geist gebannt,
> Mit dem so gern sich Jugendträume gatten,
> Den ich so früh als Freund und Feind gekannt.

Mephistopheles, Faust's friend and enemy, the companion assigned to him by the Earth-spirit. This sums up the whole relation, and agrees with the teachings of Iamblichus: "est unus quidem dux qui genera-

tionis et mundi princeps est, isque ad unumquemque dæmonem suum dimittit."

IV

For years Goethe did very little on his *Faust*, until finally he took it up again in Italy in order to finish it for the first edition of his collected works. This edition was to close and sum up his poetic activity up to this time. But the very work which was so intimately bound up with his innermost soul, had, in the meantime, become strange to him. His titanic period now was a thing of the past for him. Meine titanischen Ideen, he writes, waren nur Luftphantome, die einer ernsteren Periode vorspukten. For the first time we notice the historical attitude which the poet from now on assumes toward his *Faust*. In his letter to Herder from Rome (March 11, 1788) he reports that he has made a plan for *Faust* and that he believes he has found again the thread of the drama, which he had originally written without even making a rough draft. And he adds the significant words: wie ich damals in eine frühere Welt mich mit Sinnen und Ahnen versetzte, so muß ich mich jetzt in eine selbstgelebte Vorzeit wieder versetzen.

This plan of which Goethe here speaks is, I believe, identical with the first *Paralipomenon:* Ideales Streben nach Einwircken und Einfühlen in die ganze Natur. Erscheinung des Geists als Welt- und Thatengenius. Streit zwischen Form und Formlosen. Vorzug dem formlosen Gehalt. Vor der leeren Form. Gehalt bringt

die Form mit. Form ist nie ohne Gehalt. Diese Widersprüche, statt sie zu vereinigen, disparater zu machen. Helles, kaltes wissenschaftliches Streben Wagner. Dumpfes, warmes wissenschaftliches Streben Schüler. Lebensgenuß der Person von außen gesehen. In der Dumpfheit Leidenschaft. Erster Theil. Zweyter Theil. Thaten. Genuß nach außen und Genuß mit Bewußtsein. Schönheit. Schöpfungs-Genuß von innen. Epilog im Chaos auf dem Weg zur Hölle.

Without going into a detailed discussion of the exact date of this *Paralipomenon*, I wish to note in passing that I base my opinion concerning its date essentially upon the emphasis which Goethe places upon Faust's attitude toward "enjoyment" (Genuß) as the main idea of the whole work. This idea seems to have first dawned upon Goethe in Italy — sensual pleasure here played a great rôle in his own life — for it is in the *Fragment*, and especially in the prayer to the Earth-spirit (composed in Italy) that we find it first expressed with clearness. Indeed the verses:

So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
Und im Genuß verschmacht ich nach Begierde

seem to me the poetic paraphrase of the words: Lebensgenuß der Person [Faust's] von außen gesehen.

The connection, moreover, in which these verses occur, at the same time throws further light upon the relation of Mephistopheles to the Earth-spirit. They clearly prove that Goethe, even in Italy, was occupied with the thought of representing Mephistopheles as having been assigned to Faust by the Earth-spirit. Here, as I pointed out above, was the difficulty which

prevented Goethe from completing the First Part in Italy.*

In the presence of the exalted spirit, who granted him all for which he asked, Faust feels the indissoluble union with the evil spirit doubly humiliating, and bursts out with the painful complaint:

> O, daß dem Menschen nichts Vollkommnes wird,
> Empfind ich nun. Du gabst zu dieser Wonne,
> Die mich den Göttern nah und näher bringt,
> Mir den Gefährten, den ich schon nicht mehr
> Entbehren kann, wenn er gleich, kalt und frech
> Mich vor mir selbst erniedrigt und zu Nichts
> Mit einem Worthauch deine Gaben wandelt.
> Er facht in meiner Brust ein wildes Feuer
> Nach jenem schönen Bild geschäftig an.
> So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
> Und im Genuß verschmacht' ich nach Begierde.

From these words it is clearly evident that Goethe at this time was fully conscious of the problem which Schiller expressed thus: "The duality of human nature and the unsuccessful effort to unite the divine and physical elements of human nature is never lost sight of in this play." But none the less clearly do these verses show also that Goethe at that time intended to bring about the solution of this problem through the Earth-spirit who, by having sent Mephistopheles, was really responsible for it. It is, there-

* The use of the Paracelsian and theosophical idea of "chaos" in the *Paralipomenon* is to me a further proof for the early origin of the latter. During his Italian period these ideas were still comparatively fresh in the poet's mind, while ten years later they had lost their interest for him.



fore, not idle dreaming to imagine that Goethe, even in Italy, planned a scene in which Faust would ask the Earth-spirit for an insight into the secrets of nature — the first apparition of the Earth-spirit is the result of mere accidental conjuration, in the course of which nothing is said about any request — that this request was granted, and that, indeed, the prospect was held out of the longed-for deification (diese Wonne, die mich den Göttern nah und näher bringt); but that at the same time Mephistopheles was assigned to him. Whether the promise of the attainment of the deification of which, during the prayer to the Earth-spirit, he felt a taste, was coupled with the condition that he gradually free himself from his companion, — as the words: den ich schon nicht mehr entbehren kann (i.e. as I ought to do, in view of his base nature) seem to indicate — this is difficult to make out. Indeed, how the poet intended to work out poetically the thoughts here suggested, through which the introduction of the Earth-spirit would have attained its deeper significance, how he planned to reconcile with these thoughts the figure of the demon Mephistopheles, who, in his imagination, as if under the compulsion of the traditional legend, had to assume more and more the features of the devil of popular belief — on these points we cannot even entertain any hypotheses.

Perhaps he was still struggling with the difficulties connected with the execution of this plan when, in his letter of June 23, 1797, he informed Schiller of his decision to set to work on *Faust*, and requested him

to present the requirements which he expected the whole work to fulfil, and thus, as a true prophet, to relate and interpret the poet's own dreams. Schiller, greatly surprised by the news, answers the very next day that he would try, so far as he could, to find for Goethe the thread of the plot, and if he did not succeed in this, would imagine to himself that he had happened to find the fragments of *Faust* and were obliged to finish them. With the extraordinary instinct of a philosophical critic Schiller finds the real problem, as I have pointed out above, "in the duality of human nature and the unsuccessful effort to unite the divine and the physical elements in human nature," and he remarks that for this reason the work, with all its poetic individuality, would have to assume a certain symbolic significance. The piece demanded a philosophical treatment, as well as a poetical one, and the poet's imagination would have to adapt itself to a philosophical idea.

Goethe answered these hastily written observations approvingly, but, on the whole with a certain reserve. "Thanks," he writes, "for your words concerning the reviving *Faust*. We shall probably not disagree in our views concerning this work; at the same time it is great encouragement to continue one's effort, if one sees one's thoughts and plans defined also from without."

A few days later Schiller, who meanwhile had read the *Fragment* again, returned to the subject of *Faust*. Doubtlessly he had expected that Goethe, in reply to his first letter, would give him some information about

his own plans. For this reason Schiller says almost complainingly at the beginning of his second letter: "The whole matter is based upon a perception (Anschauung, i.e. upon a poetic vision or picture), and as long as one does not possess this, even so rich a subject must puzzle the understanding (Verstand)." After several excellent observations concerning the magnitude of the subject, necessitating great breadth of treatment, Schiller takes up again the main question. "With reference to the treatment, I find great difficulty in holding the balance between jest and earnest; understanding and reason seem to struggle in this subject for life and death. In the present fragmentary form of *Faust* one feels this very much, but our expectation awaits the outcome of developed whole. The devil, through his realism, is in the right before our understanding, and Faust before the tribunal of our heart. At times, however, the devil defends reason against Faust.

"Another difficulty I find in the fact that the devil through his character, which is realistic, neutralizes his existence, which is idealistic. Reason (Vernunft) alone can believe in his existence, while understanding (Verstand) alone can comprehend him as he appears in the piece.

"I am, in general, very curious to see how the popular legend will adapt itself to the philosophical part of the whole."

If we divest Schiller's language of the Kantian garb, his observations and suggestions strike the very point of the problem with which, as we saw, Goethe had to wrestle. The figure of Mephistopheles or, to

speak more generally, the conception and the significance of evil, seem to have caused the greatest concern to Schiller. He feels distinctly that this difficulty which he, according to his whole way of thinking, had to treat as a serious proposition and not as a mere "jest," had not been satisfactorily solved in the *Fragment*. He is anxious, therefore, to see how Goethe, in this particular point, will conform to the legend, i.e. *its* treatment of the question.

In view of the great importance of the whole problem, Goethe's reply to this letter does not seem quite satisfactory: "Your observations concerning *Faust* were very pleasing to me. As was natural, they coincide very well with my own plans and purposes, save that I shall take things somewhat more easily with this barbaric composition, and aim to touch, rather than satisfy, the highest demands."

Nevertheless Schiller's criticism must have stirred up the poet. For, as if to satisfy his friend's demands, he may, at that time, in a happy moment have hit upon the idea of utilizing the story of Job. Here a great poet, who had been confronted by similar problems, had found a solution in the humorous yet wonderfully sublime conception of a wager between Satan and the Lord. Goethe's genius could not have invented anything surpassing this in poetic grandeur. And all the more deeply must this picture have struck him, the more its innermost meaning — the final victory of Good over Evil — coincided with the truths that had dawned upon him during the study of Herder's *Ideen zur Philosophie der Geschichte*. At once

the difficulties, which had hitherto prevented the completion of the work seemed to vanish. „Es käme jetzt nur auf einen ruhigen Monat an," he writes to Schiller, July 1, 1797, „so sollte das Werk zu männiglicher Verwunderung und Entsetzen, wie eine große Schwamm-familie, aus der Erde wachsen."

With the Biblical idea of the "Prologue in Heaven" the poet attained a loftiness and breadth of view, which never could have been reached through the philosophy out of which the Earth-spirit had been born, even if Goethe should have succeeded in the poetic representation of a closer alliance between Mephistopheles and the Earth-spirit. For only with the entrance of the Lord did the struggle between Good and Evil assume its real meaning and deeper significance: it is a part of the world-process itself. No longer is Evil, as among the theosophists, a really non-existing factor, but it is an actual force, which is, however, compelled against its will to produce good. No more glorious monument could Goethe have erected to the friend of his youth than this Prologue, the magnificent echo from heavenly spheres of Herder's liberating thoughts.

Since Mephistopheles now receives directly from the Lord the permission to tempt Faust, the poet found it possible, as Schiller expresses it, to adapt himself more closely to the popular legend, for only as the adversary of the Lord and not of the elemental Earth-spirit can "reason believe in a devil." Now for the first time could the poet seriously think of having a compact concluded, as in the legend, between Faust

and Mephistopheles, without Faust being, as in the legend, condemned from the very beginning to Hell. It was necessary, to be sure, to limit the rôle which was without doubt originally intended for the Earth-spirit, and this was done, with the exception of the passages in the scenes *Wald und Höhle* and *Trüber Tag. Feld* where they could not be effaced.

In the *Prologue in Heaven* the character and career of the hero are viewed from a new and higher point of view. The Titan-like "magus" who through his intercourse with the spirits strives to become God's equal, becoming, at the same time, involved deeper and deeper in guilt and crime, appears from that point of view as a striving, and, therefore, as an erring human being who, in his dark impulse, is nevertheless conscious of the right path. In spite of all individual limitations, the fate of this extraordinary person gains in symbolic significance. Just as Goethe learned more and more to regard his own life symbolically, so the fate of his "alter ego" becomes more and more the typical fate of modern man.

Thus new light is thrown not only upon the beginning but also upon the end of the career of this extraordinary human being. For at the very time when he composed the Prologue, being at the height of his intellectual vigor, Goethe also wrote the closing scenes of the Second Part which shows the final salvation of Faust.

The attempt has been made to trace back to Lessing the idea of the salvation of Faust and the consequent recasting of the legend.

It is difficult to understand how this conclusion could be drawn from the somewhat vague intimations concerning the plan of Lessing's *Faust* given by two of his friends in his *Theatralischer Nachlass*. All that we have of his *Faust* from Lessing's own hand are two scenes and a short prose-sketch of a *Vorspiel*. In the latter the following statement is made by one of the devils: Zu viel Wißbegierde ist ein Fehler, und aus einem Fehler können alle Laster entspringen, wenn man ihm zu sehr nachhängt. So far as we can see, it was Lessing's intention to prove the truth of this statement. But, according to the account of Lessing's friends in the *Theatralischer Nachlass*, his Faust was to experience only in a dream what the legend and the popular plays tell us about the real Faust. Hell was to win only an apparent victory, for Faust, having awakened from his dream, had been taught a lesson and warned for the future. At the close of the play an angel was to call to the triumphant devils: "No triumphing over your success! You have not won a victory over humanity and science. God did not give man the noblest of impulses in order to make him eternally unhappy."

It is evident from this, that Lessing intended to give a didactic drama, the purpose of which was the refinement of Faust's moral character. Of a salvation in the sense indicated in Goethe's *Prologue in Heaven* — a salvation which, on final analysis, proceeds from the sublime view that even Evil must in the end serve the Lord — there can be found no traces in Lessing's *Faust*. This view which prevails in the Prologue is,

like the idea of divine optimism, the faith in the inherent goodness of human nature, and in the final victory of true humanity, a product of Herder's powerful intellect. To the man who had taught Goethe to look upon the great problems of life from the point of view of historical development we may, therefore, as I tried to point out in the notes to the Prologue, attribute the salvation of Faust. From the Kantian idea of "radical evil," this idea of salvation could never have been derived, and it is doubly significant, therefore, that for the "philosophical treatment" of the drama which Schiller rightly demanded, Goethe drew his inspiration not from Kant, but from Herder.

Various passages in the *Urfaust* and even in the *Fragment* seem to indicate to me, as does the close of the first *Paralipomenon* 1: Epilog im Chaos auf dem Weg zur Hölle, that the idea of Faust's ultimate salvation was not a part of Goethe's original plan, but that he adopted it when he first conceived the Prologue. It was then that he added to Mephistopheles' words: „Sie ist gerichtet," the words of the heavenly voice from above: „Sie ist gerettet."

In conclusion, a few words may be appropriate concerning Faust's salvation in the Second Part. It was clear very early to the poet, that Faust had to be introduced into active life. Just as Goethe himself, at the close of his Geniezeit, was tired of his poetic dreams and longed for activity, so, after he had conceived the idea of salvation, the self-liberation of Faust was to come about through activity. We may dispute with the poet whether the coloniza-

tion-schemes at the end of the Second Part are the highest form of activity which Faust could choose. Let us accept gratefully what the poet was able to offer previous to the discovery by the German people of the national ideal and the conception of man's highest possible activity resulting from this ideal.

In a Titanic battle with the sea, Faust wins back a stretch of land in order that he may "create room for millions." A people, intellectually and morally free, living upon free soil — this was the last goal which hovered before his inner vision. The deification of which the "magus" Faust once dreamed, he may not have attained. It was granted him, however, to continue by his activity the creative work of God, and to help in bringing about the highest human civilization. It is essentially the realization of the vision of highest German culture which Goethe in the poem *Erwiderung zur Feier meines siebzigsten Geburtstages* had sketched as the result of his own prophetic mission:

Sieht der Dichter nah und ferne
Söhn' und Töchter, lichte Sterne,
Sieht sie alle wolgeraten,
Tüchtig, von geprüften Taten,
Freigesinnt, sich selbst beschränkend,
Immerfort das Nächste denkend,
Tätig treu in jedem Kreise,
Still beharrlich jeder Weise;
Nicht vom Weg, dem graden, weichend,
Und zuletzt das Ziel erreichend,
Bring er Töchter nun und Söhne [seine Gemeinde]
Sittenreich, in holder Schöne,
Vor den Vater alles Guten,

In die reinen Himmelsgluten,
Mitgenossen ewger Freuden!
Das erwarten wir bescheiden.

In the enjoyment of the bliss which the vision of his future creation gives him, Faust dies. And triumphantly may the angels sing who bear his immortal soul:

Wer immer strebend sich bemüht,
Den können wir erlösen.

The last and deepest meaning of the whole drama, the summary of his own life as well as the ultimate goal of all life, the poet finally proclaims in the words of the *Chorus Mysticus*, that wonderful hymn echoing from the world beyond, where ideal and reality dwell in imperishable, everlasting unity:

Alles Vergängliche
Ist nur ein Gleichniß;
Das Unzulängliche
Hier wird's Ereigniß;
Das Unbeschreibliche,
Hier ist's getan:
Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

Faust

Eine Tragödie

Zueignung

Ihr naht euch wieder, schwankende Gestalten,
Die früh sich einst dem trüben Blick gezeigt.
Versuch' ich wohl, euch diesmal festzuhalten?
Fühl' ich mein Herz noch jenem Wahn geneigt?
Ihr drängt euch zu! nun gut, so mögt ihr walten, 5
Wie ihr aus Dunst und Nebel um mich steigt;
Mein Busen fühlt sich jugendlich erschüttert
Vom Zauberhauch, der euren Zug umwittert.

Ihr bringt mit euch die Bilder froher Tage,
Und manche liebe Schatten steigen auf; 10
Gleich einer alten, halbverklungnen Sage
Kommt erste Lieb' und Freundschaft mit herauf;
Der Schmerz wird neu, es wiederholt die Klage
Des Lebens labyrinthisch irren Lauf,
Und nennt die Guten, die, um schöne Stunden 15
Vom Glück getäuscht, vor mir hinweggeschwunden.

Sie hören nicht die folgenden Gesänge,
Die Seelen, denen ich die ersten sang;
Zerstoben ist das freundliche Gedränge,
Verklungen, ach! der erste Widerklang. 20

Mein Leid ertönt der unbekannten Menge,
Ihr Beifall selbst macht meinem Herzen bang,
Und was sich sonst an meinem Lied erfreuet,
Wenn es noch lebt, irrt in der Welt zerstreuet.

Und mich ergreift ein längst entwöhntes Sehnen 25
Nach jenem stillen, ernsten Geisterreich,
Es schwebet nun in unbestimmten Tönen
Mein lispelnd Lied, der Äolsharfe gleich,
Ein Schauer faßt mich, Träne folgt den Tränen,
Das strenge Herz, es fühlt sich mild und weich; 30
Was ich besitze, seh' ich wie im Weiten,
Und was verschwand, wird mir zu Wirklichkeiten.

Vorspiel auf dem Theater

Direktor. Theaterdichter. Lustige Person.

Direktor

Ihr beiden, die ihr mir so oft,
In Not und Trübsal, beigestanden,
Sagt, was ihr wohl in deutschen Landen 35
Von unsrer Unternehmung hofft?
Ich wünschte sehr der Menge zu behagen,
Besonders weil sie lebt und leben läßt.
Die Pfosten sind, die Bretter aufgeschlagen,
Und jedermann erwartet sich ein Fest. 40
Sie sitzen schon, mit hohen Augenbraunen,
Gelassen da und möchten gern erstaunen.
Ich weiß, wie man den Geist des Volks versöhnt;
Doch so verlegen bin ich nie gewesen:
Zwar sind sie an das Beste nicht gewöhnt, 45
Allein sie haben schrecklich viel gelesen.
Wie machen wir's, daß alles frisch und neu
Und mit Bedeutung auch gefällig sei?
Denn freilich mag ich gern die Menge sehen,
Wenn sich der Strom nach unsrer Bude drängt 50
Und mit gewaltig wiederholten Wehen
Sich durch die enge Gnadenpforte zwängt,
Bei hellem Tage, schon vor Vieren,
Mit Stößen sich bis an die Kasse ficht
Und, wie in Hungersnot um Brot an Bäckertüren, 55
Um ein Billet sich fast die Hälse bricht.

Dies Wunder wirkt auf so verschiedne Leute
Der Dichter nur; mein Freund, o tu es heute!

Dichter

O sprich mir nicht von jener bunten Menge,
Bei deren Anblick uns der Geist entflieht. 60
Verhülle mir das wogende Gedränge,
Das wider Willen uns zum Strudel zieht.
Nein, führe mich zur stillen Himmelsenge,
Wo nur dem Dichter reine Freude blüht,
Wo Lieb' und Freundschaft unsres Herzens Segen 65
Mit Götterhand erschaffen und erpflegen.

Ach! was in tiefer Brust uns da entsprungen,
Was sich die Lippe schüchtern vorgelallt,
Mißraten jetzt und jetzt vielleicht gelungen,
Verschlingt des wilden Augenblicks Gewalt. 70
Oft, wenn es erst durch Jahre durchgedrungen,
Erscheint es in vollendeter Gestalt.
Was glänzt, ist für den Augenblick geboren,
Das Echte bleibt der Nachwelt unverloren.

Lustige Person

Wenn ich nur nichts von Nachwelt hören sollte. 75
Gesetzt, daß ich von Nachwelt reden wollte,
Wer machte denn der Mitwelt Spaß?
Den will sie doch und soll ihn haben.
Die Gegenwart von einem braven Knaben
Ist, dächt' ich, immer auch schon was. 80
Wer sich behaglich mitzuteilen weiß,
Den wird des Volkes Laune nicht erbittern;
Er wünscht sich einen großen Kreis,



Um ihn gewisser zu erschüttern.
Drum seid nur brav und zeigt euch musterhaft, 85
Laßt Phantasie mit allen ihren Chören,
Vernunft, Verstand, Empfindung, Leidenschaft,
Doch, merkt euch wohl, nicht ohne Narrheit hören!

Direktor

Besonders aber laßt genug geschehn!
Man kommt zu schaun, man will am liebsten sehn. 90
Wird vieles vor den Augen abgesponnen,
So daß die Menge staunend gaffen kann,
Da habt ihr in der Breite gleich gewonnen,
Ihr seid ein vielgeliebter Mann.
Die Masse könnt ihr nur durch Masse zwingen, 95
Ein jeder sucht sich endlich selbst was aus.
Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen;
Und jeder geht zufrieden aus dem Haus.
Gebt ihr ein Stück, so gebt es gleich in Stücken!
Solch ein Ragout, es muß euch glücken; 100
Leicht ist es vorgelegt, so leicht als ausgedacht.
Was hilft's, wenn ihr ein Ganzes dargebracht?
Das Publikum wird es euch doch zerpflücken.

Dichter

Ihr fühlet nicht, wie schlecht ein solches Handwerk sei!
Wie wenig das dem echten Künstler zieme! 105
Der saubern Herren Pfuscherei
Ist, merk' ich, schon bei euch Maxime.

Direktor

Ein solcher Vorwurf läßt mich ungekränkt:
Ein Mann, der recht zu wirken denkt,

Muß auf das beste Werkzeug halten. 110
Bedenkt, ihr habet weiches Holz zu spalten,
Und seht nur hin, für wen ihr schreibt!
Wenn diesen Langeweile treibt,
Kommt jener satt vom übertischten Mahle,
Und, was das allerschlimmste bleibt, 115
Gar mancher kommt vom Lesen der Journale.
Man eilt zerstreut zu uns, wie zu den Maskenfesten,
Und Neugier nur beflügelt jeden Schritt;
Die Damen geben sich und ihren Putz zum Besten
Und spielen ohne Gage mit. 120
Was träumet ihr auf eurer Dichterhöhe?
Was macht ein volles Haus euch froh?
Beseht die Gönner in der Nähe!
Halb sind sie kalt, halb sind sie roh.
Der, nach dem Schauspiel, hofft ein Kartenspiel, 125
Der eine wilde Nacht an einer Dirne Busen.
Was plagt ihr armen Toren viel,
Zu solchem Zweck, die holden Musen?
Ich sag' euch, gebt nur mehr und immer, immer mehr,
So könnt ihr euch vom Ziele nie verirren. 130
Sucht nur die Menschen zu verwirren,
Sie zu befriedigen, ist schwer — —
Was fällt euch an? Entzückung oder Schmerzen?

Dichter

Geh hin und such' dir einen andern Knecht!
Der Dichter sollte wohl das höchste Recht, 135
Das Menschenrecht, das ihm Natur vergönnt,
Um deinetwillen freventlich verscherzen!
Wodurch bewegt er alle Herzen?

Wodurch besiegt er jedes Element?
Ist es der Einklang nicht, der aus dem Busen dringt 140
Und in sein Herz die Welt zurücke schlingt?
Wenn die Natur des Fadens ew'ge Länge,
Gleichgültig drehend, auf die Spindel zwingt,
Wenn aller Wesen unharmon'sche Menge
Verdrießlich durcheinander klingt — 145
Wer teilt die fließend immer gleiche Reihe
Belebend ab, daß sie sich rhythmisch regt?
Wer ruft das Einzelne zur allgemeinen Weihe,
Wo es in herrlichen Akkorden schlägt?
Wer läßt den Sturm zu Leidenschaften wüten? 150
Das Abendrot im ernsten Sinne glühn?
Wer schüttet alle schönen Frühlingsblüten
Auf der Geliebten Pfade hin?
Wer flicht die unbedeutend grünen Blätter
Zum Ehrenkranz Verdiensten jeder Art? 155
Wer sichert den Olymp? vereinet Götter?
Des Menschen Kraft, im Dichter offenbart.

Lustige Person

So braucht sie denn, die schönen Kräfte,
Und treibt die dichtrischen Geschäfte,
Wie man ein Liebesabenteuer treibt. 160
Zufällig naht man sich, man fühlt, man bleibt,
Und nach und nach wird man verflochten;
Es wächst das Glück, dann wird es angefochten,
Man ist entzückt, nun kommt der Schmerz heran,
Und eh' man sich's versieht, ist's eben ein Roman. 165
Laßt uns auch so ein Schauspiel geben!
Greift nur hinein ins volle Menschenleben!

Ein jeder lebt's, nicht vielen ist's bekannt,
Und wo ihr's packt, da ist's interessant.
In bunten Bildern wenig Klarheit, 170
Viel Irrtum und ein Fünkchen Wahrheit,
So wird der beste Trank gebraut,
Der alle Welt erquickt und auferbaut.
Dann sammelt sich der Jugend schönste Blüte
Vor eurem Spiel und lauscht der Offenbarung, 175
Dann sauget jedes zärtliche Gemüte
Aus eurem Werk sich melanchol'sche Nahrung,
Dann wird bald dies bald jenes aufgeregt,
Ein jeder sieht, was er im Herzen trägt.
Noch sind sie gleich bereit, zu weinen und zu lachen, 180
Sie ehren noch den Schwung, erfreuen sich am Schein;
Wer fertig ist, dem ist nichts recht zu machen,
Ein Werdender wird immer dankbar sein.

Dichter

So gib mir auch die Zeiten wieder,
Da ich noch selbst im Werden war, 185
Da sich ein Quell gedrängter Lieder
Ununterbrochen neu gebar,
Da Nebel mir die Welt verhüllten,
Die Knospe Wunder noch versprach,
Da ich die tausend Blumen brach, 190
Die alle Täler reichlich füllten.
Ich hatte nichts und doch genug:
Den Drang nach Wahrheit und die Lust am Trug.
Gib ungebändigt jene Triebe,
Das tiefe, schmerzenvolle Glück, 195
Des Hasses Kraft, die Macht der Liebe,
Gib meine Jugend mir zurück!

Lustige Person

Der Jugend, guter Freund, bedarfst du allenfalls,
Wenn dich in Schlachten Feinde drängen,
Wenn mit Gewalt an deinen Hals 200
Sich allerliebste Mädchen hängen,
Wenn fern des schnellen Laufes Kranz
Vom schwer erreichten Ziele winket,
Wenn nach dem heft'gen Wirbeltanz
Die Nächte schmausend man vertrinket. 205
Doch ins bekannte Saitenspiel
Mit Mut und Anmut einzugreifen,
Nach einem selbstgesteckten Ziel
Mit holdem Irren hinzuschweifen,
Das, alte Herrn, ist eure Pflicht, 210
Und wir verehren euch darum nicht minder.
Das Alter macht nicht kindisch, wie man spricht,
Es findet uns nur noch als wahre Kinder

Direktor

Der Worte sind genug gewechselt,
Laßt mich auch endlich Taten sehn! 215
Indes ihr Komplimente drechselt,
Kann etwas Nützliches geschehn.
Was hilft es, viel von Stimmung reden?
Dem Zaudernden erscheint sie nie.
Gebt ihr euch einmal für Poeten, 220
So kommandiert die Poesie!
Euch ist bekannt, was wir bedürfen,
Wir wollen stark Getränke schlürfen;
Nun braut mir unverzüglich dran!
Was heute nicht geschieht, ist morgen nicht getan, 225

Und keinen Tag soll man verpassen,
Das Mögliche soll der Entschluß
Beherzt sogleich beim Schopfe fassen,
Er will es dann nicht fahren lassen
Und wirket weiter, weil er muß. 230
Ihr wißt, auf unsern deutschen Bühnen
Probiert ein jeder, was er mag;
Drum schonet mir an diesem Tag
Prospekte nicht und nicht Maschinen.
Gebraucht das groß' und kleine Himmelslicht, 235
Die Sterne dürfet ihr verschwenden;
An Wasser, Feuer, Felsenwänden,
An Tier' und Vögeln fehlt es nicht.
So schreitet in dem engen Bretterhaus
Den ganzen Kreis der Schöpfung aus 240
Und wandelt, mit bedächt'ger Schnelle,
Vom Himmel durch die Welt zur Hölle!

Prolog im Himmel

Der Herr. Die himmlischen Heerscharen. Nachher Mephistopheles.

Die drei Erzengel treten vor

Raphael

Die Sonne tönt, nach alter Weise,
In Brudersphären Wettgesang,
Und ihre vorgeschriebne Reise 245
Vollendet sie mit Donnergang.
Ihr Anblick gibt den Engeln Stärke,
Wenn keiner sie ergründen mag;
Die unbegreiflich hohen Werke
Sind herrlich wie am ersten Tag. 250

Gabriel

Und schnell und unbegreiflich schnelle
Dreht sich umher der Erde Pracht;
Es wechselt Paradieseshelle
Mit tiefer, schauervoller Nacht;
Es schäumt das Meer in breiten Flüssen 255
Am tiefen Grund der Felsen auf,
Und Fels und Meer wird fortgerissen
In ewig schnellem Sphärenlauf.

Michael

Und Stürme brausen um die Wette,
Vom Meer aufs Land, vom Land aufs Meer, 260
Und bilden wütend eine Kette

Der tiefsten Wirkung rings umher.
Da flammt ein blitzendes Verheeren
Dem Pfade vor des Donnerschlags.
Doch deine Boten, Herr, verehren 265
Das sanfte Wandeln deines Tags.

Zu drei

Der Anblick gibt den Engeln Stärke,
Da keiner dich ergründen mag,
Und alle deine hohen Werke
Sind herrlich wie am ersten Tag. 270

Mephistopheles

Da du, o Herr, dich einmal wieder nahst
Und fragst, wie alles sich bei uns befinde,
Und du mich sonst gewöhnlich gerne sahst,
So siehst du mich auch unter dem Gesinde.
Verzeih, ich kann nicht hohe Worte machen, 275
Und wenn mich auch der ganze Kreis verhöhnt;
Mein Pathos brächte dich gewiß zum Lachen,
Hättst du dir nicht das Lachen abgewöhnt.
Von Sonn' und Welten weiß ich nichts zu sagen,
Ich sehe nur, wie sich die Menschen plagen. 280
Der kleine Gott der Welt bleibt stets von gleichem Schlag,
Und ist so wunderlich als wie am ersten Tag.
Ein wenig besser würd' er leben,
Hättst du ihm nicht den Schein des Himmelslichts gegeben;
Er nennt's Vernunft und braucht's allein, 285
Nur tierischer als jedes Tier zu sein.
Er scheint mir, mit Verlaub von Euer Gnaden,
Wie eine der langbeinigen Cikaden,

Die immer fliegt und fliegend springt
Und gleich im Gras ihr altes Liedchen singt; 290
Und läg' er nur noch immer in dem Grase!
In jeden Quark begräbt er seine Nase.

Der Herr

Hast du mir weiter nichts zu sagen?
Kommst du nur immer anzuklagen?
Ist auf der Erde ewig dir nichts recht? 295

Mephistopheles

Nein, Herr! ich find' es dort, wie immer, herzlich schlecht.
Die Menschen dauern mich in ihren Jammertagen,
Ich mag sogar die armen selbst nicht plagen.

Der Herr

Kennst du den Faust?

Mephistopheles

Den Doktor?

Der Herr

Meinen Knecht!

Mephistopheles

Fürwahr! er dient Euch auf besondre Weise. 300
Nicht irdisch ist des Toren Trank noch Speise.
Ihn treibt die Gärung in die Ferne,
Er ist sich seiner Tollheit halb bewußt;
Vom Himmel fordert er die schönsten Sterne

Und von der Erde jede höchste Lust, 305
Und alle Näh' und alle Ferne
Befriedigt nicht die tiefbewegte Brust.

Der Herr

Wenn er mir jetzt auch nur verworren dient,
So werd' ich ihn bald in die Klarheit führen.
Weiß doch der Gärtner, wenn das Bäumchen grünt, 310
Daß Blüt' und Frucht die künft'gen Jahre zieren.

Mephistopheles

Was wettet Ihr? den sollt ihr noch verlieren!
Wenn Ihr mir die Erlaubnis gebt,
Ihn meine Straße sacht zu führen.

Der Herr

So lang' er auf der Erde lebt, 315
So lange sei dir's nicht verboten,
Es irrt der Mensch, so lang' er strebt.

Mephistopheles

Da dank' ich Euch; denn mit den Toten
Hab' ich mich niemals gern befangen.
Am meisten lieb' ich mir die vollen, frischen Wangen. 320
Für einen Leichnam bin ich nicht zu Haus;
Mir geht es wie der Katze mit der Maus.

Der Herr

Nun gut, es sei dir überlassen!
Zieh diesen Geist von seinem Urquell ab,

Und führ' ihn, kannst du ihn erfassen, 325
Auf deinem Wege mit herab,
Und steh beschämt, wenn du bekennen mußt:
Ein guter Mensch, in seinem dunklen Drange,
Ist sich des rechten Weges wohl bewußt.

Mephistopheles

Schon gut! nur dauert es nicht lange. 330
Mir ist für meine Wette gar nicht bange.
Wenn ich zu meinem Zweck gelange,
Erlaubt Ihr mir Triumph aus voller Brust.
Staub soll er fressen, und mit Lust,
Wie meine Muhme, die berühmte Schlange. 335

Der Herr

Du darfst auch da nur frei erscheinen;
Ich habe deinesgleichen nie gehaßt.
Von allen Geistern, die verneinen,
Ist mir der Schalk am wenigsten zur Last.
Des Menschen Tätigkeit kann allzu leicht erschlaffen, 340
Er liebt sich bald die unbedingte Ruh;
Drum geb' ich gern ihm den Gesellen zu,
Der reizt und wirkt und muß als Teufel schaffen.
Doch ihr, die echten Göttersöhne,
Erfreut euch der lebendig reichen Schöne! 345
Das Werdende, das ewig wirkt und lebt,
Umfass' euch mit der Liebe holden Schranken,
Und was in schwankender Erscheinung schwebt,
Befestiget mit dauernden Gedanken!

Der Himmel schließt, die Erzengel verteilen sich

Mephistopheles

allein

Von Zeit zu Zeit seh' ich den Alten gern, 350
Und hüte mich, mit ihm zu brechen.
Es ist gar hübsch von einem großen Herrn,
So menschlich mit dem Teufel selbst zu sprechen.

Der Tragödie erster Teil

Nacht

In einem hochgewölbten, engen gotischen Zimmer Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

Faust

Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medizin, 355
Und leider auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn.
Da steh' ich nun, ich armer Tor!
Und bin so klug als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar, 360
Und ziehe schon an die zehen Jahr
Herauf, herab und quer und krumm
Meine Schüler an der Nase herum —
Und sehe, daß wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen. 365
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel —
Dafür ist mir auch alle Freud' entrissen, 370
Bilde mir nicht ein, was Rechts zu wissen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab' ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr' und Herrlichkeit der Welt. 375

Es möchte kein Hund so länger leben!
Drum hab' ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund;
Daß ich nicht mehr mit saurem Schweiß 380
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß;
Daß ich erkenne, was die Welt
Im Innersten zusammenhält,
Schau' alle Wirkenskraft und Samen,
Und tu' nicht mehr in Worten kramen. 385

O sähst du, voller Mondenschein,
Zum letztenmal auf meine Pein,
Den ich so manche Mitternacht
An diesem Pult herangewacht:
Dann über Büchern und Papier, 390
Trübsel'ger Freund, erschienst du mir!
Ach! könnt' ich doch auf Bergeshöhn
In deinem lieben Lichte gehn,
Um Bergeshöhle mit Geistern schweben,
Auf Wiesen in deinem Dämmer weben, 395
Von allem Wissensqualm entladen,
In deinem Tau gesund mich baden!

Weh! steck' ich in dem Kerker noch?
Verfluchtes dumpfes Mauerloch,
Wo selbst das liebe Himmelslicht 400
Trüb durch gemalte Scheiben bricht!
Beschränkt mit diesem Bücherhauf,
Den Würme nagen, Staub bedeckt,
Den bis ans hohe Gewölb' hinauf

Ein angeraucht Papier umsteckt; 405
Mit Gläsern, Büchsen rings umstellt,
Mit Instrumenten vollgepfropft,
Urväter-Hausrat drein gestopft —
Das ist deine Welt! das heißt eine Welt!

Und fragst du noch, warum dein Herz 410
Sich bang in deinem Busen klemmt?
Warum ein unerklärter Schmerz
Dir alle Lebensregung hemmt?
Statt der lebendigen Natur,
Da Gott die Menschen schuf hinein, 415
Umgibt in Rauch und Moder nur
Dich Tiergeripp und Totenbein.

Flieh! auf! hinaus ins weite Land!
Und dies geheimnisvolle Buch,
Von Nostradamus eigner Hand, 420
Ist dir es nicht Geleit genug?
Erkennest dann der Sterne Lauf,
Und wenn Natur dich unterweist,
Dann geht die Seelenkraft dir auf,
Wie spricht ein Geist zum andern Geist. 425
Umsonst, daß trocknes Sinnen hier
Die heil'gen Zeichen dir erklärt:
Ihr schwebt, ihr Geister, neben mir;
Antwortet mir, wenn ihr mich hört!

Er schlägt das Buch auf und erblickt das Zeichen des Makrokosmus

Ha! welche Wonne fließt in diesem Blick 430
Auf einmal mir durch alle meine Sinnen!
Ich fühle junges, heil'ges Lebensglück



Neuglühend mir durch Nerv' und Adern rinnen.
War es ein Gott, der diese Zeichen schrieb,
Die mir das innre Toben stillen, 435
Das arme Herz mit Freude füllen,
Und mit geheimnisvollem Trieb
Die Kräfte der Natur rings um mich her enthüllen?
Bin ich ein Gott? Mir wird so licht!
Ich schau' in diesen reinen Zügen 440
Die wirkende Natur vor meiner Seele liegen.
Jetzt erst erkenn' ich, was der Weise spricht:
„Die Geisterwelt ist nicht verschlossen;
Dein Sinn ist zu, dein Herz ist tot!
Auf, bade, Schüler, unverdrossen 445
Die ird'sche Brust im Morgenrot!“

Er beschaut das Zeichen

Wie alles sich zum Ganzen webt,
Eins in dem andern wirkt und lebt!
Wie Himmelskräfte auf und nieder steigen
Und sich die goldnen Eimer reichen! 450
Mit segenduftenden Schwingen
Vom Himmel durch die Erde dringen,
Harmonisch all' das All durchklingen!

Welch Schauspiel! Aber ach! ein Schauspiel nur!
Wo fass' ich dich, unendliche Natur? 455
Euch Brüste, wo? Ihr Quellen alles Lebens,
An denen Himmel und Erde hängt,
Dahin die welke Brust sich drängt —
Ihr quellt, ihr tränkt, und schmacht' ich so vergebens?

Er schlägt unwillig das Buch um und erblickt das Zeichen des Erdgeistes

Wie anders wirkt dies Zeichen auf mich ein! 460

Du, Geist der Erde, bist mir näher;
Schon fühl' ich meine Kräfte höher,
Schon glüh' ich wie von neuem Wein.
Ich fühle Mut, mich in die Welt zu wagen,
Der Erde Weh, der Erde Glück zu tragen, 465
Mit Stürmen mich herumzuschlagen
Und in des Schiffbruchs Knirschen nicht zu zagen.
Es wölkt sich über mir —
Der Mond verbirgt sein Licht —
Die Lampe schwindet! 470
Es dampft! — Es zucken rote Strahlen
Mir um das Haupt — Es weht
Ein Schauer vom Gewölb' herab
Und faßt mich an!
Ich fühl's, du schwebst um mich, erflehter Geist. 475
Enthülle dich!
Ha! wie's in meinem Herzen reißt!
Zu neuen Gefühlen
All' meine Sinnen sich erwühlen!
Ich fühle ganz mein Herz dir hingegeben! 480
Du mußt! du mußt! und kostet' es mein Leben!

Er faßt das Buch und spricht das Zeichen des Geistes geheimnisvoll aus.
Es zuckt eine rötliche Flamme, der Geist erscheint in der Flamme.

Geist

Wer ruft mir?

Faust

abgewendet

Schreckliches Gesicht!

Geist

Du hast mich mächtig angezogen,

An meiner Sphäre lang' gesogen,
Und nun — 485

Faust

Weh! ich ertrag' dich nicht!

Geist

Du flehst eratmend, mich zu schauen,
Meine Stimme zu hören, mein Antlitz zu sehn;
Mich neigt dein mächtig Seelenflehn,
Da bin ich! — Welch erbärmlich Grauen
Faßt, Übermenschen, dich! Wo ist der Seele Ruf? 490
Wo ist die Brust, die eine Welt in sich erschuf
Und trug und hegte, die mit Freudebeben
Erschwoll, sich uns, den Geistern, gleich zu heben?
Wo bist du, Faust, des Stimme mir erklang,
Der sich an mich mit allen Kräften drang? 495
Bist du es, der, von meinem Hauch umwittert,
In allen Lebenstiefen zittert,
Ein furchtsam weggekrümmter Wurm?

Faust

Soll ich dir, Flammenbildung, weichen?
Ich bin's, bin Faust, bin deinesgleichen! 500

Geist

In Lebensfluten, im Tatensturm
Wall' ich auf und ab,
Webe hin und her!
Geburt und Grab,
Ein ewiges Meer, 505

Ein wechselnd Weben,
Ein glühend Leben,
So schaff' ich am sausenden Webstuhl der Zeit
Und wirke der Gottheit lebendiges Kleid.

Faust

Der du die weite Welt umschweifst, 510
Geschäftiger Geist, wie nah fühl' ich mich dir!

Geist

Du gleichst dem Geist, den du begreifst,
Nicht mir!

Verschwindet

Faust

zusammenstürzend

Nicht dir!
Wem denn? 515
Ich Ebenbild der Gottheit!
Und nicht einmal dir!

Es klopft

O Tod! ich kenn's — das ist mein Famulus —
Es wird mein schönstes Glück zunichte!
Daß diese Fülle der Gesichte 520
Der trockne Schleicher stören muß!

Wagner im Schlafrocke und der Nachtmütze, eine Lampe in der Hand.
Faust wendet sich unwillig.

Wagner

Verzeiht! ich hör' Euch deklamieren;
Ihr last gewiß ein griechisch Trauerspiel?
In dieser Kunst möcht' ich was profitieren,

Denn heut zu Tage wirkt das viel. 525
Ich hab' es öfters rühmen hören,
Ein Komödiant könnt' einen Pfarrer lehren.

Faust

Ja, wenn der Pfarrer ein Komödiant ist;
Wie das denn wohl zu Zeiten kommen mag.

Wagner

Ach! wenn man so in sein Museum gebannt ist, 530
Und sieht die Welt kaum einen Feiertag,
Kaum durch ein Fernglas, nur von weiten,
Wie soll man sie durch Überredung leiten?

Faust

Wenn ihr's nicht fühlt, ihr werdet's nicht erjagen,
Wenn es nicht aus der Seele dringt 535
Und mit urkräftigem Behagen
Die Herzen aller Hörer zwingt.
Sitzt ihr nur immer! leimt zusammen,
Braut ein Ragout von andrer Schmaus
Und blast die kümmerlichen Flammen 540
Aus eurem Aschenhäufchen 'raus!
Bewundrung von Kindern und Affen,
Wenn euch darnach der Gaumen steht —
Doch werdet ihr nie Herz zu Herzen schaffen,
Wenn es euch nicht von Herzen geht. 545

Wagner

Allein der Vortrag macht des Redners Glück;
Ich fühl' es wohl, noch bin ich weit zurück.

Faust

Such' Er den redlichen Gewinn!
Sei Er kein schellenlauter Tor!
Es trägt Verstand und rechter Sinn 550
Mit wenig Kunst sich selber vor;
Und wenn's euch Ernst ist, was zu sagen,
Ist's nötig, Worten nachzujagen?
Ja, eure Reden, die so blinkend sind,
In denen ihr der Menschheit Schnitzel kräuselt, 555
Sind unerquicklich wie der Nebelwind,
Der herbstlich durch die dürren Blätter säuselt!

Wagner

Ach Gott! die Kunst ist lang;
Und kurz ist unser Leben.
Mir wird, bei meinem kritischen Bestreben, 560
Doch oft um Kopf und Busen bang.
Wie schwer sind nicht die Mittel zu erwerben,
Durch die man zu den Quellen steigt!
Und eh' man nur den halben Weg erreicht,
Muß wohl ein armer Teufel sterben. 565

Faust

Das Pergament, ist das der heil'ge Bronnen,
Woraus ein Trunk den Durst auf ewig stillt?
Erquickung hast du nicht gewonnen,
Wenn sie dir nicht aus eigner Seele quillt.

Wagner

Verzeiht! es ist ein groß Ergetzen, 570
Sich in den Geist der Zeiten zu versetzen;

Zu schauen, wie vor uns ein weiser Mann gedacht,
Und wie wir's dann zuletzt so herrlich weit gebracht.

Faust

O ja, bis an die Sterne weit!
Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit 575
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.
Was ihr den Geist der Zeiten heißt,
Das ist im Grund der Herren eigner Geist,
In dem die Zeiten sich bespiegeln.
Da ist's denn wahrlich oft ein Jammer! 580
Man läuft euch bei dem ersten Blick davon.
Ein Kehrichtfaß und eine Rumpelkammer
Und höchstens eine Haupt- und Staatsaktion
Mit trefflichen pragmatischen Maximen,
Wie sie den Puppen wohl im Munde ziemen! 585

Wagner

Allein die Welt! des Menschen Herz und Geist!
Möcht' jeglicher doch was davon erkennen.

Faust

Ja, was man so erkennen heißt!
Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen?
Die Wenigen, die was davon erkannt, 590
Die töricht gnug ihr volles Herz nicht wahrten,
Dem Pöbel ihr Gefühl, ihr Schauen offenbarten,
Hat man von je gekreuzigt und verbrannt.
Ich bitt' Euch, Freund, es ist tief in der Nacht,
Wir müssen's diesmal unterbrechen. 595

Wagner

Ich hätte gern nur immer fortgewacht,
Um so gelehrt mit Euch mich zu besprechen.
Doch morgen, als am ersten Ostertage,
Erlaubt mir ein' und andre Frage.
Mit Eifer hab' ich mich der Studien beflissen; 600
Zwar weiß ich viel, doch möcht' ich alles wissen.

Ab.

Faust

allein

Wie nur dem Kopf nicht alle Hoffnung schwindet,
Der immerfort an schalem Zeuge klebt,
Mit gier'ger Hand nach Schätzen gräbt,
Und froh ist, wenn er Regenwürmer findet! 605

Darf eine solche Menschenstimme hier,
Wo Geisterfülle mich umgab, ertönen?
Doch ach! für diesmal dank' ich dir,
Dem ärmlichsten von allen Erdensöhnen.
Du rissest mich von der Verzweiflung los, 610
Die mir die Sinne schon zerstören wollte.
Ach! die Erscheinung war so riesengroß,
Daß ich mich recht als Zwerg empfinden sollte.

Ich, Ebenbild der Gottheit, das sich schon
Ganz nah gedünkt dem Spiegel ew'ger Wahrheit, 615
Sein selbst genoß in Himmelsglanz und Klarheit,
Und abgestreift den Erdensohn;
Ich, mehr als Cherub, dessen freie Kraft
Schon durch die Adern der Natur zu fließen

Und, schaffend, Götterleben zu genießen 620
Sich ahnungsvoll vermaß, wie muß ich's büßen!
Ein Donnerwort hat mich hinweggerafft.

Nicht darf ich dir zu gleichen mich vermessen:
Hab' ich die Kraft dich anzuziehn besessen,
So hatt' ich dich zu halten keine Kraft. 625
In jenem sel'gen Augenblicke
Ich fühlte mich so klein, so groß;
Du stießest grausam mich zurücke,
Ins ungewisse Menschenlos.
Wer lehret mich? was soll ich meiden? 630
Soll ich gehorchen jenem Drang?
Ach! unsre Taten selbst, so gut als unsre Leiden,
Sie hemmen unsres Lebens Gang.

Dem Herrlichsten, was auch der Geist empfangen,
Drängt immer fremd und fremder Stoff sich an; 635
Wenn wir zum Guten dieser Welt gelangen,
Dann heißt das Beßre Trug und Wahn.
Die uns das Leben gaben, herrliche Gefühle
Erstarren in dem irdischen Gewühle.

Wenn Phantasie sich sonst mit kühnem Flug 640
Und hoffnungsvoll zum Ewigen erweitert,
So ist ein kleiner Raum ihr nun genug,
Wenn Glück auf Glück im Zeitenstrudel scheitert.
Die Sorge nistet gleich im tiefen Herzen,
Dort wirket sie geheime Schmerzen, 645
Unruhig wiegt sie sich und störet Lust und Ruh;
Sie deckt sich stets mit neuen Masken zu,

Sie mag als Haus und Hof, als Weib und Kind erscheinen,
Als Feuer, Wasser, Dolch und Gift;
Du bebst vor allem, was nicht trifft, 650
Und was du nie verlierst, das mußt du stets beweinen.

Den Göttern gleich' ich nicht! zu tief ist es gefühlt;
Dem Wurme gleich' ich, der den Staub durchwühlt,
Den, wie er sich im Staube nährend lebt,
Des Wandrers Tritt vernichtet und begräbt. 655

Ist es nicht Staub, was diese hohe Wand
Aus hundert Fächern mir verenget?
Der Trödel, der mit tausendfachem Tand
In dieser Mottenwelt mich dränget?
Hier soll ich finden, was mir fehlt? 660
Soll ich vielleicht in tausend Büchern lesen,
Daß überall die Menschen sich gequält,
Daß hie und da ein Glücklicher gewesen? —
Was grinsest du mir, hohler Schädel, her?
Als daß dein Hirn, wie meines, einst verwirret 665
Den leichten Tag gesucht und in der Dämmrung schwer,
Mit Lust nach Wahrheit, jämmerlich geirret.
Ihr Instrumente freilich spottet mein,
Mit Rad und Kämmen, Walz' und Bügel:
Ich stand am Tor, ihr solltet Schlüssel sein; 670
Zwar euer Bart ist kraus, doch hebt ihr nicht die Riegel.
Geheimnisvoll am lichten Tag,
Läßt sich Natur des Schleiers nicht berauben,
Und was sie deinem Geist nicht offenbaren mag,
Das zwingst du ihr nicht ab mit Hebeln und mit Schrauben.
Du alt Geräte, das ich nicht gebraucht, 676

Du stehst nur hier, weil dich mein Vater brauchte.
Du alte Rolle, du wirst angeraucht,
So lang' an diesem Pult die trübe Lampe schmauchte.
Weit besser hätt' ich doch mein Weniges verpraßt, 680
Als mit dem Wenigen belastet hier zu schwitzen!
Was du ererbt von deinen Vätern hast,
Erwirb es, um es zu besitzen.
Was man nicht nützt, ist eine schwere Last,
Nur was der Augenblick erschafft, das kann er nützen. 685

Doch warum heftet sich mein Blick auf jene Stelle?
Ist jenes Fläschchen dort den Augen ein Magnet?
Warum wird mir auf einmal lieblich helle,
Als wenn im nächt'gen Wald uns Mondenglanz umweht?

Ich grüße dich, du einzige Phiole, 690
Die ich mit Andacht nun herunterhole!
In dir verehr' ich Menschenwitz und Kunst.
Du Inbegriff der holden Schlummersäfte,
Du Auszug aller tödlich feinen Kräfte,
Erweise deinem Meister deine Gunst! 695
Ich sehe dich, es wird der Schmerz gelindert,
Ich fasse dich, das Streben wird gemindert,
Des Geistes Flutstrom ebbet nach und nach.
Ins hohe Meer werd' ich hinausgewiesen,
Die Spiegelflut erglänzt zu meinen Füßen, 700
Zu neuen Ufern lockt ein neuer Tag.

Ein Feuerwagen schwebt auf leichten Schwingen
An mich heran! Ich fühle mich bereit,
Auf neuer Bahn den Äther zu durchdringen,

Zu neuen Sphären reiner Tätigkeit. 705
Dies hohe Leben, diese Götterwonne!
Du, erst noch Wurm, und die verdienest du?
Ja, kehre nur der holden Erdensonne
Entschlossen deinen Rücken zu!
Vermesse dich, die Pforten aufzureißen, 710
Vor denen jeder gern vorüber schleicht!
Hier ist es Zeit, durch Taten zu beweisen,
Daß Manneswürde nicht der Götterhöhe weicht,
Vor jener dunkeln Höhle nicht zu beben,
In der sich Phantasie zu eigner Qual verdammt, 715
Nach jenem Durchgang hinzustreben,
Um dessen engen Mund die ganze Hölle flammt;
Zu diesem Schritt sich heiter zu entschließen,
Und wär' es mit Gefahr, ins Nichts dahin zu fließen.

Nun komm herab, kristallne reine Schale! 720
Hervor aus deinem alten Futterale,
An die ich viele Jahre nicht gedacht!
Du glänztest bei der Väter Freudenfeste,
Erheitertest die ernsten Gäste,
Wenn einer dich dem andern zugebracht. 725
Der vielen Bilder künstlich reiche Pracht,
Des Trinkers Pflicht, sie reimweis zu erklären,
Auf einen Zug die Höhlung auszuleeren,
Erinnert mich an manche Jugendnacht.
Ich werde jetzt dich keinem Nachbar reichen, 730
Ich werde meinen Witz an deiner Kunst nicht zeigen.
Hier ist ein Saft, der eilig trunken macht;
Mit brauner Flut erfüllt er deine Höhle.
Den ich bereitet, den ich wähle,

Der letzte Trunk sei nun, mit ganzer Seele, 735
Als festlich hoher Gruß, dem Morgen zugebracht!

Er setzt die Schale an den Mund.

Glockenklang und Chorgesang.

Chor der Engel

Christ ist erstanden!
Freude dem Sterblichen,
Den die verderblichen,
Schleichenden, erblichen 740
Mängel umwanden.

Faust

Welch tiefes Summen, welch ein heller Ton
Zieht mit Gewalt das Glas von meinem Munde?
Verkündiget ihr dumpfen Glocken schon
Des Osterfestes erste Feierstunde? 745
Ihr Chöre, singt ihr schon den tröstlichen Gesang,
Der einst, um Grabes Nacht, von Engelslippen klang,
Gewißheit einem neuen Bunde?

Chor der Weiber

Mit Spezereien
Hatten wir ihn gepflegt, 750
Wir seine Treuen
Hatten ihn hingelegt;
Tücher und Binden
Reinlich umwanden wir,
Ach! und wir finden 755
Christ nicht mehr hier.

Chor der Engel

Christ ist erstanden!
Selig der Liebende,
Der die betrübende,
Heilsam' und übende 760
Prüfung bestanden.

Faust

Was sucht ihr, mächtig und gelind,
Ihr Himmelstöne, mich am Staube?
Klingt dort umher, wo weiche Menschen sind.
Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube;
Das Wunder ist des Glaubens liebstes Kind. 766
Zu jenen Sphären wag' ich nicht zu streben,
Woher die holde Nachricht tönt;
Und doch, an diesen Klang von Jugend auf gewöhnt,
Ruft er auch jetzt zurück mich in das Leben. 770
Sonst stürzte sich der Himmelsliebe Kuß
Auf mich herab, in ernster Sabbatstille;
Da klang so ahnungsvoll des Glockentones Fülle,
Und ein Gebet war brünstiger Genuß;
Ein unbegreiflich holdes Sehnen 775
Trieb mich, durch Wald und Wiesen hinzugehn,
Und unter tausend heißen Tränen
Fühlt' ich mir eine Welt entstehn.
Dies Lied verkündete der Jugend muntre Spiele,
Der Frühlingsfeier freies Glück; 780
Erinnrung hält mich nun, mit kindlichem Gefühle,
Vom letzten, ernsten Schritt zurück.
O tönet fort, ihr süßen Himmelslieder!
Die Träne quillt, die Erde hat mich wieder!

Chor der Jünger

Hat der Begrabene 785
Schon sich nach oben,
Lebend Erhabene,
Herrlich erhoben;
Ist er in Werdelust
Schaffender Freude nah: 790
Ach! an der Erde Brust
Sind wir zum Leide da.
Ließ er die Seinen
Schmachtend uns hier zurück;
Ach! wir beweinen, 795
Meister, dein Glück!

Chor der Engel

Christ ist erstanden,
Aus der Verwesung Schoß.
Reißet von Banden
Freudig euch los! 800
Tätig ihn preisenden,
Liebe beweisenden,
Brüderlich speisenden,
Predigend reisenden,
Wonne verheißenden 805
Euch ist der Meister nah,
Euch ist er da!

Vor dem Tor

Spaziergänger aller Art
ziehen hinaus.

Einige Handwerksbursche

Warum denn dort hinaus?

Andre

Wir gehn hinaus aufs Jägerhaus.

Die Ersten

Wir aber wollen nach der Mühle wandern. 810

Ein Handwerksbursch

Ich rat' euch, nach dem Wasserhof zu gehn.

Zweiter

Der Weg dahin ist gar nicht schön.

Die Zweiten

Was tust denn du?

Ein Dritter

Ich gehe mit den andern.

Vierter

Nach Burgdorf kommt herauf, gewiß dort findet ihr

Die schönsten Mädchen und das beste Bier, 815
Und Händel von der ersten Sorte.

Fünfter

Du überlustiger Gesell,
Juckt dich zum drittenmal das Fell?
Ich mag nicht hin, mir graut es vor dem Orte.

Dienstmädchen

Nein, nein! ich gehe nach der Stadt zurück. 820

Andre

Wir finden ihn gewiß bei jenen Pappeln stehen.

Erste

Das ist für mich kein großes Glück;
Er wird an deiner Seite gehen,
Mit dir nur tanzt er auf dem Plan.
Was gehn mich deine Freuden an! 825

Andre

Heut ist er sicher nicht allein,
Der Krauskopf, sagt er, würde bei ihm sein.

Schüler

Blitz, wie die wackern Dirnen schreiten!
Herr Bruder, komm! wir müssen sie begleiten.
Ein starkes Bier, ein beizender Toback, 830
Und eine Magd im Putz, das ist nun mein Geschmack.

Bürgermädchen

Da sieh mir nur die schönen Knaben!

Es ist wahrhaftig eine Schmach:
Gesellschaft könnten sie die allerbeste haben,
Und laufen diesen Mägden nach! 835

Zweiter Schüler
zum ersten

Nicht so geschwind! dort hinten kommen zwei,
Sie sind gar niedlich angezogen,
's ist meine Nachbarin dabei;
Ich bin dem Mädchen sehr gewogen.
Sie gehen ihren stillen Schritt 840
Und nehmen uns doch auch am Ende mit.

Erster

Herr Bruder, nein! Ich bin nicht gern geniert.
Geschwind! daß wir das Wildpret nicht verlieren.
Die Hand, die Samstags ihren Besen führt,
Wird Sonntags dich am besten karessieren. 845

Burger

Nein, er gefällt mir nicht, der neue Burgemeister!
Nun, da er's ist, wird er nur täglich dreister.
Und für die Stadt was tut denn er?
Wird es nicht alle Tage schlimmer?
Gehorchen soll man mehr als immer, 850
Und zahlen mehr als je vorher.

Bettler
singt

Ihr guten Herrn, ihr schönen Frauen,
So wohlgeputzt und backenrot,

Belieb' es euch, mich anzuschauen,
Und seht und mildert meine Not! 855
Laßt hier mich nicht vergebens leiern!
Nur der ist froh, der geben mag.
Ein Tag, den alle Menschen feiern,
Er sei für mich ein Erntetag.

Andrer Bürger

Nichts Bessers weiß ich mir an Sonn- und Feiertagen, 860
Als ein Gespräch von Krieg und Kriegsgeschrei,
Wenn hinten, weit, in der Türkei,
Die Völker auf einander schlagen.
Man steht am Fenster, trinkt sein Gläschen aus
Und sieht den Fluß hinab die bunten Schiffe gleiten; 865
Dann kehrt man Abends froh nach Haus,
Und segnet Fried' und Friedenszeiten.

Dritter Bürger

Herr Nachbar, ja! so lass' ich's auch geschehn:
Sie mögen sich die Köpfe spalten,
Mag alles durch einander gehn; 870
Doch nur zu Hause bleib's beim Alten.

Alte

zu den Bürgermädchen

Ei! wie geputzt! das schöne junge Blut!
Wer soll sich nicht in euch vergaffen? —
Nur nicht so stolz! es ist schon gut!
Und was ihr wünscht, das wüßt' ich wohl zu schaffen. 875

Bürgermädchen

Agathe, fort! ich nehme mich in Acht,
Mit solchen Hexen öffentlich zu gehen;
Sie ließ mich zwar in Sankt Andreas Nacht
Den künft'gen Liebsten leiblich sehen.

Die Andre

Mir zeigte sie ihn im Kristall, 880
Soldatenhaft, mit mehreren Verwegnen;
Ich seh' mich um, ich such' ihn überall,
Allein mir will er nicht begegnen.

Soldaten

Burgen mit hohen
Mauern und Zinnen, 885
Mädchen mit stolzen
Höhnenden Sinnen
Möcht' ich gewinnen!
Kühn ist das Mühen,
Herrlich der Lohn! 890

Und die Trompete
Lassen wir werben,
Wie zu der Freude,
So zum Verderben.
Das ist ein Stürmen! 895
Das ist ein Leben!
Mädchen und Burgen
Müssen sich geben.
Kühn ist das Mühen,
Herrlich der Lohn! 900

Und die Soldaten
Ziehen davon.

Faust und Wagner

Faust

Vom Eise befreit sind Strom und Bäche
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick,
Im Tale grünet Hoffnungsglück; 905
Der alte Winter, in seiner Schwäche,
Zog sich in rauhe Berge zurück.
Von dorther sendet er, fliehend, nur
Ohnmächtige Schauer körnigen Eises
In Streifen über die grünende Flur; 910
Aber die Sonne duldet kein Weißes,
Überall regt sich Bildung und Streben,
Alles will sie mit Farben beleben;
Doch an Blumen fehlt's im Revier,
Sie nimmt geputzte Menschen dafür. 915
Kehre dich um, von diesen Höhen
Nach der Stadt zurück zu sehen.
Aus dem hohlen finstren Tor
Dringt ein buntes Gewimmel hervor.
Jeder sonnt sich heute so gern. 920
Sie feiern die Auferstehung des Herrn,
Denn sie sind selber auferstanden,
Aus niedriger Häuser dumpfen Gemächern,
Aus Handwerks- und Gewerbes-Banden,
Aus dem Druck von Giebeln und Dächern, 925
Aus der Straßen quetschender Enge,
Aus der Kirchen ehrwürdiger Nacht
Sind sie alle ans Licht gebracht.

Sieh nur, sieh! wie behend sich die Menge
Durch die Gärten und Felder zerschlägt, 930
Wie der Fluß, in Breit' und Länge,
So manchen lustigen Nachen bewegt,
Und bis zum Sinken überladen
Entfernt sich dieser letzte Kahn.
Selbst von des Berges fernen Pfaden 935
Blinken uns farbige Kleider an.
Ich höre schon des Dorfs Getümmel,
Hier ist des Volkes wahrer Himmel,
Zufrieden jauchzet groß und klein:
Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein. 940

Wagner

Mit Euch, Herr Doktor, zu spazieren
Ist ehrenvoll und ist Gewinn;
Doch würd' ich nicht allein mich hier verlieren,
Weil ich ein Feind von allem Rohen bin.
Das Fiedeln, Schreien, Kegelschieben 945
Ist mir ein gar verhaßter Klang;
Sie toben wie vom bösen Geist getrieben
Und nennen's Freude, nennen's Gesang.

Bauern unter der Linde.

Tanz und Gesang.

Der Schäfer putzte sich zum Tanz,
Mit bunter Jacke, Band und Kranz, 950
Schmuck war er angezogen.
Schon um die Linde war es voll,
Und alles tanzte schon wie toll.
Juchhe! Juchhe!

Juchheisa! Heisa! He! 955
So ging der Fiedelbogen.

Er drückte hastig sich heran,
Da stieß er an ein Mädchen an
Mit seinem Ellenbogen;
Die frische Dirne kehrt' sich um 960
Und sagte: Nun, das find' ich dumm!
Juchhe! Juchhe!
Juchheisa! Heisa! He!
Seid nicht so ungezogen!

Doch hurtig in dem Kreise ging's, 965
Sie tanzten rechts, sie tanzten links,
Und alle Röcke flogen.
Sie wurden rot, sie wurden warm
Und ruhten atmend Arm in Arm,
Juchhe! Juchhe! 970
Juchheisa! Heisa! He!
Und Hüft' an Ellenbogen.

Und tu mir doch nicht so vertraut!
Wie mancher hat nicht seine Braut
Belogen und betrogen! 975
Er schmeichelte sie doch bei Seit',
Und von der Linde scholl es weit:
Juchhe! Juchhe!
Juchheisa! Heisa! He!
Geschrei und Fiedelbogen. 980

Alter Bauer

Herr Doktor, das ist schön von Euch,

Daß Ihr uns heute nicht verschmäht
Und unter dieses Volksgedräng',
Als ein so Hochgelahrter, geht.
So nehmet auch den schönsten Krug, 985
Den wir mit frischem Trunk gefüllt,
Ich bring' ihn zu und wünsche laut,
Daß er nicht nur den Durst Euch stillt:
Die Zahl der Tropfen, die er hegt,
Sei Euren Tagen zugelegt. 990

Faust

Ich nehme den Erquickungstrank,
Erwidr' euch Allen Heil und Dank.

Das Volk sammelt sich im Kreis umher

Alter Bauer

Fürwahr, es ist sehr wohl getan,
Daß Ihr am frohen Tag erscheint;
Habt Ihr es vormals doch mit uns 995
An bösen Tagen gut gemeint!
Gar mancher steht lebendig hier,
Den Euer Vater noch zuletzt
Der heißen Fieberwut entriß,
Als er der Seuche Ziel gesetzt. 1000
Auch damals Ihr, ein junger Mann,
Ihr gingt in jedes Krankenhaus,
Gar manche Leiche trug man fort,
Ihr aber kamt gesund heraus,
Bestandet manche harte Proben; 1005
Dem Helfer half der Helfer droben.

Alle

Gesundheit dem bewährten Mann,
Daß er noch lange helfen kann!

Faust

Vor jenem droben steht gebückt,
Der helfen lehrt und Hilfe schickt. 1010

Er geht mit Wagnern weiter

Wagner

Welch ein Gefühl mußt du, o großer Mann
Bei der Verehrung dieser Menge haben!
O glücklich, wer von seinen Gaben
Solch einen Vorteil ziehen kann!
Der Vater zeigt dich seinem Knaben, 1015
Ein jeder fragt und drängt und eilt,
Die Fiedel stockt, der Tänzer weilt.
Du gehst, in Reihen stehen sie,
Die Mützen fliegen in die Höh;
Und wenig fehlt, so beugten sich die Knie, 1020
Als käm' das Venerabile.

Faust

Nur wenig Schritte noch hinauf zu jenem Stein;
Hier wollen wir von unsrer Wandrung rasten.
Hier saß ich oft gedankenvoll allein,
Und quälte mich mit Beten und mit Fasten. 1025
An Hoffnung reich, im Glauben fest,
Mit Tränen, Seufzen, Händeringen
Dacht' ich das Ende jener Pest
Vom Herrn des Himmels zu erzwingen.

Der Menge Beifall tönt mir nun wie Hohn. 1030
O könntest du in meinem Innern lesen,
Wie wenig Vater und Sohn
Solch eines Ruhmes wert gewesen!
Mein Vater war ein dunkler Ehrenmann,
Der über die Natur und ihre heil'gen Kreise, 1035
In Redlichkeit, jedoch auf seine Weise,
Mit grillenhafter Mühe sann;
Der, in Gesellschaft von Adepten,
Sich in die schwarze Küche schloß
Und, nach unendlichen Rezepten, 1040
Das Widrige zusammengoß.
Da ward ein roter Leu, ein kühner Freier,
Im lauen Bad der Lilie vermählt,
Und beide dann mit offnem Flammenfeuer
Aus einem Brautgemach ins andere gequält. 1045
Erschien darauf mit bunten Farben
Die junge Königin im Glas,
Hier war die Arzenei, die Patienten starben,
Und niemand fragte: wer genas?
So haben wir mit höllischen Latwergen 1050
In diesen Tälern, diesen Bergen
Weit schlimmer als die Pest getobt.
Ich habe selbst den Gift an Tausende gegeben:
Sie welkten hin, ich muß erleben,
Daß man die frechen Mörder lobt. 1055

Wagner

Wie könnt Ihr Euch darum betrüben!
Tut nicht ein braver Mann genug,
Die Kunst, die man ihm übertrug,

Gewissenhaft und pünktlich auszuüben?
Wenn du, als Jüngling, deinen Vater ehrst, 1060
So wirst du gern von ihm empfangen;
Wenn du, als Mann, die Wissenschaft vermehrst,
So kann dein Sohn zu höhrem Ziel gelangen.

Faust

O glücklich, wer noch hoffen kann
Aus diesem Meer des Irrtums aufzutauchen! 1065
Was man nicht weiß, das eben brauchte man,
Und was man weiß, kann man nicht brauchen.
Doch laß uns dieser Stunde schönes Gut
Durch solchen Trübsinn nicht verkümmern!
Betrachte, wie in Abendsonne-Glut 1070
Die grünumgebnen Hütten schimmern.
Sie rückt und weicht, der Tag ist überlebt,
Dort eilt sie hin und fördert neues Leben.
O daß kein Flügel mich vom Boden hebt,
Ihr nach und immer nach zu streben! 1075
Ich säh' im ewigen Abendstrahl
Die stille Welt zu meinen Füßen,
Entzündet alle Höhn, beruhigt jedes Tal,
Den Silberbach in goldne Ströme fließen.
Nicht hemmte dann den göttergleichen Lauf 1080
Der wilde Berg mit allen seinen Schluchten;
Schon tut das Meer sich mit erwärmten Buchten
Vor den erstaunten Augen auf.
Doch scheint die Göttin endlich wegzusinken;
Allein der neue Trieb erwacht, 1085
Ich eile fort, ihr ew'ges Licht zu trinken,
Vor mir den Tag, und hinter mir die Nacht,

Den Himmel über mir, und unter mir die Wellen.
Ein schöner Traum, indessen sie entweicht.
Ach! zu des Geistes Flügeln wird so leicht 1090
Kein körperlicher Flügel sich gesellen.
Doch ist es jedem eingeboren,
Daß sein Gefühl hinauf und vorwärts dringt,
Wenn über uns, im blauen Raum verloren,
Ihr schmetternd Lied die Lerche singt; 1095
Wenn über schroffen Fichtenhöhen
Der Adler ausgebreitet schwebt,
Und über Flächen, über Seen
Der Kranich nach der Heimat strebt.

Wagner

Ich hatte selbst oft grillenhafte Stunden, 1100
Doch solchen Trieb hab' ich noch nie empfunden.
Man sieht sich leicht an Wald und Feldern satt;
Des Vogels Fittich werd' ich nie beneiden.
Wie anders tragen uns die Geistesfreuden
Von Buch zu Buch, von Blatt zu Blatt! 1105
Da werden Winternächte hold und schön,
Ein selig Leben wärmet alle Glieder,
Und ach! entrollst du gar ein würdig Pergamen,
So steigt der ganze Himmel zu dir nieder.

Faust

Du bist dir nur des einen Triebs bewußt, 1110
O lerne nie den andern kennen!
Zwei Seelen wohnen, ach! in meiner Brust,
Die eine will sich von der andern trennen:
Die eine hält, in derber Liebeslust,

Sich an die Welt mit klammernden Organen; 1115
Die andre hebt gewaltsam sich vom Dust
Zu den Gefilden hoher Ahnen
O gibt es Geister in der Luft,
Die zwischen Erd' und Himmel herrschend weben,
So steiget nieder aus dem goldnen Duft 1120
Und führt mich weg zu neuem, buntem Leben!
Ja, wäre nur ein Zaubermantel mein,
Und trüg' er mich in fremde Länder!
Mir sollt' er um die köstlichen Gewänder,
Nicht feil um einen Königsmantel sein. 1125

Wagner

Berufe nicht die wohlbekannte Schar,
Die strömend sich im Dunstkreis überbreitet,
Dem Menschen tausendfältige Gefahr
Von allen Enden her bereitet.
Von Norden dringt der scharfe Geisterzahn 1130
Auf dich herbei mit pfeilgespitzten Zungen;
Von Morgen ziehn vertrocknend sie heran
Und nähren sich von deinen Lungen;
Wenn sie der Mittag aus der Wüste schickt,
Die Glut auf Glut um deinen Scheitel häufen, 1135
So bringt der West den Schwarm, der erst erquickt,
Um dich und Feld und Aue zu ersäufen.
Sie hören gern, zum Schaden froh gewandt,
Gehorchen gern, weil sie uns gern betrügen;
Sie stellen wie vom Himmel sich gesandt, 1140
Und lispeln englisch, wenn sie lügen.
Doch gehen wir! Ergraut ist schon die Welt,
Die Luft gekühlt, der Nebel fällt!

Am Abend schätzt man erst das Haus. —
Was stehst du so, und blickst erstaunt hinaus? 1145
Was kann dich in der Dämmrung so ergreifen?

Faust

Siehst du den schwarzen Hund durch Saat und Stoppel streifen?

Wagner

Ich sah ihn lange schon, nicht wichtig schien er mir.

Faust

Betracht' ihn recht! für was hältst du das Tier?

Wagner

Für einen Pudel, der auf seine Weise 1150
Sich auf der Spur des Herren plagt.

Faust

Bemerkst du, wie in weitem Schneckenkreise
Er um uns her und immer näher jagt?
Und irr' ich nicht, so zieht ein Feuerstrudel
Auf seinen Pfaden hinterdrein. 1155

Wagner

Ich sehe nichts als einen schwarzen Pudel;
Es mag bei euch wohl Augentäuschung sein.

Faust

Mir scheint es, daß er magisch leise Schlingen,
Zu künft'gem Band, um unsre Füße zieht.

Wagner

Ich seh' ihn ungewiß und furchtsam uns umspringen, 1160
Weil er, statt seines Herrn, zwei Unbekannte sieht.

Faust

Der Kreis wird eng, schon ist er nah!

Wagner

Du siehst! ein Hund, und kein Gespenst ist da.
Er knurrt und zweifelt, legt sich auf den Bauch,
Er wedelt. Alles Hundebrauch. 1165

Faust

Geselle dich zu uns! Komm hier!

Wagner

Es ist ein pudelnärrisch Tier.
Du stehest still, er wartet auf;
Du sprichst ihn an, er strebt an dir hinauf;
Verliere was, er wird es bringen, 1170
Nach deinem Stock ins Wasser springen.

Faust

Du hast wohl Recht, ich finde nicht die Spur
Von einem Geist, und alles ist Dressur.

Wagner

Dem Hunde, wenn er gut gezogen,
Wird selbst ein weiser Mann gewogen. 1175
Ja, deine Gunst verdient er ganz und gar,
Er, der Studenten trefflicher Scolar.

Sie gehen in das Stadttor.

Studierzimmer

Faust

mit dem Pudel hereintretend

Verlassen hab' ich Feld und Auen,
Die eine tiefe Nacht bedeckt,
Mit ahnungsvollem, heil'gem Grauen — 1180
In uns die beßre Seele weckt.
Entschlafen sind nun wilde Triebe
Mit jedem ungestümen Tun,
Es reget sich die Menschenliebe,
Die Liebe Gottes regt sich nun. — 1185

Sei ruhig, Pudel! renne nicht hin und wider!
An der Schwelle was schnoperst du hier?
Lege dich hinter den Ofen nieder,
Mein bestes Kissen geb' ich dir.
Wie du draußen auf dem bergigen Wege — 1190
Durch Rennen und Springen ergetzt uns hast,
So nimm nun auch von mir die Pflege,
Als ein willkommner stiller Gast.

Ach, wenn in unsrer engen Zelle
Die Lampe freundlich wieder brennt, — 1195
Dann wird's in unserm Busen helle,
Im Herzen, das sich selber kennt.
Vernunft fängt wieder an zu sprechen,

Und Hoffnung wieder an zu blühn,
Man sehnt sich nach des Lebens Bächen, 1200
Ach! nach des Lebens Quelle hin.

Knurre nicht, Pudel! Zu den heiligen Tönen,
Die jetzt meine ganze Seel' umfassen,
Will der tierische Laut nicht passen.
Wir sind gewohnt, daß die Menschen verhöhnen, 1205
Was sie nicht verstehn,
Daß sie vor dem Guten und Schönen,
Das ihnen oft beschwerlich ist, murren;
Will es der Hund, wie sie, beknurren?

Aber ach! schon fühl' ich, bei dem besten Willen, 1210
Befriedigung nicht mehr aus dem Busen quillen.
Aber warum muß der Strom so bald versiegen,
Und wir wieder im Durste liegen?
Davon hab' ich so viel Erfahrung.
Doch dieser Mangel läßt sich ersetzen, 1215
Wir lernen das Überirdische schätzen,
Wir sehnen uns nach Offenbarung,
Die nirgends würd'ger und schöner brennt
Als in dem Neuen Testament.
Mich drängt's, den Grundtext aufzuschlagen, 1220
Mit redlichem Gefühl einmal
Das heilige Original
In mein geliebtes Deutsch zu übertragen.

Er schlägt ein Volum auf und schickt sich an

Geschrieben steht: „Im Anfang war das Wort!"
Hier stock' ich schon! Wer hilft mir weiter fort? 1225
Ich kann das Wort so hoch unmöglich schätzen,

Ich muß es anders übersetzen,
Wenn ich vom Geiste recht erleuchtet bin.
Geschrieben steht: Im Anfang war der Sinn.
Bedenke wohl die erste Zeile, 1230
Daß deine Feder sich nicht übereile!
Ist es der Sinn, der alles wirkt und schafft?
Es sollte stehn: Im Anfang war die Kraft!
Doch, auch indem ich dieses niederschreibe,
Schon warnt mich was, daß ich dabei nicht bleibe. 1235
Mir hilft der Geist! auf einmal seh' ich Rat
Und schreibe getrost: Im Anfang war die Tat!

Soll ich mit dir das Zimmer teilen,
Pudel, so laß das Heulen,
So laß das Bellen! 1240
Solch einen störenden Gesellen
Mag ich nicht in der Nähe leiden.
Einer von uns beiden
Muß die Zelle meiden.
Ungern heb' ich das Gastrecht auf, 1245
Die Tür ist offen, hast freien Lauf.
Aber was muß ich sehen!
Kann das natürlich geschehen?
Ist es Schatten? ist's Wirklichkeit?
Wie wird mein Pudel lang und breit! 1250
Er hebt sich mit Gewalt,
Das ist nicht meines Hundes Gestalt!
Welch ein Gespenst bracht' ich ins Haus!
Schon sieht er wie ein Nilpferd aus,
Mit feurigen Augen, schrecklichem Gebiß. 1255
O! du bist mir gewiß!

Für solche halbe Höllenbrut
Ist Salomonis Schlüssel gut.

Geister
auf dem Gange

Drinnen gefangen ist einer!
Bleibet haußen, folg' ihm keiner! 1260
Wie im Eisen der Fuchs,
Zagt ein alter Höllenluchs.
Aber gebt acht!
Schwebet hin, schwebet wider,
Auf und nieder, 1265
Und er hat sich losgemacht.
Könnt ihr ihm nützen,
Laßt ihn nicht sitzen!
Denn er tat uns allen
Schon viel zu Gefallen. 1270

Faust

Erst zu begegnen dem Tiere,
Brauch' ich den Spruch der Viere:

Salamander soll glühen,
Undene sich winden,
Sylphe verschwinden, 1275
Kobold sich mühen.

Wer sie nicht kennte,
Die Elemente,
Ihre Kraft
Und Eigenschaft, 1280
Wäre kein Meister
Über die Geister.

Verschwind in Flammen,
Salamander!
Rauschend fließe zusammen, 1285
Undene!
Leucht in Meteoren-Schöne,
Sylphe!
Bring' häusliche Hilfe,
Incubus! Incubus! 1290
Tritt hervor und mache den Schluß.

Keines der Viere
Steckt in dem Tiere.
Es liegt ganz ruhig und grinst mich an,
Ich hab' ihm noch nicht weh getan. 1295
Du sollst mich hören
Stärker beschwören.

Bist du, Geselle,
Ein Flüchtling der Hölle?
So sieh dies Zeichen, 1300
Dem sie sich beugen,
Die schwarzen Scharen!

Schon schwillt es auf mit borstigen Haaren.

Verworfnes Wesen!
Kannst du ihn lesen? 1305
Den nie entsproßnen,
Unausgesprochnen,
Durch alle Himmel gegoßnen,
Freventlich durchstochnen?

Hinter den Ofen gebannt, 1310
Schwillt es wie ein Elefant,



Den ganzen Raum füllt es an,
Es will zum Nebel zerfließen.
Steige nicht zur Decke hinan!
Lege dich zu des Meisters Füßen! 1315
Du siehst, daß ich nicht vergebens drohe.
Ich versenge dich mit heiliger Lohe!
Erwarte nicht
Das dreimal glühende Licht!
Erwarte nicht 1320
Die stärkste von meinen Künsten!

Mephistopheles

tritt, indem der Nebel fällt, gekleidet wie ein fahrender Scholastikus, hinter dem Ofen hervor

Wozu der Lärm? was steht dem Herrn zu Diensten?

Faust

Das also war des Pudels Kern!
Ein fahrender Scolast? Der Casus macht mich lachen

Mephistopheles

Ich salutiere den gelehrten Herrn! 1325
Ihr habt mich weidlich schwitzen machen.

Faust

Wie nennst du dich?

Mephistopheles

Die Frage scheint mir klein
Für einen, der das Wort so sehr verachtet,
Der, weit entfernt von allem Schein,
Nur in der Wesen Tiefe trachtet. 1330

Faust

Bei euch, ihr Herrn, kann man das Wesen
Gewöhnlich aus dem Namen lesen,
Wo es sich allzu deutlich weist,
Wenn man euch Fliegengott, Verderber, Lügner heißt.
Nun gut, wer bist du denn?

Mephistopheles

Ein Teil von jener Kraft, 1335
Die stets das Böse will und stets das Gute schafft.

Faust

Was ist mit diesem Rätselwort gemeint?

Mephistopheles

Ich bin der Geist, der stets verneint!
Und das mit Recht; denn alles, was entsteht,
Ist wert, daß es zu Grunde geht; 1340
Drum besser wär's, daß nichts entstünde.
So ist denn alles, was ihr Sünde,
Zerstörung, kurz das Böse nennt,
Mein eigentliches Element.

Faust

Du nennst dich einen Teil, und stehst doch ganz vor mir?

Mephistopheles

Bescheidne Wahrheit sprech' ich dir. 1346
Wenn sich der Mensch, die kleine Narrenwelt,
Gewöhnlich für ein Ganzes hält —

Ich bin ein Teil des Teils, der anfangs alles war,
Ein Teil der Finsternis, die sich das Licht gebar, 1350
Das stolze Licht, das nun der Mutter Nacht
Den alten Rang, den Raum ihr streitig macht,
Und doch gelingt's ihm nicht, da es, so viel es strebt,
Verhaftet an den Körpern klebt.
Von Körpern strömt's, die Körper macht es schön, 1355
Ein Körper hemmt's auf seinem Gange;
So, hoff' ich, dauert es nicht lange,
Und mit den Körpern wird's zu Grunde gehn.

Faust

Nun kenn' ich deine würd'gen Pflichten!
Du kannst im Großen nichts vernichten 1360
Und fängst es nun im Kleinen an.

Mephistopheles

Und freilich ist nicht viel damit getan.
Was sich dem Nichts entgegenstellt,
Das Etwas, diese plumpe Welt,
So viel als ich schon unternommen, 1365
Ich wußte nicht ihr beizukommen,
Mit Wellen, Stürmen, Schütteln, Brand —
Geruhig bleibt am Ende Meer und Land!
Und dem verdammten Zeug, der Tier- und Menschenbrut,
Dem ist nun gar nichts anzuhaben: 1370
Wie viele hab' ich schon begraben!
Und immer zirkuliert ein neues, frisches Blut.
So geht es fort, man möchte rasend werden!
Der Luft, dem Wasser, wie der Erden
Entwinden tausend Keime sich, 1375

Im Trocknen, Feuchten, Warmen, Kalten!
Hätt' ich mir nicht die Flamme vorbehalten,
Ich hätte nichts Aparts für mich.

Faust

So setzest du der ewig regen,
Der heilsam schaffenden Gewalt 1380
Die kalte Teufelsfaust entgegen,
Die sich vergebens tückisch ballt!
Was anders suche zu beginnen,
Des Chaos wunderlicher Sohn!

Mephistopheles

Wir wollen wirklich uns besinnen, 1385
Die nächsten Male mehr davon!
Dürft' ich wohl diesmal mich entfernen?

Faust

Ich sehe nicht, warum du fragst.
Ich habe jetzt dich kennen lernen,
Besuche nun mich, wie du magst. 1390
Hier ist das Fenster, hier ist die Türe,
Ein Rauchfang ist dir auch gewiß.

Mephistopheles

Gesteh' ich's nur! daß ich hinausspaziere,
Verbietet mir ein kleines Hindernis,
Der Drudenfuß auf Eurer Schwelle — 1395

Faust

Das Pentagramma macht dir Pein?
Ei sage mir, du Sohn der Hölle,



Wenn das dich bannt, wie kamst du denn herein?
Wie ward ein solcher Geist betrogen?

Mephistopheles

Beschaut es recht! es ist nicht gut gezogen: 1400
Der eine Winkel, der nach außen zu,
Ist, wie du siehst, ein wenig offen.

Faust

Das hat der Zufall gut getroffen!
Und mein Gefangner wärst denn du?
Das ist von ohngefähr gelungen! 1405

Mephistopheles

Der Pudel merkte nichts, als er hereingesprungen,
Die Sache sieht jetzt anders aus:
Der Teufel kann nicht aus dem Haus.

Faust

Doch warum gehst du nicht durchs Fenster?

Mephistopheles

's ist ein Gesetz der Teufel und Gespenster: 1410
Wo sie hereingeschlüpft, da müssen sie hinaus.
Das erste steht uns frei, beim zweiten sind wir Knechte.

Faust

Die Hölle selbst hat ihre Rechte?
Das find' ich gut, da ließe sich ein Pakt,
Und sicher wohl, mit euch, ihr Herren, schließen? 1415

Mephistopheles

Was man verspricht, das sollst du rein genießen,
Dir wird davon nichts abgezwackt.
Doch das ist nicht so kurz zu fassen,
Und wir besprechen das zunächst;
Doch jetzo bitt' ich hoch und höchst, 1420
Für dieses Mal mich zu entlassen.

Faust

So bleibe doch noch einen Augenblick,
Um mir erst gute Mär zu sagen.

Mephistopheles

Jetzt laß mich los! ich komme bald zurück,
Dann magst du nach Belieben fragen. 1425

Faust

Ich habe dir nicht nachgestellt,
Bist du doch selbst ins Garn gegangen.
Den Teufel halte, wer ihn hält!
Er wird ihn nicht so bald zum zweiten Male fangen.

Mephistopheles

Wenn dir's beliebt, so bin ich auch bereit, 1430
Dir zur Gesellschaft hier zu bleiben;
Doch mit Bedingnis, dir die Zeit
Durch meine Künste würdig zu vertreiben.

Faust

Ich seh' es gern, das steht dir frei;
Nur daß die Kunst gefällig sei! 1435

Mephistopheles

Du wirst, mein Freund, für deine Sinnen
In dieser Stunde mehr gewinnen,
Als in des Jahres Einerlei.
Was dir die zarten Geister singen,
Die schönen Bilder, die sie bringen, 1440
Sind nicht ein leeres Zauberspiel.
Auch dein Geruch wird sich ergetzen,
Dann wirst du deinen Gaumen letzen,
Und dann entzückt sich dein Gefühl.
Bereitung braucht es nicht voran, 1445
Beisammen sind wir, fanget an!

Geister

Schwindet, ihr dunkeln
Wölbungen droben!
Reizender schaue,
Freundlich der blaue 1450
Äther herein!
Wären die dunkeln
Wolken zerronnen!
Sternelein funkeln,
Mildere Sonnen 1455
Scheinen darein.
Himmlischer Söhne
Geistige Schöne,
Schwankende Beugung
Schwebet vorüber. 1460
Sehnende Neigung
Folget hinüber;
Und der Gewänder

Flatternde Bänder
Decken die Länder, 1465
Decken die Laube,
Wo sich fürs Leben,
Tief in Gedanken,
Liebende geben.
Laube bei Laube! 1470
Sprossende Ranken!
Lastende Traube
Stürzt ins Behälter
Drängender Kelter,
Stürzen in Bächen 1475
Schäumende Weine,
Rieseln durch reine,
Edle Gesteine,
Lassen die Höhen
Hinter sich liegen, 1480
Breiten zu Seen
Sich ums Genügen
Grünender Hügel.
Und das Geflügel
Schlürfet sich Wonne, 1485
Flieget der Sonne,
Flieget den hellen
Inseln entgegen,
Die sich auf Wellen
Gaukelnd bewegen; 1490
Wo wir in Chören
Jauchzende hören,
Über den Auen
Tanzende schauen,

Die sich im Freien 1495
Alle zerstreuen.
Einige klimmen
Über die Höhen,
Andere schwimmen
Über die Seen, 1500
Andere schweben;
Alle zum Leben,
Alle zur Ferne
Liebender Sterne,
Seliger Huld. 1505

Mephistopheles

Er schläft! So recht, ihr luft'gen, zarten Jungen!
Ihr habt ihn treulich eingesungen!
Für dies Konzert bin ich in eurer Schuld.
Du bist noch nicht der Mann, den Teufel fest zu halten!
Umgaukelt ihn mit süßen Traumgestalten, 1510
Versenkt ihn in ein Meer des Wahns;
Doch dieser Schwelle Zauber zu zerspalten,
Bedarf ich eines Rattenzahns.
Nicht lange brauch' ich zu beschwören,
Schon raschelt eine hier und wird sogleich mich hören. 1515

Der Herr der Ratten und der Mäuse,
Der Fliegen, Frösche, Wanzen, Läuse,
Befiehlt dir, dich hervor zu wagen
Und diese Schwelle zu benagen,
So wie er sie mit Öl betupft — 1520
Da kommst du schon hervorgehupft!
Nur frisch ans Werk! Die Spitze, die mich bannte,

Sie sitzt ganz vornen an der Kante.
Noch einen Biß, so ist's geschehn. —
Nun, Fauste, träume fort, bis wir uns wiedersehn. 1525

Faust
erwachend

Bin ich denn abermals betrogen?
Verschwindet so der geisterreiche Drang,
Daß mir ein Traum den Teufel vorgelogen,
Und daß ein Pudel mir entsprang?

Studierzimmer

Faust. Mephistopheles.

Faust

Es klopft? Herein! Wer will mich wieder plagen? 1530

Mephistopheles

Ich bin's.

Faust

Herein!

Mephistopheles

Du mußt es dreimal sagen.

Faust

Herein denn!

Mephistopheles

So gefällst du mir.
Wir werden, hoff' ich, uns vertragen;
Denn dir die Grillen zu verjagen,
Bin ich als edler Junker hier, 1535
In rotem, goldverbrämtem Kleide,
Das Mäntelchen von starrer Seide,
Die Hahnenfeder auf dem Hut,
Mit einem langen, spitzen Degen,
Und rate nun dir, kurz und gut, 1540
Dergleichen gleichfalls anzulegen;

Damit du, losgebunden, frei,
Erfahrest, was das Leben sei.

Faust

In jedem Kleide werd' ich wohl die Pein
Des engen Erdenlebens fühlen. 1545
Ich bin zu alt, um nur zu spielen,
Zu jung, um ohne Wunsch zu sein.
Was kann die Welt mir wohl gewähren?
Entbehren sollst du! sollst entbehren!
Das ist der ewige Gesang, 1550
Der jedem an die Ohren klingt,
Den, unser ganzes Leben lang,
Uns heiser jede Stunde singt.
Nur mit Entsetzen wach' ich morgens auf,
Ich möchte bittre Tränen weinen, 1555
Den Tag zu sehn, der mir in seinem Lauf
Nicht einen Wunsch erfüllen wird, nicht einen,
Der selbst die Ahnung jeder Lust
Mit eigensinnigem Krittel mindert,
Die Schöpfung meiner regen Brust 1560
Mit tausend Lebensfratzen hindert.
Auch muß ich, wenn die Nacht sich niedersenkt,
Mich ängstlich auf das Lager strecken,
Auch da wird keine Rast geschenkt,
Mich werden wilde Träume schrecken. 1565
Der Gott, der mir im Busen wohnt,
Kann tief mein Innerstes erregen,
Der über allen meinen Kräften thront,
Er kann nach außen nichts bewegen;

Und so ist mir das Dasein eine Last, 1570
Der Tod erwünscht, das Leben mir verhaßt.

Mephistopheles

Und doch ist nie der Tod ein ganz willkommner Gast.

Faust

O selig der, dem er im Siegesglanze
Die blut'gen Lorbeern um die Schläfe windet,
Den er, nach rasch durchrastem Tanze, 1575
In eines Mädchens Armen findet!
O wär' ich vor des hohen Geistes Kraft
Entzückt, entseelt dahin gesunken!

Mephistopheles

Und doch hat jemand einen braunen Saft,
In jener Nacht, nicht ausgetrunken. 1580

Faust

Das Spionieren, scheint's, ist deine Lust.

Mephistopheles

Allwissend bin ich nicht; doch viel ist mir bewußt.

Faust

Wenn aus dem schrecklichen Gewühle
Ein süß bekannter Ton mich zog,
Den Rest von kindlichem Gefühle 1585
Mit Anklang froher Zeit betrog,
So fluch' ich allem, was die Seele
Mit Lock- und Gaukelwerk umspannt,

Und sie in diese Trauerhöhle
Mit Blend- und Schmeichelkräften bannt! 1590
Verflucht voraus die hohe Meinung,
Womit der Geist sich selbst umfängt!
Verflucht das Blenden der Erscheinung,
Die sich an unsre Sinne drängt!
Verflucht, was uns in Träumen heuchelt, 1595
Des Ruhms, der Namensdauer Trug!
Verflucht, was als Besitz uns schmeichelt,
Als Weib und Kind, als Knecht und Pflug!
Verflucht sei Mammon, wenn mit Schätzen
Er uns zu kühnen Taten regt, 1600
Wenn er zu müßigem Ergetzen
Die Polster uns zurechte legt!
Fluch sei dem Balsamsaft der Trauben!
Fluch jener höchsten Liebeshuld!
Fluch sei der Hoffnung! Fluch dem Glauben, 1605
Und Fluch vor allen der Geduld!

Geisterchor

unsichtbar

Weh! weh!
Du hast sie zerstört,
Die schöne Welt,
Mit mächtiger Faust, 1610
Sie stürzt, sie zerfällt!
Ein Halbgott hat sie zerschlagen!
Wir tragen
Die Trümmern in Nichts hinüber,
Und klagen 1615
Über die verlorne Schöne.

Mächtiger
Der Erdensöhne,
Prächtiger
Baue sie wieder, 1620
In deinem Busen baue sie auf!
Neuen Lebenslauf
Beginne,
Mit hellem Sinne,
Und neue Lieder 1625
Tönen darauf!

Mephistopheles

Dies sind die Kleinen
Von den Meinen.
Höre, wie zu Lust und Taten
Altklug sie raten! 1630
In die Welt weit,
Aus der Einsamkeit,
Wo Sinnen und Säfte stocken,
Wollen sie dich locken.

Hör' auf, mit deinem Gram zu spielen, 1635
Der, wie ein Geier, dir am Leben frißt;
Die schlechteste Gesellschaft läßt dich fühlen,
Daß du ein Mensch mit Menschen bist.
Doch so ist's nicht gemeint,
Dich unter das Pack zu stoßen. 1640
Ich bin keiner von den Großen;
Doch willst du mit mir vereint
Deine Schritte durchs Leben nehmen,
So will ich mich gern bequemen,

Dein zu sein, auf der Stelle. 1645
Ich bin dein Geselle
Und mach' ich dir's recht,
Bin ich dein Diener, bin dein Knecht!

Faust

Und was soll ich dagegen dir erfüllen?

Mephistopheles

Dazu hast du noch eine lange Frist. 1650

Faust

Nein, nein! der Teufel ist ein Egoist
Und tut nicht leicht um Gottes willen,
Was einem andern nützlich ist.
Sprich die Bedingung deutlich aus;
Ein solcher Diener bringt Gefahr ins Haus. 1655

Mephistopheles

Ich will mich *hier* zu deinem Dienst verbinden,
Auf deinen Wink nicht rasten und nicht ruhn;
Wenn wir uns *drüben* wieder finden,
So sollst du mir das Gleiche tun.

Faust

Das Drüben kann mich wenig kümmern; 1660
Schlägst du erst diese Welt in Trümmern,
Die andre mag darnach entstehn.
Aus dieser Erde quillen meine Freuden,
Und diese Sonne scheinet meinen Leiden;
Kann ich mich erst von ihnen scheiden, 1665

Dann mag, was will und kann, geschehn.
Davon will ich nichts weiter hören,
Ob man auch künftig haßt und liebt,
Und ob es auch in jenen Sphären
Ein Oben oder Unten gibt. 1670

Mephistopheles

In diesem Sinne kannst du's wagen.
Verbinde dich; du sollst, in diesen Tagen,
Mit Freuden meine Künste sehn,
Ich gebe dir, was noch kein Mensch gesehn.

Faust

Was willst du armer Teufel geben? 1675
Ward eines Menschen Geist, in seinem hohen Streben,
Von deinesgleichen je gefaßt?
Doch hast du Speise, die nicht sättigt, hast
Du rotes Gold, das ohne Rast,
Quecksilber gleich, dir in der Hand zerrinnt, 1680
Ein Spiel, bei dem man nie gewinnt,
Ein Mädchen, das an meiner Brust
Mit Äugeln schon dem Nachbar sich verbindet,
Der Ehre schöne Götterlust,
Die, wie ein Meteor, verschwindet? 1685
Zeig' mir die Frucht, die fault, eh' man sie bricht,
Und Bäume, die sich täglich neu begrünen!

Mephistopheles

Ein solcher Auftrag schreckt mich nicht,
Mit solchen Schätzen kann ich dienen.

Doch, guter Freund, die Zeit kommt auch heran, 1690
Wo wir was Guts in Ruhe schmausen mögen.

Faust

Werd' ich beruhigt je mich auf ein Faulbett legen,
So sei es gleich um mich getan!
Kannst du mich schmeichelnd je belügen,
Daß ich mir selbst gefallen mag, 1695
Kannst du mich mit Genuß betrügen —
Das sei für mich der letzte Tag!
Die Wette biet' ich!

Mephistopheles

Topp!

Faust

Und Schlag auf Schlag!
Werd' ich zum Augenblicke sagen:
Verweile doch! du bist so schön! 1700
Dann magst du mich in Fesseln schlagen,
Dann will ich gern zu Grunde gehn!
Dann mag die Totenglocke schallen,
Dann bist du deines Dienstes frei,
Die Uhr mag stehn, der Zeiger fallen, 1705
Es sei die Zeit für mich vorbei!

Mephistopheles

Bedenk' es wohl, wir werden's nicht vergessen.

Faust

Dazu hast du ein volles Recht;
Ich habe mich nicht freventlich vermessen.

Wie ich beharre, bin ich Knecht, 1710
Ob dein, was frag' ich, oder wessen.

Mephistopheles

Ich werde heute gleich, beim Doktorschmaus,
Als Diener meine Pflicht erfüllen.
Nur eins! — Um Lebens oder Sterbens willen
Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus. 1715

Faust

Auch was Geschriebnes forderst du Pedant?
Hast du noch keinen Mann, nicht Mannes-Wort gekannt?
Ist's nicht genug, daß mein gesprochnes Wort
Auf ewig soll mit meinen Tagen schalten?
Rast nicht die Welt in allen Strömen fort, 1720
Und mich soll ein Versprechen halten?
Doch dieser Wahn ist uns ins Herz gelegt,
Wer mag sich gern davon befreien?
Beglückt, wer Treue rein im Busen trägt,
Kein Opfer wird ihn je gereuen! 1725
Allein ein Pergament, beschrieben und beprägt,
Ist ein Gespenst, vor dem sich alle scheuen.
Das Wort erstirbt schon in der Feder,
Die Herrschaft führen Wachs und Leder.
Was willst du böser Geist von mir? 1730
Erz, Marmor, Pergament, Papier?
Soll ich mit Griffel, Meißel, Feder schreiben?
Ich gebe jede Wahl dir frei.

Mephistopheles

Wie magst du deine Rednerei

Nur gleich so hitzig übertreiben? 1735
Ist doch ein jedes Blättchen gut.
Du unterzeichnest dich mit einem Tröpfchen Blut.

Faust

Wenn dies dir völlig Gnüge tut,
So mag es bei der Fratze bleiben.

Mephistopheles

Blut ist ein ganz besondrer Saft. 1740

Faust

Nur keine Furcht, daß ich dies Bündnis breche!
Das Streben meiner ganzen Kraft
Ist grade das, was ich verspreche.
Ich habe mich zu hoch gebläht,
In deinen Rang gehör' ich nur. 1745
Der große Geist hat mich verschmäht,
Vor mir verschließt sich die Natur.
Des Denkens Faden ist zerrissen,
Mir ekelt lange vor allem Wissen.
Laß in den Tiefen der Sinnlichkeit 1750
Uns glühende Leidenschaften stillen!
In undurchdrungnen Zauberhüllen
Sei jedes Wunder gleich bereit!
Stürzen wir uns in das Rauschen der Zeit,
Ins Rollen der Begebenheit! 1755
Da mag denn Schmerz und Genuß,
Gelingen und Verdruß
Mit einander wechseln, wie es kann;
Nur rastlos betätigt sich der Mann.

Mephistopheles

Euch ist kein Maß und Ziel gesetzt. 1760
Beliebt's Euch, überall zu naschen,
Im Fliehen etwas zu erhaschen,
Bekomm' Euch wohl, was Euch ergetzt.
Nur greift mir zu und seid nicht blöde!

Faust

Du hörest ja, von Freud' ist nicht die Rede. 1765
Dem Taumel weih' ich mich, dem schmerzlichsten Genuß,
Verliebtem Haß, erquickendem Verdruß.
Mein Busen, der vom Wissensdrang geheilt ist,
Soll keinen Schmerzen künftig sich verschließen,
Und was der ganzen Menschheit zugeteilt ist, 1770
Will ich in meinem innern Selbst genießen,
Mit meinem Geist das Höchst' und Tiefste greifen,
Ihr Wohl und Weh auf meinen Busen häufen,
Und so mein eigen Selbst zu ihrem Selbst erweitern,
Und, wie sie selbst, am End' auch ich zerscheitern. 1775

Mephistopheles

O glaube mir, der manche tausend Jahre
An dieser harten Speise kaut,
Daß von der Wiege bis zur Bahre
Kein Mensch den alten Sauerteig verdaut!
Glaub' unser einem, dieses Ganze 1780
Ist nur für einen Gott gemacht!
Er findet sich in einem ew'gen Glanze,
Uns hat er in die Finsternis gebracht,
Und euch taugt einzig Tag und Nacht.

Faust

Allein ich will!

Mephistopheles

Das läßt sich hören! 1785
Doch nur vor einem ist mir bang:
Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.
Ich dächt', ihr ließet Euch belehren.
Associiert Euch mit einem Poeten,
Laßt den Herrn in Gedanken schweifen, 1790
Und alle edlen Qualitäten
Auf Euren Ehrenscheitel häufen,
Des Löwen Mut,
Des Hirsches Schnelligkeit,
Des Italieners feurig Blut, 1795
Des Nordens Dau'rbarkeit.
Laßt ihn Euch das Geheimnis finden,
Großmut und Arglist zu verbinden
Und Euch, mit warmen Jugendtrieben,
Nach einem Plane, zu verlieben. 1800
Möchte selbst solch einen Herren kennen,
Würd' ihn Herrn Mikrokosmus nennen.

Faust

Was bin denn ich, wenn es nicht möglich ist,
Der Menschheit Krone zu erringen,
Nach der sich alle Sinne dringen? 1805

Mephistopheles

Du bist am Ende — was du bist.
Setz' dir Perücken auf von Millionen Locken,

Setz' deinen Fuß auf ellenhohe Socken,
Du bleibst doch immer, was du bist.

Faust

Ich fühl's, vergebens hab' ich alle Schätze 1810
Des Menschengeists auf mich herbeigerafft,
Und wenn ich mich am Ende niedersetze,
Quillt innerlich doch keine neue Kraft;
Ich bin nicht um ein Haar breit höher,
Bin dem Unendlichen nicht näher. 1815

Mephistopheles

Mein guter Herr, Ihr seht die Sachen,
Wie man die Sachen eben sieht;
Wir müssen das gescheiter machen,
Eh' uns des Lebens Freude flieht.
Was Henker! freilich Händ' und Füße 1820
Und Kopf und H — —, die sind dein;
Doch alles, was ich frisch genieße,
Ist das drum weniger mein?
Wenn ich sechs Hengste zahlen kann,
Sind ihre Kräfte nicht die meine? 1825
Ich renne zu und bin ein rechter Mann,
Als hätt' ich vierundzwanzig Beine.
Drum frisch! laß alles Sinnen sein,
Und grad' mit in die Welt hinein!
Ich sag' es dir: ein Kerl, der spekuliert, 1830
Ist wie ein Tier, auf dürrer Heide
Von einem bösen Geist im Kreis herum geführt,
Und rings umher liegt schöne grüne Weide.

Faust

Wie fangen wir das an?

Mephistopheles

Wir gehen eben fort.
Was ist das für ein Marterort? 1835
Was heißt das für ein Leben führen,
Sich und die Jungens ennuyieren?
Laß du das dem Herrn Nachbar Wanst!
Was willst du dich das Stroh zu dreschen plagen?
Das Beste, was du wissen kannst, 1840
Darfst du den Buben doch nicht sagen.
Gleich hör' ich einen auf dem Gange!

Faust

Mir ist's nicht möglich, ihn zu sehn.

Mephistopheles

Der arme Knabe wartet lange,
Der darf nicht ungetröstet gehn. 1845
Komm, gib mir deinen Rock und Mütze;
Die Maske muß mir köstlich stehn.

Er kleidet sich um

Nun überlaß es meinem Witze!
Ich brauche nur ein Viertelstündchen Zeit;
Indessen mache dich zur schönen Fahrt bereit! 1850

Faust ab

Mephistopheles

in Fausts langem Kleide

Verachte nur Vernunft und Wissenschaft,

Des Menschen allerhöchste Kraft,
Laß nur in Blend- und Zauberwerken
Dich von dem Lügengeist bestärken,
So hab' ich dich schon unbedingt — 1855
Ihm hat das Schicksal einen Geist gegeben,
Der ungebändigt immer vorwärts dringt,
Und dessen übereiltes Streben
Der Erde Freuden überspringt.
Den schlepp' ich durch das wilde Leben, 1860
Durch flache Unbedeutenheit,
Er soll mir zappeln, starren, kleben,
Und seiner Unersättlichkeit
Soll Speis' und Trank vor gier'gen Lippen schweben;
Er wird Erquickung sich umsonst erflehn, 1865
Und hätt' er sich auch nicht dem Teufel übergeben,
Er müßte doch zu Grunde gehn!

Ein **Schüler** tritt auf

Schüler

Ich bin allhier erst kurze Zeit,
Und komme voll Ergebenheit,
Einen Mann zu sprechen und zu kennen, 1870
Den alle mir mit Ehrfurcht nennen.

Mephistopheles

Eure Höflichkeit erfreut mich sehr!
Ihr seht einen Mann wie andre mehr.
Habt Ihr Euch sonst schon umgetan?

Schüler

Ich bitt' Euch, nehmt Euch meiner an! 1875

Ich komme mit allem guten Mut,
Leidlichem Geld und frischem Blut;
Meine Mutter wollte mich kaum entfernen;
Möchte gern was Rechts hieraußen lernen.

Mephistopheles

Da seid Ihr eben recht am Ort. 1880

Schüler

Aufrichtig, möchte schon wieder fort:
In diesen Mauern, diesen Hallen
Will es mir keineswegs gefallen.
Es ist ein gar beschränkter Raum,
Man sieht nichts Grünes, keinen Baum, 1885
Und in den Sälen, auf den Bänken
Vergeht mir Hören, Sehn und Denken.

Mephistopheles

Das kommt nur auf Gewohnheit an.
So nimmt ein Kind der Mutter Brust
Nicht gleich im Anfang willig an, 1890
Doch bald ernährt es sich mit Lust.
So wird's Euch an der Weisheit Brüsten
Mit jedem Tage mehr gelüsten.

Schüler

An ihrem Hals will ich mit Freuden hangen;
Doch sagt mir nur, wie kann ich hingelangen? 1895

Mephistopheles

Erklärt Euch, eh' Ihr weiter geht,
Was wählt Ihr für eine Fakultät?

Schüler

Ich wünschte recht gelehrt zu werden,
Und möchte gern, was auf der Erden
Und in dem Himmel ist, erfassen, 1900
Die Wissenschaft und die Natur.

Mephistopheles

Da seid Ihr auf der rechten Spur;
Doch müßt Ihr Euch nicht zerstreuen lassen.

Schüler

Ich bin dabei mit Seel' und Leib;
Doch freilich würde mir behagen 1905
Ein wenig Freiheit und Zeitvertreib
An schönen Sommerfeiertagen.

Mephistopheles

Gebraucht der Zeit, sie geht so schnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt Euch Zeit gewinnen.
Mein teurer Freund, ich rat' Euch drum 1910
Zuerst Collegium Logicum.
Da wird der Geist Euch wohl dressiert,
In spanische Stiefeln eingeschnürt,
Daß er bedächtiger so fortan
Hinschleiche die Gedankenbahn, 1915
Und nicht etwa, die Kreuz und Quer,
Irrlichteliere hin und her.
Dann lehret man Euch manchen Tag,
Daß, was Ihr sonst auf einen Schlag

Getrieben, wie Essen und Trinken frei, 1920
Eins! Zwei! Drei! dazu nötig sei.
Zwar ist's mit der Gedankenfabrik
Wie mit einem Weber-Meisterstück,
Wo ein Tritt tausend Fäden regt,
Die Schifflein herüber hinüber schießen, 1925
Die Fäden ungesehen fließen,
Ein Schlag tausend Verbindungen schlägt.
Der Philosoph, der tritt herein
Und beweist Euch, es müßt' so sein:
Das Erst' wär' so, das Zweite so, 1930
Und drum das Dritt' und Vierte so,
Und wenn das Erst' und Zweit' nicht wär',
Das Dritt' und Viert' wär' nimmermehr.
Das preisen die Schüler aller Orten,
Sind aber keine Weber geworden. 1935
Wer will was Lebendiges erkennen und beschreiben,
Sucht erst den Geist heraus zu treiben,
Dann hat er die Teile in seiner Hand,
Fehlt leider! nur das geistige Band.
Encheiresin naturae nennt's die Chemie, 1940
Spottet ihrer selbst, und weiß nicht wie.

Schüler

Kann Euch nicht eben ganz verstehen.

Mephistopheles

Das wird nächstens schon besser gehen,
Wenn Ihr lernt alles reduzieren
Und gehörig klassifizieren. 1945

Schüler

Mir wird von alle dem so dumm,
Als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum.

Mephistopheles

Nachher, vor allen andern Sachen,
Müßt Ihr Euch an die Metaphysik machen!
Da seht, daß Ihr tiefsinnig faßt, 1950
Was in des Menschen Hirn nicht paßt;
Für was drein geht und nicht drein geht
Ein prächtig Wort zu Diensten steht.
Doch vorerst dieses halbe Jahr
Nehmt ja der besten Ordnung wahr. 1955
Fünf Stunden habt Ihr jeden Tag;
Seid drinnen mit dem Glockenschlag!
Habt Euch vorher wohl präpariert,
Paragraphos wohl einstudiert,
Damit Ihr nachher besser seht, 1960
Daß er nichts sagt, als was im Buche steht;
Doch Euch des Schreibens ja befleißt,
Als diktiert' Euch der Heilig' Geist!

Schüler

Das sollt Ihr mir nicht zweimal sagen!
Ich denke mir, wie viel es nützt; 1965
Denn, was man Schwarz auf Weiß besitzt,
Kann man getrost nach Hause tragen.

Mephistopheles

Doch wählt mir eine Fakultät!

Schüler

Zur Rechtsgelehrsamkeit kann ich mich nicht bequemen.

Mephistopheles

Ich kann es Euch so sehr nicht übel nehmen, 1970
Ich weiß, wie es um diese Lehre steht.
Es erben sich Gesetz' und Rechte
Wie eine ew'ge Krankheit fort,
Sie schleppen von Geschlecht sich zum Geschlechte
Und rücken sacht von Ort zu Ort. 1975
Vernunft wird Unsinn, Wohltat Plage;
Weh dir, daß du ein Enkel bist!
Vom Rechte, das mit uns geboren ist,
Von dem ist leider! nie die Frage.

Schüler

Mein Abscheu wird durch Euch vermehrt. 1980
O glücklich der, den Ihr belehrt!
Fast möcht' ich nun Theologie studieren.

Mephistopheles

Ich wünschte nicht, Euch irre zu führen.
Was diese Wissenschaft betrifft,
Es ist so schwer, den falschen Weg zu meiden, 1985
Es liegt in ihr so viel verborgnes Gift,
Und von der Arzenei ist's kaum zu unterscheiden.
Am besten ist's auch hier, wenn Ihr nur Einen hört,
Und auf des Meisters Worte schwört.
Im ganzen — haltet Euch an Worte! 1990
Dann geht Ihr durch die sichre Pforte
Zum Tempel der Gewißheit ein.

Schüler

Doch ein Begriff muß bei dem Worte sein.

Mephistopheles

Schon gut! Nur muß man sich nicht allzu ängstlich quälen;
Denn eben wo Begriffe fehlen, 1995
Da stellt ein Wort zur rechten Zeit sich ein.
Mit Worten läßt sich trefflich streiten,
Mit Worten ein System bereiten,
An Worte läßt sich trefflich glauben,
Von einem Wort läßt sich kein Jota rauben. 2000

Schüler

Verzeiht, ich halt' Euch auf mit vielen Fragen,
Allein ich muß Euch noch bemühn.
Wollt Ihr mir von der Medizin
Nicht auch ein kräftig Wörtchen sagen?
Drei Jahr ist eine kurze Zeit, 2005
Und, Gott! das Feld ist gar zu weit.
Wenn man einen Fingerzeig nur hat,
Läßt sich's schon eher weiter fühlen.

Mephistopheles

für sich

Ich bin des trocknen Tons nun satt,
Muß wieder recht den Teufel spielen. 2010

Laut

Der Geist der Medizin ist leicht zu fassen;
Ihr durchstudiert die groß' und kleine Welt,
Um es am Ende gehn zu lassen,

Wie's Gott gefällt.
Vergebens, daß Ihr ringsum wissenschaftlich schweift,
Ein jeder lernt nur, was er lernen kann; 2016
Doch, der den Augenblick ergreift,
Das ist der rechte Mann.
Ihr seid noch ziemlich wohl gebaut,
An Kühnheit wird's Euch auch nicht fehlen, 2020
Und wenn Ihr Euch nur selbst vertraut,
Vertrauen Euch die andern Seelen.
Besonders lernt die Weiber führen;
Es ist ihr ewig Weh und Ach
So tausendfach 2025
Aus einem Punkte zu kurieren,
Und wenn Ihr halbweg ehrbar tut,
Dann habt Ihr sie all' unterm Hut.
Ein Titel muß sie erst vertraulich machen,
Daß Eure Kunst viel Künste übersteigt; 2030
Zum Willkomm tappt Ihr dann nach allen Siebensachen,
Um die ein andrer viele Jahre streicht,
Versteht das Pülslein wohl zu drücken,
Und fasset sie, mit feurig schlauen Blicken,
Wohl um die schlanke Hüfte frei, 2035
Zu sehn, wie fest geschnürt sie sei.

Schüler

Das sieht schon besser aus! Man sieht doch, wo und wie.

Mephistopheles

Grau, treuer Freund, ist alle Theorie,
Und grün des Lebens goldner Baum.

Schüler

Ich schwör' Euch zu, mir ist's als wie im Traum. 2040
Dürft' ich Euch wohl ein andermal beschweren,
Von Eurer Weisheit auf den Grund zu hören?

Mephistopheles

Was ich vermag, soll gern geschehn.

Schüler

Ich kann unmöglich wieder gehn,
Ich muß Euch noch mein Stammbuch überreichen. 2045
Gönn' Eure Gunst mir dieses Zeichen!

Mephistopheles

Sehr wohl.

Er schreibt und gibt's

Schüler

liest

Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.

Macht's ehrerbietig zu und empfiehlt sich

Mephistopheles

Folg' nur dem alten Spruch und meiner Muhme, der Schlange,
Dir wird es gewiß einmal bei deiner Gottähnlichkeit bange!

Faust tritt auf

Faust

Wohin soll es nun gehn?

Mephistopheles

Wohin es dir gefällt. 2051
Wir sehn die kleine, dann die große Welt.
Mit welcher Freude, welchem Nutzen
Wirst du den Cursum durchschmarutzen!

Faust

Allein bei meinem langen Bart 2055
Fehlt mir die leichte Lebensart.
Es wird mir der Versuch nicht glücken;
Ich wußte nie mich in die Welt zu schicken.
Vor andern fühl' ich mich so klein;
Ich werde stets verlegen sein. 2060

Mephistopheles

Mein guter Freund, das wird sich alles geben;
Sobald du dir vertraust, sobald weißt du zu leben.

Faust

Wie kommen wir denn aus dem Haus?
Wo hast du Pferde, Knecht und Wagen?

Mephistopheles

Wir breiten nur den Mantel aus, 2065
Der soll uns durch die Lüfte tragen.
Du nimmst bei diesem kühnen Schritt
Nur keinen großen Bündel mit.
Ein bißchen Feuerluft, die ich bereiten werde,
Hebt uns behend von dieser Erde. 2070
Und sind wir leicht, so geht es schnell hinauf;
Ich gratuliere dir zum neuen Lebenslauf!

Auerbachs Keller in Leipzig

Zeche lustiger Gesellen

Frosch

Will keiner trinken? keiner lachen?
Ich will euch lehren Gesichter machen!
Ihr seid ja heut wie nasses Stroh, 2075
Und brennt sonst immer lichterloh.

Brander

Das liegt an dir; du bringst ja nichts herbei,
Nicht eine Dummheit, keine Sauerei.

Frosch

gießt ihm ein Glas Wein über den Kopf

Da hast du beides!

Brander

Doppelt Schwein!

Frosch

Ihr wollt es ja, man soll es sein! 2080

Siebel

Zur Tür hinaus, wer sich entzweit!
Mit offner Brust singt Runda, sauft und schreit!
Auf! Holla! Ho!

Altmayer

Weh mir, ich bin verloren!
Baumwolle her! der Kerl sprengt mir die Ohren.

Siebel

Wenn das Gewölbe widerschallt, 2085
Fühlt man erst recht des Basses Grundgewalt.

Frosch

So recht, hinaus mit dem, der etwas übel nimmt!
A! trara lara da!

Altmayer

A! trara lara da!

Frosch

Die Kehlen sind gestimmt.

Singt

Das liebe heil'ge Röm'sche Reich, 2090
Wie hält's nur noch zusammen?

Brander

Ein garstig Lied! Pfui! ein politisch Lied
Ein leidig Lied! Dankt Gott mit jedem Morgen,
Daß ihr nicht braucht fürs Röm'sche Reich zu sorgen!
Ich halt' es wenigstens für reichlichen Gewinn, 2095
Daß ich nicht Kaiser oder Kanzler bin.
Doch muß auch uns ein Oberhaupt nicht fehlen;
Wir wollen einen Papst erwählen.
Ihr wißt, welch eine Qualität
Den Ausschlag gibt, den Mann erhöht. 2100

Frosch

singt

Schwing dich auf, Frau Nachtigall,
Grüß' mir mein Liebchen zehentausendmal.

Siebel

Dem Liebchen keinen Gruß! ich will davon nichts hören!

Frosch

Dem Liebchen Gruß und Kuß! du wirst mir's nicht verwehren!

Singt

Riegel auf! in stiller Nacht. 2105
Riegel auf! der Liebste wacht.
Riegel zu! des Morgens früh.

Siebel

Ja, singe, singe nur und lob' und rühme sie!
Ich will zu meiner Zeit schon lachen.
Sie hat mich angeführt, dir wird sie's auch so machen. 2110
Zum Liebsten sei ein Kobold ihr beschert!
Der mag mit ihr auf einem Kreuzweg schäckern;
Ein alter Bock, wenn er vom Blocksberg kehrt,
Mag im Galopp noch gute Nacht ihr meckern!
Ein braver Kerl von echtem Fleisch und Blut 2115
Ist für die Dirne viel zu gut.
Ich will von keinem Gruße wissen,
Als ihr die Fenster eingeschmissen!

Brander

auf den Tisch schlagend

Paßt auf! paßt auf! Gehorchet mir!

Ihr Herrn, gesteht, ich weiß zu leben; 2120
Verliebte Leute sitzen hier,
Und diesen muß, nach Standsgebühr,
Zur guten Nacht ich was zum besten geben.
Gebt Acht! Ein Lied vom neusten Schnitt!
Und singt den Rundreim kräftig mit! 2125

Er singt

Es war eine Ratt' im Kellernest,
Lebte nur von Fett und Butter,
Hatte sich ein Ränzlein angemäst
Als wie der Doktor Luther.
Die Köchin hatt' ihr Gift gestellt; 2130
Da ward's so eng ihr in der Welt,
Als hätte sie Lieb' im Leibe.

Chorus

jauchzend

Als hätte sie Lieb' im Leibe.

Brander

Sie fuhr herum, sie fuhr heraus,
Und soff aus allen Pfützen, 2135
Zernagt', zerkratzt' das ganze Haus
Wollte nichts ihr Wüten nützen;
Sie tät gar manchen Ängstesprung,
Bald hatte das arme Tier genung,
Als hätt' es Lieb' im Leibe. 2140

Chorus

Als hätt' es Lieb' im Leibe.

Brander

Sie kam für Angst am hellen Tag
Der Küche zugelaufen,
Fiel an den Herd und zuckt' und lag,
Und tät erbärmlich schnaufen. 2145
Da lachte die Vergifterin noch:
Ha! sie pfeift auf dem letzten Loch
Als hätte sie Lieb' im Leibe.

Chorus

Als hätte sie Lieb' im Leibe.

Siebel

Wie sich die platten Bursche freuen! 2150
Es ist mir eine rechte Kunst,
Den armen Ratten Gift zu streuen!

Brander

Sie stehn wohl sehr in deiner Gunst?

Altmayer

Der Schmerbauch mit der kahlen Platte!
Das Unglück macht ihn zahm und mild; 2155
Er sieht in der geschwollnen Ratte
Sein ganz natürlich Ebenbild.

Faust und **Mephistopheles** treten auf

Mephistopheles

Ich muß dich nun vor allen Dingen
In lustige Gesellschaft bringen,

Damit du siehst, wie leicht sich's leben läßt. 2160
Dem Volke hier wird jeder Tag ein Fest.
Mit wenig Witz und viel Behagen
Dreht jeder sich im engen Zirkeltanz,
Wie junge Katzen mit dem Schwanz.
Wenn sie nicht über Kopfweh klagen, 2165
So lang' der Wirt nur weiter borgt,
Sind sie vergnügt und unbesorgt.

Brander

Die kommen eben von der Reise,
Man sieht's an ihrer wunderlichen Weise;
Sie sind nicht eine Stunde hier. 2170

Frosch

Wahrhaftig, du hast Recht! Mein Leipzig lob' ich mir!
Es ist ein klein Paris, und bildet seine Leute.

Siebel

Für was siehst du die Fremden an?

Frosch

Laß mich nur gehn! bei einem vollen Glase
Zieh' ich, wie einen Kinderzahn, 2175
Den Burschen leicht die Würmer aus der Nase.
Sie scheinen mir aus einem edlen Haus,
Sie sehen stolz und unzufrieden aus.

Brander

Marktschreier sind's gewiß, ich wette!

Altmayer

Vielleicht 2180

Frosch

Gib Acht, ich schraube sie!

Mephistopheles

zu Faust

Den Teufel spürt das Völkchen nie,
Und wenn er sie beim Kragen hätte.

Faust

Seid uns gegrüßt, ihr Herrn!

Siebel

Viel Dank zum Gegengruß.

Leise, Mephistopheles von der Seite ansehend

Was hinkt der Kerl auf einem Fuß?

Mephistopheles

Ist es erlaubt, uns auch zu euch zu setzen? 2185
Statt eines guten Trunks, den man nicht haben kann,
Soll die Gesellschaft uns ergetzen.

Altmayer

Ihr scheint ein sehr verwöhnter Mann.

Frosch

Ihr seid wohl spät von Rippach aufgebrochen?
Habt ihr mit Herren Hans noch erst zu Nacht gespeist?

Mephistopheles

Heut sind wir ihn vorbeigereist; 2191
Wir haben ihn das letzte Mal gesprochen.
Von seinen Vettern wußt' er viel zu sagen,
Viel Grüße hat er uns an jeden aufgetragen.

Er neigt sich gegen Frosch

Altmayer

leise

Da hast du's! der versteht's!

Siebel

Ein pfiffiger Patron!

Frosch

Nun, warte nur, ich krieg' ihn schon! 2195

Mephistopheles

Wenn ich nicht irre, hörten wir
Geübte Stimmen Chorus singen?
Gewiß, Gesang muß trefflich hier
Von dieser Wölbung widerklingen! 2200

Frosch

Seid Ihr wohl gar ein Virtuos?

Mephistopheles

O nein! die Kraft ist schwach, allein die Lust ist groß.

Altmayer

Gebt uns ein Lied!

Mephistopheles

Wenn ihr begehrt, die Menge.

Siebel

Nur auch ein nagelneues Stück!

Mephistopheles

Wir kommen erst aus Spanien zurück, 2205
Dem schönen Land des Weins und der Gesänge.

Singt

Es war einmal ein König,
Der hatt' einen großen Floh —

Frosch

Horcht! Einen Floh! Habt ihr das wohl gefaßt?
Ein Floh ist mir ein saubrer Gast. 2210

Mephistopheles

singt

Es war einmal ein König,
Der hatt' einen großen Floh,
Den liebt' er gar nicht wenig,
Als wie seinen eignen Sohn.
Da rief er seinen Schneider, 2215
Der Schneider kam heran:
Da, miß dem Junker Kleider
Und miß ihm Hosen an!

Brander

Vergeßt nur nicht, dem Schneider einzuschärfen,
Daß er mir aufs genauste mißt, 2220

Und daß, so lieb sein Kopf ihm ist,
Die Hosen keine Falten werfen!

Mephistopheles

In Sammet und in Seide
War er nun angetan,
Hatte Bänder auf dem Kleide, 2225
Hatt' auch ein Kreuz daran,
Und war sogleich Minister,
Und hatt' einen großen Stern.
Da wurden seine Geschwister
Bei Hof auch große Herrn. 2230

Und Herrn und Fraun am Hofe,
Die waren sehr geplagt,
Die Königin und die Zofe
Gestochen und genagt,
Und durften sie nicht knicken, 2235
Und weg sie jucken nicht.
Wir knicken und ersticken
Doch gleich, wenn einer sticht.

Chorus

jauchzend

Wir knicken und ersticken
Doch gleich, wenn einer sticht. 2240

Frosch

Bravo! Bravo! Das war schön!

Siebel

So soll es jedem Floh ergehn!

Brander

Spitzt die Finger und packt sie fein!

Altmayer

Es lebe die Freiheit! Es lebe der Wein!

Mephistopheles

Ich tränke gern ein Glas, die Freiheit hoch zu ehren, 2245
Wenn eure Weine nur ein bißchen besser wären.

Siebel

Wir mögen das nicht wieder hören!

Mephistopheles

Ich fürchte nur, der Wirt beschweret sich,
Sonst gäb' ich diesen werten Gästen
Aus unserm Keller was zum besten. 2250

Siebel

Nur immer her! ich nehm's auf mich.

Frosch

Schafft ihr ein gutes Glas, so wollen wir Euch loben.
Nur gebt nicht gar zu kleine Proben;
Denn wenn ich judicieren soll,
Verlang' ich auch das Maul recht voll. 2255

Altmayer

leise

Sie sind vom Rheine, wie ich spüre.

Mephistopheles

Schafft einen Bohrer an!

Brander

Was soll mit dem geschehn?
Ihr habt doch nicht die Fässer vor der Türe?

Altmayer

Dahinten hat der Wirt ein Körbchen Werkzeug stehn.

Mephistopheles

nimmt den Bohrer

Zu Frosch

Nun sagt, was wünschet Ihr zu schmecken? 2260

Frosch

Wie meint Ihr das? Habt Ihr so mancherlei?

Mephistopheles

Ich stell' es einem jeden frei.

Altmayer

zu Frosch

Aha! du fängst schon an, die Lippen abzulecken.

Frosch

Gut! wenn ich wählen soll, so will ich Rheinwein haben.
Das Vaterland verleiht die allerbesten Gaben. 2265

Mephistopheles

indem er an dem Platz, wo Frosch sitzt, ein Loch in den Tisch bohrt

Verschafft ein wenig Wachs, die Pfropfen gleich zu machen!

Altmayer

Ach das sind Taschenspielersachen.

Mephistopheles

zu Brander

Und Ihr?

Brander

Ich will Champagner Wein,
Und recht moussierend soll er sein!

Mephistopheles

bohrt; einer hat indessen die Wachspfropfen gemacht und verstopft

Brander

Man kann nicht stets das Fremde meiden, 2270
Das Gute liegt uns oft so fern.
Ein echter deutscher Mann mag keinen Franzen leiden,
Doch ihre Weine trinkt er gern.

Siebel

indem sich Mephistopheles seinem Platze nähert

Ich muß gestehn, den sauren mag ich nicht,
Gebt mir ein Glas vom echten süßen! 2275

Mephistopheles

bohrt

Euch soll sogleich Tokayer fließen.

Altmayer

Nein, Herren, seht mir ins Gesicht!
Ich seh' es ein, ihr habt uns nur zum besten.

Mephistopheles

Ei! Ei! Mit solchen edlen Gästen
Wär' es ein bißchen viel gewagt. 2280
Geschwind! Nur grad' heraus gesagt!
Mit welchem Weine kann ich dienen?

Altmayer

Mit jedem! Nur nicht lang gefragt.

Nachdem die Löcher alle gebohrt und verstopft sind

Mephistopheles

mit seltsamen Gebärden

Trauben trägt der Weinstock!
Hörner der Ziegenbock; 2285
Der Wein ist saftig, Holz die Reben,
Der hölzerne Tisch kann Wein auch geben.
Ein tiefer Blick in die Natur!
Hier ist ein Wunder, glaubet nur!

Nun zieht die Pfropfen und genießt! 2290

Alle

indem sie die Pfropfen ziehen und jedem der verlangte Wein ins Glas läuft

O schöner Brunnen, der uns fließt!

Mephistopheles

Nun hütet euch, daß ihr mir nichts vergießt!

Sie trinken wiederholt

Alle

singen

Uns ist ganz kannibalisch wohl,
Als wie fünfhundert Säuen!

Mephistopheles

Das Volk ist frei, seht an, wie wohl's ihm geht! 2295

Faust

Ich hätte Lust, nun abzufahren.

Mephistopheles

Gib nur erst Acht, die Bestialität
Wird sich gar herrlich offenbaren.

Siebel

trinkt unvorsichtig, der Wein fließt auf die Erde und wird zur Flamme

Helft! Feuer! helft! Die Hölle brennt!

Mephistopheles

die Flamme besprechend

Sei ruhig, freundlich Element! 2200

Zu den Gesellen

Für diesmal war es nur ein Tropfen Fegefeuer.

Siebel

Was soll das sein? Wart'! Ihr bezahlt es teuer!
Es scheinet, daß Ihr uns nicht kennt.

Frosch

Laß Er uns das zum zweiten Male bleiben!

Altmayer

Ich dächt', wir hießen ihn ganz sachte seitwärts gehn. 2305

Siebel

Was, Herr? Er will sich unterstehn,
Und hier sein Hokuspokus treiben?

Mephistopheles

Still, altes Weinfaß!

Siebel

Besenstiel!
Du willst uns gar noch grob begegnen?

Brander

Wart' nur, es sollen Schläge regnen! 2310

Altmayer

zieht einen Pfropfen aus dem Tisch, es springt ihm Feuer entgegen

Ich brenne! ich brenne!

Siebel

Zauberei!
Stoßt zu! Der Kerl ist vogelfrei!

Sie ziehen die Messer und gehn auf Mephistopheles los

Mephistopheles

mit ernsthafter Gebärde

Falsch Gebild und Wort
Verändern Sinn und Ort!
Seid hier und dort! 2315

Sie stehen erstaunt und sehn einander an

Altmayer

Wo bin ich? Welches schöne Land!

Frosch

Weinberge! Seh' ich recht?

Siebel

Und Trauben gleich zur Hand!

Brander

Hier unter diesem grünen Laube,
Seht, welch ein Stock! Seht, welche Traube!

Er faßt Siebeln bei der Nase. Die andern tun es wechselseitig und heben die Messer

Mephistopheles

wie oben

Irrtum, laß los der Augen Band! 2320
Und merkt euch, wie der Teufel spaße.

Er verschwindet mit Faust, die Gesellen fahren aus einander

Siebel

Was gibt's?

Altmayer

Wie?

Frosch

War das deine Nase?

Brander

zu Siebel

Und deine hab' ich in der Hand!

Altmayer

Es war ein Schlag, der ging durch alle Glieder!
Schafft einen Stuhl, ich sinke nieder! 2325

Frosch

Nein, sagt mir nur, was ist geschehn?

Siebel

Wo ist der Kerl? Wenn ich ihn spüre,
Er soll mir nicht lebendig gehn!

Altmayer

Ich hab' ihn selbst zur Kellertüre —
Auf einem Fasse reiten sehn — — 2330
Es liegt mir bleischwer in den Füßen.

Sich nach dem Tische wendend

Mein! Sollte wohl der Wein noch fließen?

Siebel

Betrug war alles, Lug und Schein.

Frosch

Mir deuchte doch, als tränk' ich Wein.

Brander

Aber wie war es mit den Trauben? 2335

Altmayer

Nun sag' mir eins, man soll kein Wunder glauben!

Hexenküche

Auf einem niedrigen Herde steht ein großer Kessel über dem Feuer. In dem Dampfe, der davon in die Höhe steigt, zeigen sich verschiedne Gestalten. Eine **Meerkatze** sitzt bei dem Kessel und schäumt ihn, und sorgt, daß er nicht überläuft. Der **Meerkater** mit den Jungen sitzt darneben und wärmt sich. Wände und Decke sind mit dem seltsamsten Hexenhausrat ausgeschmückt.

Faust. Mephistopheles.

Faust

Mir widersteht das tolle Zauberwesen!
Versprichst du mir, ich soll genesen
In diesem Wust von Raserei?
Verlang' ich Rat von einem alten Weibe? 2340
Und schafft die Sudelköcherei
Wohl dreißig Jahre mir vom Leibe?
Weh mir, wenn du nichts Bessers weißt!
Schon ist die Hoffnung mir verschwunden.
Hat die Natur und hat ein edler Geist 2345
Nicht irgend einen Balsam ausgefunden?

Mephistopheles

Mein Freund, nun sprichst du wieder klug!
Dich zu verjüngen, gibt's auch ein natürlich Mittel;
Allein es steht in einem andern Buch,
Und ist ein wunderlich Kapitel. 2350

Faust

Ich will es wissen.

Mephistopheles

Gut! Ein Mittel, ohne Geld
Und Arzt und Zauberei zu haben:
Begib dich gleich hinaus aufs Feld,
Fang an zu hacken und zu graben,
Erhalte dich und deinen Sinn 2355
In einem ganz beschränkten Kreise,
Ernähre dich mit ungemischter Speise,
Leb' mit dem Vieh als Vieh, und acht' es nicht für Raub,
Den Acker, den du erntest, selbst zu düngen;
Das ist das beste Mittel, glaub', 2360
Auf achtzig Jahr dich zu verjüngen!

Faust

Das bin ich nicht gewöhnt, ich kann mich nicht bequemen,
Den Spaten in die Hand zu nehmen.
Das enge Leben steht mir gar nicht an.

Mephistopheles

So muß denn doch die Hexe dran. 2365

Faust

Warum denn just das alte Weib!
Kannst du den Trank nicht selber brauen?

Mephistopheles

Das wär' ein schöner Zeitvertreib!
Ich wollt' indes wohl tausend Brücken bauen.
Nicht Kunst und Wissenschaft allein, 2370
Geduld will bei dem Werke sein.
Ein stiller Geist ist Jahre lang geschäftig,

Die Zeit nur macht die feine Gärung kräftig.
Und alles, was dazu gehört,
Es sind gar wunderbare Sachen! 2375
Der Teufel hat sie's zwar gelehrt;
Allein der Teufel kann's nicht machen.

Die Tiere erblickend

Sieh, welch ein zierliches Geschlecht!
Das ist die Magd! das ist der Knecht!

Zu den Tieren

Es scheint, die Frau ist nicht zu Hause? 2380

Die Tiere

Beim Schmause,
Aus dem Haus
Zum Schornstein hinaus!

Mephistopheles

Wie lange pflegt sie wohl zu schwärmen?

Die Tiere

So lange wir uns die Pfoten wärmen. 2385

Mephistopheles

zu Faust

Wie findest du die zarten Tiere?

Faust

So abgeschmackt, als ich nur jemand sah!

Mephistopheles

Nein, ein Diskurs wie dieser da

Ist grade der, den ich am liebsten führe!

Zu den Tieren

So sagt mir doch, verfluchte Puppen, 2390
Was quirlt ihr in dem Brei herum?

Die Tiere

Wir kochen breite Bettelsuppen.

Mephistopheles

Da habt ihr ein groß Publikum.

Der Kater

macht sich herbei und schmeichelt dem Mephistopheles

O würfle nur gleich,
Und mache mich reich, 2395
Und laß mich gewinnen!
Gar schlecht ist's bestellt,
Und wär' ich bei Geld,
So wär' ich bei Sinnen.

Mephistopheles

Wie glücklich würde sich der Affe schätzen, 2400
Könnt' er nur auch ins Lotto setzen!

Indessen haben die jungen Meerkätzchen mit einer großen Kugel gespielt und rollen sie hervor

Der Kater

Das ist die Welt:
Sie steigt und fällt
Und rollt beständig;

Sie klingt wie Glas — 2405
Wie bald bricht das!
Ist hohl inwendig.
Hier glänzt sie sehr,
Und hier noch mehr:
Ich bin lebendig! 2410
Mein lieber Sohn,
Halt dich davon!
Du mußt sterben!
Sie ist von Ton,
Es gibt Scherben. 2415

Mephistopheles

Was soll das Sieb?

Der Kater

holt es herunter

Wärst du ein Dieb,
Wollt' ich dich gleich erkennen.

Er läuft zur Kätzin und läßt sie durchsehen

Sieh durch das Sieb!
Erkennst du den Dieb, 2420
Und darfst ihn nicht nennen?

Mephistopheles

sich dem Feuer nähernd

Und dieser Topf?

Kater und Kätzin

Der alberne Tropf!
Er kennt nicht den Topf,
Er kennt nicht den Kessel! 2425

Mephistopheles

Unhöfliches Tier!

Der Kater

Den Wedel nimm hier
Und setz' dich in Sessel!

Er nötigt den Mephistopheles zu sitzen

Faust

welcher diese Zeit über vor einem Spiegel gestanden, sich ihm bald genähert, bald sich von ihm entfernt hat

Was seh' ich? Welch ein himmlisch Bild
Zeigt sich in diesem Zauberspiegel! 2430
O Liebe, leihe mir den schnellsten deiner Flügel,
Und führe mich in ihr Gefild!
Ach! wenn ich nicht auf dieser Stelle bleibe,
Wenn ich es wage, nah zu gehn,
Kann ich sie nur als wie im Nebel sehn! — 2435
Das schönste Bild von einem Weibe!
Ist's möglich, ist das Weib so schön?
Muß ich an diesem hingestreckten Leibe
Den Inbegriff von allen Himmeln sehn?
So etwas findet sich auf Erden? 2440

Mephistopheles

Natürlich, wenn ein Gott sich erst sechs Tage plagt,
Und selbst am Ende Bravo sagt,
Da muß es was Gescheites werden.
Für diesmal sieh dich immer satt;
Ich weiß dir so ein Schätzchen auszuspüren, 2445

Und selig, wer das gute Schicksal hat,
Als Bräutigam sie heim zu führen!

Faust sieht immerfort in den Spiegel. Mephistopheles, sich in dem Sessel dehnend und mit dem Wedel spielend, fährt fort zu sprechen

Hier sitz' ich wie der König auf dem Throne,
Den Scepter halt' ich hier, es fehlt nur noch die Krone.

Die Tiere

welche bisher allerlei wunderliche Bewegungen durch einander gemacht haben, bringen dem Mephistopheles eine Krone mit großem Geschrei

O sei doch so gut, 2450
Mit Schweiß und mit Blut
Die Krone zu leimen!

Sie gehn ungeschickt mit der Krone um und zerbrechen sie in zwei Stücke, mit welchen sie herumspringen

Nun ist es geschehn!
Wir reden und sehn,
Wir hören und reimen — 2455

Faust

gegen den Spiegel

Weh mir! ich werde schier verrückt.

Mephistopheles

auf die Tiere deutend

Nun fängt mir an fast selbst der Kopf zu schwanken.

Die Tiere

Und wenn es uns glückt,
Und wenn es sich schickt,
So sind es Gedanken! 2460

Faust

wie oben

Mein Busen fängt mir an zu brennen!
Entfernen wir uns nur geschwind!

Mephistopheles

in obiger Stellung

Nun, wenigstens muß man bekennen,
Daß es aufrichtige Poeten sind.

Der Kessel, welchen die Kätzin bisher außer Acht gelassen, fängt an, überzulaufen; es entsteht eine große Flamme, welche zum Schornstein hinausschlägt. Die Hexe kommt durch die Flamme mit entsetzlichem Geschrei heruntergefahren

Die Hexe

Au! Au! Au! Au! 2465
Verdammtes Tier! verfluchte Sau!
Versäumst den Kessel, versengst die Frau!
Verfluchtes Tier!

Faust und Mephistopheles erblickend

Was ist das hier?
Wer seid ihr hier? 2470
Was wollt ihr da?
Wer schlich sich ein?
Die Feuerpein
Euch ins Gebein!

Sie fährt mit dem Schaumlöffel in den Kessel und spritzt Flammen nach Faust, Mephistopheles und den Tieren. Die Tiere winseln

Mephistopheles

welcher den Wedel, den er in der Hand hält, umkehrt und unter die Gläser und Töpfe schlägt

Entzwei! entzwei! 2475

Da liegt der Brei!
Da liegt das Glas!
Es ist nur Spaß,
Der Takt, du Aas,
Zu deiner Melodei. 2480

Indem die Hexe voll Grimm und Entsetzen zurücktritt

Erkennst du mich? Gerippe! Scheusal du!
Erkennst du deinen Herrn und Meister?
Was hält mich ab, so schlag' ich zu,
Zerschmettre dich und deine Katzengeister!
Hast du vorm roten Wams nicht mehr Respekt? 2485
Kannst du die Hahnenfeder nicht erkennen?
Hab' ich dies Angesicht versteckt?
Soll ich mich etwa selber nennen?

Die Hexe

O Herr, verzeiht den rohen Gruß!
Seh' ich doch keinen Pferdefuß. 2490
Wo sind denn Eure beiden Raben?

Mephistopheles

Für diesmal kommst du so davon;
Denn freilich ist es eine Weile schon,
Daß wir uns nicht gesehen haben.
Auch die Kultur, die alle Welt beleckt, 2495
Hat auf den Teufel sich erstreckt;
Das nordische Phantom ist nun nicht mehr zu schauen:
Wo siehst du Hörner, Schweif und Klauen?
Und was den Fuß betrifft, den ich nicht missen kann,
Der würde mir bei Leuten schaden; 2500

Darum bedien' ich mich, wie mancher junge Mann,
Seit vielen Jahren falscher Waden.

Die Hexe

tanzend

Sinn und Verstand verlier' ich schier,
Seh' ich den Junker Satan wieder hier!

Mephistopheles

Den Namen, Weib, verbitt' ich mir! 2505

Die Hexe

Warum? Was hat er Euch getan?

Mephistopheles

Er ist schon lang' ins Fabelbuch geschrieben;
Allein die Menschen sind nichts besser dran,
Den Bösen sind sie los, die Bösen sind geblieben.
Du nennst mich Herr Baron, so ist die Sache gut; 2510
Ich bin ein Kavalier, wie andre Kavaliere.
Du zweifelst nicht an meinem edlen Blut;
Sieh her, das ist das Wappen, das ich führe!

Er macht eine unanständige Gebärde

Die Hexe

lacht unmäßig

Ha! Ha! Das ist in Eurer Art!
Ihr seid ein Schelm, wie Ihr nur immer wart! 2515

Mephistopheles

zu Faust

Mein Freund, das lerne wohl verstehn!
Dies ist die Art, mit Hexen umzugehn.

Die Hexe

Nun sagt, ihr Herren, was ihr schafft.

Mephistopheles

Ein gutes Glas von dem bekannten Saft!
Doch muß ich Euch ums ält'ste bitten; 2520
Die Jahre doppeln seine Kraft.

Die Hexe

Gar gern! Hier hab' ich eine Flasche,
Aus der ich selbst zuweilen nasche,
Die auch nicht mehr im mind'sten stinkt;
Ich will euch gern ein Gläschen geben. 2525

Leise

Doch wenn es dieser Mann unvorbereitet trinkt,
So kann er, wißt Ihr wohl, nicht eine Stunde leben.

Mephistopheles

Es ist ein guter Freund, dem es gedeihen soll;
Ich gönn' ihm gern das Beste deiner Küche.
Zieh deinen Kreis, sprich deine Sprüche, 2530
Und gib ihm eine Tasse voll!

Die Hexe

mit seltsamen Gebärden, zieht einen Kreis und stellt wunderbare Sachen hinein; indessen fangen die Gläser an zu klingen, die Kessel zu tönen, und machen Musik. Zuletzt bringt sie ein großes Buch, stellt die Meerkatzen in den Kreis, die ihr zum Pult dienen und die Fackel halten müssen. Sie winkt Fausten, zu ihr zu treten.

Faust
zu Mephistopheles

Nein, sage mir, was soll das werden?
Das tolle Zeug, die rasenden Gebärden,
Der abgeschmackteste Betrug,
Sind mir bekannt, verhaßt genug. 2535

Mephistopheles

Ei Possen! Das ist nur zum Lachen;
Sei nur nicht ein so strenger Mann!
Sie muß als Arzt ein Hokuspokus machen,
Damit der Saft dir wohl gedeihen kann.

Er nötigt Fausten, in den Kreis zu treten

Die Hexe
mit großer Emphase fängt an, aus dem Buche zu deklamieren

Du mußt verstehn! 2540
Aus Eins mach' Zehn,
Und Zwei laß gehn,
Und Drei mach' gleich,
So bist du reich.
Verlier die Vier! 2545
Aus Fünf und Sechs,
So sagt die Hex',
Mach' Sieben und Acht,
So ist's vollbracht:
Und Neun ist Eins, 2550
Und Zehn ist keins.
Das ist das Hexen-Einmal-Eins.

Faust

Mich dünkt, die Alte spricht im Fieber.

Mephistopheles

Das ist noch lange nicht vorüber,
Ich kenn' es wohl, so klingt das ganze Buch; 2555
Ich habe manche Zeit damit verloren,
Denn ein vollkommner Widerspruch
Bleibt gleich geheimnisvoll für Kluge wie für Toren.
Mein Freund, die Kunst ist alt und neu.
Es war die Art zu allen Zeiten, 2560
Durch Drei und Eins, und Eins und Drei
Irrtum statt Wahrheit zu verbreiten.
So schwätzt und lehrt man ungestört;
Wer will sich mit den Narrn befassen?
Gewöhnlich glaubt der Mensch, wenn er nur Worte hört,
Es müsse sich dabei doch auch was denken lassen. 2566

Die Hexe

fähɦt fort

Die hohe Kraft
Der Wissenschaft,
Der ganzen Welt verborgen!
Und wer nicht denkt, 2570
Dem wird sie geschenkt,
Er hat sie ohne Sorgen.

Faust

Was sagt sie uns für Unsinn vor?
Es wird mir gleich der Kopf zerbrechen.
Mich dünkt, ich hör' ein ganzes Chor 2575
Von hunderttausend Narren sprechen.

Mephistopheles

Genug, genug, o treffliche Sibylle!
Gib deinen Trank herbei, und fülle
Die Schale rasch bis an den Rand hinan;
Denn meinem Freund wird dieser Trunk nicht schaden:
Er ist ein Mann von vielen Graden, 2581
Der manchen guten Schluck getan.

Die Hexe

mit vielen Zeremonien, schenkt den Trank in eine Schale; wie sie Faust an den Mund bringt, entsteht eine leichte Flamme

Mephistopheles

Nur frisch hinunter! Immer zu!
Es wird dir gleich das Herz erfreuen.
Bist mit dem Teufel du und du, 2585
Und willst dich vor der Flamme scheuen?

Die Hexe löst den Kreis. Faust tritt heraus

Mephistopheles

Nun frisch hinaus! Du darfst nicht ruhn.

Die Hexe

Mög' Euch das Schlückchen wohl behagen!

Mephistopheles

zur Hexe

Und kann ich dir was zu Gefallen tun,
So darfst du mir's nur auf Walpurgis sagen. 2590

Die Hexe

Hier ist ein Lied! wenn Ihr's zuweilen singt,
So werdet Ihr besondre Wirkung spüren.

Mephistopheles

zu Faust

Komm nur geschwind und laß dich führen:
Du mußt notwendig transpirieren,
Damit die Kraft durch Inn- und Äußres dringt. 2595
Den edlen Müßiggang lehr' ich hernach dich schätzen,
Und bald empfindest du mit innigem Ergetzen,
Wie sich Cupido regt und hin und wider springt.

Faust

Laß mich nur schnell noch in den Spiegel schauen!
Das Frauenbild war gar zu schön! 2600

Mephistopheles

Nein! Nein! Du sollst das Muster aller Frauen
Nun bald leibhaftig vor dir sehn.

Leise

Du siehst, mit diesem Trank im Leibe,
Bald Helenen in jedem Weibe.

Straße

Faust. Margarete vorüber gehend

Faust

Mein schönes Fräulein, darf ich wagen, 2605
Meinen Arm und Geleit Ihr anzutragen?

Margarete

Bin weder Fräulein, weder schön,
Kann ungeleitet nach Hause gehn.

Sie macht sich los und ab

Faust

Beim Himmel, dieses Kind ist schön!
So etwas hab' ich nie gesehn. 2610
Sie ist so sitt- und tugendreich,
Und etwas schnippisch doch zugleich.
Der Lippe Rot, der Wange Licht,
Die Tage der Welt vergess' ich's nicht!
Wie sie die Augen niederschlägt, 2615
Hat tief sich in mein Herz geprägt;
Wie sie kurz angebunden war,
Das ist nun zum Entzücken gar!

Mephistopheles tritt auf

Faust

Hör', du mußt mir die Dirne schaffen!

Mephistopheles

Nun, welche?

Faust

Sie ging just vorbei. 2620

Mephistopheles

Da die? Sie kam von ihrem Pfaffen,
Der sprach sie aller Sünden frei;
Ich schlich mich hart am Stuhl vorbei.
Es ist ein gar unschuldig Ding,
Das eben für nichts zur Beichte ging; 2625
Über die hab' ich keine Gewalt!

Faust

Ist über vierzehn Jahr doch alt.

Mephistopheles

Du sprichst ja wie Hans Liederlich,
Der begehrt jede liebe Blum' für sich,
Und dünkelt ihm, es wär' kein' Ehr' 2630
Und Gunst, die nicht zu pflücken wär';
Geht aber doch nicht immer an.

Faust

Mein Herr Magister Lobesan,
Lass' Er mich mit dem Gesetz in Frieden!
Und das sag' ich Ihm kurz und gut: 2635
Wenn nicht das süße junge Blut
Heut Nacht in meinen Armen ruht,
So sind wir um Mitternacht geschieden.

Mephistopheles

Bedenkt, was gehn und stehen mag!
Ich brauche wenigstens vierzehn Tag', 2640
Nur die Gelegenheit auszuspüren.

Faust

Hätt' ich nur sieben Stunden Ruh,
Brauchte den Teufel nicht dazu,
So ein Geschöpfchen zu verführen.

Mephistopheles

Ihr sprecht schon fast wie ein Franzos; 2645
Doch bitt' ich, laßt's Euch nicht verdrießen:
Was hilft's, nur grade zu genießen?
Die Freud' ist lange nicht so groß,
Als wenn Ihr erst herauf, herum,
Durch allerlei Brimborium, 2650
Das Püppchen geknetet und zugericht't,
Wie's lehret manche welsche Geschicht'.

Faust

Hab' Appetit auch ohne das.

Mephistopheles

Jetzt ohne Schimpf und ohne Spaß:
Ich sag' Euch, mit dem schönen Kind 2655
Geht's ein- für allemal nicht geschwind.
Mit Sturm ist da nichts einzunehmen;
Wir müssen uns zur List bequemen.

Faust

Schaff' mir etwas vom Engelsschatz!
Führ' mich an ihren Ruheplatz! 2660
Schaff' mir ein Halstuch von ihrer Brust,
Ein Strumpfband meiner Liebeslust!

Mephistopheles

Damit Ihr seht, daß ich Eurer Pein
Will förderlich und dienstlich sein,
Wollen wir keinen Augenblick verlieren, 2665
Will Euch noch heut in ihr Zimmer führen.

Faust

Und soll sie sehn? sie haben?

Mephistopheles

Nein!
Sie wird bei einer Nachbarin sein.
Indessen könnt Ihr ganz allein
An aller Hoffnung künft'ger Freuden 2670
In ihrem Dunstkreis satt Euch weiden.

Faust

Können wir hin?

Mephistopheles

Es ist noch zu früh.

Faust

Sorg' du mir für ein Geschenk für sie!

Ab

Mephistopheles

Gleich schenken? Das ist brav! Da wird er reüssieren!
Ich kenne manchen schönen Platz 2675
Und manchen altvergrabnen Schatz,
Ich muß ein bißchen revidieren.

Ab

Abend

Ein kleines reinliches Zimmer

Margarete, ihre Zöpfe flechtend und aufbindend

Ich gäb' was drum, wenn ich nur wüßt',
Wer heut der Herr gewesen ist!
Er sah gewiß recht wacker aus, 2680
Und ist aus einem edlen Haus;
Das konnt' ich ihm an der Stirne lesen —
Er wär' auch sonst nicht so keck gewesen.

Ab

Mephistopheles. Faust

Mephistopheles

Herein, ganz leise, nur herein!

Faust

nach einigem Stillschweigen

Ich bitte dich, laß mich allein! 2685

Mephistopheles

herumspürend

Nicht jedes Mädchen hält so rein.

Ab

Faust

rings aufschauend

Willkommen, süßer Dämmerschein,
Der du dies Heiligtum durchwebst!

Ergreif mein Herz, du süße Liebespein,
Die du vom Tau der Hoffnung schmachtend lebst! 2690
Wie atmet rings Gefühl der Stille,
Der Ordnung, der Zufriedenheit!
In dieser Armut welche Fülle!
In diesem Kerker welche Seligkeit!

Er wirft sich auf den ledernen Sessel am Bette

O nimm mich auf, der du die Vorwelt schon 2695
Bei Freud' und Schmerz im offnen Arm empfangen!
Wie oft, ach! hat an diesen Väterthron
Schon eine Schar von Kindern rings gehangen!
Vielleicht hat, dankbar für den heil'gen Christ,
Mein Liebchen hier, mit vollen Kinderwangen, 2700
Dem Ahnherrn fromm die welke Hand geküßt.
Ich fühl', o Mädchen, deinen Geist
Der Füll' und Ordnung um mich säuseln,
Der mütterlich dich täglich unterweist,
Den Teppich auf den Tisch dich reinlich breiten heißt, 2705
Sogar den Sand zu deinen Füßen kräuseln.
O liebe Hand! so göttergleich!
Die Hütte wird durch dich ein Himmelreich.
Und hier!

Er hebt einen Bettvorhang auf

Was faßt mich für ein Wonnegraus!
Hier möcht' ich volle Stunden säumen. 2710
Natur, hier bildetest in leichten Träumen
Den eingebornen Engel aus!
Hier lag das Kind, mit warmem Leben
Den zarten Busen angefüllt,
Und hier mit heilig reinem Weben 2715
Entwirkte sich das Götterbild!

Und du! Was hat dich hergeführt?
Wie innig fühl' ich mich gerührt!
Was willst du hier? Was wird das Herz dir schwer?
Armsel'ger Faust! ich kenne dich nicht mehr. 2720

Umgibt mich hier ein Zauberduft?
Mich drang's, so grade zu genießen,
Und fühle mich in Liebestraum zerfließen!
Sind wir ein Spiel von jedem Druck der Luft?

Und träte sie den Augenblick herein, 2725
Wie würdest du für deinen Frevel büßen!
Der große Hans, ach wie so klein!
Läg', hingeschmolzen, ihr zu Füßen.

Mephistopheles

kommt

Geschwind! ich seh' sie unten kommen.

Faust

Fort! Fort! Ich kehre nimmermehr! 2730

Mephistopheles

Hier ist ein Kästchen leidlich schwer,
Ich hab's wo anders hergenommen.
Stellt's hier nur immer in den Schrein,
Ich schwör' Euch, ihr vergehn die Sinnen;
Ich tat Euch Sächelchen hinein, 2735
Um eine andre zu gewinnen.
Zwar Kind ist Kind, und Spiel ist Spiel.

Faust

Ich weiß nicht, soll ich?

Mephistopheles

Fragt Ihr viel?
Meint Ihr vielleicht den Schatz zu wahren?
Dann rat' ich Eurer Lüsternheit 2740
Die liebe schöne Tageszeit
Und mir die weitre Müh' zu sparen.
Ich hoff' nicht, daß Ihr geizig seid!
Ich kratz' den Kopf, reib' an den Händen —

Er stellt das Kästchen in den Schrein und drückt das Schloß wieder zu

Nur fort! geschwind! — 2745
Um Euch das süße junge Kind
Nach Herzens Wunsch und Will' zu wenden;
Und Ihr seht drein,
Als solltet Ihr in den Hörsaal hinein,
Als stünden grau leibhaftig vor Euch da 2750
Physik und Metaphysika!
Nur fort!

Ab

Margarete
mit einer Lampe

Es ist so schwül, so dumpfig hie,

sie macht die Fenster auf

Und ist doch eben so warm nicht drauß.
Es wird mir so, ich weiß nicht wie — 2755
Ich wollt', die Mutter käm' nach Haus.
Mir läuft ein Schauer übern ganzen Leib —
Bin doch ein töricht furchtsam Weib!

Sie fängt an zu singen, indem sie sich auszieht

Es war ein König in Thule
Gar treu bis an das Grab, 2760
Dem sterbend seine Buhle
Einen goldnen Becher gab.

Es ging ihm nichts darüber,
Er leert' ihn jeden Schmaus;
Die Augen gingen ihm über, 2765
So oft er trank daraus.

Und als er kam zu sterben,
Zählt' er seine Städt' und Reich',
Gönnt' alles seinen Erben,
Den Becher nicht zugleich. 2770

Er saß beim Königsmahle,
Die Ritter um ihn her,
Auf hohem Vätersaale,
Dort auf dem Schloß am Meer.

Dort stand der alte Zecher, 2775
Trank letzte Lebensglut,
Und warf den heil'gen Becher
Hinunter in die Flut.

Er sah ihn stürzen, trinken
Und sinken tief ins Meer, 2780
Die Augen täten ihm sinken,
Trank nie einen Tropfen mehr.

Sie eröffnet den Schrein, ihre Kleider einzuräumen, und erblickt das Schmuckkästchen

Wie kommt das schöne Kästchen hier herein?
Ich schloß doch ganz gewiß den Schrein.
Es ist doch wunderbar? Was mag wohl drinne sein? 2785
Vielleicht bracht's jemand als ein Pfand,
Und meine Mutter lieh darauf.
Da hängt ein Schlüsselchen am Band —
Ich denke wohl, ich mach' es auf!
Was ist das? Gott im Himmel! Schau', 2790
So was hab' ich mein' Tage nicht gesehn!
Ein Schmuck! Mit dem könnt' eine Edelfrau
Am höchsten Feiertage gehn.
Wie sollte mir die Kette stehn?
Wem mag die Herrlichkeit gehören? 2795

Sie putzt sich damit auf und tritt vor den Spiegel

Wenn nur die Ohrring' meine wären!
Man sieht doch gleich ganz anders drein.
Was hilft euch Schönheit, junges Blut?
Das ist wohl alles schön und gut,
Allein man läßt's auch alles sein; 2800
Man lobt euch halb mit Erbarmen.
Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch alles. Ach wir Armen!

Spaziergang

Faust in Gedanken auf und ab gehend. Zu ihm **Mephistopheles**

Mephistopheles

Bei aller verschmähten Liebe! Beim höllischen Elemente!
Ich wollt', ich wüßte was Ärgers, daß ich's fluchen könnte!

Faust

Was hast? was kneipt dich denn so sehr? 2807
So kein Gesicht sah ich in meinem Leben!

Mephistopheles

Ich möcht' mich gleich dem Teufel übergeben,
Wenn ich nur selbst kein Teufel wär'! 2810

Faust

Hat sich dir was im Kopf verschoben?
Dich kleidet's, wie ein Rasender zu toben!

Mephistopheles

Denkt nur, den Schmuck, für Gretchen angeschafft,
Den hat ein Pfaff hinweggerafft! —
Die Mutter kriegt das Ding zu schauen, 2815
Gleich fängt's ihr heimlich an zu grauen:
Die Frau hat gar einen feinen Geruch,
Schnuffelt immer im Gebetbuch,
Und riecht's einem jeden Möbel an,

Ob das Ding heilig ist oder profan; 2820
Und an dem Schmuck da spürt sie's klar,
Daß dabei nicht viel Segen war.
Mein Kind, rief sie, ungerechtes Gut
Befängt die Seele, zehrt auf das Blut.
Wollen's der Mutter Gottes weihen, 2825
Wird uns mit Himmels-Manna erfreuen!
Margretlein zog ein schiefes Maul,
Ist halt, dacht' sie, ein geschenkter Gaul,
Und wahrlich! gottlos ist nicht der,
Der ihn so fein gebracht hierher. 2830
Die Mutter ließ einen Pfaffen kommen;
Der hatte kaum den Spaß vernommen,
Ließ sich den Anblick wohl behagen.
Er sprach: So ist man recht gesinnt!
Wer überwindet, der gewinnt. 2835
Die Kirche hat einen guten Magen,
Hat ganze Länder aufgefressen,
Und doch noch nie sich übergessen;
Die Kirch' allein, meine lieben Frauen,
Kann ungerechtes Gut verdauen. 2840

Faust

Das ist ein allgemeiner Brauch,
Ein Jud' und König kann es auch.

Mephistopheles

Strich drauf ein Spange, Kett' und Ring',
Als wären's eben Pfifferling',
Dankt' nicht weniger und nicht mehr, 2845
Als ob's ein Korb voll Nüsse wär',

Versprach ihnen allen himmlischen Lohn —
Und sie waren sehr erbaut davon.

Faust

Und Gretchen?

Mephistopheles

Sitzt nun unruhvoll,
Weiß weder, was sie will noch soll, 2850
Denkt ans Geschmeide Tag und Nacht,
Noch mehr an den, der's ihr gebracht.

Faust

Des Liebchens Kummer tut mir leid.
Schaff' du ihr gleich ein neu Geschmeid'!
Am ersten war ja so nicht viel. 2855

Mephistopheles

O ja, dem Herrn ist alles Kinderspiel!

Faust

Und mach', und richt's nach meinem Sinn,
Häng' dich an ihre Nachbarin!
Sei, Teufel, doch nur nicht wie Brei,
Und schaff' einen neuen Schmuck herbei! 2860

Mephistopheles

Ja, gnäd'ger Herr, von Herzen gerne.

Faust

ab

Mephistopheles

So ein verliebter Tor verpufft
Euch Sonne, Mond und alle Sterne
Zum Zeitvertreib dem Liebchen in die Luft.

Ab

Der Nachbarin Haus

Marthe

allein

Gott verzeih's meinem lieben Mann, 2865
Er hat an mir nicht wohl getan!
Geht da stracks in die Welt hinein,
Und läßt mich auf dem Stroh allein.
Tät ihn doch wahrlich nicht betrüben,
Tät ihn, weiß Gott, recht herzlich lieben. 2870

Sie weint

Vielleicht ist er gar tot! — O Pein! — —
Hätt' ich nur einen Totenschein!

Margarete kommt

Margarete

Frau Marthe!

Marthe

Gretelchen, was soll's?

Margarete

Fast sinken mir die Kniee nieder!
Da find' ich so ein Kästchen wieder 2875
In meinem Schrein, von Ebenholz,
Und Sachen herrlich ganz und gar,
Weit reicher, als das erste war.

Marthe

Das muß Sie nicht der Mutter sagen;
Tät's wieder gleich zur Beichte tragen. 2880

Margarete

Ach seh' Sie nur! ach schau' Sie nur!

Marthe
putzt sie auf

O du glücksel'ge Kreatur!

Margarete

Darf mich, leider, nicht auf der Gassen,
Noch in der Kirche mit sehen lassen.

Marthe

Komm du nur oft zu mir herüber, 2885
Und leg' den Schmuck hier heimlich an;
Spazier' ein Stündchen lang dem Spiegelglas vorüber,
Wir haben unsre Freude dran;
Und dann gibt's einen Anlaß, gibt's ein Fest,
Wo man's so nach und nach den Leuten sehen läßt: 2890
Ein Kettchen erst, die Perle dann ins Ohr;
Die Mutter sieht's wohl nicht, man macht ihr auch was vor.

Margarete

Wer konnte nur die beiden Kästchen bringen?
Es geht nicht zu mit rechten Dingen!
Es klopft
Ach Gott! mag das meine Mutter sein? 2895

Marthe

durchs Vorhängel guckend

Es ist ein fremder Herr — Herein!

Mephistopheles tritt auf

Mephistopheles

Bin so frei, grad' herein zu treten,
Muß bei den Frauen Verzeihn erbeten.

Tritt ehrerbietig vor Margareten zurück

Wollte nach Frau Marthe Schwerdtlein fragen!

Marthe

Ich bin's, was hat der Herr zu sagen? 2900

Mephistopheles

leise zu ihr

Ich kenne Sie jetzt, mir ist das genug;
Sie hat da gar vornehmen Besuch.
Verzeiht die Freiheit, die ich genommen,
Will Nachmittage wiederkommen.

Marthe

laut

Denk', Kind, um alles in der Welt! 2905
Der Herr dich für ein Fräulein hält.

Margarete

Ich bin ein armes junges Blut;
Ach Gott! der Herr ist gar zu gut:
Schmuck und Geschmeide sind nicht mein.

Mephistopheles

Ach, es ist nicht der Schmuck allein; 2910
Sie hat ein Wesen, einen Blick so scharf!
Wie freut mich's, daß ich bleiben darf.

Marthe

Was bringt Er denn? Verlange sehr —

Mephistopheles

Ich wollt', ich hätt' eine frohere Mär!
Ich hoffe, Sie läßt mich's drum nicht büßen: 2915
Ihr Mann ist tot und läßt sie grüßen.

Marthe

Ist tot? das treue Herz! O weh!
Mein Mann ist tot! Ach ich vergeh'!

Margarete

Ach! liebe Frau, verzweifelt nicht!

Mephistopheles

So hört' die traurige Geschicht'! 2920

Margarete

Ich möchte drum mein' Tag' nicht lieben,
Würde mich Verlust zu Tode betrüben.

Mephistopheles

Freud' muß Leid, Leid muß Freude haben.

Marthe

Erzählt mir seines Lebens Schluß!

Mephistopheles

Er liegt in Padua begraben 2925
Beim heiligen Antonius,
An einer wohlgeweihten Stätte
Zum ewig kühlen Ruhebette.

Marthe

Habt Ihr sonst nichts an mich zu bringen?

Mephistopheles

Ja, eine Bitte groß und schwer: 2930
Lass' Sie doch ja für ihn dreihundert Messen singen!
Im übrigen sind meine Taschen leer.

Marthe

Was! nicht ein Schaustück? kein Geschmeid'?
Was jeder Handwerksbursch im Grund des Säckels spart,
Zum Angedenken aufbewahrt, 2935
Und lieber hungert, lieber bettelt!

Mephistopheles

Madam, es tut mir herzlich leid;
Allein er hat sein Geld wahrhaftig nicht verzettelt.
Auch er bereute seine Fehler sehr,
Ja, und bejammerte sein Unglück noch viel mehr. 2940

Margarete

Ach! daß die Menschen so unglücklich sind!
Gewiß ich will für ihn manch Requiem noch beten.

Mephistopheles

Ihr wäret wert, gleich in die Eh' zu treten:
Ihr seid ein liebenswürdig Kind.

Margarete

Ach nein, das geht jetzt noch nicht an. 2945

Mephistopheles

Ist's nicht ein Mann, sei's derweil ein Galan.
's ist eine der größten Himmelsgaben,
So ein lieb Ding im Arm zu haben.

Margarete

Das ist des Landes nicht der Brauch.

Mephistopheles

Brauch oder nicht! Es gibt sich auch. 2950

Marthe

Erzählt mir doch!

Mephistopheles

Ich stand an seinem Sterbebette.
Es war was besser als von Mist,
Von halbgefaultem Stroh; allein er starb als Christ,
Und fand, daß er weit mehr noch auf der Zeche hätte.
Wie, rief er, muß ich mich von Grund aus hassen, 2955
So mein Gewerb, mein Weib so zu verlassen!
Ach, die Erinnrung tötet mich.
Vergäb' sie mir nur noch in diesem Leben! —

Marthe
weinend

Der gute Mann! ich hab' ihm längst vergeben.

Mephistopheles

Allein, weiß Gott! sie war mehr schuld als ich. 2960

Marthe

Das lügt er! Was! am Rand des Grabs zu lügen!

Mephistopheles

Er fabelte gewiß in letzten Zügen,
Wenn ich nur halb ein Kenner bin.
Ich hatte, sprach er, nicht zum Zeitvertreib zu gaffen,
Erst Kinder, und dann Brot für sie zu schaffen, 2965
Und Brot im allerweit'sten Sinn,
Und konnte nicht einmal mein Teil in Frieden essen.

Marthe

Hat er so aller Treu', so aller Lieb' vergessen,
Der Plackerei bei Tag und Nacht!

Mephistopheles

Nicht doch, er hat Euch herzlich dran gedacht. 2970
Er sprach: Als ich nun weg von Malta ging,
Da betet' ich für Frau und Kinder brünstig;
Uns war denn auch der Himmel günstig,
Daß unser Schiff ein türkisch Fahrzeug fing,
Das einen Schatz des großen Sultans führte. 2975
Da ward der Tapferkeit ihr Lohn,
Und ich empfing denn auch, wie sich's gebührte,
Mein wohlgemeßnes Teil davon.

Marthe

Ei wie? Ei wo? Hat er's vielleicht vergraben?

Mephistopheles

Wer weiß, wo nun es die vier Winde haben. 2980
Ein schönes Fräulein nahm sich seiner an,
Als er in Napel fremd umher spazierte;
Sie hat an ihm viel Liebs und Treus getan,
Daß er's bis an sein selig Ende spürte.

Marthe

Der Schelm! der Dieb an seinen Kindern! 2985
Auch alles Elend, alle Not
Konnt' nicht sein schändlich Leben hindern!

Mephistopheles

Ja seht! dafür ist er nun tot.
Wär' ich nun jetzt an Eurem Platze,
Betraurt' ich ihn ein züchtig Jahr, 2990
Visierte dann unterweil nach einem neuen Schatze.

Marthe

Ach Gott! wie doch mein erster war,
Find' ich nicht leicht auf dieser Welt den andern!
Es konnte kaum ein herziger Närrchen sein.
Er liebte nur das allzuviele Wandern, 2995
Und fremde Weiber, und fremden Wein,
Und das verfluchte Würfelspiel.

Mephistopheles

Nun, nun, so konnt' es gehn und stehen,
Wenn er Euch ungefähr so viel
Von seiner Seite nachgesehen. 3000
Ich schwör' Euch zu, mit dem Beding
Wechselt' ich selbst mit Euch den Ring!

Marthe

O es beliebt dem Herrn, zu scherzen!

Mephistopheles
für sich

Nun mach' ich mich bei Zeiten fort!
Die hielte wohl den Teufel selbst beim Wort. 3005

Zu Gretchen

Wie steht es denn mit Ihrem Herzen?

Margarete

Was meint der Herr damit?

Mephistopheles
für sich

Du guts, unschuldigs Kind!

Laut

Lebt wohl, ihr Fraun!

Margarete

Lebt wohl!

Marthe

O sagt mir doch geschwind!
Ich möchte gern ein Zeugnis haben,

Wo, wie und wann mein Schatz gestorben und begraben.
Ich bin von je der Ordnung Freund gewesen, 3011
Möcht' ihn auch tot im Wochenblättchen lesen.

Mephistopheles

Ja, gute Frau, durch zweier Zeugen Mund
Wird allerwegs die Wahrheit kund;
Habe noch gar einen feinen Gesellen, 3015
Den will ich Euch vor den Richter stellen.
Ich bring' ihn her.

Marthe

O tut das ja!

Mephistopheles

Und hier die Jungfrau ist auch da? —
Ein braver Knab'! ist viel gereist,
Fräuleins alle Höflichkeit erweist. 3020

Margarete

Müßte vor dem Herren schamrot werden.

Mephistopheles

Vor keinem Könige der Erden.

Marthe

Da hinterm Haus in meinem Garten
Wollen wir der Herrn heut Abend warten.

Straße

Faust. Mephistopheles

Faust

Wie ist's? Will's fördern? Will's bald gehn? 3025

Mephistopheles

Ah bravo! Find' ich Euch in Feuer?
In kurzer Zeit ist Gretchen Euer.
Heut Abend sollt Ihr sie bei Nachbars Marthen sehn:
Das ist ein Weib wie auserlesen
Zum Kuppler- und Zigeunerwesen! 3030

Faust

So recht!

Mephistopheles

Doch wird auch was von uns begehrt.

Faust

Ein Dienst ist wohl des andern wert.

Mephistopheles

Wir legen nur ein gültig Zeugnis nieder,
Daß ihres Ehherrn ausgereckte Glieder
In Padua an heil'ger Stätte ruhn. 3035

Faust

Sehr klug! Wir werden erst die Reise machen müssen!

Mephistopheles

Sancta Simplicitas! darum ist's nicht zu tun;
Bezeugt nur, ohne viel zu wissen.

Faust

Wenn Er nichts Bessers hat, so ist der Plan zerrissen.

Mephistopheles

O heil'ger Mann! Da wärt Ihr's nun! 3040
Ist es das erste Mal in Eurem Leben,
Daß Ihr falsch Zeugnis abgelegt?
Habt Ihr von Gott, der Welt und was sich drin bewegt,
Vom Menschen, was sich ihm in Kopf und Herzen regt,
Definitionen nicht mit großer Kraft gegeben? 3045
Mit frecher Stirne, kühner Brust?
Und wollt Ihr recht ins Innre gehen,
Habt Ihr davon, Ihr müßt es grad' gestehen,
So viel als von Herrn Schwerdtleins Tod gewußt!

Faust

Du bist und bleibst ein Lügner, ein Sophiste. 3050

Mephistopheles

Ja, wenn man's nicht ein bißchen tiefer wüßte.
Denn morgen wirst, in allen Ehren,
Das arme Gretchen nicht betören
Und alle Seelenlieb' ihr schwören?

Faust

Und zwar von Herzen.

Mephistopheles

Gut und schön! 3055
Dann wird von ewiger Treu und Liebe,
Von einzig überallmächt'gem Triebe —
Wird das auch so von Herzen gehn?

Faust

Laß das! Es wird! — Wenn ich empfinde,
Für das Gefühl, für das Gewühl 3060
Nach Namen suche, keinen finde,
Dann durch die Welt mit allen Sinnen schweife,
Nach allen höchsten Worten greife,
Und diese Glut, von der ich brenne,
Unendlich, ewig, ewig nenne, 3065
Ist das ein teuflisch Lügenspiel?

Mephistopheles

Ich hab' doch Recht!

Faust

Hör'! merk' dir dies —
Ich bitte dich, und schone meine Lunge —:
Wer Recht behalten will und hat nur eine Zunge,
Behält's gewiß. 3070
Und komm, ich hab' des Schwätzens Überdruß,
Denn du hast Recht, vorzüglich weil ich muß.

Garten

Margarete an **Faustens** Arm, **Marthe** mit **Mephistopheles** auf und ab spazierend

Margarete

Ich fühl' es wohl, daß mich der Herr nur schont,
Herab sich läßt, mich zu beschämen.
Ein Reisender ist so gewohnt, 3075
Aus Gütigkeit fürlieb zu nehmen;
Ich weiß zu gut, daß solch erfahrnen Mann
Mein arm Gespräch nicht unterhalten kann.

Faust

Ein Blick von dir, ein Wort mehr unterhält
Als alle Weisheit dieser Welt. 3080

Er küßt ihre Hand

Margarete

Inkommodiert Euch nicht! Wie könnt Ihr sie nur küssen?
Sie ist so garstig, ist so rauh!
Was hab' ich nicht schon alles schaffen müssen!
Die Mutter ist gar zu genau.

Gehn vorüber

Marthe

Und Ihr, mein Herr, Ihr reist so immer fort? 3085

Mephistopheles

Ach, daß Gewerb und Pflicht uns dazu treiben!
Mit wie viel Schmerz verläßt man manchen Ort,
Und darf doch nun einmal nicht bleiben!

Marthe

In raschen Jahren geht's wohl an,
So um und um frei durch die Welt zu streifen; 3090
Doch kömmt die böse Zeit heran,
Und sich als Hagestolz allein zum Grab zu schleifen,
Das hat noch keinem wohl getan.

Mephistopheles

Mit Grausen seh' ich das von weiten.

Marthe

Drum, werter Herr, beratet Euch in Zeiten. 3095

Gehn vorüber

Margarete

Ja, aus den Augen aus dem Sinn!
Die Höflichkeit ist Euch geläufig;
Allein Ihr habt der Freunde häufig,
Sie sind verständiger, als ich bin.

Faust

O Beste! glaube, was man so verständig nennt, 3100
Ist oft mehr Eitelkeit und Kurzsinn.

Margarete

Wie?

Faust

Ach, daß die Einfalt, daß die Unschuld nie
Sich selbst und ihren heil'gen Wert erkennt!
Daß Demut, Niedrigkeit, die höchsten Gaben
Der liebevoll austeilenden Natur — 3105

Margarete

Denkt Ihr an mich ein Augenblickchen nur,
Ich werde Zeit genug an Euch zu denken haben.

Faust

Ihr seid wohl viel allein?

Margarete

Ja, unsre Wirtschaft ist nur klein,
Und doch will sie versehen sein. 3110
Wir haben keine Magd; muß kochen, fegen, stricken
Und nähn, und laufen früh und spat;
Und meine Mutter ist in allen Stücken
So accurat!
Nicht daß sie just so sehr sich einzuschränken hat; 3115
Wir könnten uns weit eh'r als andre regen:
Mein Väter hinterließ ein hübsch Vermögen,
Ein Häuschen und ein Gärtchen vor der Stadt.
Doch hab' ich jetzt so ziemlich stille Tage:
Mein Bruder ist Soldat, 3120
Mein Schwesterchen ist tot.
Ich hatte mit dem Kind wohl meine liebe Not;
Doch übernähm' ich gern noch einmal alle Plage,
So lieb war mir das Kind.

Faust

Ein Engel, wenn dir's glich.

Margarete

Ich zog es auf, und herzlich liebt' es mich. 3125
Es war nach meines Vaters Tod geboren.
Die Mutter gaben wir verloren,
So elend wie sie damals lag,
Und sie erholte sich sehr langsam, nach und nach.
Da konnte sie nun nicht dran denken, 3130
Das arme Würmchen selbst zu tränken,
Und so erzog ich's ganz allein,
Mit Milch und Wasser; so ward's mein.
Auf meinem Arm, in meinem Schoß
War's freundlich, zappelte, ward groß. 3135

Faust

Du hast gewiß das reinste Glück empfunden.

Margarete

Doch auch gewiß gar manche schwere Stunden.
Des Kleinen Wiege stand zur Nacht
An meinem Bett: es durfte kaum sich regen,
War ich erwacht; 3140
Bald mußt' ich's tränken, bald es zu mir legen,
Bald, wenn's nicht schwieg, vom Bett aufstehn
Und tänzelnd in der Kammer auf und nieder gehn,
Und früh am Tage schon am Waschtrog stehn;
Dann auf dem Markt und an dem Herde sorgen, 3145
Und immer fort wie heut' so morgen.

Da geht's, mein Herr, nicht immer mutig zu;
Doch schmeckt dafür das Essen, schmeckt die Ruh.

Gehn vorüber

Marthe

Die armen Weiber sind gar übel dran:
Ein Hagestolz ist schwerlich zu bekehren. 3150

Mephistopheles

Es käme nur auf Euresgleichen an,
Mich eines Bessern zu belehren.

Marthe

Sagt grad', mein Herr, habt Ihr noch nichts gefunden?
Hat sich das Herz nicht irgendwo gebunden?

Mephistopheles

Das Sprüchwort sagt: Ein eigner Herd, 3155
Ein braves Weib sind Gold und Perlen wert.

Marthe

Ich meine: ob Ihr niemals Lust bekommen?

Mephistopheles

Man hat mich überall recht höflich aufgenommen.

Marthe

Ich wollte sagen: ward's nie Ernst in Eurem Herzen?

Mephistopheles

Mit Frauen soll man sich nie unterstehn zu scherzen. 3160

Marthe

Ach, Ihr versteht mich nicht!

Mephistopheles

Das tut mir herzlich leid!

Doch ich versteh' — daß Ihr sehr gütig seid.

Gehn vorüber

Faust

Du kanntest mich, o kleiner Engel, wieder,
Gleich als ich in den Garten kam?

Margarete

Saht Ihr es nicht? ich schlug die Augen nieder. 3165

Faust

Und du verzeihst die Freiheit, die ich nahm?
Was sich die Frechheit unterfangen,
Als du jüngst aus dem Dom gegangen?

Margarete

Ich war bestürzt, mir war das nie geschehn;
Es konnte niemand von mir Übels sagen. 3170
Ach, dacht' ich, hat er in deinem Betragen
Was Freches, Unanständiges gesehn?
Es schien ihn gleich nur anzuwandeln,
Mit dieser Dirne gradehin zu handeln.
Gesteh' ich's doch! Ich wußte nicht, was sich 3175

Zu Eurem Vorteil hier zu regen gleich begonnte;
Allein gewiß, ich war recht bös' auf mich,
Daß ich auf Euch nicht böser werden konnte.

Faust

Süß Liebchen!

Margarete

Laßt einmal!

Sie pflückt eine Sternblume und zupft die Blätter ab, eins nach dem andern

Faust

Was soll das? Einen Strauß?

Margarete

Nein, es soll nur ein Spiel.

Faust

Wie?

Margarete

Geht! Ihr lacht mich aus.

Sie rupft und murmelt

Faust

Was murmelst du?

Margarete

halb laut

Er liebt mich — Liebt mich nicht.

Faust

Du holdes Himmelsangesicht! 3182

Margarete
fährt fort

Liebt mich — Nicht — Liebt mich — Nicht —
das letzte Blatt ausrupfend, mit holder Freude

Er liebt mich!

Faust

Ja, mein Kind! Laß dieses Blumenwort
Dir Götterausspruch sein. Er liebt dich! 3185
Verstehst du, was das heißt? Er liebt dich!
Er faßt ihre beiden Hände

Margarete

Mich überläuft's!

Faust

O schaudre nicht! Laß diesen Blick,
Laß diesen Händedruck dir sagen,
Was unaussprechlich ist: 3190
Sich hinzugeben ganz und eine Wonne
Zu fühlen, die ewig sein muß!
Ewig! — Ihr Ende würde Verzweiflung sein.
Nein, kein Ende! Kein Ende!

Margarete
drückt ihm die Hände, macht sich los und läuft weg. Er steht einen Augenblick in Gedanken, dann folgt er ihr

Marthe
kommend

Die Nacht bricht an.

Mephistopheles

Ja, und wir wollen fort. 3195

Marthe

Ich bät' Euch, länger hier zu bleiben,
Allein es ist ein gar zu böser Ort.
Es ist, als hätte niemand nichts zu treiben
Und nichts zu schaffen,
Als auf des Nachbarn Schritt und Tritt zu gaffen, 3200
Und man kommt ins Gered', wie man sich immer stellt.
Und unser Pärchen?

Mephistopheles

Ist den Gang dort aufgeflogen.
Mutwill'ge Sommervögel!

Marthe

Er scheint ihr gewogen.

Mephistopheles

Und sie ihm auch. Das ist der Lauf der Welt.

Ein Gartenhäuschen

Margarete springt herein, steckt sich hinter die Tür, hält die Fingerspitze an die Lippen, und guckt durch die Ritze

Margarete

Er kommt!

Faust

kommt

Ach Schelm, so neckst du mich! 3205

Treff ich dich!

Er küßt sie

Margarete

ihn fassend und den Kuß zurückgebend

Bester Mann! von Herzen lieb' ich dich!

Mephistopheles klopft an

Faust

stampfend

Wer da?

Mephistopheles

Gut Freund!

Faust

Ein Tier!

Mephistopheles

Es ist wohl Zeit, zu scheiden.

Marthe

kommt

Ja, es ist spät, mein Herr.

Faust

Darf ich Euch nicht geleiten?

Margarete

Die Mutter würde mich — Lebt wohl!

Faust

Muß ich denn gehn?

Lebt wohl!

Marthe

Ade!

Margarete

Auf baldig Wiedersehn! 3210

Faust und Mephistopheles ab

Margarete

Du lieber Gott! was so ein Mann
Nicht alles, alles denken kann!
Beschämt nur steh' ich vor ihm da,
Und sag' zu allen Sachen ja.
Bin doch ein arm unwissend Kind, 3215
Begreife nicht, was er an mir find't.

Ab

Wald und Höhle

Faust

allein

Erhabner Geist, du gabst mir, gabst mir alles,
Warum ich bat. Du hast mir nicht umsonst
Dein Angesicht im Feuer zugewendet.
Gabst mir die herrliche Natur zum Königreich, 3220
Kraft, sie zu fühlen, zu genießen. Nicht
Kalt staunenden Besuch erlaubst du nur,
Vergönnest mir, in ihre tiefe Brust,
Wie in den Busen eines Freunds, zu schauen.
Du führst die Reihe der Lebendigen 3225
Vor mir vorbei, und lehrst mich meine Brüder
Im stillen Busch, in Luft und Wasser kennen.
Und wenn der Sturm im Walde braust und knarrt,
Die Riesenfichte, stürzend, Nachbaräste
Und Nachbarstämme quetschend niederstreift, 3230
Und ihrem Fall dumpf hohl der Hügel donnert,
Dann führst du mich zur sichern Höhle, zeigst
Mich dann mir selbst, und meiner eignen Brust
Geheime tiefe Wunder öffnen sich.
Und steigt vor meinem Blick der reine Mond 3235
Besänftigend herüber, schweben mir
Von Felsenwänden, aus dem feuchten Busch
Der Vorwelt silberne Gestalten auf
Und lindern der Betrachtung strenge Lust.

O, daß dem Menschen nichts Vollkommnes wird, 3240
Empfind' ich nun. Du gabst zu dieser Wonne,
Die mich den Göttern nah und näher bringt,
Mir den Gefährten, den ich schon nicht mehr
Entbehren kann, wenn er gleich, kalt und frech,
Mich vor mir selbst erniedrigt, und zu Nichts, 3245
Mit einem Worthauch, deine Gaben wandelt.
Er facht in meiner Brust ein wildes Feuer
Nach jenem schönen Bild geschäftig an.
So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
Und im Genuß verschmacht' ich nach Begierde. 3250

Mephistopheles
tritt auf

Habt Ihr nun bald das Leben gnug geführt?
Wie kann's Euch in die Länge freuen?
Es ist wohl gut, daß man's einmal probiert;
Dann aber wieder zu was Neuen!

Faust

Ich wollt', du hättest mehr zu tun, 3255
Als mich am guten Tag zu plagen.

Mephistopheles

Nun nun! ich lass' dich gerne ruhn,
Du darfst mir's nicht im Ernste sagen.
An dir Gesellen, unhold, barsch und toll,
Ist wahrlich wenig zu verlieren. 3260
Den ganzen Tag hat man die Hände voll!
Was ihm gefällt und was man lassen soll,
Kann man dem Herrn nie an der Nase spüren.

Faust

Das ist so just der rechte Ton!
Er will noch Dank, daß er mich ennuyiert. 3265

Mephistopheles

Wie hättst du, armer Erdensohn,
Dein Leben ohne mich geführt?
Vom Kribskrabs der Imagination
Hab' ich dich doch auf Zeiten lang kuriert;
Und wär' ich nicht, so wärst du schon 3270
Von diesem Erdball abspaziert.
Was hast du da in Höhlen, Felsenritzen
Dich wie ein Schuhu zu versitzen?
Was schlurfst aus dumpfem Moos und triefendem Gestein,
Wie eine Kröte, Nahrung ein? 3275
Ein schöner, süßer Zeitvertreib!
Dir steckt der Doktor noch im Leib.

Faust

Verstehst du, was für neue Lebenskraft
Mir dieser Wandel in der Öde schafft?
Ja, würdest du es ahnen können, 3280
Du wärest Teufel gnug, mein Glück mir nicht zu gönnen.

Mephistopheles

Ein überirdisches Vergnügen!
In Nacht und Tau auf den Gebirgen liegen,
Und Erd' und Himmel wonniglich umfassen,
Zu einer Gottheit sich aufschwellen lassen, 3285
Der Erde Mark mit Ahnungsdrang durchwühlen,

Alle sechs Tagewerk' im Busen fühlen,
In stolzer Kraft ich weiß nicht was genießen,
Bald liebewonniglich in alles überfließen,
Verschwunden ganz der Erdensohn, 3290
Und dann die hohe Intuition —

mit einer Gebärde

Ich darf nicht sagen, wie — zu schließen.

Faust

Pfui über dich!

Mephistopheles

Das will Euch nicht behagen;
Ihr habt das Recht, gesittet Pfui zu sagen.
Man darf das nicht vor keuschen Ohren nennen, 3295
Was keusche Herzen nicht entbehren können.
Und kurz und gut, ich gönn' Ihm das Vergnügen,
Gelegentlich sich etwas vorzulügen;
Doch lange hält Er das nicht aus.
Du bist schon wieder abgetrieben, 3330
Und, währt' es länger, aufgerieben
In Tollheit oder Angst und Graus.
Genug damit! Dein Liebchen sitzt dadrinne,
Und alles wird ihr eng und trüb.
Du kommst ihr gar nicht aus dem Sinne, 3305
Sie hat dich übermächtig lieb.
Erst kam deine Liebeswut übergeflossen,
Wie vom geschmolznen Schnee ein Bächlein übersteigt;
Du hast sie ihr ins Herz gegossen,
Nun ist dein Bächlein wieder seicht. 3310

Mich dünkt, anstatt in Wäldern zu thronen,
Ließ' es dem großen Herren gut,
Das arme affenjunge Blut
Für seine Liebe zu belohnen.
Die Zeit wird ihr erbärmlich lang; 3315
Sie steht am Fenster, sieht die Wolken ziehn
Über die alte Stadtmauer hin.
Wenn ich ein Vöglein wär'! so geht ihr Gesang
Tage lang, halbe Nächte lang.
Einmal ist sie munter, meist betrübt, 3320
Einmal recht ausgeweint,
Dann wieder ruhig, wie's scheint,
Und immer verliebt.

Faust

Schlange! Schlange!

Mephistopheles

für sich

Gelt! daß ich dich fange! 3325

Faust

Verruchter! hebe dich von hinnen,
Und nenne nicht das schöne Weib!
Bring' die Begier zu ihrem süßen Leib
Nicht wieder vor die halb verrückten Sinnen!

Mephistopheles

Was soll es denn? Sie meint, du seist entflohn, 3330
Und halb und halb bist du es schon.

Faust

Ich bin ihr nah, und wär' ich noch so fern,
Ich kann sie nie vergessen, nie verlieren;
Ja, ich beneide schon den Leib des Herrn,
Wenn ihre Lippen ihn indes berühren. 3335

Mephistopheles

Gar wohl, mein Freund! Ich hab' Euch oft beneidet
Ums Zwillingspaar, das unter Rosen weidet.

Faust

Entfliehe, Kuppler!

Mephistopheles

Schön! Ihr schimpft, und ich muß lachen.
Der Gott, der Bub' und Mädchen schuf,
Erkannte gleich den edelsten Beruf, 3340
Auch selbst Gelegenheit zu machen.
Nur fort, es ist ein großer Jammer!
Ihr sollt in Eures Liebchens Kammer,
Nicht etwa in den Tod.

Faust

Was ist die Himmelsfreud' in ihren Armen? 3345
Laß mich an ihrer Brust erwarmen!
Fühl' ich nicht immer ihre Not?
Bin ich der Flüchtling nicht? der Unbehauste?
Der Unmensch ohne Zweck und Ruh,
Der wie ein Wassersturz von Fels zu Felsen brauste, 3350
Begierig wütend, nach dem Abgrund zu?
Und seitwärts sie, mit kindlich dumpfen Sinnen,

Im Hüttchen auf dem kleinen Alpenfeld,
Und all ihr häusliches Beginnen
Umfangen in der kleinen Welt. 3355
Und ich, der Gottverhaßte,
Hatte nicht genug,
Daß ich die Felsen faßte
Und sie zu Trümmern schlug!
Sie, ihren Frieden mußt' ich untergraben! 3360
Du, Hölle, mußtest dieses Opfer haben!
Hilf, Teufel, mir die Zeit der Angst verkürzen!
Was muß geschehn, mag's gleich geschehn!
Mag ihr Geschick auf mich zusammenstürzen
Und sie mit mir zu Grunde gehn! 3365

Mephistopheles

Wie's wieder siedet, wieder glüht!
Geh ein und tröste sie, du Tor!
Wo so ein Köpfchen keinen Ausgang sieht,
Stellt er sich gleich das Ende vor.
Es lebe, wer sich tapfer hält! 3370
Du bist doch sonst so ziemlich eingeteufelt.
Nichts Abgeschmackters find' ich auf der Welt
Als einen Teufel, der verzweifelt.

Gretchens Stube

Gretchen

am Spinnrade, allein

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer, 3375
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Wo ich ihn nicht hab',
Ist mir das Grab,
Die ganze Welt 3380
Ist mir vergällt.

Mein armer Kopf
Ist mir verrückt,
Mein armer Sinn
Ist mir zerstückt. 3385

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer,
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Nach ihm nur schau' ich 3390
Zum Fenster hinaus,
Nach ihm nur geh' ich
Aus dem Haus.

Sein hoher Gang,
Sein' edle Gestalt, 3395
Seines Mundes Lächeln,
Seiner Augen Gewalt,

Und seiner Rede
Zauberfluß,
Sein Händedruck, 3400
Und ach, sein Kuß!

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer,
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr. 3405

Mein Busen drängt
Sich nach ihm hin,
Ach dürft' ich fassen
Und halten ihn,

Und küssen ihn, 3410
So wie ich wollt',
An seinen Küssen
Vergehen sollt'!

Marthens Garten

Margarete. Faust

Margarete

Versprich mir, Heinrich!

Faust

Was ich kann!

Margarete

Nun sag', wie hast du's mit der Religion? 3415
Du bist ein herzlich guter Mann,
Allein ich glaub', du hältst nicht viel davon.

Faust

Laß das, mein Kind! Du fühlst, ich bin dir gut;
Für meine Lieben ließ' ich Leib und Blut,
Will niemand sein Gefühl und seine Kirche rauben. 3420

Margarete

Das ist nicht recht, man muß dran glauben!

Faust

Muß man?

Margarete

Ach! wenn ich etwas auf dich könnte!
Du ehrst auch nicht die heil'gen Sakramente.

Faust

Ich ehre sie.

Margarete

Doch ohne Verlangen.
Zur Messe, zur Beichte bist du lange nicht gegangen. 3425
Glaubst du an Gott?

Faust

Mein Liebchen, wer darf sagen:
Ich glaub' an Gott?
Magst Priester oder Weise fragen,
Und ihre Antwort scheint nur Spott
Über den Frager zu sein.

Margarete

So glaubst du nicht? 3430

Faust

Mißhör' mich nicht, du holdes Angesicht!
Wer darf ihn nennen?
Und wer bekennen:
Ich glaub' ihn?
Wer empfinden 3435
Und sich unterwinden
Zu sagen: ich glaub' ihn nicht?
Der Allumfasser,
Der Allerhalter,
Faßt und erhält er nicht 3440
Dich, mich, sich selbst?
Wölbt sich der Himmel nicht da droben?
Liegt die Erde nicht hier unten fest?

Und steigen, freundlich blickend,
Ewige Sterne nicht herauf? 3445
Schau' ich nicht Aug' in Auge dir,
Und drängt nicht alles
Nach Haupt und Herzen dir,
Und webt in ewigem Geheimnis
Unsichtbar sichtbar neben dir? 3450
Erfüll' davon dein Herz, so groß es ist,
Und wenn du ganz in dem Gefühle selig bist
Nenn' es dann, wie du willst,
Nenn's Glück! Herz! Liebe! Gott!
Ich habe keinen Namen 3455
Dafür! Gefühl ist alles;
Name ist Schall und Rauch,
Umnebelnd Himmelsglut.

Margarete

Das ist alles recht schön und gut;
Ungefähr sagt das der Pfarrer auch, 3460
Nur mit ein bißchen andern Worten.

Faust

Es sagen's aller Orten
Alle Herzen unter dem himmlischen Tage,
Jedes in seiner Sprache;
Warum nicht ich in der meinen? 3465

Margarete

Wenn man's so hört, möcht's leidlich scheinen,
Steht aber doch immer schief darum;
Denn du hast kein Christentum.

Faust

Liebs Kind!

Margarete

Es tut mir lang' schon weh,
Daß ich dich in der Gesellschaft seh'. 3470

Faust

Wie so?

Margarete

Der Mensch, den du da bei dir hast,
Ist mir in tiefer innrer Seele verhaßt:
Es hat mir in meinem Leben
So nichts einen Stich ins Herz gegeben,
Als des Menschen widrig Gesicht. 3475

Faust

Liebe Puppe, fürcht' ihn nicht!

Margarete

Seine Gegenwart bewegt mir das Blut.
Ich bin sonst allen Menschen gut;
Aber wie ich mich sehne, dich zu schauen,
Hab' ich vor dem Menschen ein heimlich Grauen, 3480
Und halt' ihn für einen Schelm dazu!
Gott verzeih' mir's, wenn ich ihm Unrecht tu'!

Faust

Es muß auch solche Käuze geben.

Margarete

Wollte nicht mit seinesgleichen leben!
Kommt er einmal zur Tür herein, 3485

Sieht er immer so spöttisch drein
Und halb ergrimmt;
Man sieht, daß er an nichts keinen Anteil nimmt;
Es steht ihm an der Stirn' geschrieben,
Daß er nicht mag eine Seele lieben. 3490
Mir wird's so wohl in deinem Arm,
So frei, so hingegeben warm,
Und seine Gegenwart schnürt mir das Innre zu.

Faust

Du ahnungsvoller Engel du!

Margarete

Das übermannt mich so sehr, 3495
Daß, wo er nur mag zu uns treten,
Mein' ich sogar, ich liebte dich nicht mehr.
Auch, wenn er da ist, könnt' ich nimmer beten,
Und das frißt mir ins Herz hinein;
Dir, Heinrich, muß es auch so sein. 3500

Faust

Du hast nun die Antipathie!

Margarete

Ich muß nun fort.

Faust

Ach, kann ich nie
Ein Stündchen ruhig dir am Busen hängen,
Und Brust an Brust und Seel' in Seele drängen?

Margarete

Ach, wenn ich nur alleine schlief'! 3505
Ich ließ' dir gern heut Nacht den Riegel offen;
Doch meine Mutter schläft nicht tief,
Und würden wir von ihr betroffen,
Ich wär' gleich auf der Stelle tot!

Faust

Du Engel, das hat keine Not. 3510
Hier ist ein Fläschchen! Drei Tropfen nur
In ihren Trank umhüllen
Mit tiefem Schlaf gefällig die Natur.

Margarete

Was tu' ich nicht um deinetwillen?
Es wird ihr hoffentlich nicht schaden! 3515

Faust

Würd' ich sonst, Liebchen, dir es raten?

Margarete

Seh' ich dich, bester Mann, nur an,
Weiß nicht, was mich nach deinem Willen treibt;
Ich habe schon so viel für dich getan,
Daß mir zu tun fast nichts mehr übrig bleibt. 3520

Ab

Mephistopheles tritt auf

Mephistopheles

Der Grasaff'! ist er weg?

Faust

Hast wieder spioniert?

Mephistopheles

Ich hab's ausführlich wohl vernommen,
Herr Doktor wurden da katechisiert;
Hoff', es soll Ihnen wohl bekommen.
Die Mädels sind doch sehr interessiert, 3525
Ob einer fromm und schlicht nach altem Brauch.
Sie denken: duckt er da, folgt er uns eben auch.

Faust

Du Ungeheuer siehst nicht ein,
Wie diese treue liebe Seele
Von ihrem Glauben voll, 3530
Der ganz allein
Ihr seligmachend ist, sich heilig quäle,
Daß sie den liebsten Mann verloren halten soll.

Mephistopheles

Du übersinnlicher sinnlicher Freier,
Ein Mägdlein nasführet dich. 3535

Faust

Du Spottgeburt von Dreck und Feuer!

Mephistopheles

Und die Physiognomie versteht sie meisterlich:
In meiner Gegenwart wird's ihr, sie weiß nicht wie,
Mein Mäskchen das weissagt verborgnen Sinn;
Sie fühlt, daß ich ganz sicher ein Genie, 3540

Vielleicht wohl gar der Teufel bin.
Nun, heute Nacht —?

Faust

Was geht dich's an?

Mephistopheles

Hab' ich doch meine Freude dran!

Am Brunnen

Gretchen und Lieschen mit Krügen

Lieschen

Hast nichts von Bärbelchen gehört?

Gretchen

Kein Wort. Ich komm' gar wenig unter Leute. 3545

Lieschen

Gewiß, Sibylle sagt' mir's heute:
Die hat sich endlich auch betört.
Das ist das Vornehmtun!

Gretchen

Wie so?

Lieschen

Es stinkt!
Sie füttert zwei, wenn sie nun ißt und trinkt.

Gretchen

Ach! 3550

Lieschen

So ist's ihr endlich recht ergangen.
Wie lange hat sie an dem Kerl gehangen!

Das war ein Spazieren,
Auf Dorf und Tanzplatz Führen,
Mußt' überall die Erste sein, 3555
Curtesiert' ihr immer mit Pastetchen und Wein;
Bildt' sich was auf ihre Schönheit ein,
War doch so ehrlos, sich nicht zu schämen
Geschenke von ihm anzunehmen.
War ein Gekos' und ein Geschleck'; 3560
Da ist denn auch das Blümchen weg!

Gretchen

Das arme Ding!

Lieschen

Bedauerst sie noch gar!
Wenn unser eins am Spinnen war,
Uns Nachts die Mutter nicht hinunterließ,
Stand sie bei ihrem Buhlen süß, 3565
Auf der Türbank und im dunkeln Gang
Ward ihnen keine Stunde zu lang.
Da mag sie denn sich ducken nun,
Im Sünderhemdchen Kirchbuß' tun!

Gretchen

Er nimmt sie gewiß zu seiner Frau. 3570

Lieschen

Er wär' ein Narr! Ein flinker Jung'
Hat anderwärts noch Luft genung.
Er ist auch fort.

Gretchen

Das ist nicht schön!

Lieschen

Kriegt sie ihn, soll's ihr übel gehn.
Das Kränzel reißen die Buben ihr, 3575
Und Häckerling streuen wir vor die Tür!

Ab

Gretchen

nach Hause gehend

Wie konnt' ich sonst so tapfer schmälen,
Wenn tät ein armes Mägdlein fehlen!
Wie konnt' ich über andrer Sünden
Nicht Worte gnug der Zunge finden! 3580
Wie schien mir's schwarz, und schwärzt's noch gar.
Mir's immer doch nicht schwarz gnug war,
Und segnet' mich und tat so groß,
Und bin nun selbst der Sünde bloß!
Doch — alles, was dazu mich trieb, 3585
Gott! war so gut! ach war so lieb!

Zwinger

In der Mauerhöhle ein Andachtsbild der Mater dolorosa
Blumenkrüge davor

Gretchen
steckt frische Blumen in die Krüge

Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Das Schwert im Herzen, 3590
Mit tausend Schmerzen
Blickst auf zu deines Sohnes Tod.

Zum Vater blickst du,
Und Seufzer schickst du
Hinauf um sein' und deine Not. 3595

Wer fühlet,
Wie wühlet
Der Schmerz mir im Gebein?
Was mein armes Herz hier banget
Was es zittert, was verlanget, 3600
Weißt nur du, nur du allein!

Wohin ich immer gehe,
Wie weh, wie weh, wie wehe
Wird mir im Busen hier!

Ich bin, ach! kaum alleine, 3605
Ich wein', ich wein', ich weine,
Das Herz zerbricht in mir.

Die Scherben vor meinem Fenster
Betaut' ich mit Tränen, ach!
Als ich am frühen Morgen 3610
Dir diese Blumen brach.

Schien hell in meine Kammer
Die Sonne früh herauf,
Saß ich in allem Jammer
In meinem Bett schon auf. 3615

Hilf! rette mich von Schmach und Tod!
Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Nacht

Straße vor Gretchens Türe

Valentin

Soldat, Gretchens Bruder

Wenn ich so saß bei einem Gelag, 3620
Wo mancher sich berühmen mag,
Und die Gesellen mir den Flor
Der Mägdlein laut gepriesen vor,
Mit vollem Glas das Lob verschwemmt —
Den Ellenbogen aufgestemmt 3625
Saß ich in meiner sichern Ruh,
Hört' all' dem Schwadronieren zu.
Und streiche lächelnd meinen Bart,
Und kriege das volle Glas zur Hand
Und sage: Alles nach seiner Art! 3630
Aber ist Eine im ganzen Land,
Die meiner trauten Gretel gleicht,
Die meiner Schwester das Wasser reicht?
Topp! Topp! Kling! Klang! das ging herum;
Die einen schrieen: Er hat Recht, 3635
Sie ist die Zier vom ganzen Geschlecht!
Da saßen alle die Lober stumm.
Und nun! — um 's Haar sich auszuraufen
Und an den Wänden hinaufzulaufen! —
Mit Stichelreden, Naserümpfen 3640
Soll jeder Schurke mich beschimpfen!

Soll wie ein böser Schuldner sitzen,
Bei jedem Zufallswörtchen schwitzen!
Und möcht' ich sie zusammenschmeißen,
Könnt' ich sie doch nicht Lügner heißen. 3645

Was kommt heran? Was schleicht herbei?
Irr' ich nicht, es sind ihrer zwei.
Ist er's, gleich pack' ich ihn beim Felle,
Soll nicht lebendig von der Stelle!

Faust. Mephistopheles

Faust

Wie von dem Fenster dort der Sakristei 3650
Aufwärts der Schein des ew'gen Lämpchens flämmert
Und schwach und schwächer seitwärts dämmert,
Und Finsternis drängt ringsum bei!
So sieht's in meinem Busen nächtig.

Mephistopheles

Und mir ist's wie dem Kätzlein schmächtig, 3655
Das an den Feuerleitern schleicht,
Sich leis' dann um die Mauern streicht;
Mir ist's ganz tugendlich dabei,
Ein bißchen Diebsgelüst, ein bißchen Rammelei.
So spukt mir schon durch alle Glieder 3660
Die herrliche Walpurgisnacht.
Die kommt uns übermorgen wieder,
Da weiß man doch, warum man wacht

Faust

Rückt wohl der Schatz indessen in die Höh',
Den ich dort hinten flimmern seh'? 3665

Mephistopheles

Du kannst die Freude bald erleben,
Das Kesselchen herauszuheben.
Ich schielte neulich so hinein,
Sind herrliche Löwentaler drein.

Faust

Nicht ein Geschmeide, nicht ein Ring, 3670
Meine liebe Buhle damit zu zieren?

Mephistopheles

Ich sah dabei wohl so ein Ding,
Als wie eine Art von Perlenschnüren.

Faust

So ist es recht! mir tut es weh,
Wenn ich ohne Geschenke zu ihr geh'. 3675

Mephistopheles

Es sollt' Euch eben nicht verdrießen,
Umsonst auch etwas zu genießen.
Jetzt, da der Himmel voller Sterne glüht,
Sollt Ihr ein wahres Kunststück hören:
Ich sing' ihr ein moralisch Lied, 3680
Um sie gewisser zu betören.

Singt zur Zither

Was machst du mir
Vor Liebchens Tür,
Kathrinchen, hier
Bei frühem Tagesblicke? 3685

Laß, laß es sein!
Er läßt dich ein,
Als Mädchen ein,
Als Mädchen nicht zurücke.

  Nehmt euch in Acht! 3690
Ist es vollbracht,
Dann gute Nacht,
Ihr armen, armen Dinger!
Habt ihr euch lieb,
Tut keinem Dieb 3695
Nur nichts zu Lieb',
Als mit dem Ring am Finger.

Valentin

tritt vor

Wen lockst du hier? beim Element!
Vermaledeiter Rattenfänger!
Zum Teufel erst das Instrument! 3700
Zum Teufel hinterdrein den Sänger!

Mephistopheles

Die Zither ist entzwei! an der ist nichts zu halten.

Valentin

Nun soll es an ein Schädelspalten!

Mephistopheles

zu Faust

Herr Doktor, nicht gewichen! Frisch!
Hart an mich an, wie ich Euch führe. 3705

Heraus mit Eurem Flederwisch!
Nur zugestoßen! ich pariere.

Valentin

Pariere den!

Mephistopheles

Warum denn nicht?

Valentin

Auch den!

Mephistopheles

Gewiß!

Valentin

Ich glaub', der Teufel ficht!
Was ist denn das? Schon wird die Hand mir lahm. 3710

Mephistopheles

zu Faust

Stoß zu!

Valentin

fällt

O weh!

Mephistopheles

Nun ist der Lümmel zahm!
Nun aber fort! Wir müssen gleich verschwinden:
Denn schon entsteht ein mörderisch Geschrei.
Ich weiß mich trefflich mit der Polizei,
Doch mit dem Blutbann schlecht mich abzufinden. 3715

Marthe
am Fenster

Heraus! Heraus!

Gretchen
am Fenster

Herbei ein Licht!

Marthe
wie oben

Man schilt und rauft, man schreit und ficht.

Volk

Da liegt schon einer tot!

Marthe
heraustretend

Die Mörder, sind sie denn entflohn?

Gretchen
heraustretend

Wer liegt hier?

Volk

Deiner Mutter Sohn. 3720

Gretchen

Allmächtiger! welche Not!

Valentin

Ich sterbe! das ist bald gesagt
Und bälder noch getan.

Was steht ihr Weiber, heult und klagt?
Kommt her und hört mich an! 3725

Alle treten um ihn

Mein Gretchen, sieh! du bist noch jung,
Bist gar noch nicht gescheit genung,
Machst deine Sachen schlecht.
Ich sag' dir's in Vertrauen nur:
Du bist doch nun einmal eine Hur'; 3730
So sei's auch eben recht.

Gretchen

Mein Bruder! Gott! Was soll mir das?

Valentin

Laß unsern Herr Gott aus dem Spaß.
Geschehn ist leider nun geschehn,
Und wie es gehn kann, so wird's gehn. 3735
Du fingst mit Einem heimlich an,
Bald kommen ihrer mehre dran,
Und wenn dich erst ein Dutzend hat,
So hat dich auch die ganze Stadt.

Wenn erst die Schande wird geboren, 3740
Wird sie heimlich zur Welt gebracht,
Und man zieht den Schleier der Nacht
Ihr über Kopf und Ohren;
Ja, man möchte sie gern ermorden.
Wächst sie aber und macht sich groß, 3745
Dann geht sie auch bei Tage bloß,
Und ist doch nicht schöner geworden.

Je häßlicher wird ihr Gesicht,
Je mehr sucht sie des Tages Licht.

Ich seh' wahrhaftig schon die Zeit, 3750
Daß alle brave Bürgersleut',
Wie von einer angesteckten Leichen,
Von dir, du Metze! seitab weichen.
Dir soll das Herz im Leib verzagen,
Wenn sie dir in die Augen sehn! 3755
Sollst keine goldne Kette mehr tragen!
In der Kirche nicht mehr am Altar stehn!
In einem schönen Spitzenkragen
Dich nicht beim Tanze wohlbehagen!
In eine finstre Jammerecken 3760
Unter Bettler und Krüppler dich verstecken,
Und, wenn dir dann auch Gott verzeiht,
Auf Erden sein vermaledeit!

Marthe

Befehlt Eure Seele Gott zu Gnaden!
Wollt Ihr noch Lästrung auf Euch laden? 3765

Valentin

Könnt' ich dir nur an den dürren Leib,
Du schändlich kupplerisches Weib!
Da hofft' ich aller meiner Sünden
Vergebung reiche Maß zu finden.

Gretchen

Mein Bruder! Welche Höllenpein! 3770

Valentin

Ich sage, laß die Tränen sein!
Da du dich sprachst der Ehre los,
Gabst mir den schwersten Herzensstoß.
Ich gehe durch den Todesschlaf
Zu Gott ein als Soldat und brav. 3775

Stirbt

Dom

Amt, Orgel und Gesang

Gretchen unter vielem Volke. **Böser Geist** hinter Gretchen

Böser Geist

Wie anders, Gretchen, war dir's,
Als du noch voll Unschuld
Hier zum Altar tratst,
Aus dem vergriffnen Büchelchen
Gebete lalltest, 3780
Halb Kinderspiele,
Halb Gott im Herzen!
Gretchen!
Wo steht dein Kopf?
In deinem Herzen 3785
Welche Missetat?
Betst du für deiner Mutter Seele, die
Durch dich zur langen, langen Pein hinüberschlief?
Auf deiner Schwelle wessen Blut?
— Und unter deinem Herzen 3790
Regt sich's nicht quillend schon,
Und ängstet dich und sich
Mit ahnungsvoller Gegenwart?

Gretchen

Weh! Weh!
Wär' ich der Gedanken los, 3795

Die mir herüber und hinüber gehen,
Wider mich!

Chor

Dies irae, dies illa
Solvet saeclum in favilla.

Orgelton

Böser Geist

Grimm faßt dich! 3800
Die Posaune tönt!
Die Gräber beben!
Und dein Herz,
Aus Aschenruh
Zu Flammenqualen 3805
Wieder aufgeschaffen,
Bebt auf!

Gretchen

Wär' ich hier weg!
Mir ist, als ob die Orgel mir
Den Atem versetzte, 3810
Gesang mein Herz
Im Tiefsten löste.

Chor

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet adparebit,
Nil inultum remanebit. 3815

Gretchen

Mir wird so eng!
Die Mauernpfeiler
Befangen mich!
Das Gewölbe
Drängt mich! — Luft! 3820

Böser Geist

Verbirg dich! Sünd' und Schande
Bleibt nicht verborgen.
Luft? Licht?
Weh dir!

Chor

Quid sum miser tunc dicturus? 3825
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.

Böser Geist

Ihr Antlitz wenden
Verklärte von dir ab.
Die Hände dir zu reichen, 3830
Schauert's den Reinen.
Weh!

Chor

Quid sum miser tunc dicturus?

Gretchen

Nachbarin! Euer Fläschchen! —

Sie fällt in Ohnmacht

Walpurgisnacht

Harzgebirg. Gegend von Schierke und Elend

Faust. Mephistopheles

Mephistopheles

Verlangst du nicht nach einem Besenstiele? 3835
Ich wünschte mir den allerderbsten Bock.
Auf diesem Weg sind wir noch weit vom Ziele.

Faust

So lang' ich mich noch frisch auf meinen Beinen fühle,
Genügt mir dieser Knotenstock.
Was hilft's, daß man den Weg verkürzt! — 3840
Im Labyrinth der Täler hinzuschleichen,
Dann diesen Felsen zu ersteigen,
Von dem der Quell sich ewig sprudelnd stürzt,
Das ist die Lust, die solche Pfade würzt!
Der Frühling webt schon in den Birken, 3845
Und selbst die Fichte fühlt ihn schon;
Sollt' er nicht auch auf unsre Glieder wirken?

Mephistopheles

Fürwahr, ich spüre nichts davon!
Mir ist es winterlich im Leibe,
Ich wünschte Schnee und Frost auf meiner Bahn. 3850
Wie traurig steigt die unvollkommne Scheibe
Des roten Monds mit später Glut heran,

Und leuchtet schlecht, daß man bei jedem Schritte
Vor einen Baum, vor einen Felsen rennt!
Erlaub', daß ich ein Irrlicht bitte! 3855
Dort seh' ich eins, das eben lustig brennt.
He da! mein Freund! darf ich dich zu uns fodern?
Was willst du so vergebens lodern?
Sei doch so gut und leucht' uns da hinauf!

Irrlicht

Aus Ehrfurcht, hoff' ich, soll es mir gelingen, 3860
Mein leichtes Naturell zu zwingen;
Nur zickzack geht gewöhnlich unser Lauf.

Mephistopheles

Ei! Ei! Er denkt's den Menschen nachzuahmen.
Geh' Er nur grad' in 's Teufels Namen!
Sonst blas' ich Ihm Sein Flackerleben aus. 3865

Irrlicht

Ich merke wohl, Ihr seid der Herr vom Haus,
Und will mich gern nach Euch bequemen.
Allein bedenkt! der Berg ist heute zaubertoll,
Und wenn ein Irrlicht Euch die Wege weisen soll,
So müßt Ihr's so genau nicht nehmen. 3870

Faust, Mephistopheles, Irrlicht

im Wechselgesang

In die Traum= und Zaubersphäre
Sind wir, scheint es, eingegangen.
Führ' uns gut und mach' dir Ehre,

Daß wir vorwärts bald gelangen
In den weiten, öden Räumen! 3875

Seh' die Bäume hinter Bäumen,
Wie sie schnell vorüber rücken,
Und die Klippen, die sich bücken,
Und die langen Felsennasen,
Wie sie schnarchen, wie sie blasen! 3880

Durch die Steine, durch den Rasen
Eilet Bach und Bächlein nieder.
Hör' ich Rauschen? hör' ich Lieder?
Hör' ich holde Liebesklage,
Stimmen jener Himmelstage? 3885
Was wir hoffen, was wir lieben!
Und das Echo, wie die Sage
Alter Zeiten, hallet wider.

Uhu! Schuhu! tönt es näher,
Kauz und Kiebitz und der Häher, 3890
Sind sie alle wach geblieben?
Sind das Molche durchs Gesträuche?
Lange Beine, dicke Bäuche!
Und die Wurzeln, wie die Schlangen,
Winden sich aus Fels und Sande, 3895
Strecken wunderliche Bande,
Uns zu schrecken, uns zu fangen;
Aus belebten derben Masern
Strecken sie Polypenfasern
Nach dem Wandrer. Und die Mäuse 3900
Tausendfärbig, scharenweise,

Durch das Moos und durch die Heide!
Und die Funkenwürmer fliegen
Mit gedrängten Schwärmezügen
Zum verwirrenden Geleite. 3905

Aber sag' mir, ob wir stehen,
Oder ob wir weiter gehen?
Alles, alles scheint zu drehen,
Fels und Bäume, die Gesichter
Schneiden, und die irren Lichter, 3910
Die sich mehren, die sich blähen.

Mephistopheles

Fasse wacker meinen Zipfel!
Hier ist so ein Mittelgipfel,
Wo man mit Erstaunen sieht,
Wie im Berg der Mammon glüht. 3915

Faust

Wie seltsam glimmert durch die Gründe
Ein morgenrötlich trüber Schein!
Und selbst bis in die tiefen Schlünde
Des Abgrunds wittert er hinein.
Da steigt ein Dampf, dort ziehen Schwaden, 3920
Hier leuchtet Glut aus Dunst und Flor,
Dann schleicht sie wie ein zarter Faden,
Dann bricht sie wie ein Quell hervor.
Hier schlingt sie eine ganze Strecke
Mit hundert Adern sich durchs Tal, 3925
Und hier in der gedrängten Ecke
Vereinzelt sie sich auf einmal.

Da sprühen Funken in der Nähe,
Wie ausgestreuter goldner Sand.
Doch schau! in ihrer ganzen Höhe 3930
Entzündet sich die Felsenwand.

Mephistopheles

Erleuchtet nicht zu diesem Feste
Herr Mammon prächtig den Palast?
Ein Glück, daß du's gesehen hast;
Ich spüre schon die ungestümen Gäste. 3935

Faust

Wie rast die Windsbraut durch die Luft!
Mit welchen Schlägen trifft sie meinen Nacken!

Mephistopheles

Du mußt des Felsens alte Rippen packen,
Sonst stürzt sie dich hinab in dieser Schlünde Gruft.
Ein Nebel verdichtet die Nacht. 3940
Höre, wie's durch die Wälder kracht!
Aufgescheucht fliegen die Eulen.
Hör', es splittern die Säulen
Ewig grüner Paläste.
Girren und Brechen der Äste! 3945
Der Stämme mächtiges Dröhnen!
Der Wurzeln Knarren und Gähnen!
Im fürchterlich verworrenen Falle
Über einander krachen sie alle,
Und durch die übertrümmerten Klüfte 3950
Zischen und heulen die Lüfte.

Hörst du Stimmen in der Höhe?
In der Ferne, in der Nähe?
Ja, den ganzen Berg entlang
Strömt ein wütender Zaubergesang! 3955

Hexen im Chor

Die Hexen zu dem Brocken ziehn,
Die Stoppel ist gelb, die Saat ist grün.
Dort sammelt sich der große Hauf,
Herr Urian sitzt oben auf.
So geht es über Stein und Stock, 3960
Es f—t die Hexe, es st—t der Bock.

Stimme

Die alte Baubo kommt allein,
Sie reitet auf einem Mutterschwein.

Chor

So Ehre denn, wem Ehre gebührt!
Frau Baubo vor! und angeführt! 3965
Ein tüchtig Schwein und Mutter drauf,
Da folgt der ganze Hexenhauf.

Stimme

Welchen Weg kommst du her?

Stimme

Übern Ilsenstein!
Da guckt' ich der Eule ins Nest hinein.
Die macht' ein Paar Augen! 3970

Stimme

O fahre zur Hölle!
Was reit'st du so schnelle!

Stimme

Mich hat sie geschunden,
Da sieh nur die Wunden?

Hexen. Chor

Der Weg ist breit, der Weg ist lang,
Was ist das für ein toller Drang? 3975
Die Gabel sticht, der Besen kratzt.
Das Kind erstickt, die Mutter platzt.

Hexenmeister. Halbes Chor

Wir schleichen wie die Schneck' im Haus,
Die Weiber alle sind voraus.
Denn, geht es zu des Bösen Haus, 3980
Das Weib hat tausend Schritt voraus.

Andre Hälfte

Wir nehmen das nicht so genau:
Mit tausend Schritten macht's die Frau;
Doch, wie sie auch sich eilen kann,
Mit einem Sprunge macht's der Mann. 3985

Stimme

oben

Kommt mit, kommt mit, vom Felsensee!

Stimmen
von unten

Wir möchten gerne mit in die Höh'.
Wir waschen, und blank sind wir ganz und gar;
Aber auch ewig unfruchtbar.

Beide Chöre

Es schweigt der Wind, es flieht der Stern, 3990
Der trübe Mond verbirgt sich gern.
Im Sausen sprüht das Zauberchor
Viel tausend Feuerfunken hervor.

Stimme
von unten

Halte! Halte!

Stimme
von oben

Wer ruft da aus der Felsenspalte? 3995

Stimme
unten

Nehmt mich mit! Nehmt mich mit!
Ich steige schon dreihundert Jahr,
Und kann den Gipfel nicht erreichen.
Ich wäre gern bei meinesgleichen.

Beide Chöre

Es trägt der Besen, trägt der Stock, 4000
Die Gabel trägt, es trägt der Bock;
Wer heute sich nicht heben kann,
Ist ewig ein verlorner Mann.

Halbhexe

unten

Ich tripple nach, so lange Zeit,
Wie sind die andern schon so weit! 4005
Ich hab' zu Hause keine Ruh,
Und komme hier doch nicht dazu.

Chor der Hexen

Die Salbe gibt den Hexen Mut,
Ein Lumpen ist zum Segel gut,
Ein gutes Schiff ist jeder Trog; 4010
Der flieget nie, der heut nicht flog.

Beide Chöre

Und wenn wir um den Gipfel ziehn,
So streichet an den Boden hin,
Und deckt die Heide weit und breit
Mit eurem Schwarm der Hexenheit. 4015

Sie lassen sich nieder

Mephistopheles

Das drängt und stößt, das ruscht und klappert!
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!
Nur fest an mir! sonst sind wir gleich getrennt. 4020
Wo bist du?

Faust

in der Ferne

Hier!

Mephistopheles

Was! dort schon hingerissen?
Da werd' ich Hausrecht brauchen müssen.
Platz! Junker Voland kommt. Platz! süßer Pöbel, Platz!
Hier, Doktor, fasse mich! und nun, in einem Satz,
Laß uns aus dem Gedräng' entweichen; 4025
Es ist zu toll, sogar für meinesgleichen.
Dortneben leuchtet was mit ganz besondrem Schein,
Es zieht mich was nach jenen Sträuchen.
Komm, komm! wir schlupfen da hinein.

Faust

Du Geist des Widerspruchs! Nur zu! du magst mich führen.
Ich denke doch, das war recht klug gemacht: 4031
Zum Brocken wandeln wir in der Walpurgisnacht,
Um uns beliebig nun hieselbst zu isolieren.

Mephistopheles

Da sieh nur, welche bunten Flammen!
Es ist ein muntrer Klub beisammen. 4035
Im Kleinen ist man nicht allein.

Faust

Doch droben möcht' ich lieber sein!
Schon seh' ich Glut und Wirbelrauch.
Dort strömt die Menge zu dem Bösen;
Da muß sich manches Rätsel lösen. 4040

Mephistopheles

Doch manches Rätsel knüpft sich auch.
Laß du die große Welt nur sausen,

Wir wollen hier im Stillen hausen.
Es ist doch lange hergebracht,
Daß in der großen Welt man kleine Welten macht. 4045
Da seh' ich junge Hexchen nackt und bloß,
Und alte, die sich klug verhüllen.
Seid freundlich, nur um meinetwillen:
Die Müh ist klein, der Spaß ist groß.
Ich höre was von Instrumenten tönen! 4050
Verflucht Geschnarr! Man muß sich dran gewöhnen.
Komm mit! Komm mit! Es kann nicht anders sein,
Ich tret' heran und führe dich herein,
Und ich verbinde dich aufs neue.
Was sagst du, Freund? das ist kein kleiner Raum. 4055
Da sieh nur hin! du siehst das Ende kaum.
Ein Hundert Feuer brennen in der Reihe;
Man tanzt, man schwatzt, man kocht, man trinkt, man liebt;
Nun sage mir, wo es was Bessers gibt?

Faust

Willst du dich nun, um uns hier einzuführen, 4060
Als Zaubrer oder Teufel produzieren?

Mephistopheles

Zwar bin ich sehr gewohnt, inkognito zu gehn,
Doch läßt am Galatag man seinen Orden sehn.
Ein Knieband zeichnet mich nicht aus,
Doch ist der Pferdefuß hier ehrenvoll zu Haus. 4065
Siehst du die Schnecke da? sie kommt herangekrochen;
Mit ihrem tastenden Gesicht
Hat sie mir schon was abgerochen.
Wenn ich auch will, verleugn' ich hier mich nicht.

Komm nur! von Feuer gehen wir zu Feuer, 4070
Ich bin der Werber, und du bist der Freier.

Zu einigen, die um verglimmende Kohlen sitzen

Ihr alten Herrn, was macht ihr hier am Ende?
Ich lobt' euch, wenn ich euch hübsch in der Mitte fände,
Von Saus umzirkt und Jugendbraus;
Genug allein ist jeder ja zu Haus. 4075

General

Wer mag auf Nationen trauen,
Man habe noch so viel für sie getan!
Denn bei dem Volk, wie bei den Frauen,
Steht immerfort die Jugend oben an.

Minister

Jetzt ist man von dem Rechten allzu weit, 4080
Ich lobe mir die guten Alten;
Denn freilich, da wir alles galten,
Da war die rechte goldne Zeit.

Parvenu

Wir waren wahrlich auch nicht dumm,
Und taten oft, was wir nicht sollten; 4085
Doch jetzo kehrt sich alles um und um,
Und eben da wir's fest erhalten wollten.

Autor

Wer mag wohl überhaupt jetzt eine Schrift
Von mäßig klugem Inhalt lesen!
Und was das liebe junge Volk betrifft, 4090
Das ist noch nie so naseweis gewesen.

Mephistopheles

der auf einmal sehr alt erscheint

Zum jüngsten Tag fühl' ich das Volk gereift,
Da ich zum letzten Mal den Hexenberg ersteige,
Und weil mein Fäßchen trübe läuft,
So ist die Welt auch auf der Neige. 4095

Trödelhexe

Ihr Herren, geht nicht so vorbei!
Laßt die Gelegenheit nicht fahren!
Aufmerksam blickt nach meinen Waren,
Es steht dahier gar mancherlei.
Und doch ist nichts in meinem Laden, 4100
Dem keiner auf der Erde gleicht,
Das nicht einmal zum tücht'gen Schaden
Der Menschen und der Welt gereicht.
Kein Dolch ist hier, von dem nicht Blut geflossen,
Kein Kelch, aus dem sich nicht, in ganz gesunden Leib, 4105
Verzehrend heißes Gift ergossen,
Kein Schmuck, der nicht ein liebenswürdig Weib
Verführt, kein Schwert, das nicht den Bund gebrochen,
Nicht etwa hinterrücks den Gegenmann durchstochen.

Mephistopheles

Frau Muhme! Sie versteht mir schlecht die Zeiten. 4110
Getan, geschehn! Geschehn, getan!
Verleg' Sie sich auf Neuigkeiten!
Nur Neuigkeiten ziehn uns an.

Faust

Daß ich mich nur nicht selbst vergesse!
Heiß' ich mir das doch eine Messe! 4115

Mephistopheles

Der ganze Strudel strebt nach oben:
Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.

Faust

Wer ist denn das?

Mephistopheles

Betrachte sie genau!
Lilith ist das.

Faust

Wer?

Mephistopheles

Adams erste Frau.
Nimm dich in Acht vor ihren schönen Haaren, 4120
Vor diesem Schmuck, mit dem sie einzig prangt.
Wenn sie damit den jungen Mann erlangt,
So läßt sie ihn so bald nicht wieder fahren.

Faust

Da sitzen zwei, die Alte mit der Jungen;
Die haben schon was Rechts gesprungen! 4125

Mephistopheles

Das hat nun heute keine Ruh.
Es geht zum neuen Tanz, nun komm! wir greifen zu.

Faust

mit der Jungen tanzend

Einst hatt' ich einen schönen Traum;
Da sah ich einen Apfelbaum,

Zwei schöne Äpfel glänzten dran, 4130
Sie reizten mich, ich stieg hinan.

Die Schöne

Der Äpfelchen begehrt ihr sehr,
Und schon vom Paradiese her.
Von Freuden fühl' ich mich bewegt,
Daß auch mein Garten solche trägt. 4135

Mephistopheles
mit der Alten

Einst hatt' ich einen wüsten Traum;
Da sah ich einen gespaltnen Baum,
Der hatt' ein — — —;
So — es war, gefiel mir's doch.

Die Alte

Ich biete meinen besten Gruß 4140
Dem Ritter mit dem Pferdefuß!
Halt' Er einen — — bereit,
Wenn Er — — — nicht scheut.

Proktophantasmist

Verfluchtes Volk! was untersteht ihr euch?
Hat man euch lange nicht bewiesen: 4145
Ein Geist steht nie auf ordentlichen Füßen?
Nun tanzt ihr gar, uns andern Menschen gleich!

Die Schöne
tanzend

Was will denn der auf unserm Ball?

Faust

tanzend

Ei! der ist eben überall.
Was andre tanzen, muß er schätzen. 4150
Kann er nicht jeden Schritt beschwätzen,
So ist der Schritt so gut als nicht geschehn.
Am meisten ärgert ihn, sobald wir vorwärts gehn.
Wenn ihr euch so im Kreise drehen wolltet,
Wie er's in seiner alten Mühle tut, 4155
Das hieß' er allenfalls noch gut;
Besonders wenn ihr ihn darum begrüßen solltet.

Proktophantasmist

Ihr seid noch immer da! nein, das ist unerhört.
Verschwindet doch! Wir haben ja aufgeklärt!
Das Teufelspack, es fragt nach keiner Regel. 4160
Wir sind so klug, und dennoch spukt's in Tegel.
Wie lange hab' ich nicht am Wahn hinausgekehrt,
Und nie wird's rein; das ist doch unerhört!

Die Schöne

So hört doch auf, uns hier zu ennuyieren!

Proktophantasmist

Ich sag's euch Geistern ins Gesicht: 4165
Den Geistesdespotismus leid' ich nicht;
Mein Geist kann ihn nicht exerzieren.

Es wird fortgetanzt

Heut, seh' ich, will mir nichts gelingen;
Doch eine Reise nehm' ich immer mit
Und hoffe noch vor meinem letzten Schritt 4170
Die Teufel und die Dichter zu bezwingen.

Mephistopheles

Er wird sich gleich in eine Pfütze setzen,
Das ist die Art, wie er sich soulagiert,
Und wenn Blutegel sich an seinem Steiß ergetzen,
Ist er von Geistern und von Geist kuriert. 4175

Zu Faust, der aus dem Tanz getreten ist

Was lässest du das schöne Mädchen fahren,
Das dir zum Tanz so lieblich sang?

Faust

Ach! mitten im Gesang sprang
Ein rotes Mäuschen ihr aus dem Munde.

Mephistopheles

Das ist was Rechts! das nimmt man nicht genau. 4180
Genug, die Maus war doch nicht grau.
Wer fragt darnach in einer Schäferstunde?

Faust

Dann sah ich —

Mephistopheles

Was?

Faust

Mephisto, siehst du dort
Ein blasses, schönes Kind allein und ferne stehen?
Sie schiebt sich langsam nur vom Ort, 4185
Sie scheint mit geschloßnen Füßen zu gehen.
Ich muß bekennen, daß mir deucht,
Daß sie dem guten Gretchen gleicht.

Mephistopheles

Laß das nur stehn! dabei wird's niemand wohl.
Es ist ein Zauberbild, ist leblos, ein Idol. 4190
Ihm zu begegnen, ist nicht gut:
Vom starren Blick erstarrt des Menschen Blut,
Und er wird fast in Stein verkehrt;
Von der Meduse hast du ja gehört.

Faust

Fürwahr, es sind die Augen eines Toten, 4195
Die eine liebende Hand nicht schloß.
Das ist die Brust, die Gretchen mir geboten,
Das ist der süße Leib, den ich genoß.

Mephistopheles

Das ist die Zauberei, du leicht verführter Tor!
Denn jedem kommt sie wie sein Liebchen vor. 4200

Faust

Welch eine Wonne! welch ein Leiden!
Ich kann von diesem Blick nicht scheiden.
Wie sonderbar muß diesen schönen Hals
Ein einzig rotes Schnürchen schmücken,
Nicht breiter als ein Messerrücken! 4205

Mephistopheles

Ganz recht! ich seh' es ebenfalls.
Sie kann das Haupt auch unterm Arme tragen;
Denn Perseus hat's ihr abgeschlagen.
Nur immer diese Lust zum Wahn!

Komm doch das Hügelchen heran, 4210
Hier ist's so lustig wie im Prater;
Und hat man mir's nicht angetan,
So seh' ich wahrlich ein Theater.
Was gibt's denn da?

Servibilis

Gleich fängt man wieder an.
Ein neues Stück, das letzte Stück von sieben; 4215
So viel zu geben, ist allhier der Brauch.
Ein Dilettant hat es geschrieben,
Und Dilettanten spielen's auch.
Verzeiht, ihr Herrn, wenn ich verschwinde;
Mich dilettiert's, den Vorhang aufzuziehn. 4220

Mephistopheles

Wenn ich euch auf dem Blocksberg finde,
Das find' ich gut; denn da gehört ihr hin.

Walpurgisnachtstraum

oder

Oberons und Titanias goldne Hochzeit

Intermezzo

Theatermeister

Heute ruhen wir einmal,
Miedings wackre Söhne.
Alter Berg und feuchtes Tal, 4225
Das ist die ganze Szene!

Herold

Daß die Hochzeit golden sei,
Soll'n funfzig Jahr sein vorüber;
Aber ist der Streit vorbei,
Das golden ist mir lieber. 4230

Oberon

Seid ihr Geister, wo ich bin,
So zeigt's in diesen Stunden;
König und die Königin,
Sie sind aufs neu verbunden.

Puck

Kommt der Puck und dreht sich quer 4235
Und schleift den Fuß im Reihen,

Hundert kommen hinterher,
Sich auch mit ihm zu freuen.

Ariel

Ariel bewegt den Sang
In himmlisch reinen Tönen, 4240
Viele Fratzen lockt sein Klang,
Doch lockt er auch die Schönen.

Oberon

Gatten, die sich vertragen wollen,
Lernen's von uns beiden!
Wenn sich zweie lieben sollen, 4245
Braucht man sie nur zu scheiden.

Titania

Schmollt der Mann und grillt die Frau,
So faßt sie nur behende,
Führt mir nach dem Mittag Sie,
Und Ihn an Nordens Ende. 4250

Orchester Tutti
Fortissimo

Fliegenschnauz' und Mückennas'
Mit ihren Anverwandten,
Frosch im Laub und Grill' im Gras'
Das sind die Musikanten!

Solo

Seht, da kommt der Dudelsack! 4255
Es ist die Seifenblase,

Hört den Schneckeschnickeschnack
Durch seine stumpfe Nase.

Geist, der sich erst bildet

Spinnenfuß und Krötenbauch
Und Flügelchen dem Wichtchen! 4260
Zwar ein Tierchen gibt es nicht,
Doch gibt es ein Gedichtchen.

Ein Pärchen

Kleiner Schritt und hoher Sprung
Durch Honigtau und Düfte;
Zwar du trippelst mir genung, 4265
Doch geht's nicht in die Lüfte.

Neugieriger Reisender

Ist das nicht Maskeraden-Spott?
Soll ich den Augen trauen,
Oberon den schönen Gott
Auch heute hier zu schauen? 4270

Orthodox

Keine Klauen, keinen Schwanz!
Doch bleibt es außer Zweifel:
So wie die Götter Griechenlands,
So ist auch er ein Teufel.

Nordischer Künstler

Was ich ergreife, das ist heut 4275
Fürwahr nur skizzenweise;
Doch ich bereite mich bei Zeit
Zur italien'schen Reise.

Purist

Ach! mein Unglück führt mich her:
Wie wird nicht hier geludert! 4280
Und von dem ganzen Hexenheer
Sind zweie nur gepudert.

Junge Hexe

Der Puder ist so wie der Rock
Für alt' und graue Weibchen,
Drum sitz' ich nackt auf meinem Bock 4285
Und zeig' ein derbes Leibchen.

Matrone

Wir haben zu viel Lebensart,
Um hier mit euch zu maulen;
Doch hoff' ich, sollt ihr jung und zart,
So wie ihr seid, verfaulen. 4290

Kapellmeister

Fliegenschnauz' und Mückennas',
Umschwärmt mir nicht die Nackte!
Frosch im Laub und Grill' im Gras',
So bleibt doch auch im Takte!

Windfahne
nach der einen Seite

Gesellschaft wie man wünschen kann. 4295
Wahrhaftig lauter Bräute!
Und Junggesellen, Mann für Mann,
Die hoffnungsvollsten Leute!

Windfahne

nach der andern Seite

Und tut sich nicht der Boden auf,
Sie alle zu verschlingen, 4300
So will ich mit behendem Lauf
Gleich in die Hölle springen.

Xenien

Als Insekten sind wir da,
Mit kleinen scharfen Scheren,
Satan, unsern Herrn Papa, 4305
Nach Würden zu verehren.

Hennings

Seht, wie sie in gedrängter Schar
Naiv zusammen scherzen!
Am Ende sagen sie noch gar,
Sie hätten gute Herzen. 4310

Musaget

Ich mag in diesem Hexenheer
Mich gar zu gern verlieren;
Denn freilich diese wüßt' ich eh'r
Als Musen anzuführen.

Ci-devant Genius der Zeit

Mit rechten Leuten wird man was. 4315
Komm, fasse meinen Zipfel!
Der Blocksberg, wie der deutsche Parnaß,
Hat gar einen breiten Gipfel.

Faust

Ins Freie.

Margarete

Ist das Grab drauß,
Lauert der Tod, so komm!
Von hier ins ewige Ruhebett 4540
Und weiter keinen Schritt —
Du gehst nun fort? O Heinrich, könnt' ich mit!

Faust

Du kannst! So wolle nur! die Tür steht offen.

Margarete

Ich darf nicht fort; für mich ist nichts zu hoffen.
Was hilft es, fliehn? Sie lauern doch mir auf. 4545
Es ist so elend, betteln zu müssen,
Und noch dazu mit bösem Gewissen!
Es ist so elend, in der Fremde schweifen,
Und sie werden mich doch ergreifen!

Faust

Ich bleibe bei dir. 4550

Margarete

Geschwind! Geschwind!
Rette dein armes Kind!
Fort! immer den Weg
Am Bach hinauf,
Über den Steg, 4555

The location of the scene, which presupposes the Copernican theory, may be imagined near enough the earth to afford the magnificent spectacle of the revolving planet as described by the archangels Gabriel and Michael.

243–70. Out of the heavenly host, with whom the Lord has approached the earth, the three archangels step forth before the Lord to chant his praise. The composition and the fundamental ideas of their hymn suggest the influence of Herder's thoughts. In his *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit* (1784) he had set forth the view that the earth is a star among stars, im Chor der Welten, unter die sie gesetzt ist. A revolving ball, changing from light to darkness, surrounded by an atmosphere whose electric and magnetic currents produce the mightiest effects, a great range of mountains rising from out the ocean, the earth, according to Herder, is the stage upon which man is to live and to act. Here we are not to look for angels, but for the human beings who, with their joys and their sorrows, their strivings and their shortcomings, are the result of their natural surroundings. But this earth is bound by laws to the great, harmonious universe, the work „der allmächtigen Kraft, Güte und Weisheit. Ein höherer Geist, der in das Inwendige blickt, kann uns zwar bemitleiden aber nicht verachten. Wahnsinn und Misgestalten, alle Stufen der Cultur, alle Verirrungen der Menschheit umfaßte die allmächtige Güte.“ (Hempel, IX, 195.)

There can be no question concerning the intimate relation between these thoughts and the meaning of the archangels' song contrasting the harmony and repose of the heavenly world with the agitation and seeming discord of the earth—the stage, upon which the following human drama is to be played. Nor will it be doubted that Goethe's conception of the Lord in the "Prologue" is essentially what Herder expresses by allmächtige Kraft, Weisheit und Güte. It is, however, significant that Goethe should turn to Herder's ideas, when, through the "Prologue in Heaven," he gave the piece the symbolische Bedeutsamkeit, which Schiller in his letter of June 23, 1797 had demanded.

243. **tönt,** not necessarily a learned allusion to the Pythagorean harmony of the spheres, but rather to the Christian

transformation of the latter as it frequently appears in writers of the 17th and 18th centuries. See Grimm's *Wb.* under Geige, 3, d. Comp. also Goethe's *Satyros*, VIII, 227:

Und das All nun ein Ganzes war,
Und das Ganze klang
In lebend wirkendem Ebengesang.

and Herder's *Ideen zur Philos.* (1784), p. 3: Chor der Welten; p. 6: ins Harmonie-reiche Chor zahlloser Wesen [= Sterne]; p. 7: je in einen größeren Chor der Harmonie, Güte und Weisheit die meiner Mutter [Erde] gehört.

244. **Brudersphären,** gen. plural, referring to similar solar systems of the universe.

248. **Wenn** = wenn auch, während, obgleich; comp. da in l. 268. The modesty expressed in the present line contrasts strongly with Faust's desire zu erkennen, was die Welt im Innersten zusammenhält.

255–56. Comp. Herder, *Ideen*, p. 35: Der Planet, den wir bewohnen, ist ein Erdgebirge, das über die Wasserfläche hervorragt.

259. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 317: Auch die Stürme des Meers, oft zertrümmernd und verwüstend, sind Kinder einer harmonischen Weltordnung und müssen derselben wie der säuselnde Zephyr dienen.

265. **Boten** = ἄγγελοι.

268. **Da** = da doch, während; comp. wenn in l. 248.

269. **Werke,** comp. Herder, in the introduction to the *Ideen*, p. XI: Die Natur ist kein selbständiges Wesen; sondern Gott ist Alles in seinen Werken.

Mephistopheles. The Greek or Hebrew etymologies hitherto offered in explanation of this name are all unsatisfactory. The following forms of the word occur: 1. Mephis Dopholus (old parchment scroll dated 1509); 2. Mephostophiles (Spiess, Widmann, Pfitzer); 3. Mephostophilis (Marlowe, — Shakespeare has Mephostophilus —); 4. Mephistophiles (*Dr. J. Fausti dreyfacher Höllenzwang*, dated Rome 1501; *Dr. Fausti vierfacher Höllenzwang*, dated Rome 1580); 5. Mephistopheles (*Dr. Joh. Fausti Nigromantia et Cabbala alba; Faustbuch des Christlich Meynenden;* Goethe); 6. Mephistophiel (*Wagnerbuch*, 1594; *Praxis Cabulae nigrae Doctoris Joh. Fausti*, 1612). That Mephisto-

pheles is not originally identical with Satan is clearly shown by the *Faust-book* of Spiess, one of the chapters of which is devoted to the discussion of the various devils. These form a regular State or Kingdom under the leadership of Satan or Lucifer, who, according to *Dr. Joh. Faustens Mirakel Kunst- und Wunderbuch*, has under him 4 Gubernatores, 7 Großfürſten, 5 Geheimde höllische Räthe, 1 Geh. Reichsſecretarius, and finally 12 "spiritus familiares." From two of the books on magic art we may even learn whence the 7 Großfürſten originated. The *Wagnerbuch* informs us that they are identical with the spirits of the seven known planets: 1. Aratron (Saturn); 2. Bethor (Jupiter); 3. Phaleg (Mars); 4. Och (Sun); 5. Hagith (Venus); 6. Ophiel (Mercury); 7. Phul (Moon). According to the *Praxis Cabalae nigrae Doctoris Joh. Faustii magi celeberrimi* (Passau, 1612), the names of the seven planetary spirits are: 1. Lucifer; 2. Marbuel; 3. Ariel; 4. Aciel; 5. Barbiel; 6. Mephistophiel; 7. Agadiel.

It will be noticed that in the last list, Mephistophiel takes the place of the Ophiel of the former list, and that both stand for Mercury. It is, therefore, in the astrological demonology that we must look for the origin of the name Mephistopheles, and there is no question in my mind that the etymological explanation of this name must start with the form Ophiel contained in Mephistophiel, the forms in "lus" and "les" being attempts to connect the name with "philus" or φίλης. The word Ophiel is evidently composed of Greek ὄφις, serpent, and the Hebrew ending "-el," which appears frequently not only in Hebrew names of demons, but also in names that were manufactured after the Hebrew pattern by writers of magic-books during the 16th and 17th centuries. (Cf. Ariel–aries, Tauriel–taurus, Cancriel–cancer, Leoniel–leo, etc.) That the spirit of Mercury or the demon Mercury should have been called Ophiel finds its explanation in the fact that Mercury or Hermes was represented during the later Hellenistic period with the "kerykeion" or "caduceus." This "kerykeion" was above all the symbol of Hermes Trismegistos or Maximus Mercurius, the guardian god of the magicians, astrologers, and alchemists. I do not doubt for a moment that Mephistophiel is a corrupted

form of Megist-Ophiel and that he is originally identical with Hermes Trismegistos. The change of "Megist—" to "Mephist—" does not appear unusual to one acquainted with the distortion of Greek words in incantations. When the transformation of the Graeco-Egyptian god into a demon took place cannot be determined. But since Hermes Trismegistos was worshipped in many parts of the Roman empire during the first centuries of the Christian era, it is quite certain that the god of the magicians, astrologers, and alchemists became a "cacodaemon" in the eyes of the church, and as such appears in the demonological literature of the 16th and 17th centuries under the name Ophiel and Mephistophiel. See the editor's article in *Transactions of the Amer. Phil. Ass.*, XXXV, 148 ff.

274. **Gesinde.** Despite his scorn, Mephistopheles confesses here unwillingly that he is, after all, in the hands of the Lord. It seems evident that Goethe, in his conception of the relation of the evil spirit to the Lord, shares the views of Luther, who says: es ist zu merken, das beide geiste gottes sind, der gute und der böse, den bösen gibt gott den hoffertigen . . . der gute geist ist der heilige geist, der macht sanfte, gelinde und gütige Herzen, &c. See Grimm's *Wb.* under Geist, II, 7 h.

277. The mocking of true feeling became a literary fashion for a time during the 19th century. As an illustration of the change in the original meaning of Pathos = Leidenschaft, erhöhtes Empfinden, comp. „mit Pathos" vortragen.

281. **Der kleine Gott.** It is significant that Mephistopheles should speak contemptuously thus early of Faust's fundamental desire to become or be like God. Comp. l. 439, Bin ich ein Gott? l. 516, Ich, Ebenbild der Gottheit!

282. **am ersten Tag,** parody of ll. 250 and 270.

284. **Schein des Himmelslichts,** comp. Herder, *Id. z. Philos.*, 3, 323: Wir haben die Gottheit zu preisen, daß sie uns bei unserer fehlbaren schwachen Natur Vernunft gab, einen ewigen Lichtstrahl aus ihrer Sonne.

285. **Vernunft,** comp. Herder, *Id. z. Philos.*, 3, 310: Der Mensch konnte nicht leben und sich erhalten, wenn er nicht Vernunft brauchen lernte: sobald er diese brauchte, war ihm freilich die Pforte

zu tausend Irrthümern und Fehlversuchen, aber auch der Weg zum bessern Gebrauch der Vernunft eröfnet. *Ibid.*, 358: Vernunft heißt der Character der Menschheit, denn er vernimmt die Sprache Gottes in der Schöpfung, d. i. er sucht die Regel der Ordnung, nach welcher die Dinge zusammenhangend auf ihr Wesen gegründet sind. Ihr innerstes Gesetz ist also Erkenntnis der Existenz und Wahrheit . . . Er ist ein Bild der Gottheit: denn er erforschet die Gesetze der Natur, die Gedanken, nach denen der Schöpfer sie verband und die er ihnen wesentlich machte. How deeply Goethe was impressed by the third part of Herder's *Ideen*, the 15th book of which frequently touches upon the questions of the "Prologue," may be seen from his account in the *Ital. Reise:* Der dritte Theil [*der Ideen*] ist uns ein heilig Buch, das ich verschlossen halte, &c.

286. **Nur** = nur noch.

287. **Ew.** = Euer.

288. **Cicade** = Heuschrecke.

289. **springt.** Comp. letter to Frau von Stein (Oct. 15, 1780): Ich bin wie eine Kugel, die ricochet aufschlägt.

290. **gleich** = stets gleich, gleicherweise.

304. Comp. Die Sterne, die begehrt man nicht (1, 56, *Trost in Thränen*). Ich seh Dich eben künftig wie man Sterne sieht. Letter to Frau von Stein, April 1776.

306-7. Such discontent was frequently experienced by Goethe himself. See e. g. his letter to Salzmann, (*D. j. Goethe*, 1, 253).

308. **verworren,** the opposite to the following Klarheit. Comp. Hildebrand in Grimm's *Wb.* under klar, 11, c: Klar vom ganzen Menschen in seinem Sein und Thun, Fühlen, Wollen und Denken, ein Lieblingsausdruck Goethes, von ihm aufgebracht und selbst ein rechter Ausdruck seiner Eigenart, der einzigen Zusammenfassung aller Kräfte, wie wir sie an ihm eigentlich erst haben begreifen lernen; als Gegensatz braucht er: dumpf, auch trübe, dunkel.

310–11. Comp. *Drei Oden an Behrisch* (111, 31):

> Verpflanze den schönen Baum
> Gärtner . . . .
> . . . .
> Früchte hoffen Jünglinge.

312. Comp. Job, 1, 11: was gilt's?

315–16. The implication of these lines that Mephistopheles is to have no claim on Faust in the life hereafter, has caused some of the commentators needless trouble. While there can be no doubt that Goethe had already decided upon the final salvation of Faust when he wrote the Prologue, Faust's salvation does not involve an arbitrary act on the part of the Lord. It is the result not only of the development of the innate goodness of Faust's nature through constant striving, but also of Goethe's general view of the world as reflected in the Prologue. In his conception of evil as an element ordained by the Lord to incite man's activity and thus, after all, to produce good, the traditional ideas of guilt and retribution and of a devil, independent of God, have no place.

317. Comp. Was ich irrte, was ich strebte (*An die Günstigen*, I, 14) and Herder, *Ideen*, 3, 317: Alle Irrthümer des Menschen sind Nebel der Wahrheit; alle Leidenschaften seiner Brust sind wildere Triebe einer Kraft, die sich selbst noch nicht kennet, die ihrer Natur nach aber nicht anders als aufs Bessere wirket.

324–27. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 343: In welchen Abweichungen und Winkeln aber auch der Strom der Menschenvernunft sich fortwinden und brechen möge; er entsprang aus dem ewigen Strome der Wahrheit und kann sich Kraft seiner Natur auf seinem Wege nie verlieren.

328–29. For the understanding of these important lines, the result of Goethe's innermost experience, it is necessary first of all to remember the poet's fondness for the seemingly contradictory expression of truths. See the editor's edition of Goethe's poems, p. 194. On p. 229 of the same edition, attention is also called to the importance of the Unbewußte in Goethe's life and thinking. This essential trait in the poet's character Schiller describes in his famous letter of Aug. 23, 1794 in the following way: Geister Ihrer Art wissen daher selten, wie weit sie gedrungen sind und wie wenig Ursache sie haben, von der Philosophie zu borgen, die nur von ihnen lernen kann. Diese kann bloß zergliedern, was ihr gegeben wird, aber das Geben selbst ist nicht Sache des Analytikers, sondern des Genies, welches unter dem dunkeln, aber sichern Einfluß reiner Vernunft nach objectiven Gesetzen verbindet. Hence Goethe's beautiful confession (II, 364):

> All unser redlichstes Bemühn
> Glückt nur im unbewußten Momente;
> Wie möchte denn die Rose blühn,
> Wenn sie der Sonne Herrlichkeit erkennte.

In the *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 227), he exclaims: Mit welchen sonderbaren Eigenheiten sind wir doch geboren! welches unbestimmte Streben wirkt in uns! and in the poem *Seefahrt* (I, 159), he says:

> Treu dem Zweck, auch auf dem schiefen Wege.

Though conscious of the right way he still seeks it as, e.g. in the *Zueignung* (I, 9):

> Warum sucht' ich den Weg so sehnsuchtsvoll,
> Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen soll?

And in the *Zahme Xenien* (II, 357):

> Wenn ich kennte den Weg des Herrn,
> Ich ging ihn wahrhaftig gar zu gern.

Comp. finally: Sie [die Natur] hüllte den Menschen in Dumpfheit ein und spornt ihn ewig zum Lichte. (*Die Natur*, XXXIV, 72), and Haller, *Versuch Schweizerischer Gedichte* (1777), p. 110:

> Von dir selbständigs Gut, unendlichs Gnadenmeer,
> Kommt dieser innere Zug, wie alles Gute her.
> Das Herz folgt unbewußt der Wirkung deiner Liebe,
> Es meinet frei zu sein und folget deinem Triebe.

Man in his unconscious impulse or striving is nevertheless (wol = gleichwol? Hildebrand) conscious of the right way, because he partakes of divine reason, the Schein des Himmelslichts.

330. Mephistopheles, of course, doubts the last words of the Lord.

334–35. Comp. Gen., III, 14: auf deinem Bauch sollst du gehn und Erde essen dein Leben lang. Mephistopheles calls the serpent Muhme, also in l. 2049.

336. The meaning of this line is made clear by the original reading „auch künftig" which Goethe corrected into „alsdann nur" and finally in „auch da nur." The Lord gives Mephistopheles the permission to appear again before him, even though he should come triumphing over his victory. With the same superior irony and divine humor the Lord dismisses Mephistopheles in the following lines.

338. Concerning the number of evil spirits which this passage presupposes see the introduction and Grimm's *Wb.* under Geist, II, 7 e. Goethe follows the popular belief which speaks of devils as well as of *the* devil. — **verneinen.** Comp. l. 1338 and note thereto.

339. **Schalk,** the waggish rogue, not only on account of his cynical humor and his malicious joy over the fall of man, but also on account of the general rôle which the Lord's sublime optimism assigns to him in the following lines.

340–43. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 327: Also hat nach einem unabänderlichen Gesetz der Natur das Uebel selbst etwas Gutes erzeuget. *Ibid*, p. 314: Alle zerstörenden Kräfte in der Natur müssen den erhaltenden Kräften in der Zeitenfolge nicht nur unterliegen, sondern auch selbst zuletzt zur Ausbildung des Ganzen dienen. It is evident from these passages that Goethe agreed with Herder as to the nature of evil and its function in the economy of the world. Despite the fact that the destructive forces in man are his passions, the latter are necessary to prevent him from "getting fond of unconditional repose," or, as Herder puts it: Ein leidenschaftloses Menschengeschlecht hätte auch seine Vernunft nie ausgebildet; es läge noch in irgend ein Troglodytenhöhle. Evil, according to this conception, acts as a leaven, a fermentative power, which finally produces good. Schaffen in l. 343 must, therefore, be translated by "produce," as in ll. 1335–36:

> [Ich bin] ein Teil von jener Kraft,
> Die stets das Böse will und stets das Gute schafft.

344. **Göttersöhne** = die Kinder Gottes, (Job, I, 6).

346–49. With this frequently misinterpreted passage compare the following lines from the poem *Bei Betrachtung von Schillers Schädel* (III, 190):

> Was kann der Mensch im Leben mehr gewinnen,
> Als daß sich Gott-Natur ihm offenbare,
> Wie sie das Feste läßt zu Geist verrinnen,
> Wie sie das Geisterzeugte fest bewahre.

Das Werdende for which Goethe had originally das Sein des Seins is evidently identical with „Gott-Natur" in the passage just quoted and which is further explained in the following lines (II, 223):

> Was wär ein Gott, der nur von außen stieße,
> Im Kreis das All am Finger laufen ließe!
> Ihm ziemts, die Welt im Innern zu bewegen,
> Natur in sich, sich in Natur zu hegen,
> So daß, was in ihm lebt und webt und ist,
> Nie seine Kraft, nie seinen Geist vermißt.

It is with evident intention that the Lord expresses the fundamental idea of the world-process as it is reflected in the Prologue by the conception of Werden. This is, of course, not evolution in the superficial Darwinian sense, but in the deeper philosophical meaning of Herder and Goethe.

It is possible that the meaning of line 349: "fix with enduring thoughts," is equivalent to what Herder in the preface to his *Ideen* calls the purpose of the latter: dem Allweisen von fernher nachdenken, ihm nachsinnen, nachgehen. The same thought, which originated with Klopstock (see Grimm's *Wb.* under Gedanke, 11, 6, d), Goethe expresses in *Die Metamorphose der Thiere* (11, 230):

> Freue dich, höchstes Geschöpf der Natur, du fühlest dich fähig
> Ihr den höchsten Gedanken, zu dem sie schaffend sich aufschwang,
> Nachzudenken.

Nacht

Owing to the absence of definite accounts it is impossible to determine the exact date when this scene, which extended originally to l. 605, was composed. We may, however, assume with reasonable certainty that it was written earlier than any other part of the play.

While the form of this scene is chiefly that of the soliloquy as it was employed first for the opening scene of his *Dr. Faustus* by Marlowe, and, following his example, afterwards by the German puppet-plays, little of the contents and the primitive technique of the monoloque, that had thus become traditional, was used by Goethe. Frequent attempts have, therefore, been made not only to find Goethe's sources, but also to dissect the composition of the soliloquy by the means of philological criticism, and to discover, if possible, incongruities and contradictions. However, none of these efforts have yielded sufficient convincing results



to entitle them to be called anything more than brilliant displays of critical acumen.

For the full understanding of the unquestionable organic unity of the soliloquy we must remember that the original scenes of *Faust* are, as pointed out in the introduction, the product of Goethe's Storm and Stress period as well as of his experience with the alchemistic and cabalistic mysticism of his time. The latter fact is proved both by the diction of the scene and by the knowledge of magic and theurgy which the vision of the Macrocosmus and the final apparition of the Earth-spirit presuppose.

Disgusted by the emptiness of mere learning and word-knowledge, and longing for an intuitive understanding of the inner creative forces of nature that would give him divine creative power, and permit him to attain the "unio deifica" of theurgy, Faust has resolved to devote himself to magic. Knowing, as he doubtlessly does, that the state of divine illumination may be produced by the aid of the moonlight (Iamblichus, *De Mysteriis*, III, 14), he seems to have waited for the time of the full moon. The sight of the radiant moonlight at once arouses in him the irresistible desire to get into immediate touch with nature, to hover with spirits round mountain-caves, and thus, freed from knowledge, find his own self again. But the light of the moon that breaks dimly through the painted panes of his study reveals to him, clearer than he has ever seen them before, the intolerable narrowness and unnaturalness of his surroundings, the limitations of his present existence. In a violent outburst of wrath he resolves to flee into the wide world — not for the sake of conjuring up the devil in the woods or of beginning a new life of activity, as some of the commentators in their various conjectures dreamed — but to come into closer touch with nature.

It is from this point on that Goethe reveals his intimate knowledge of magic and theurgy, gained chiefly from the study of Iamblichus' book: *De Mysteriis*. And with exquisite art he succeeds not only in transforming this knowledge into sublime poetry, leaving aside the customary phantastic preparations and nonsensical paraphernalia of the magician and theurgist, but also

in conveying the impression that the following is Faust's first experience in magic which we are sharing with him.

Instead of fleeing, Faust, the scholar, is kept back by a book, the very book which was to have been his guide on his flight. The intended real flight becomes another flight of the imagination. He remembers that according to this book it is the course of the stars which arouses the mental faculty ("vis imaginationis") through which the spirits communicate with man (*De Mysteriis*, III, 16); he calls the spirits, and the magnificent vision of the Macrocosmus is the result.

But Faust, who desires a knowledge that enables him to embrace nature and to identify his very self with her secret forces, soon finds that his inspiring vision is but a mere spectacle. His imagination is, however, exalted to a degree, which, according to Welling, *Opus Mago-Cabbalisticum* (1760), p. 122, enables the Magus „durch die Strahlen seiner Einbildungskraft diesen Geistmenschen [Geistern] zu begegnen und sie dadurch als durch einen kräftigen Magneten zu sich ziehen zu können." Indignantly Faust turns over the book, sees the sign of the Earth-spirit, and succeeds in conjuring him up.

In *Paralipomenon*, No. 1, a short prose-sketch of the plan of the drama — a plan which in my opinion dates back to his Italian journey — Goethe describes the contents of this scene as follows: Ideales Streben nach Einwircken und Einfühlen in die ganze Natur. Erscheinung des Geists als Welt und Thaten Genius.

Despite the fact that Goethe thus followed a deliberate plan in the composition of the soliloquy, a feverish passion trembles through every line of the scene. It is, no doubt, the rhythmic rise and fall of Faust's emotion which Mephistopheles had in mind when he compared man to a grasshopper.

The meter of the scene is essentially the Knüttelvers (doggerel), a relic of the old Germanic verse, consisting of four accents and leaving the utmost freedom in the use of the anacrusis and the thesis. Goethe became familiar with this meter in the works of Hans Sachs. See Grimm's *Wb.*, 5, 1534. Scherer's conjectures, built on his observations of the metrical structure of the soliloquy, were shown to be absolutely without foundation by the discovery of the *Urfaust*.

354. **Philosophie.** Comp. *Biographische Einzelheiten* (XXVII, 296): so daß ich in meinem zwanzigsten Jahre fast die Schulen sämtlicher Moralphilosophen durchlaufen hatte. The line may be thus accented:

Hábe nün ach! Phílosophíe.

355–57. Theology, Philosophy, Jurisprudence, and Medicine are the four "faculties" which compose the German university. How Goethe himself, like a polyhistor of the 17th century, endeavored to master these various branches of human knowledge may be seen from the *Ephemerides*, a diary kept during his sojourn at Strassburg. According to Goethe, Faust is not, as he appears in the *Volksbuch*, primarily a theologian, but, like his father, originally an alchemist and quack. See ll. 1024–63.

360. **Magister, Doctor,** the higher academic degrees following the bachelor.

363. Comp. ll. 1840–41.

364. The polymathy of his time had produced in Goethe the feeling of despairing satiation, a feeling which seems to have been communicated to him by Herder and which was shared by thinkers like Lessing and Haller. Thus Goethe complains in his review of Lavater's *Aussichten in die Ewigkeit* (*D. j. G.*, 2, 465), of die ewige Wißbegierde. Comp. Herder (IV, 349): Wann werde ich so weit seyn, um alles, was ich gelernt in mir zu zerstören (*Reisejournal*, 1769). Lessing, II, 490 (*Faust*), Zu viel Wißbegierde ist ein Fehler. Haller (1777) in the poem *Die Alpen*, written 1729:

Zwar die Gelehrtheit feilscht hier nicht papierne Schätze.

The warning against the dangers of too much knowledge and speculation is, however, much older. Thus we have from the 13th century the following. *Berthold von Regensburg*, 265, 10: Du solt nicht ze viel und ze tiefe gedenken ind îme heiligen Kristenglouben, wie dem unde dem sî, etc. *Reinmar von Zweter* (Roethe) 85, 10:

der helfant ist der tumbe man,
der mer wil wizzen, dan er kan,
unt swimmen wil, da er wol truckken liefe.

Das Passional (F. K. Köpke), 415, 60 (von sante Augustino):

der bescheidenheite stec
liess er und viel in werre,

wand er wolde alzu verre
in ieglicher kunst treten.

Again from the 16th century, *Seb. Brant* (Zarncke), 166:

Doch hüt dich mensch, forsch nit zu vil,
Steh in heyliger geschrifften ziel.

Zimmerische Chronik, IV[2], 238:

Jedoch ich ze letste betracht,
So wie das törlich speculiern,
Der mensch zu zeiten (in) seim hirn
Nach unbegriffen dingen thut,
Demselben selten kem zu gut.

And from the 17th century, Ringwaldt, *Die lauter Wahrheit* (1621), 321:

Was ists, das ihr viel scrupulirt,
Und von den Sachen disputirt,
Die Gott allein nach aller Land,
Wie sie sich halten wolbekand.
Ihr werdet doch mit ewrem schreibn,
Im Wort nur arme Schüler bleibn,
Und nimmermehr das quare, qui,
Et quomodo ergründen hie.
. . . .
Ich gleub fürwar das einem Bawr,
Der Himmel wird nicht halb so sawr,
Als einem, der viel spintisirt,
Und von dem Wort nicht wird regiert.

367. **Schreiber,** "clerici," clerks, notaries, who in the 16th century and later played a great rôle in public life. See Uhland, *Volkslieder*, 686:

Das schreiben ist alleine
der allerhöchste schatz.
ob mans gleich tut verkleinen,
doch bhelts allein den platz;
den glauben tuts erhalten,
macht guten frid im land
das sich sunst tät zwispalten,
all ander künst sind tant.

368–70. He has no religious scruples and doubts, hence he is not afraid of hell and Satan, with which the „Pfaffen" have tried in vain to scare him. At the same time he is conscious that in his state of intellectual nihilism he is void of the joys of illusion.

371–73. These lines, though easily understood in their connection, contain a bit of the poet's own confession, giving us a glimpse of his inner life. Behind Faust's despair of being able to better and to convert men is the ardent desire that his teaching *might* produce this effect. This same desire filled Goethe as soon as he became conscious of his prophetic mission. In a letter to Herder (*Aus Herders Nachlass*, I, 35) we are told that he chose Socrates for a dramatic character, because „der göttliche Beruf zum Lehrer der Menschen" of the latter, his power to call his fellowmen to repentance, had attracted him. In the poem *Zueignung* (I, 9) he exclaims:

> Warum sucht' ich den Weg so sehnsuchtsvoll,
> Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen soll?

and in *Deutscher Parnass* (I, 102):

> Wer kann besser als der Sänger
> Dem verirrten Freunde raten?
> . . . .
> Ja, ich höre sie von weiten; [die Sänger]
> Ja, sie greifen in die Saiten;
> Mit gewalt'gen Götterschlägen
> Rufen sie zu Recht und Pflichten
> Und bewegen,
> Wie sie singen, wie sie dichten,
> Zum erhabensten Geschäfte
> Zu der Bildung aller Kräfte.

Filled with the same spirit Lessing had said in the *Hamburgische Dramaturgie* (VII, 349): Bessern sollen uns alle Gattungen der Poesie, es ist kläglich, wenn man dieses erst beweisen muß, noch kläglicher, wenn es Dichter gibt, die selbst daran zweifeln. That the object of this „Bessern" is, however, not identical with pedantic moralizing was first noticed by Dorat, a French writer, who said (*Almanach der deutschen Musen*, 1770, p. 131): [Der deutsche Dichter] schreibt, die Menschen zu bessern . . . die Banden enger zu knüpfen, die sie vereinigen, ihre Pflichten in Wollust zu verwandeln.

Not only through his art as a poet, but also through direct personal influence Goethe sought "to better and convert men." In 1775 (*D. j. G.*, 3, 79) he writes to Johanna Fahlmer: Wie gefall ich Ihnen auf dünnen Prophetenstelzen, Fürsten und Herren ihre Pflicht einredend?

In his *Ital. Reise*, Dec. 25, 1787 he relates: Nun hat sich wieder ein enger Kreis um mich gezogen, die alle gut sind, alle auf dem rechten Wege . . . Denn ich bin unbarmherzig, unduldsam gegen alle, die auf ihrem Wege schlendern oder irren . . . Mit Scherz und Spott treibe ichs so lang, bis sie ihr Leben ändern oder sich von mir scheiden. Zwei Menschen danken mir schon ihre Sinnes- und Lebensänderung, ja drei und werden sie mir zeitlebens danken.

That Goethe, like Faust, had moments of despair may be seen from the following passage in a letter from Frau von Stein to Charlotte v. Schiller (*Charlotte v. Schiller und ihre Freunde*, II, 322): Daß Goethe die Welt lustig ansieht, macht, daß diese Seite seines Verstandes die klarste ist; er hat begriffen, daß ihre Natur von der Beschaffenheit sei, daß sie keine Philosophen je verbessern werden, und da er sich selbst auch, wie billig, zur Welt rechnet, weiß er wol, daß auch er nicht anders sein kann, und je mehr ihn diese Dinge sonst gequält und er sie durchdacht, hat er sich gemütlich darüber zur Ruhe gesetzt. The final reason why Faust-Goethe despairs of being able to teach men is found in Goethe's conviction that words are inadequate for the expression of thoughts. Comp. *Wilhelm Meisters Lehrjahre* (XVII, 465): Die Worte sind gut, aber nicht das Beste. Das Beste wird nicht deutlich durch Worte. *Sprüche in Prosa*, No. 878: Was ich recht weiß, weiß ich nur mir selbst, ein ausgesprochnes Wort fördert selten. *Ibid.*, No. 743: Die Symbolik verwandelt die Erscheinung in Idee, die Idee in ein Bild und so, daß die Idee im Bild immer unendlich wirksam und unerreichbar bleibt und selbst in allen Sprachen ausgesprochen doch unaussprechlich bliebe. For the same reason he writes to Schiller (July 9, 1796): Die menschlichen Verkehrtheiten sind Hindernisse, daß mir die letzten bedeutenden Worte nicht aus der Brust wollen.

377. **Magie.** Since Faust does not proceed at once in the following, as he does in the Volksbücher and the puppet plays, to conjure up Mephistopheles, Magie has here evidently not the meaning of black-art but of "magia naturalis." While the former, the "magia praestigiatoria," or "effectoria," or "diabolica" produced its result by the aid of Satan, the object of "magia naturalis" was to obtain knowledge of hidden truths or to gain a deeper

insight into nature, if necessary through intercourse with the planetary and other good spirits. Such intercourse was not considered sinful by writers of strong Christian belief such as Jakob Böhme and Welling. But there is danger that the "magus" may be deceived by Satan in his intercourse with spirits. Since this is evidently the case in Goethe's *Faust*, I quote the warning of Welling (*Opus Mag. Cabb.*, p. 120), which may have influenced Goethe in letting Faust develop from a "magus naturalis" to a Teufelsbeschwörer: Ob sie [die Geister der Luft] wohl durchgehnds dem Menschen gut und geneigt sind, so ist sich doch ihrer Gesellschaft zu haben, über die Maase wohl fürzusehen, und gehöret nur den wahren Magis, Cabbalisten und Theosophis, die da in der Natur-Sprache, das ist, in der Bezeichnung der Dinge und Characteribus der Geister, vollkömmlich geübet . . . Wahr ist, daß diese Geister sich gar vielen leichtlich gesellen, auch öfters gar große und wunderbare Dinge verkündigen, weil aber der Teufel, als ein Fürst der Luft, die Gedanken der Menschen sehr wohl zu erkennen und er selbst sich auch in einen Engel des Lichts zu verstellen weiß, so mischt er sich sofort ein, betreugt den Menschen gewaltig durch die gantz unartigen Geister . . , und weiß also dem Menschen mächtig zu fiedeln, nachdem er zum Tantzen geneigt, bis er aus einer Verführung in die andre fällt, und dieses weiß der Bösewicht so lange zu treiben, bis er den elementarischen Geist gäntzlich von dem Menschen abtreibt, dessen Wesen und Gestalt er meisterlich nachzuahmen weiß, bis endlich die vollkommene Zauberey und der gäntzliche Abfall durch das Abschwören gezeuget, so dann die letzte Scena in dieser Opera ist.

The Christianized conception of "magia naturalis" goes back to Agrippa von Nettesheim and especially to Paracelsus who in his *Astronomica et Astrologica* (Cöln 1567), p. 70, defines it thus: Erstlich vor allen dingen wil ich euch die unterricht geben, zum ersten was Magica sei. Eben daz ist sie, daß sie die Himmlische Krafft mag ins medium bringen und auß demselben seine operation verbringen: daz medium ist der [!] Centrum, der Centrum ist der Mensch, also mag durch den Menschen die Himmlische macht in den Menschen bracht werden, also daz im selben Menschen erfunden wirt dieselbige wirkung, so in derselben Constellation möglich ist. — *Ibid.*, p. 73:

dieweil doch kein unterscheid zwischen Sanctum und Magum nit ist, als allein der ein durch Gott, der ander durch die Natur.

Another of Paracelsus' definitions of "magia naturalis" is quoted by Gottfried Arnold in a long and highly interesting chapter on this subject, contained in Vol. II, p. 460 ff. of his famous *Kirchen- und Ketzergeschichte*, the book which had a great influence on Goethe. Paracelsus says: Magia ist an ihr selbst die verborgenste Kunst und größte Weisheit übernatürlicher Dinge auf Erden: Und was menschlicher Vernunft unmöglich zu erfahren und zu ergründen, das mag durch die Kunst Magia erfahren und ergründet werden.

Paracelsus doubtlessly influenced Jakob Böhme, who says of the "magia naturalis," in his *Mysterium Magnum* (Amsterdam 1682), Cap. 68, 7: Und wie es hoch noth und gut war, daß bey den Christen die Magia naturalis fiel, da der Glaube von Christo offenbar ward: Also that es jetzo vielmehr von nöthen, daß die Magia naturalis wieder offenbar werde . . . daß man in der Natur erkenne, das ausgesprochene geformte Wort Gottes, rc. — *Ibid.*, Cap. 68, 2: der Magus naturalis hat nur Gewalt in der Natur, nur in dehme, was die Natur in ihrer Würckung bildet. — *Ibid.*, Cap. 68, 25: Und ist mit nichten zu denken, als ob ein Christ nicht dürffte den Grund der Natur angreiffen, daß er nur müsse ein Kloß und stummes Bild in der Wissenschaft der Geheimnissen der Natur seyn.

See also Welling's description of "Magia" and the "Mago-Cabbalist" in his *Opus Mag. Cabb.*, pp. 461 ff., which shows the influence of Paracelsus and J. Böhme.

378. **Kraft** = Gewalt, Vermögen. Mund-Zeugnis, Verkündigung. „Kraft und Mund" is probably coined after the legal term: Kraft und Macht.

380–81. Comp. Herder's complaint in his *Reisejournal* (1769), IV, 347: O was ists für ein unersätzlicher Schade, Früchte affectiren zu wollen und zu müssen, wenn man nur Blüthe tragen soll. See also Mephistopheles' sarcasm in ll. 3040–49.

383. **zusammenhält**, comp. *D. j. G.*, 3, 157:

> Und fühle wie die ganze Welt
> Der große Himmel zusammenhält.

This desire to comprehend the innermost forces of nature

guided Goethe in all his later scientific efforts. Bei physischen Untersuchungen drängte sich mir die Ueberzeugung auf, daß bei aller Betrachtung der Gegenstände die höchste Pflicht sei, jede Bedingung, unter welcher ein Phänomen erscheint, genau aufzusuchen und nach möglichster Vollständigkeit der Phänomene zu trachten; weil sie doch zuletzt sich an einander reihen, oder übereinander zu greifen genöthigt werden und vor dem Auge des Forschers auch eine Art Organisation bilden, ihr inneres Gesammtleben manifestiren müssen. (*Einwirkung der neueren Philos.*, XXXIV, 194.)

384. **Wirkenskraft und Samen,** terms which occur in many alchemistic writings.

385. Comp. *Ital. Reise* (XXIV, 362): Und nun bringe ich darauf, daß mir nichts Name, nichts Wort bleibe. See also note to l. 1996.

386–97. The following passage from *Egmont* (VII, 79) will help us to understand these frequently misinterpreted lines: Und frisch hinaus, da wo wir hingehören! Ins Feld, wo aus der Erde dampfend jede nächste Woltat der Natur, und durch die Himmel wehend alle Segen der Gestirne uns umwittern; wo wir, dem erdgebornen Riesen gleich, von der Berührung unsrer Mutter kräftiger uns in die Höhe reißen; wo wir die Menschheit ganz und menschliche Begier in allen Adern fühlen. It is his desire, awakened by the sight of the moon, to escape from learning and *to rediscover his lost self* by coming into immediate and intimate touch with nature, which surges through Faust's breast with elemental force. Like Herder in his *Reisejournal*, Goethe is here the spokesman of the younger generation of his time. But mingled with Faust's longing for nature is his mystic desire to dwell with the spirits that roam in the moonlight. Knowing as an astrologer the importance of the moon in his magic operations, Faust has doubtlessly chosen for the latter the present full moon with its favorable aspects. It is, therefore, not merely by accident that Goethe here inserted Faust's apostrophe to the moon. The constellation of the latter is essential to Faust's undertaking and the apostrophe thus leads up to the later visions of Faust. Concerning the importance of the constellation for the success of the "Magus" comp. Welling, p. 418:

Gleiche Beschaffenheit hat es auch in der Conversation mit den Geistern. Dann es ist nicht allein genug daß der Mago-Cabbalist sich heilig, rein und keusch halte und zu solchem Umgang ein abgelegenes, bequemes geheimes Zimmer, oder sonsten in einem gelegenen Garten, Walde, hierzu einen Ort habe, sondern er muß sich auch auf des Himmels Gestalt verstehen. In the following he mentions distinctly the wrong position of the moon. These ideas go back without question to Iamblichus, who, *De Mysteriis*, III, 14, teaches that the theurgists "tum tenebras in auxilium adsciscunt, tum solem et *lunam*."

386. **Mondenschein.** Comp. the later effect of the moon on Faust in ll. 3235–39; also the famous song *An den Mond* (I, 64).

396. **Wissensqualm,** fumes of learning. Comp. *Sprüche in Prosa*, No. 518: Wer sich von nun an nicht auf eine Kunst oder Handwerk legt, der wird übel daran sein. Das Wissen fördert nicht mehr, bei dem schnellen Umtriebe der Welt; bis man von allem Notiz genommen hat, verliert man sich selbst.

397. **baden.** Comp. II, 315:

> Ich wandle auf weiter, bunter Flur
> Ursprünglicher Natur.
> Ein holder Born, in welchem ich bade,
> Ist Ueberlieferung, ist Gnade.

and *Briefe an Frau von Stein*, I², 88:

> Und ich geh meinen alten Gang
> Meine liebe Wiese entlang,
> Tauche mich in die Sonne früh,
> Bad ab im Monde des Tages Müh.

402–405. The original reading of these lines, which Goethe in the *Fragment* of 1790 changed to the present form, was in the *Urfaust:*

> Beschränkt von all dem Bücherhauf,
> Den Würme nagen, Staub bedeckt,
> Und bis ans hohe Gewölb hinauf
> Mit angeraucht Papier besteckt.

The „angeraucht Papier" are, therefore, papers and manuscripts stuck between and over the books on the shelves, which reach to the ceiling.

411. **bang.** This feeling of anxiety accompanied Goethe through his entire life. Comp. *Zueignung* (I, 10):

Es schweigt das Wehen banger Erdgefühle

and *Westöstl. Divan* (IV, 49):

Was wird mir jede Stunde so bang?
Das Leben ist kurz, der Tag ist lang.

412. **unerklärter** = unerklärbarer.

414. **lebendiger Natur.** Comp. (II, 315):

Ich wandle auf weiter, bunter Flur
Ursprünglicher Natur.

and the passage from *Egmont* quoted above.

418. **ins weite Land.** There can be no question that Faust here resolves to flee from the narrow Kerker, the dumpfe Mauerloch, into the wide world, for which he has expressed such an ardent longing in ll. 392–97. But his flight is not for the purpose of conjuring in the open air, as Scherer and others conjecture, thinking of the conjuring in the woods as related in the Faust-books. Faust at this stage is not, as I showed above, a common conjurer (Teufelsbeschwörer) in the sense of the Faust-books and the puppet-plays; he is a *magus naturalis* of the higher order, who is trying to get a deeper knowledge of nature by consulting *good* spirits, such as the spirit of the Macrocosmus and the Earth-spirit. How to get into communication with these spirits is taught above all by Astrology (see e. g. Welling's chapter *Von der wahren und natürlichen Astrologie*, especially p. 419 ff.), and it is for this reason that Faust wishes to take with him the Ms. of Nostradamus, the famous Astrologer and magician, which, however, he suddenly decides to open as though he were charmed by the book and felt the presence of spirits.

Minor's interpretation (Goethe's *Faust*, I, 48), which makes das weite Land mean: die Magie im engeren Sinne, die den Dichter [?] aus der Studierstube hinausführen wird, is too forced to deserve serious consideration.

420. A manuscript of Nostradamus, which Père la Chaise at the command of Louis XIV consults for advice, is mentioned in *Pasquini Staats-Phantasien* (Freyburg 1697): Hierauf wendete er [der König] sich zu dem Pere la Chaise und sagte: Wohlan, Ehrwür-

diger Pater, wir müssen unsern alten Propheten Michael Nostradamus, welcher ehemahls König Henri II Leib-Artzt gewesen, um Rath fragen, und vernehmen, was uns derselbige von einem erwünschten Frieden weissaget. Nachdem nun der Pater dem Könige ein altes Manuscriptum hiervon überreichet hatte, so schlug Seine Majestät selbsten auf, ꝛc. While it is possible that Goethe was aware of the existence of such manuscripts, it is certain that he knew that Michael Nostradamus (1503–1566) was a famous astrologer whose *Centurias propheticas*, published in 1555, had caused a sensation. He certainly knew also that Nostradamus had not written a book on magic, although he was considered by some of his contemporaries a magician, as we are told by Gottfried Arnold in his *Kirchen- und Ketzergeschichte*, II, 430. Goethe's purpose in making special mention of Nostradamus is, as I have pointed out before, to convey the impression that Faust intends to get into communication with the spirits by means of Astrology, for it is the influence of the stars which incite the "vis imaginationis," the faculty of the mind through which the spirits speak. The intimate relation existing between Astrology and "Magia" is shown by the following remark in Agrippa von Nettesheim's *De incertitudine et vanitate omnium scientiarum*, etc. (1643), p. 161: "Magia cum Astrologia sic conjuncta atque cognata est, ut, qui magiam sine astrologia profiteatur, is nihil agat, sed tota aberret via."

The opinion of E. Schmidt and M. Morris, according to which Goethe really meant Swedenborg when he wrote Nostradamus, seems to me absolutely wrong. The parallel passages quoted by Morris (*Euphorion*, VI, 491 ff.) from Swedenborg's *Arcana cœlestia* are, with one or two exceptions, too general and far-fetched to prove his point. Moreover, it could easily be shown, if it were worth the while, that most of the ideas which Morris claims as original with Swedenborg occur in the alchemistic, cabalistic, and magic writings which Goethe studied. It is far more probable that the geheimnisvolle Buch is Iamblichus' *De Mysteriis*. See note to l. 442.

422. This line shows clearly the astrological character of the book. Sterne Lauf ("motus stellarum") in the language of

Astrology means not only the motion of the heavenly bodies, but also their secret influence.

423–25. I have already pointed out that Seelenkraft, a psychological term of mediaeval scholasticism, which divided the mind into three faculties: "intellectus," "voluntas" and "imaginatio," here means the imagination. According to Iamblichus and other Neo-Platonic mystics, it is this faculty of the mind through which the spirits of the stars influence and impress the human soul, hence the great importance which alchemistic and cabalistic writers attach to the "vis imaginationis." The following passages from Paracelsus' *Astronomica et Astrologica* will illustrate this. On page 78 he says: Es ist in der gemein ein Sprichwort, mein Engel hat mirs gesaget, in dem wird die operation ein Engel geheißen . . . so es doch allein Himmlische wirkung ist . . . p. 80: [Diese Wirkung] ist der Geyst der Natur, nicht der Geyst Gottes. Sich hat auch vielmal begeben, das solch operation auß dem gemüth des Menschen wunderbarlich ergangen ist, also das die Menschen sich im hertzen und gemüth verendert haben, und gethan gleich als weren sie Heyligen, so es doch nur ein volles trunckes Gestirn gewesen und zugleicher weiß wie der Wein den Menschen so endert Vis imaginationis.

Philosophiae Magnae (Cöln 1567) p. 208: Merckent das Himmel und Erde zwey sein, sichtig und unsichtig, aber sein beide der Limbus, darumb auch beide der Mensch. Darumb so ist der Imagination die Welt nicht zu weit, mag wohl imaginiren über tausent meil, reden und auch Imprimiren tausent meil, mag wol imaginiren bis in Himmel.

The *Lexicon Alchemiae* (1612) which is based on Paracelsus defines "imaginatio" as follows: "imaginatio est astrum in homine, cœleste sive supercœleste corpus," Das Gestirn im Menschen, der himmlische oder überhimmlische Leib.

What Paracelsus here teaches — similar views on the imagination are contained in Welling, pp. 117, 122, 256; Basilius Valentinus, *Von den natürlichen und übernatürlichen Dingen* (Leipzig 1603) and others — must be traced back to the following passage in Iamblichus' *De Mysteriis* (III, 14): "Sed totum hoc genus manticae, quamquam multiforme sit, potest tamen sub una specie comprehendi, quam non male illuminationem quis appellaverit.

Illa autem circumpositum animae ætherium et splendidum vehiculum divina luce perfundit, unde ad deorum voluntatem percitae imagines divinae *eam quae est in nobis attingunt phantasiam.* Tota enim animae vita omnesque ejus facultates deorum parent motibus, ut quo velint earum duces impellant.

"Fit autem dupliciter hoc vel cum dii sola præsentia sine medio animae adsunt vel cum lumen aliquod prævium in animam emittunt; sed utroque modo separabilis permanet tum præsentia deorum tum irradiatio. Nam attentio quidem animi et cogitatio animadvertit quae fiunt, nam ad has rationis facultates divina lux non pertingit; sed numine afflatur phantasia, eo quod non a se ipsa sed a diis evehatur in modos phantasiarum, commutata prorsus humana consuetudine." *

What Faust expects is very much the same, viz. that through nature's influence — not the gods' — that mental faculty of his will be aroused which will enable him to converse with the spirits. The fact that the spirit of the Macrocosmus does *not* appear but causes in Faust's mind the following vision of the imagination is proof sufficient that the Seelenkraft is the "vis imaginationis" and that Goethe was well acquainted with the teachings of Iamblichus.

427. **Die heiligen Zeichen.** According to Iamblichus' *De Mysteriis* (II, 11) these signs — he calls them "divina synthe-

* The whole, however, of this kind of divination, since it is multiform, may be comprehended in one power, which may be called the eduction of light. But this illuminates with divine light the ethereal and luciform vehicle with which the soul is surrounded, from which divine visions occupy our phantastic power, these visions being excited by the will of the gods. For the whole life of the soul and all the powers that are in it, being in subjection to the gods, are moved in such a way as the gods, the leaders of the soul, please.

And this takes place in a twofold manner, either from the gods being present with the soul, or imparting to the soul from themselves a certain fore-running light; but, according to each of these modes, the divine presence and the illumination have a separate subsistence. The attentive power, therefore, and *dianoia* of the soul, are conscious of what is effected, since the divine light does not come into contact with these; but the phantastic part is divinely inspired, because it is not excited to the modes of imaginations by itself but by the gods, the phantasy being then entirely changed from human custom. (Thomas Taylor, *Iamblichus on the Mysteries*, etc. Chiswick, 1821.)



mata" or "divina symbola" — possess the power of producing the magic effect which Faust now is experiencing, not on account of any activity of the human mind, but on account of the divine influence which recognizes in these symbols its image. "Nobis enim nec opinantibus divina synthemata per se opus suum perficiunt, et deorum virtus ineffabilis, ad quam diriguntur synthemata, suas in iis ultro agnoscit imagines, non quasi a nostro intellectu excitata." It is for this reason that Faust says:

> Umsonst, daß trocknes Sinnen hier
> Die heiligen Zeichen dir erklärt.

Comp. also l. 434:

> War es ein Gott, der diese Zeichen schrieb?

See also note to l. 439.

429. **Antwortet mir,** comp. Paracelsus' *Astronomica et Astrologica*, p. 83: durch wörter kann das Gestirn herab bracht werden und ihr wirkung erzeigen nach unser Imagination, dann „der weise Mann" ["philosophus"] herrscht über das Gestirn, das ist der weise Mann, der die Kunst kann, solch Krafft zu zwingen in sein gehorsam.

Zeichen des Makrokosmus. Macrocosm in the terminology of mediaeval philosophy means the "great world," consisting of the sidereal world, the earth and the four elements. It was generally believed that the Macrocosm had the greatest influence upon man, because the latter was considered the "quinta essentia" of the whole world, hence he was called: microcosm. According to Agrippa von Nettesheim, Paracelsus, Helmont, and others who were deeply influenced by Neo-Platonic ideas, the Macrocosm is animated by a spirit called Archeus. He is defined by the *Lexicon Alchemiae* as "summus, exaltatus et invisibilis spiritus, qui separatur a corporibus, exaltatur et ascendit: occulta naturae virtus generalis omnibus, artifex et medicus. Ein unsichtbarer Geist, der sich absondert und aufsteiget von den Corporibus, ist der Künstler und Artzet der Natur, und der Natur verborgene Krafft und Tugendt." Hübner, *Conversations-Lexicon* (1729), defines him in the following way: Archeus bedeutet nach Paracelsi und Helmontii Art zu reden, Animam mundi, den Welt-Geist oder die würkende Natur, oder die Hauptursach aller natürlichen Dinge. Comp. also *Aurea Catena* (1738), p. 19: Gleichwie nun der Him-

mel seinen Ausfluß giebt, also geben es auch Luft, Wasser und Erde und schmieden also insgesamt in ihrer Universal-Materie den allgemeinen Samen oder Welt-Geist.

By the "sign" of the Macrocosm is meant one of the "divina synthemata," discussed in note to l. 427. Such symbolic figures or pictures are frequently found in magic-books.

430–39. The following passages from Iamblichus' *De Mysteriis* show the extent to which Goethe is indebted to this author for the description of Faust's vision. Discussing the effect which the apparitions have upon the theurgist, Iamblichus says, *De Mysteriis*, II, 6: "si quid est in nobis frigidum et lethiferum, tollunt, calorem augent et in majus provehunt... Animae invocantium ita afficiuntur ut incredibilem lætitiam sentiant;" which corresponds to the lines:

> Ich fühle junges, heiliges Lebensglück
> Neuglühend mir durch Nerv und Adern rinnen.
> . . . .
> Das arme Herz mit Freude füllen.

Speaking of the visions which the gods graciously grant the theurgist, Iamblichus says (I, 12): "nam beatas visiones dum speculatur anima, aliam vitam adipiscitur, alias operationes operatur, sed et sibi nec amplius esse in hominum censu videtur; nec immerito illud quidem; sæpe etenim suam exuit vitam et beatissima deorum actione commutat." It is for this reason that Faust exclaims:

> Bin ich ein Gott? mir wird so licht.

433. **Neuglühend.** Glühen (*Wanderers Sturmlied*), anglühen (*Ganymed*), durchglühen (*Pilgers Morgenlied*), are expressions borrowed from Klopstock of which Goethe was fond during his Storm and Stress period.

439. **Bin ich ein Gott?** This question, uttered in the extasy of his vision, reveals clearly the ultimate motive of Faust's yearning for a deeper insight into nature: the titanic, though human, desire to have a share in the divine knowledge and thus to participate in the creative activity of God. Here again the soliloquy is a most important document of the Storm and Stress period, during which the most perfect manifestation of man's



nature, the "genius," was considered to be "more than human," a demigod or even a god. A passage from Herder's *Ideen zur Philos., etc.* (x, 126 Hempel) will illustrate this: er, dem es gelingt, die Natur in ihrer Werkstätte zu belauschen, neue Merkmale ihrer Wirkungen auszuspähen . . . er ist der eigentliche Mensch und da er selten erscheint, ein Gott unter den Menschen. For the history of this remarkable ideal of man in the leading minds of German literature see Hildebrand's excellent article Genie in Grimm's *Wb.* Comp. also the chapter *Sturm und Drang* in the editor's *Goethe's Poems.* — **so licht** = klar. Comp. letter to Frau von Stein (March 11, 1781): So still bin ich lang nicht gewesen, und wenn das Auge licht ist, wird der ganze Körper licht sein, et vice versa.

441. **wirkende Natur,** comp. the definition of Archeus by Hübner, *Convers. Lexicon*, 2, 138, given above.

442. **der Weise.** It has not been explained yet whom Goethe meant by this sage, whose saying he seems to quote in the following lines. W. Scherer (*Goethe's Frühzeit*, 71ff.) guessed Herder, and E. Schmidt and M. Morris would have us believe that Swedenborg is meant. While it is a fact that Goethe was acquainted with the writings of the Swedish ghost-seer when he wrote the soliloquy, his veneration for him does not appear to have been great enough to justify the creation of a monument to him in *Faust.* The passage in Goethe's review of Lavater's *Aussichten in die Ewigkeit* (*D.j. G.*, II, 466), upon which Schmidt and Morris base part of their argument, refers, in my opinion, to Klopstock. Comp. *Messias*, I, 579:

Hat in tiefe Gedanken sich je, voll einsamer Wollust,
Und in die hellen Kreise der stillen Entzückung verloren,
Hat mit Gedanken der Geister sich sein Gedanke vereinigt,
Und die enthülltere Seele der Himmlischen Rede vernommen, &c.

and Schönaich's ridicule of these lines in *Die ganze Aesthetik in einer Nuss*, p. 167.

443–446. That Goethe should have interrupted here the passionate flow of poetry by quoting from some author, appears to me a thought which could have occurred only to a philologian, accustomed to the interlarding of his treatises with pleasing cita-

tions. It is far more reasonable to suppose that Goethe, in his own poetic language, gives the teachings of some philosopher. And this philosopher (der Weise = "philosophus") is, in my opinion, none other than Iamblichus, and the Schüler, a φιλοθεάμων or, as Gale, translates: "veritatis theurgicae studiosus." Dein Sinn ist zu, dein Herz ist tot, is probably the poetic translation of Iamblichus' words (III, 18): "nostra enim natura infirma est et imbecillis et parum prospicit, cognatamque habet nullitatem: et unica est ei medela erroris . . . si possit aliquam divini luminis particulam haurire." With a poetic power, infinitely greater than that of the philosopher Iamblichus, Goethe calls this breathing and drinking of the divine light: Baden im Morgenrot. See note to l. 446.

444. E. Schmidt and M. Morris see in this line a reference to the phrase "mihi aperta sunt interiora" which occurs frequently in Swedenborg's *Arcana cœlestia.* Similar phrases may be found, however, in many invocations of the Lord which open and close alchemistic writings. Comp. also Mone, *Schauspiele des Mittelalters*, I, 216:

tuont ûf die ougen und den sin

and *Germania*, 5, 67:

sliezent ûf das herze mîn.

Clavicula Salamonis (Scheible, *Kloster*, III, 204): Wer nun vermeldte Conditiones hält, dem werden die Augen seines Gemüthes geöffnet werden, daß er Geheimnisse verstehen kann. See also the magic-book Arbatel, *De Magia*, Aphorismus I: "Hanc legem observa et aperiuntur tibi oculi mentis ad intelligenda secreta." Most of these expressions have their origin in Luke XXIV, 31: Da wurden ihnen die Augen geöffnet, und sie erkannten ihn. Comp. also Goethe's *Mahomet* (*D. j. G.*, II, 29): Er hat meine Brust geöffnet, die harte Hülle meines Herzes weggenommen [Herzens Härtigkeit, Mark, XVI, 14], daß ich sein Nahen empfinden kann.

446. **Morgenrot.** A distinct allusion to the φωτὸς ἀγωγή or φωταγωγία, the art of producing divine illumination of which Iamblichus treats in *De Mysteriis*, III, 14. Comp. note to ll. 423–25. Among the means which the "illuminati" (φωταγωγοῦντες)

use to bring about the state of mind which enables them to communicate with the spirits (gods, demons, etc.), Iamblichus mentions the light of the sun, of the moon, and "universum ætheris fulgorem" (ὅλως τὴν ὑπαίθριον αὐγήν). Later theurgists believed that the light of the dawn of morning was especially favorable for their purpose, hence its frequent occurence in magic-books. The *Clavicula Salamonis* (Scheible, *Kloster*, III, 198) says: Der Aufgang [der Sonne] hat die größten Geheimniß; and in Arbatel, p. 587 we are told: "Olympicos Spiritus cum evocare volueris, observa ortum Solis diei." For Goethe's use of the word „baden" comp. *Sprüche in Reimen* (II, 315):

Ein holder Born, in dem ich bade,
Ist Ueberlieferung, ist Gnade.

and the passages quoted in note to l. 397.
See also l. 397:

In deinem Tau gesund mich baden.

447–53. The mystic poetry of these beautiful lines suggests the Neo-Platonic doctrine of the soul of the world, the world-harmony (Plotinus), the celestial powers imagined as angels etc., which forms the philosophical basis of later alchemistic and cabalistic speculations, as is clearly shown by Agrippa von Nettesheim's work, *De occulta philosophia.* Sigwart in his essay on Agrippa (*Kleine Schriften*, I, 9 ff.) says of this book: Es sind die Grundgedanken der neuplatonischen Philosophie, welche das Gerüste des Ganzen ausmachen: Die Unterscheidung einer geistigen, himmlischen und elementaren Welt. Die Geisterwelt besteht aus einer Anzahl reiner Geister, oder nach christlicher Bezeichnung Engel, die himmlische aus den verschiedenen Sphären des Himmels, der Sphäre der Fixsterne und den Sphären des sieben Planeten, die selbst beseelt gedacht werden; die elementare Welt ist die irdische. Ihr Verhältnis ist dies, daß die Wirkungen der alles beherrschenden göttlichen Allmacht sich durch die höheren Stufen der Welt in die niederen verbreiten, die Engel sind die nächsten Organe der göttlichen Weltregierung, sie üben ihren Einfluß zunächst auf die Gestirne, die Gestirne auf die Welt unter dem Monde; diese ist provinzenweise den Gestirnen untergeordnet, das Verwandte wird von Verwandtem regiert. Ueberirdische Einflüsse sind es, welche alle einzelnen Vorgänge bestimmen, alles steht mit

allem durch gegenseitige Sympathie in Verbindung, wie die Glieder eines Leibes. Der Träger dieser Wirkung des Geistigen auf das Irdische ist der Lebensgeist der Welt.

Similar Neo-Platonic ideas of alchemistic writers seem to go back to the famous *Tabula Smaragdina* of Hermes, the gospel of alchemists, which was known to Goethe as was also the work of Agrippa von Nettesheim. The *Tabula* begins: "Verum sine mendacio, certum et verissimum: quod est inferius, est sicut id, quod est superius, et quod est superius, est sicut id, quod inferius ad perpetrandum miraculum unius rei."

449. Comp. *Tabula Smaragdina* (Bernhardus Trevisanus *Chemische Schriften*, Nürnberg, 1643, p. 54): "Ascendit a terra in cœlum, iterumque descendit in terram, et recepit vim superiorum et inferiorum."

450. **Eimer.** The use of this poetic picture shows clearly how thoroughly Goethe was acquainted with the terminology and the conceptions of alchemy, according to which the **Eimer** (urna) is not only the vessel in which the philosopher's stone is made, but also a celestial body, the sourse of terrestrial fertility. Thus Joh. P. Faber (*Chymische Schriften*, Hamburg, 1713, p. 203) says: **Dieser Eymer ist auch das Licht der Natur, welches in die Höhe sublimiret worden aus der ersten Materie der Welt. . . Kömmt also unser Eymer aus der ersten Materie der Welt, welcher in 7 Sterne abgetheilet worden** etc. Comp. Milton's description of the creation of the sun (*Par. Lost* vii, 359 ff.) and especially the lines:

> Hither as to their fountain, other stars
> Repairing in their *golden urns* draw *light*.

which Bodmer, as Prof. J. A. Walz points out to me, in his translation of 1732 (Vol. II, p. 20) renders: **Hierher gehen andere Sterne zu schöpfen als zu ihrem Brunnen, und ziehen in ihren güldnen Eimern Licht.**

453. **Harmonisch . . . durchklingen,** a distinct allusion to the Neo-Platonic theory of the world-harmony as developed especially by Plotinus, *Enneades*. IV, 4, 35. See also M. Heinze, *Die Lehre vom Logos*, p. 326 ff.



454. **Schauspiel nur.** In the midst of his ecstacy Faust dismisses his vision as a mere spectacle because he has a craving for knowledge which shall be more than a vision of the imagination. The somewhat contemptuous meaning of Schauspiel in the present passage is explained by a passage from a fragment quoted by Schöll, *Briefe und Aufsätze*, p. 22: Der kälteste Sinn ist das Sehen. This thought seems to have been suggested to Goethe by Herder, who, while in Strassburg had said of Goethe: es ist alles so Blick bei Euch, and who wrote in the *Vierte kritische Wäldchen* (IV, 111): Das Auge, die äußere Wache der Seele, bleibt immer ein kalter Beobachter, es sieht viele Gegenstände, klar, deutlich, aber kalt und wie von Außen.

455. **Wo faß' ich dich.** This cry of pain shows clearly the character of the knowledge for which Faust is longing. Neither mere word-knowledge, nor the knowledge gained by the mere *sight* of the secret forces of the Macrocosm can satisfy him. What he desires is to take possession of or to identify himself with nature. The same desire is expressed more defiantly in the words of Goethe's *Prometheus* (*D. j. G.*, III, 448):

Könnt ihr [Götter] den weiten Raum
Des Himmels und der Erde
Mir ballen in meine Faust?

Compare also *Ganymed* (I, 164):

Daß ich dich [Natur] fassen möcht
In diesen Arm!

This longed-for identification of the ego with the exterior world, which he calls in the *Sprüche in Prosa* (No. 903) die Synthese von Welt und Geist, differs essentially from the abstract knowledge of philosophy. Following Herder, Goethe also employs the words ergreifen, genießen to express this coveted identification of the ego with the world. See Hildebrand in Grimm's *Wb.* under Geist, II, 18, e, and the editor's essay *Herder und Goethe* in *Goethe-Jahrbuch*, XXV, 156 ff. The following passage from Goethe's *Ital. Reise* (XXIV, I, 496) shows how he discussed the philosophical basis of his mode of knowledge with K. Ph. Moritz: Von den Verhältnissen des großen Ganzen, das uns umgiebt, treffen nämlich immer so viele in allen Berührungspunkten unseres Organs zusammen, daß wir dies große Ganze

dunkel in uns fühlen, ohne es doch selbst zu sein . . . das Organ wünscht sich nach allen Seiten bis ins Unendlich fortzusetzen, es will das umgebende Ganze nicht nur in sich spiegeln, sondern, so weit es kann, selbst dies umgebende Ganze sein.

Daher ergreift jede höhere Organisation ihrer Natur nach die ihr untergeordnete und trägt sie in ihr Wesen über. Die Pflanze, den unorganisirten Stoff durch bloßes Werden und Wachsen; das Thier, die Pflanzen durch Werden, Wachsen und Genuß; der Mensch verwandelt nicht nur Thier und Pflanze durch Werden, Wachsen und Genuß in sein inneres Wesen, sondern faßt zugleich Alles, was seiner Organisation sich unterordnet, durch die unter allen am hellsten geschliffene spiegelnde Oberfläche seines Wesens in den Umfang seines Daseins auf und stellt es, wenn sein Organ sich bildend in sich selbst vollendet, verschönert außer sich wieder dar.

Wo nicht, so muß er das, was um ihn her ist, durch Zerstörung in den Umfang seines wirklichen Daseins ziehen und verheerend um sich greifen, so weit er kann, da einmal die reine unschuldige Beschauung [comp. Schauspiel nur] seinen Durst nach ausgedehntem wirklichem Dasein nicht ersetzen kann.

456. **Brüste,** comp. Herder, *Vom Erkennen und Empfinden* (1778), p. 6: Ich schäme mich nicht, an den Brüsten dieser großen Mutter Natur nur als ein Kind zu saugen. See also Herder, I, 349.

Erdgeist. According to the Neo-Platonic demonology which was developed especially by Porphyry, Proclus, and Iamblichus, and afterwards adopted by the cabalists and alchemists of the Middle Ages, not only the world, but also the planets were inhabited by spirits. Thus Agrippa von Nettesheim says in Chap. 56 of the second book of his *De occulta philosophia:* "Habet mundus, habent cœli, habent stellae, habent elementa animam." In support of his opinion that the earth, too, is inhabited by a spirit, he quotes the following, the words of Hermes Trismegistus: "Et Mercurius in tractatu quem de Communi inscripsit, inquit: Totum quod est in Mundo, aut crescendo, aut decrescendo movetur. Quod autem movetur, id proptera vivit, et cum omnia moveantur, *etiam terra, maxime*

motu generativo et alterativo, ipsa quoque vivit." This opinion is, without question, based on the teachings of Plotinus, who, *Enneades*, IV, 4, 22, ascribes to the earth not only a soul (ψυχή), but also a spirit (νοῦς), and calls it a god (θεός). — Among the alchemists, Basilius Valentinus held similar views. See Graffunder, *Preuss. Jahrbücher*, LXVIII, 706. Comp. also Joh. Joach. Becher, *Chymischer Räthseldeuter* (Rothscholz, *Theatrum Chemicum*, II, 653): Von dem Spiritu des Universi. Es seyn deren, die dafür halten, es sey in der Erden ein absonderlicher Geist, oder Spiritus, der alle Cörper begründet und erhält . . . Es scheinen aber solche, als wollten sie die Natur darunter verstanden haben, und dieselbe cörperlich vor Augen stellen wollen.

It was doubtless from suggestions like these that Goethe's exalted conception of the Earth-spirit originated. That even later in life Goethe shared, to a certain extent, the cabalistic views of the spirit of the earth and stars, may be seen from the following *Spruch* (II, 394):

Das Leben wohnt in jedem Stern,
Er wandelt mit den andern gern
Die selbst erwählte reine Bahn.
Im innern Erdenball pulsiren
Die Kräfte, die zur Nacht uns führen
Und wieder zu dem Tag heran.

461. **mir näher.** Comp. *Briefe an Karl August*, mein Erdgeruch und Erdgefühl, I, 1: Mußt mir meine Erde doch lassen stehn. *Prometheus* (I, 162): Ich komme mir vor wie Antäus, der sich immer neu gestärkt fühlt, je kräftiger man ihn mit seiner Mutter Erde in Berührung bringt (XXIV, 99).

467. Comp. the poem *Seefahrt* (*D. j. G.*, II, 145):

Und vertrauet, landend oder scheiternd,
Seinen Göttern.

468–81. Several features of the apparition of the Earth-spirit agree with the description of such apparitions which Iamblichus gives in his book *De Mysteriis*, and which influenced later writers on the same subject, such as Agrippa von Nettesheim and Joh. Trithemius. The following passages from Iamblichus are incontrovertible evidence that Goethe had studied this author when he wrote the present passage. *De*

Mysteriis, Sectio II, Cap. 4: "His accedit magnitudo epiphaniarum: et deorum quidem tanta conspicitur ut et totum cœlum et solem et *lunam abscondere aliquando videatur*" (Der Mond verbirgt sein Licht); Cap. 5: "Nam dæmones sibi admistos habent *vapores* mundanos" (Es dampft); Cap. 4: "dæmones ignem turbidum prae se ferunt;" Cap. 8: "radii circumquaque fulgent" (Es zucken rote Strahlen mir um das Haupt); Sect. III, Cap. 2: "Quandoque etiam *spiritus* quidam non corpolentus, nec spectabilis tamen, se jacentibus circumfundit, ita ut non oculis, sed alio quodam sensu et perceptione sentiatur:" Es weht ein Schauer vom Gewölb herab und faßt mich an.

The effect of the apparition upon the conjurer is thus described by Iamblichus, Sec. II, Cap. 3: "Dæmones horribiles sunt . . . obstupefaciunt . . . videntibus noxii occurrunt et dolores afferunt" (wie's in meinem Herzen reißt); Cap. 6: "omnes nostras facultates in propria principia restaurant" (Zu neuen Gefühlen, All meine Sinnen sich erwühlen).

Comp. also Cap. 6: "Heroum apparitio aliis quidem in rebus similis est dæmonibus, hoc tamen proprium habet, *quod ad facinora quaedam et fortia facta instiget*" (Schon fühl ich meine Kräfte höher . . . Ich fühle Mut mich in die Welt zu wagen).

The proud, repulsive, if not arrogant attitude which the Earth-spirit assumes toward Faust, culminating in the rebuff:

Du gleichst dem Geist, den du begreifst, nicht mir!

must be explained by the fact that the Archontes, according to Iamblichus (II, 4), manifest an abundance of pride and arrogance: "prætendunt simulacra non sine fastu et plurima arrogantia." Hence also the reason why Faust's courage fails him at the sight of the spirit who calls to him sarcastically:

Welch erbärmlich Grauen
Faßt, Uebermenschen, dich!

For Iamblichus tells us that "homines qui ignem quam primum vident, deficiunt animis, intercluso spiritu naturali."

For a detailed account of Goethe's indebtedness to Iamblichus see the editor's paper, *Goethes Quelle für die Erdgeistscene* in the *Journal of English and Germanic Philology* vii, 1 ff.

Zeichen des Geistes, comp. note to l. 427. See also Agrippa von Nettesheim, Liber III, Cap. 29: "Sunt autem characteres [spirituum] nihil aliud quam ignorabiles quædam literae et scripturae, sacra deorum et spirituum nomina a prophanorum usu lectioneque custodientes." Some of these signs were revealed by the spirits, hence "Iamblichus et Porphyrius docent oportere sacros dæmones invocantem, unumquemque proprio honore prosequi, et distribuere singulis quod cuique convenit ex ... characteribus eorum conditioni congruis (Cap. 31)." As in their names so in these signs the very nature of the spirits is expressed. Owing to the secret power of human speech it is but necessary to pronounce the sacred signs and the spirits will make their appearance (Liber I, Cap. 70 and Liber III, Cap. 32). See also Arbatel, *De Magia*, Aphorismus 36; "Ita sunt et dictiones, quae pronunciatae, statim exhibent obedientes creaturas visibles et invisibiles tam de nostro hoc mundo, quam de Aqueo, Aereo, etc."

482. **Schreckliches Gesicht.** The *Urfaust* has wiederliches Gesicht. According to the fourth book of Agrippa's *De occulta philosophia* which contains a description of the apparition of the various planetary spirits, the spirit of Saturn appears "*vultu iracundo.*" See also Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 3: "Dæmones horribiles sunt, videntibus noxii occurunt."

483–84. In book III, chapter 32, of his *Occulta philos.*, the title of which is: *Quomodo alliciantur a nobis boni dæmones*, Agrippa von Nettesheim says: "dæmones autem boni, etsi a nobis diversimode *alliciuntur.*" Paracelsus, *De generatione hominum* (Strassburg 1577), calls this faculty to attract: "vis attractrix in homine ex Sphera externa" which belongs not only to man's physical body, but also to his sidereal body.

484. **gesogen.** For the explanation of this expression see *Journal of English and German Philology*, viii, 11, foot note.

486. **eratmend,** panting, comp. den eratmenden Schritt in *Schwager Kronos* (I, 154). According to Iamblichus, l. c., Sect. II, Cap 8, it is the light or fire caused by the spirit which makes respiration impossible or difficult: "homines enim qui divinum ignem spectant, *non valentes respirare* prae subtilitate divini ignis."

488. **Mich neigt,** comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber III, Cap. 32: "His et ejusmodi symbolicis orationibus . . . , quia divinarum virtutum signa sunt, dæmones nonnunquam humanis usibus sese accomodabant: non quod necessitate quadam compulsi, sed sponte et consuetudine quadam, ac inovocantium precibus victi, facilius accedunt."

490. **Uebermensch.** The history of this interesting word and its meaning (mehr als Mensch), in which the final aim of the Storm and Stress period is embodied, was first sketched by Hildebrand in Grimm's *Wb.* under Genie, 9, d, and afterwards given more completely by R. M. Meyer in Vol. I of the *Zeitschrift für deutsche Wortforschung.* Comp. also the lines in the *Zueignung* written at the close of Goethe's Storm and Stress period:

> Kaum bist du sicher von dem gröbsten Trug,
> Kaum bist du Herr vom ersten Kinderwillen,
> So glaubst du dich schon Uebermensch genug,
> Versäumst, die Pflicht des Mannes zu erfüllen.

and the notes to this poem in the editor's collection of Goethe's Poems. Concerning the peculiar grammatical construction Uebermenschen dich, comp. Tändelnden ihn, blumenglücklichen in *Wanderers Sturmlied* and the editor's note in the same collection, p. 162.

499. **Flammenbildung.** Comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber III, Cap. 19, *De corporibus dæmonum:* "Est quidem corpus [dæmonum] unum quod igne tantum constat, sed visum non patitur, quos igneos . . . dæmones Orpheus vocat." This is, of course, based on Iamblichus who (*De Mysteriis*, II, 3–6) gives a detailed description of the fire and light which accompanies the various apparitions.

501. **Tatensturm.** That the sphere of activity of the Earth-spirit includes not only the great life of nature, but also the life in human history is clearly shown by Goethe's own interpretation of the Earth-spirit in *Paralipomenon*, I, (W. XIV, 287): Erscheinung des Geists als Welt und Thaten Genius. This conception of the Earth-spirit is evidently due to Goethe's study of Iamblichus, who (*De Mysteriis*, II, 6) teaches that the apparition of the κοσμοκράτορες or "archontes" or "heroes" who, according

to Proclus are identical with the planetary spirits, stimulates us to perform great deeds: "heroum apparitio hoc tamen proprium habet, quod ad facinora quaedam et fortia facta instiget." The Earth-spirit is, of course, one of the κοσμοκράτορες.

502–4. With these lines comp. the passage from Hermes Trismegistus quoted above: "Totum quod est in mundo *aut crescendo aut decrescendo movetur* [Walle auf und ab]." "Quod autem movetur, id proptera vivit, et cum omnia moveantur; etiam terra, maxime motu *generativo et alterativo* [Geburt und Grab] ipsa quoque vivit." Comp. also *Aurea Catena Homeri*, p. 42: Alle diese vier [Elemente] gebären den Universalsamen zur Gebärung, Erhaltung, Zerstörung und Wiedergeburt alle Dinge conjunctis viribus.

505. Comp. *Grenzen der Menschheit* (I, 164):

Was unterscheidet
Götter von Menschen?
Daß viele Wellen
Vor jenen wandeln,
Ein ewiger Strom.

507. Comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber II, Cap. 57: "Est itaque anima mundi, *vita quaedam unica*, omnia replens, omnia perfundens, omnia colligans et connectens, ut unam reddat totius mundi machinam."

508–9. Comp. letter to Lavater (*D. j. G.*, III, 102): Du kennst Hogarths Schönheitslinie . . . Vielleicht kein ganz unreiner Faden aus dem großen Gewebe gezogen; and *Sprüche in Prosa*, No. 152: Indem ich mich zeither mit der Lebensgeschichte wenig und viel bedeutender Menschen anhaltender beschäftigte, kam ich auf den Gedanken, es möchten sich wol die einen in dem Weltgewebe als Zettel, die andern als Einschlag betrachten lassen; finally *Grenzen der Menschheit* (I, 164):

Küß ich den letzten
Saum seines Kleides.

510. **umschweifst.** Comp. Agrippa von Nettesheim's argument, "Quod anima mundi ac cœlestes animae sint rationales," in *De occulta philos.*, Liber II, Cap. 57: "Necesse ergo est, cum cœlestia corpora [which, of course, include the earth] perfectissima sint, perfectissimas etiam habeant animas . . . quia motus

cum sit natura sua liber, praevaricari potest, ac vicissim *perva-gari*, nisi intellectu, menteque regatur." This idea goes back, however, to Iamblichus, who (II, 2) speaks of the demons as *versantes circa mundum.*

511. By calling the Earth-spirit a mere "busy" spirit who roams round the world, Faust shows that he does not comprehend the sublime activity of the spirit and, therefore, deserves to meet the rebuff of the following lines.

512. "The spirit whom Faust comprehends" need not necessarily be taken as a reference to Mephistopheles, although Faust, according to ll. 3241 ff., thinks that Mephistopheles was sent to him by the Earth-spirit. Concerning the relation of the latter to Mephistopheles see the introduction.

516. Comp. l. 439: Bin ich ein Gott? and note. Another most important reason why Faust feels himself completely humiliated by the Earth-spirit, who is after all but a servant of God, may be found in the fact that, according to the Neo-Platonic philosophy and the later Cabalists, man can become a "magus" because he is the image of God. It is here, too, where we must, in my opinion, look for the origin of the conception of the Uebermensch. Agrippa von Nettesheim has a long chapter (Liber III, Cap. 36) entitled: *De homine quomodo creatus ad imaginem Dei*, from which I quote the following: "Creavit Deus etiam hominem ad imaginem suam, nam sicuti imago Dei, mundus est; sic imago mundi, homo est . . . Sicut Deus cuncta cognoscit, sic etiam homo omnia cognoscibilia cognoscere potest, cum pro objecto adæquato habeat ens in communi vel (ut alii dicunt) ipsum verum; nec reperitur aliquid in homine, non ulla dispositio, in quo non fulgeat aliquid divinitatis: nec quicquam est in Deo, quod ipsum non etiam representetur in homine." See also Brockes' *Irdisches Vergnügen in Gott*, II, 493 (1739):

Es fehlt nicht viel, du gläubst, ein kleiner Gott zu seyn.

518. **Famulus** (Lat.), servant, the professor's amanuensis or assistant, usually a student, who attends to matters of business connected with the lectures, etc. In former times the Famulus lived in the professor's house and received free tuition

in exchange for his services. Faust's Famulus Wagner is a traditional character of the legend, who figures in the Faust-books, in Marlowe's *Faust*, and in the puppet-plays. In *Paralipomenon*, 1, Goethe characterizes Wagner's rôle in the present scene as: Helles kaltes wissenschaftliches Streben. The highly effective contrast produced by the introduction at this moment of the self-satisfied pedant is a recognized master-stroke of Goethe's art.

519. His first intercourse with spirits was his greatest happiness, despite the rebuke which he received from the Earth-spirit. The original reading of this line in *U.* was: Nun werd ich tiefer tief zu nichte.

521. **deklamieren,** because he heard the agitated speeches of Faust and the Earth-spirit. Notice what Vischer aptly calls: die zierlich zopfige Menuetbewegung in Wagner's verses. Note also the fondness, characteristic of the half-learned German or English pedant, for using loan-words (deklamieren, profitieren, etc.).

526–27. These lines are aimed at Gottsched of whom A. G. Kästner says in his *Vermischte Schriften* (1772), II, 85: Geistliche Reden, die es sind, und die es seyn sollen, würden wir schwerlich jetzo so viel haben, wenn nicht Gottsched, unbesorgt, ob die Homileten ihn verketzerten, behauptet hätte, daß der Lehrer der Beredsamkeit den Prediger bilden müsse. See also the account of a tneological student taking lessons in elocution from an actor in Herder's *Lebensbild*, I, 1, 95, which shows that Gottsched's advice was followed.

530. **Museum,** study.

533. **durch Ueberredung leiten,** the aim of traditional school rhetoric since the times of Aristotle. According to Gottsched, *Redekunst* (1759), p. 77: Beredsamkeit ist die Geschicklichkeit, seine Zuhörer von allem, was man will, zu überreden und zu allem, was man will, zu bewegen.

534–45. By emphasizing the feeling as the source of true eloquence, Goethe joins in the cry for the liberation of the feeling which had already been raised by men like Gellert and Haller and which found its strongest expression during the Storm and Stress period. Comp. Gellert (1784), V, 167: das edle, das erhabene Herz, der Gott der Beredsamkeit. Haller (1777), 84: Laß albre

Weisen nur, was sie nicht fühlen, lehren. Wernicke (1704), 365: Niemand schreibet wohl, der nicht fühlet, was er schreibet. In justice to Gottsched it must be said that he, too, claims that the true eloquence comes from the heart: *Redekunst*, 499: Das Herz muß bei ihm [dem Redner] reden, nicht nur der Verstand und der Witz. In *Paralipomenon*, No. 1, Goethe characterizes the present discussion between Faust and Wagner thus: Streit zwischen Form und Formlosem. Vorzug dem formlosen Gehalt vor der leeren Form. Gehalt bringt die Form mit. Form ist nie ohne Gehalt. Diese Widersprüche statt sie zu vereinigen disparater zu machen.

544–45. Comp. Young, *On original composition* (1759), p. 85: "What comes from the writer's heart, reaches ours." Lessing, *Hamb. Dramat., 3. Stück:* Alle Moral muß aus der Fülle des Herzens kommen; and Klopstock's Ode, *Verschiedene Zwecke:*

> Durch alles, was uns Neueren Untergang
> Verspricht, und hält, vom Herzen nicht kommt, ans Herz
> Nicht geht!

550–51. These lines read in *U.:*

> Und Freundschafft, Liebe, Brüderschaft,
> Trägt die sich nicht von selber vor?

555. **Schnitzel kräuselt.** That Goethe refers, in this much interpreted expression, to the flowers of rhetoric, by comparing them to artificial flowers made of crisped paper-shreds, seems evident. Gottsched treats on page 280 of his *Redekunst* of verblümte Redensarten and an older writer (Grimm's *Wb.*, under Kunstblume) says of a preacher: du schwatzest viel dahin und spickst deine Predigten aus mit Kunstblumen heidnischer Sprüche und Exempel. See also the description of paper flowers in l. 5100 (Part II): Allerlei gefärbten Schnitzeln ward symmetrisch Recht getan. Suphan (*Goethe-Jahrbuch*, VI, 309) cites Herder's expression gekräuseltes Schnitzwerk, used of preachers. In a letter to Merck (Sept. 16, 1776), Goethe calls certain writings of Lenz kleine Schnitzel. — **Der Menschheit** is, of course, dative.

558–59. Comp. *Westöstlicher Divan* (IV, 49):

> Wie wird mir jede Stunde so bang,
> Das Leben ist kurz, der Tag ist lang.

In the following Wagner changes the subject of their conversation by referring to his historical studies.

560. **kritischen,** critical in the sense of philological criticism. The expression is perhaps an ironical reference to Gottsched's kritisch, poetischer Bemühungen in the preface to his *Kritische Dichtkunst* (1751), p. XXV. For the history of the words Kritik and kritisch, see Hildebrand, *Beiträge zum deutschen Unterricht*, 267 ff.

569. Comp. *Sendschreiben* (II, 193):

> Nicht in Rom, in Magna Graecia,
> Dir im Herzen ist die Wonne da.

571. **Geist der Zeiten,** i.e. der alten Zeiten.

573. This line has become proverbial. It is the classical expression of the attitude with which the period of enlightenment looked upon its achievements as the crowning result of history.

574–85. In these lines Goethe voices the opposition, represented chiefly by Herder, to the superficial conception of history by the period of enlightenment. Comp. Goethe's review of C. F. Bahrdt's *Eden* (*D. j. G.*, II, 435 ff.), and Herder's criticism of Schlözer's *Vorstellung seiner Universal-Historie* (Haym, *Herder*, I, 601 ff.).

575–76. Comp. Goethe's remark in the *Belagerung von Mainz*, (XXV, 238): wie unzuverlässig die Geschichte sei, weil kein Mensch eigentlich wisse, warum oder woher dieses und jenes geschehe.

577. **Was ihr** = was ihr Philologen, worshippers of parchments.

578–79. Comp. Schiller, *Würde der Frauen* (1796):

> In der Welt verfälschtem Spiegel
> Sieht er [der Mann] seinen Schatten nur.

Wagner's sich in den Geist der Zeiten zu versetzen is, of course, but a caricature of Herder's high conception of the true historian and critic (*Viertes kritisches Wäldchen*): Er ist der Eingeweihete in die Geheimnisse aller Musen und aller Zeiten und aller Gedächtnisse und aller Werke: die Sphäre seines Geschmackes ist unendlich, wie die Geschichte der Menschheit: die Linie des Umkreises liegt auf allen Jahrhunderten und Produktionen, und er und die Schönheit steht im Mittelpunkte.

583. **Haupt- und Staatsaction,** name of certain historical

and political plays of a popular nature which were performed by travelling comedians during the 17th and the early part of the 18th centuries. Lessing (VI, 41) calls these plays „Staats- und Helden-Actionen."

584. **pragmatische Maximen,** short sayings summing up the causes of historical events, such as often occur in rhymed puppet-plays. Hence: wie sie den Puppen wol im Munde ziemen. For the history of the word Maxime comp. Opel and Cohn, *Der dreissigjährige Krieg*, p. 105 (a poem written about 1621):

Sie laufen nun in Sachsen Land
Und klagen daß wir sie da hand
Vertrieben und jetzt schreien da,
Es sei der Pfaffen M a x i m a.

589. Who dare reveal the truth he has found?

590–93. It was Goethe's own experience to be misunderstood by the multitude. As early as 1774 he writes to Fritz Jacobi that he does not wish to reveal the secret of his creative activity den Gaffern und Schwätzern, and in the fragment, *Der ewige Jude*, he says:

Es waren, die den Vater auch gekannt,
Wo sind sie denn? Eh, man hat sie verbrannt.

Similar expressions of the same experience we meet during the later period of Goethe's life. See *Zahme Xenien* (II, 385):

Mags die Welt zur Seite weisen,
Wenig Schüler werdens preisen,
Die an deinem Sinn entbrannt,
Wenn die Vielen dich verkannt.

Spr. in Prosa, No. 33: Tief und ernstlich denkende Menschen haben gegen das Publikum einen bösen Stand. *Eckermann Gespräche* (Oct. 15, 1827): Auch sollen wir höhere Maximen nur aussprechen insofern sie der Welt zu gute kommen. Andere sollen wir bei uns behalten. With these utterances comp. Lessing's *Erziehung des Menschengeschlechts*, §68: Hüte dich, du fähigeres Individuum . . . es deinen schwächeren Mitschüler merken zu lassen, was du witterst, oder schon zu sehen beginnst.

Comp., however, also the lines of Goethe's poem *Zueignung:*

Warum sucht' ich den Weg so sehnsuchtsvoll,
Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen soll?



596. This line reads in the *Urfaust* and in the *Fragment*.

Ich hätte gern bis morgen früh gewacht.

598–601. These lines appear for the first time in the edition of 1808. Presumably they were written when Goethe began to fill out in the original manuscript the "great gap" of which he speaks in his letters to Schiller.

598. **am ersten Ostertage.** Goethe mentions the Easter-festival not merely for the purpose of preparing us for the following scenes, but also because he seems to have been aware of the fact that the night before Easter was considered especially favorable by the magicians. Thus the famous magic-book, *Heptameron*, ascribed to Petrus de Abano, which Goethe found in Agrippa von Nettesheim's works, says: "Sit ita ut aliquis velit *veris tempore*, *prima hora diei Dominicae*, circulum facere, is erit ejus modi, qui in figura sequenti conspicitur."

601. **alles wissen.** Comp. Wieland, *Der neue Amadis* (1, 14): Sie [die Anmerkungen] sind nicht für die Gelehrten, die alles wissen. See also Hildebrand, Grimm's *Wb.* under „gelehrt" and „Gelehrsamkeit."

The contrast between the self-satisfied, learned pedant and Faust who despises the latter's empty knowledge could not be expressed better than by the present line. How the desire "to know everything" ultimately works self-destruction may be seen from the following passage in Wienbarg's *Aesthetische Feldzüge*, p. 71: Wissen als solches kann nicht Zweck des Lebens sein, weil dasselbe maßlos mit dem Anwachsen des Stoffes sich selbst zerstört und aufhebt. Diesem maßlosen Wissen gegenüber steht ein Geist, dessen Kräfte nur zu wol gemessen und abgewogen sind. Die Vergrößerung der Wissensmaße macht das menschliche Hirn nicht größer, seine Kapacität bleibt dieselbe wie vor Alters. O, wie dieses gelehrte Unwesen seit Jahrhunderten die edelsten Kräfte Deutschlands zur unfruchtbaren Tantalus arbeit verurtheilt hat, wie wir Deutsche aus wandernden Helden Stubensitzer, aus Kriegern und Jägern lebenssieche, thatenscheue Magister geworden sind!

606–736. The general style and reflective tone of these lines, which are not contained in the *Urfaust* and the *Fragment* show that they were written later, presumably at the time when Goethe

resumed his work on *Faust* in 1797. Though full of deep thought, this soliloquy is lacking in the warmth and original freshness of the preceding verses. Notice how Faust by repeating to himself again and again his humiliation by the Earth-spirit (ll. 614 ff; 623 ff.) plunges deeper and deeper into despair, from which self destruction, as the final means of tearing the veil from the hidden beyond, seems the only salvation.

613. **als Zwerg.** Comp. letter to Frau von Stein, Oct. 9, 1779: Gegen das Uebergroße ist und bleibt man zu klein [i.e. wie groß ich auch bin H.].

614. Comp. note to l. 516.

615. Comp. l. 511: Geschäftiger Geist, wie nah fühl ich mich dir.

616. **Sein selbst genoß.** Comp. the lines in the poem, *Sehnsucht* (III, 13):

> Könnt' ich doch ausgefüllt einmal
> Von dir, o Ewger, werden,

and *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 242): das Erhabne gibt der Seele die schöne Ruhe, sie wird ganz dadurch ausgefüllt, fühlt sich so groß als sie sein kann. What Faust enjoyed in that moment was what Hildebrand, *Tagebuchblätter*, p. 116, calls: das Sein in seinem vollsten, ganzen Sinne, wie in Klopstock's tiefen Worten von Liebenden, die „ganz fühlen, wie sehr sie sind."

620. **schaffend, Götterleben zu genießen,** comp. the passage from Iamblichus, *De Mysteriis*, Sect. II, Cap. 9: "Si Dæmonas conspiciunt, accipiunt ab iis generationis appetitum."

630. Comp. the poem, *Beherzigung* (I, 42).

634–651. It is in these lines that Faust gives expression for the first time to the sacred sorrow which constitutes the tragic element of his life and that of every noble human soul: the grief of being forever denied fully to embrace the infinite and of seeing one's purest and highest aspirations thwarted by the limitations of finiteness. It is significant that Faust-Goethe considers the ideal possessions of our life (Das Herrlichste, das Beſſre) the creation of the feeling and the imagination — not of the intellect — and that, while the former is stifled and killed by the contact with the world, the latter gives way to the petty, con-

suming cares of every-day life, in which the soul finally loses itself.

635. **fremd und fremder,** adverbs. Goethe is very fond of this use of the adverb. Comp. l. 3242, nah und näher; *Zueignung* (I, 7): fest und fester; schwer und schwerer; *Epilog zu Schillers Glocke* (I, 136): rot und röter.

638. Comp. *Urworte, Orphisch* (II, 245):

Das Liebste wird vom Herzen weggescholten

and *Epimenides Erwachen* (XI, 166):

Wer leise reizt und leise quält,
Erreicht zuletzt des Herrschers hohes Ziel,
Und wie den Marmor selbst der Tropfen Folge höhlt,
So töt' ich endlich das Gefühl.

641. **zum Ewigen erweitert,** comp. ll. 777–78:

Und unter tausend heißen Thränen
Fühlt ich mir eine Welt entstehn.

It is the creation of the inner, ideal world, extending into the infinite, which Faust has in mind.

650–51. See Vischer, *Goethe's Faust*, p. 319: Wir legen in den Umkreis von Realem, den wir um uns ziehen, um unsere Persönlichkeit zu erweitern, unser Selbst hinein und sind stets in Gefahr, es daran zu verlieren, so daß Verlust von Haus und Hof, Weib und Kind als Selbstverlust gefühlt wird.

653. **dem Wurme,** comp. *D. j. G.*, I, 14 (1766):

Da sah ich erst, daß mein erhabner Flug,
Wie er mir schien, nichts war als das Bemühn
Des Wurms im Staube.

663. Comp. Goethe's *Winckelmann* (XXVIII, 199): Denn wozu dient all der Aufwand von Sonnen und Planeten und Monden, von Sternen und Milchstraßen, von Kometen und Nebelflecken, von gewordenen und werdenden Welten, wenn sich nicht zuletzt ein glücklicher Mensch unbewußt seines Daseins erfreut.

672–75. These lines belong, in my opinion, to the period of the *Urfaust*, the time previous to Goethe's own scientific endeavors. They agree essentially with the following passage from the essay, *Die Natur* (XXXIV, 73): Man reißt ihr [der Natur] keine Erklärung vom Leibe, trotzt ihr kein Geschenke ab, das sie nicht freiwillig gibt.

Later Goethe seems to contradict this view in the poem, *Allerdings. Dem Physiker* (II, 237) directed against Haller's verse:

> Ins Innre der Natur dringt kein erschaffner Geist,
> Glückselig, wem sie nur die äußre Schale weist.

But the possibility of penetration into nature's secrets does not depend, according to Goethe, on the "levers and screws" of science but on the fact that:

> Ist nicht Kern der Natur
> Menschen im Herzen?

Goethe always held that there remained ein Unerforschliches in nature which he was fond of calling das Urphänomen. See *Zur Morphologie* (XXXIII, 123) and *Gespräche mit Eckermann*, Feb. 18,1829. As late as 1830, in his review of Saint-Hilaire's *Principes de Philosophie Zoologique* (XXXIV, 169), Goethe distinguishes ein Äußeres und Innerstes in nature: So viel sei genug um anzudeuten, daß wir keine Manifestation des labyrinthischen Organismus [der Natur] außer Acht lassen dürfen, wenn wir durch Anschauung des Äußeren zur Einsicht in das Innerste gelangen wollen. It needs, of course, no proof that Goethe, the scientist, did not attempt to determine or limit wie weit nnd wie tief der Menschengeist in seine und ihre [der Natur] Geheimnisse dringen möchte (XXXIII, 123).

677. **mein Vater,** see l. 1034 ff.

682–83. For the understanding of these much-quoted lines see the poem *Neologen* (II, 287), by which he means men who do not esteem nor care to use what has been handed down to them. How Goethe practiced the truth of the lines intellectually may be seen from his remarks concerning himself (XXVII, 298): Ich habe nie einen präsumptuöseren Menschen gekannt als mich selbst. . . Aber daß ich das über meine Kräfte Ergriffene durchzuarbeiten, das über mein Verdienst Erhaltene zu verdienen suchte, dadurch unterschied ich mich bloß von einem wahrhaft Wahnsinnigen.

Of Duke Karl August he said to Eckermann (Oct. 23, 1828): Ein Herzogtum geerbt zu haben, war ihm nichts, aber hätte er sich eines erringen, erjagen, erstürmen können, das wäre ihm etwas gewesen. See also *Epimenides Erwachen* (XI, I, 200):

> Was ihr besitzt, besitzt ihr erst von heute.
> Zwar hat der Ahnen würdiges Verdienst



Die goldnen Reife längst geflochten,
Doch nun ists eigener Gewinnst:
Ihr habt das Recht daran erfochten.

696–707. It has been pointed out by Vischer (*Alte kritische Gänge*, II, 203, and *Goethe's Faust*, 273) that Faust's desire is not merely to die, but to obtain through his voluntary death — Vischer is reminded of the death of Empedokles — what he had in vain tried to attain by magic: nah zu sein dem Spiegel ewger Wahrheit und schaffend Götterleben zu genießen. Hence his resolution to die assumes the nature of a vision similar to that produced by the sign of the Macrocosm. That Faust conceives his voluntary death as a deed by which he will equal the divine is clear from ll. 712–13.

715. **verdammt,** comp. Vischer, *Goethe's Faust*, 274: Faust weiß, daß der Tod kein Uebel ist, er wird das griechische Wort kennen: „warum soll ich mich vor dem Tod fürchten? Entweder ist er, dann bin ich nicht, oder ich bin, dann ist er nicht.“ Nur die Phantasie macht den Tod zum Uebel, indem sie durch eine fast unüberwindliche Illusion uns bestimmt, uns lebend in den Tod hineinzudenken, als empfänden wir mit einer Hölle von Qualen, daß wir tot sind.

719. Expressions of utmost despair and inner discord such as this occur also in l. 1775 (zerscheitern) and l. 3365 (zu Grunde gehn). They are especially frequent during the Storm and Stress period; see *D. j. G.*, II, 205; III, 138; *Aus Herders Nachlass*, I, 51, and the closing lines of the poem *Seefahrt* (I, 159) and of *Tasso*.

720–32. With exquisite art Goethe lets Faust turn his last thoughts before taking the fatal draught to the remembrance of his youth. Reminiscences still more forcible are then awakened by the sounds of the Easter-bells and the chorus.

Glockenklang und Chorgesang. The introduction at this point of the Easter-message is one of the most impressive and thrilling revelations of Goethe's genius. By thus making the religious feeling the only power that can hold back Faust from the fatal step the poet not only shows his deep insight into human nature, but he also gives proof of his own religious convictions. It matters little that Faust refuses to accept the miracle of the dogma. For the "childlike feeling" breaking from the depth of

his soul is, after all, as Schleiermacher, following Herder, has shown, the fundamental human source of religion. See Schleiermacher's *Reden über die Religion*, and L. Goebel, *Herder und Schleiermachers Reden über die Religion*, Gotha, 1904. Comp., however, with the present passage, written about 1801, the discussion on religion between Faust and Gretchen (ll. 3414 ff.) which was composed during the Storm and Stress period.

By introducing the choruses of the angels, of the women, and of the disciples, which are sung in the neighboring church, Goethe consciously reproduces the essential features of the oldest Easter-plays. See Froning, *Das Drama des Mittelalters*, Vol. 14 of Kürschner's *Nationallitteratur*. According to F. Jostes (*Euphorion*, III, 391) it is still the custom in some Catholic churches for congregations to assemble in the church during the night before Easter, and while the priest lifts the cross from the grave the people sing: Christ ist erstanden.

737. **Christ ist erstanden**, the beginning of an old Easter-song, one of the oldest German church-hymns. See Uhland, *Volkslieder*, No. 313.

765. **Glaube.** Concerning Goethe's own position in matters of belief, see: *Noten und Abhandlungen zum Westöstl. Divan* (IV. 313): Das eigentliche, einzige und tiefste Thema der Welt- und Menschengeschichte, dem alle übrigen untergeordnet sind, bleibt der Conflict des Glaubens und Unglaubens. Alle Epochen, in welchen der Glaube herrscht, unter welcher Gestalt er auch wolle, sind glänzend, herzerhebend und fruchtbar für Mitwelt und Nachwelt.

766. **Wunder.** See, however, *Der Ewige Jude* (III, 181):

> Zu singen den gereisten Mann,
> Der Wunder ohne Zahl gesehn,
> Die, trutz der Lästrer Kinderspotte,
> In unserm unbegriffnen Gotte
> Per omnia tempora in einem Punkt geschehn.

and *Wanderjahre* (XVIII, 171): Durch Wunder und Gleichnisse wird eine neue Welt aufgethan: jene machen das Gemeine außerordentlich, diese das Außerordentliche gemein.

769. **gewöhnt.** Comp. *Spr. in Prosa*, 658: Musik im besten Sinne bedarf weniger der Neuheit, ja vielmehr je älter sie ist, je gewohnter man sie ist, desto mehr wirkt sie.

778. **Welt entstehn.** Comp. ll. 640–41.

781. **Das wiedererwachende Kindergefühl,** die Stimmung mit der er als Kind Ostern und sich da fühlte. Hildebrand, Grimm's *Wb.*, Gefühl, 2176.

Vor dem Thor

The evident purpose of this scene is to show Faust's inner development that make his transition from the "magia naturalis" to the "magia diabolica" possible. The warning of Welling, *Opus Mago-Cab.*, p. 120, against the danger besetting the true "magus" of being tempted by the devil to become a „zauberischer Beschwörer" I have already quoted on p. 272. In this connection it is, according to my opinion, most significant, too, that Goethe should mention in ll. 1034 ff. Faust's father as a "magus," alchemist, and pious quack, a combination so frequent in religious sects during the 18th century. It not only proves Goethe's original conception of Faust as an adept in "magia naturalis," but it also furnishes one of the strongest motives for Faust's subsequent transition to the "magia diabolica." For it is the remembrance of the futility and even the criminality of his father's and his own previous mago-alchemistic "art" that reawakens in him the desire to communicate with spirits, this time not for the sake of gaining deeper knowledge, but of quenching his thirst for neues buntes Leben. Thus Faust is ready for Mephistopheles who soon approaches him in the shape of a dog. This feature may first have been suggested to Goethe by Paracelsus who, in his *Philos. Magnae* (Cöln, 1567), p. 229, says: wiewol auch offtmals solcher Ascendenz [= evil spirit] sich in ein Gayß oder ein Hund verwandelt, das ist, er schlaufft in ein solch Thir. That the poet conceived quite early the plan of having Mephistopheles approach Faust in the shape of a dog is proved not only by a passage in the scene *Trüber Tag. Feld* (p. 228), but also by Goethe's own account in the *Nachträge zur Farbenlehre* (XXXVI, 517 ff.): Vorstehendes [ll. 1147–57] war schon lange, aus dichterischer Ahnung und nur in halbem Bewußtsein geschrieben, als, bei gemäßigtem Licht vor meinem Fenster auf der Straße, ein schwarzer Pudel vorbeilief, der

einen hellen Lichtschein nach sich zog: das undeutliche, im Auge gebliebene Bild seiner vorübereilenden Gestalt.

Another proof of the early conception of the scene, which, however, is contained neither in the *Urfaust* nor in the *Fragment*, is furnished, according to my opinion, by ll. 1112–17. They were obviously suggested by Iamblichus, *De Mysteriis*, VIII, 6: "*homo duas habet animas*, quod ipsa Hermetis sacra scripta ostendunt; una est a primo intelligibili, participat etiam de potentia opificis, altera vero nobis inditur ex circuitu coelestium mundorum, ad quem anima deum speculatura revertitur. His ita positis anima quae nobis advenit a mundis, *mundorum quoque obtemperat motibus*, illa vero quae ab intelligibili derivatur adestque intelligibiliter, est quidem supra orbem geniturae, et juxta hanc solvimur a fati vinculis et *at deos ascendimus intelligibiles*."* It seems to me quite probable that the lines in question originated at the time when Goethe studied Iamblichus for the purpose of composing the Earth-spirit scene, and we are, I believe, safe in assuming that much of this scene was in existence when Goethe began to put it into final form in the spring of 1801, as Erich Schmidt suggests (*Einleitung zum Urfaust*, 5. Aufl., 1901). See also R. Kögel, *Vierteljahrsschrift für Literaturgesch.*, II, 558 ff., Pniower, *Goethe-Jahrbuch*, XVI, 149 ff., and the latter's *Zeugnisse und Excurse*, 132 ff.

808–902. It is instructive to compare this first part of the scene and the way in which Goethe handles the crowd of promenaders with the *Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* (*D. j. G.*, III, 203 ff.). The similarity in the latter of certain expressions such as Herr Bruder (p. 203 and p. 209), and of the meter (comp. *Nürnberger*, p. 205 and *Zigeunerhauptmann*, p. 207, with the meter of the song of the soldiers in *Faust*) seem to suggest

* For man, as these writings say, has two souls. And one, indeed, is derived from the first intelligible, and participates of the power of the Demiurgus; but the other is imparted from the circulation of the celestial bodies, to which the soul that sees God returns. These things, therefore, thus subsisting, the soul that descends to us from the worlds follows the periods of the worlds; but that which is intelligibly present from the intelligible, transcends the genesiurgic motion, and through this a liberation from fate, and the ascent to the intelligible gods is effected. (Taylor.)



contemporaneous origin. That the scenery is essentially the landscape near Frankfurt was shown by F. Zarncke (*Vierteljahrschrift für Lit.*, II, 556). There is little gained, however, for the understanding of *Faust* by the pedantic attempt to localize every detail of the imaginary scenery of the poem.

824. **Plan**, platform for dancing, frequently situated under the village linden.

828. **Schüler** = Student.

839. **Herr Bruder**, the form of greeting among students during the 18th century. Comp., however, the passages in the *Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* already quoted.

862. **hinten**, comp. *Römische Elegien*, VII, 2: hinten im Norden. Goethe probably had in mind the war between Turkey and Russia of 1768–74.

878. **Sanct Andreas Nacht**, the night of St. Andrew (November 29). St. Andrew is the patron saint whom the girls in many parts of Germany implore to give them a husband. Among the means employed by them on this night to get a glimpse of their future husband was the so-called Krystallsehen, the looking into a crystal, a magic-mirror or sword-blade, which were believed to reflect the desired picture. See Grimm's *Wb.*, V, 2482 and Wuttke, *Der deutsche Volksaberglaube der Gegenwart* under *Andreas-Nacht.* The art of crystallomancy, which is mentioned in all the Faust-books, appears to be very old; its most famous adept in England during the 16th century was John Dee (1525–1607).

903–48. The tone and general character of these lines make it quite certain that they were written later than the preceding part of the scene. Faust's beautiful and sympathetic description of returning spring and of the renewed hope and joy in the hearts of his fellowmen reflects, of course, the gradually growing pleasure in life which the animated picture about him arouses in his own soul.

949–80. As this song is mentioned in *Wilhelm Meisters Lehrjahre* (XVII, 134), where it is sung by Philine, the question arises whether it was originally written for the present scene. I agree with Erich Schmidt who thinks that it was not. Its

general tone, which, however, lacks the ring of the true folk-song, suggests that of the poem *Christel* (I, 17). The linden-tree, l. 952, is mentioned also in the poem *Der Musensohn* (I, 20).

1021. **Venerabile,** the holy host.

1034. Concerning Goethe's purpose in introducing here the memory of Faust's father, see the introductory remarks to this scene. Dunkel in dunkler Ehrenmann refers to the secrecy of his alchemistic occupations.

1035. **heiligen Kreise,** comp. *Zahme Xenien* (II, 393):

> Je mehr man kennt, je mehr man weiß
> Erkennt man: Alles dreht im Kreis.

Alchemists speak of a "circularis operatio naturae." See *Theatrum Chemicum*, I, 197.

1038. **Adepten,** the name of the initiated who had obtained ("adipiscor") the art of alchemy.

1042–49. These lines show Goethe's thorough acquaintance with alchemistic terminology and practices. Roter Leu or "leo rubeus" is thus defined by the *Lexicon Alchemiae* (1612): der rote Löw, ist roter Schwefel, welcher in Mercurium resolvirt wird, genennet sanguis leonis, wirdt auch Gold gemacht. Lilie is defined thus: "lilium est mercurius, und seine flores der pellicanirte Lili in tinctura philosophorum, ist quinta essentia sulphuris. Floresirter sulphur fixum." The description of the process of producing the "queen" or "panacea," Goethe seems to have taken from the following account in the *Theatrum Chemicum*, I, 531 (*De matrimonio spagirici vel philosophici lapidis*): " Ponantur ambo tandem in vitrum strictissimo sigillo obsignatum, ne mulier aliqua spirans exhalet, alioqui vanum erit hoc opus: tandem in *torum conjugii balneumque* maris, in quo cum probe *moderato calore* satis incaluerint, primo gradu mulier atro calore vestietur, hoc indicium est conceptionis et prima clavis ad arcam reserandam hujus divini mysterii. Continuato calore hoc levissimo sensim consumetur ista nigredo, ab alio succedente colore, tanquam a verme vermio. . . Continuetur calor ignis, donec *versi color* iste secundus vermis, a tertio vel ab aquila alba plumas olorinas habente, devoretur, materiaque lunae prorsum candida nivis instar efficiatur, vitrumque perfectum gradum suum receperit. ***Nata***

Regina sic mundum alloquitur: sum Regina laude præ ceteris dignissima . . . verum etiam languentes homines a variis infirmitatibus et morbis libero."

The idea of the transmutation of metals which is at the bottom of this process was known also to Meister Eckhart (334, 1): Unt diz erze daz ist Kupfer, daz hât in sîner nâtûre, daz ez golt werden mac, dar umbe sô geruowet ez nimmer, ez komme in selbe nâtûre. Cf. also *Der Wartburgkrieg* (Simrock, 103, 3):

> Von Babilone Basiant,
> Der mit sînen listen an den sternen fand,
> Wie man ûz kupfer klârez gold gewinnet.

1050. **Latwergen,** from Lat. "electuarium." The production of various "electuaria" was one of the secret arts of alchemy.

1053. **den Gift,** originally a feminine noun as may be seen from die Mitgift. Goethe has both the masculine and later neuter forms.

1066. Comp. Herder, *Lebensbild*, 1, 3, 242: Wir lernen bloß was wir nicht brauchen.

1074–1099. Faust's passionate and deeply symbolic dream of following the sun — his goddess from whom emanates eternal light — like a bird, has its origin in Goethe's often experienced longing to fly. Comp. e.g. the poem *Sehnsucht* (1, 57):

> Nun wiegt sich der Raben
> Geselliger Flug:
> Ich mische mich drunter
> Und folge dem Zug, ꝛc.

also the passages collected by Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Gedanke, 11, 9, 6. In the understanding of the present passage it is very instructive to compare the resignation with which Faust turns away from the "eternal light" in the first soliloquy of the Second Part, ll. 4695 ff. In both passages the sun must be taken as the symbol of the divine. See the editor's *Beiträge zur Erklärung von Goethe's Faust*, 11 (*Americana Germanica*, 11).

1093. **sein Gefühl** = „er selber ‚im Geiste,‘ ‚mit den Gedanken‘ oder vielmehr mit dem Gefühl, das da gedacht ist als strebte es wirklich in die Höhe, das Ich mitnehmend, oder selbst als das eigentliche Ich. Zugleich ist da das Gefühl recht deutlich kein leidendes, nur empfangendes oder abwartendes, sondern ganz anders ein tätiges.

ja ein fassendes Hinausgreifen ähnlich dem Fühlen der greifenden Hand." (Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Gefühl, 5, c. e.). Faust's discovery here that feeling constitutes his real Ego and not the "head" as he formerly believed, is of the utmost importance for his inner development as well as for the development of the events that are to shape his future. A glance at the magnificent prayer to the Earth-spirit, ll. 3217–39, which must be compared with the present passage, shows how Faust might have extricated himself from his desperate inner condition by this discovery, and how he might have approached the infinite for which he is longing. No one knows this better than Mephistopheles, who seizes the present critical moment to make his appearance in order "to lead him quietly *his* way." It is characteristic of Goethe's deep insight into human nature that he has the devil make his strongest onslaughts during the ideal moments in Faust's life.

1108. **Pergamen,** from Lat. "charta pergamena," "paper of Pergamon."

1112–17. I have quoted in the introduction to this scene the passage from Iamblichus, *De Mysteriis* which, in my opinion, suggested these lines, which, however, express Goethe's own experience. See *Zahme Xenien* (II, 350):

> Und was die Menschen meinen
> Das ist mir einerlei;
> Möchte mich mir selbst vereinen,
> Allein wir sind zu zwei;
> Und im lebendigen Treiben
> Sind wir ein Hier, ein Dort,
> Das eine liebt zu bleiben,
> Das andre möchte fort.

Comp. also: Geeinte Zwienatur, l. 11963 (Second Part), and Mignon's answer when asked for the meaning of the wings which she had donned shortly before her death: Sie stellen schönere vor, die noch nicht entfaltet sind.

1116. **Duft** = Staub.

1117. **hoher Ahnen,** comp. der Vorwelt silberne Gestalten, l. 2338.

1118. Comp. the previous conjuration, l. 427: **ihr schwebt, ihr Geister, neben mir.**



1126–41. J. Minor and E. Schmidt believe that these lines were suggested by Pfitzer's *Faust-buch* which Goethe borrowed from the Weimar Library in Feb. 1801. I consider it far more probable that they were suggested by the following passage in Welling, *Opus Mago-Cab.*, p. 116: dann bey Hinweichung der Sonnen, und Herannäherung der Finsterniß, rückt auch aller Teufeln Schwarm mit heran, auch aller ihrer und ihrer Werkzeuge der bösen Menschen grausame Thaten; dahero dann die schröckliche, gräßliche Furcht der Nacht. . . Daß die Teufel unter denen finstern Polis oder Welt-Würbeln grausamer wüthen, und in diesen finstern und kalten Welt-Theilen gleichsam ihren Haupt-Sitz haben, ist außer allem Zweifel, denn er ist der Fürst der Finsterniß.

1140–41. Comp. Welling, p. 120: Wahr ist es, daß diese Geister sich gar vielen leichtlich gesellen . . . weil aber der Teufel, als ein Fürst der Luft [l. 1118: O gibt es Geister in der Luft] die Gedanken der Menschen, wie oben erwehnet, sehr wohl zu erkennen, und er sich selbst auch in einen Engel des Lichts zu verstellen weiß, so mischt er sich sofort mit ein, &c.

1147. **Hund,** see the introductory remarks to this scene.

1166. **hier** = hierher, comp. *Epiphanias* (1, 94):

Die heiligen drei König sind kommen a l l h i e r.

1172. **Scolar,** from the Ital. "scolare" (E. Schmidt).

Studierzimmer

Goethe's remark in his letter to Schiller (Apr. 11, 1800): der Teufel, den ich beschwöre, gebärdet sich sehr wunderlich, shows conclusively that he was then working on the present scene. This does not preclude, however, that he made use of older material, when putting the scene into final form. Among the older motives, belongs, in my opinion, Faust's attempt to translate from the New Testament. That he selects John I, 1 for this attempt is not explained by the predilection shown by the 18th century for this gospel, nor by the remark in Pfitzer's *Faust-buch:* den Johannem meide. Nor is it, as Fr. Th. Vischer thought, ein Versuch des Dichters, den wartenden Philosophen einen guten Brocken zu bieten in einem Stück Metaphysik.

But we shall understand Goethe's purpose at once if we remember the rôle which the "word" (λόγος, "verbum," "nomen," "sermo"), owing to Neo-Platonic influence, played in magic, a rôle which could not escape the poet's attention in his youth when he made a study of Agrippa von Nettesheim and similar writers. In the First Book of his *De occulta philos.*, Agrippa devotes a whole chapter (69) to the discussion: *De sermone et virtutibus verborum*, and again returns to the same subject in Chapter 36 of the Third Book. The following passage from the latter Chapter is quite significant and may have suggested Faust's translation: "Est enim sermo sive verbum, sine quo nihil factum est, nec fieri potest: quin est expressio exprimentis et expressi, et loquentis locutio et id quod loquitur, sermo et verbum est: et concipientis conceptio, et id quod concipit, verbum est . . . , et formantis formatio et quod format, verbum est; et creantis creatio, et quod creat verbum est: et facientis factio et quod factum est, verbum est. . ."

To the magic power of the "word" is due also the belief in the efficacy not only of divine names, but also of unintelligible (ἄσημα ὀνόματα) and even barbarous words (βάρβαρα ὀνόματα) of which Iamblichus treats in Sec. VII, Cap. 4 and 5 of *De Mysteriis*. In his notes to these chapters Gale has collected many passages showing the widespread belief in these words. Hence the nonsensical words in the incantations of most magic-books. And it is, therefore, quite natural that Faust who, shortly before his return, had invoked the "spirits in the air," should turn to the very passage which seems to give scriptural support to the belief of the magician.

Faust's discovery, while attempting to translate this passage, that in the beginning was the *Deed* is, of course, a most significant factor in his inner development. The vision of the Makrokosmus had left him with the sad conviction that the imaginary insight into the secret forces of nature was after all but a mere spectacle and not the longed-for knowledge; the subsequent apparition of the Earth-spirit had ended with a terrible rebuff and utter despair. With the discovery of the "Deed" he has found the way to extricate himself, as he does at the close of

his career, from his inner confusion and perhaps even from the snares of magic. It is now, however, at this critical point, that Mephistopheles must step in, if he is to win his wager with the Lord.

Minor (*Goethe's Faust*, 2, 156) has pointed out the fact that, in the following conjuration, Goethe makes Faust appear an experienced "master of the spirits." This was, no doubt, due to the entire change of the original plan, necessitated by the Prologue in Heaven. Still we must admire the exquisite art with which the poet blended older motives with his new artistic purposes.

1180–81. The subject of this second relative clause is Nacht.

1185. That Faust should here think of Spinoza's "amor intellectualis Dei," as some of the commentators suggest, seems to me out of the question. It is far more probable that Goethe was again influenced by Iamblichus. The "amor divinus" is, according to Iamblichus, not only the result of the apparition of the gods (Sec. II, Cap. 9), but also of the religious rites of the theurgist and especially of prayer. In fact, the following passage from *De Mysteriis*, V, 26, describing the religious effects of prayer on the theurgist's mind, resembles in many respects the expression of Faust's religious feelings in the present soliloquy: "oratio denique diutine frequentata nutrit intellectum nostrum, animam ad divina suscipienda admodum reddit capaciorem, divina hominibus patefacit, ad luminis divini splendores assuefacit, paulatim nostras infirmitates ad deos contingendos perficit, quo usque ad summum nos perducat, mores quidem nostrae animae leniter sursum trahit, . . . persuasionem quoque et communionem et amicitiam procreat indivulsam, *amorem divinum in anima fovet*, et quicquid est divini in anima accendit [comp. l. 1181], quicquid animae adversatur expurgat [comp. ll. 1181–82], eiicitque quicquid est ad genituram proclive in ejus spiritu æthereo splendidoque [comp. l. 1196] spem bonam et fidem perficit circa lumen [comp. l. 1199], et ut verbo dicam, deorum præstat collocutiones familiares qui eis frequenter utuntur."* Instead of using theurgic prayers,

* Lastly, the continual exercise of prayer nourishes the vigor of our intellect, and renders the receptacles of the soul far more capacious for the communications of the gods. It likewise is the divine key which opens to men the

Faust, the Christian "magus," turns, of course, to the New Testament.

1200–01. Biblical metaphors, comp. e.g. Ps. XXXVI, 10: Denn bei dir ist die lebendige Quelle.

1202–9. An interesting parallel to this passage and the annoyance which the poodle causes Faust is told by Falk, in his: *Goethe nach näherm persönlichen Umgang vorgestellt*, p. 59. On the day of Wieland's funeral Falk paid a visit to Goethe, and the latter, being deeply moved by the event, was discussing the question of the immortality of the soul, when suddenly a dog began to bark in the street. Falk continues: Goethe, der von Natur eine Antipathie wider alle Hunde besitzt, fuhr mit Heftigkeit ans Fenster und rief ihm entgegen: „Stelle dich wie du willst, Larve, mich sollst du doch nicht unterkriegen!"

1220. **Grundtext,** the Greek original. Goethe tells us in *D. u. W.*, how as a boy he learned Hebrew in order to read the Bible in the original.

1223. **mein geliebtes Deutsch.** See, however, the poet's unjust attack upon the German language in the *Epigramme* (II, 143), which aroused Klopstock's patriotic indignation. Goethe's final attitude in this matter is reflected in the poem *Etymologie* (III, 204), closing with the beautiful lines:

> Und was ein Volk zusammen sich gestammelt,
> Muß ewiges Gesetz für Herz und Seele sein.

1224–37. I have pointed out in the introduction to this scene the reason which, in my opinion, prompted Faust to translate the present passage from the gospel of John. The translation

---

penetralia of the gods; accustoms us to the splendid rivers of supernal light; in a short time perfects our inmost recesses and disposes them for the ineffable embrace and contact of the gods; it does not desist till it raises us to the summit of all. It also gradually and silently draws upwards manners of our soul, by divesting them of everything foreign to a divine nature, enclothes us with perfections of the gods. Besides this, it produces an indissoluble communion and friendship with divinity, nourishes divine love, and enflames the divine part of the soul. Whatever is of an opposing and contrary nature in the soul it expiates and purifies; expels whatever is prone to generation and retains anythings of the dregs of mortality in its etherial and splendid spirit, perfects a good hope and faith concerning the reception of divine light, etc.

(Taylor.)



is, of course, at the same time a renewed attempt on the part of Faust to penetrate into the innermost secrets of nature.

How deeply Goethe was convinced of the fundamental importance of the "Deed," despite the receptive and passive attitude which his mind in general maintained toward the world, may be seen from the following passages: *Spr. in Prosa*, No. 641: Der denkende Mensch irrt besonders, wenn er sich nach Ursach und Wirkung erkundigt, sie beide zusammen machen das unteilbare Phaenomen. Wer das zu erkennen weiß, ist auf dem rechten Wege zum Tun, zur Tat. *Spr. in Prosa*, No. 35: Wie kann man sich selbst kennen lernen? Durch Betrachten niemals, wol aber durch Handeln. Versuche deine Pflicht zu tun und du weißt gleich was an dir ist. *Zur deutschen Literatur* (XXIX, 271): Weil nun die Tat überall entscheidend ist, so kann aus einem tätigen Irrtum etwas Treffliches entstehen, weil die Wirkung jedes Getanen ins Unendliche reicht. *Zahme Xenien* (II, 351):

> Doch zu dem Selbst-Verständnis
> Ist auch wol noch ein Rat:
> Nach fröhlichem Erkenntnis
> Erfolge rasche Tat.

An Herzog Bernhard von Weimar (III, 350):

> Die Erde wird durch Liebe frei,
> Durch Taten wird sie groß.

Deutscher Parnass (I, 102):

> Auf ihr Brüder!
> Ehrt die Lieder!
> Sie sind gleich den guten Taten.

Comp. also *Gespräche mit Eckermann*, May 12, 1825 and the philosophical discussion of the "Deed" in *Spr. in Prosa*, No. 1030.

1238–1321. It has been pointed out by the commentators that Goethe in the following made use of the description of the conjuration which is given on page 104 ff. of Pfitzer's *Faust-book*. For the conjuration itself he probably consulted magic-books such as the *Heptameron* of Petrus de Abano.

1249. **Schatten,** comp. Pfitzer, l. c.: Aber kurtz hierauf, da ersiehet er gleich zur Mittags-Zeit einen Anblick nahe bey dem Ofen

gleich als einen Schatten hergehen, und dünckte ihn doch, es wäre ein Mensch.

1255. **Mit feurigen Augen,** comp. Pfitzer, p. 107: der Geist hatte zwar einen natürlichen Menschenkopff, aber sein gantzer Leib war gar zotticht gleich als ein Bär und mit feurigen Augen blickte er Faustum an. There is no doubt, in my opinion, that the belief in the appearance of evil spirits as ferocious animals goes back to Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 7: "Alii dæmones cuiuscunque generis pravi trahunt secum feras quasdam noxias et sanguivoras et truculentas."

1257. **halbe Höllenbrut.** The subsequent conjuration shows that Faust suspects one of the so-called elemental spirits in the animal before him. According to Agrippa von Nettesheim, *De occulta philos.*, Liber III, Cap. 16, these spirits form the third class of demons. They are helpful to man and are divided into spirits of fire, of water, of air, and of earth. In the fourth book of *De occulta philos.* directions are given for the evocation of these spirits. Should they refuse to appear the following is to be done: "Ad haec vero obstinati, compelluntur minis, comminationibus, blasphemiis, irrisionibus, contumeliis. . . Exinde, si opus est, conferas te ad exorcismata."

1258. **Salamonis Schlüssel,** *Clavicula Salamonis*, the name of a famous magic-book containing directions for the evocation of spirits. The belief that King Solomon was a magician and left magic writings is very old. Thus Flavius Josephus, *Ant. Jud.*, Lib. VIII, Cap. 2, says of him: "Incantationes enim composuit, quibus morbi pelluntur et conjurationum modo scriptos reliquit, quibus cedentes dæmones ita fugantur, ut in posterum nunquam reverti audeant."

The *Heptameron* of Petrus de Abano advises the conjurer to say: "Per pentanculum Salamonis advocati, dent mihi responsum verum."

1272. **Spruch der Viere,** the incantation for the spirits of the four elements, which Faust, following Paracelsus, calls Salamander (fire), Undene (water), Sylphe (air) and Kobold (earth). The *Lexicon Alchemiae* which pays especial attention to the language of Paracelsus defines these names as follows: "*Sala-*

mandri, saldini, homines vel spiritus ignei, Feuer Leut oder Geister. *Undenae* dicuntur homines aerii, terrenique spiritus, Lufft und Irdische Geister. *Sylphes*, Berg-Männlein, pygmaei. *Incubus* est nocturnus spiritus illudens fallensque mulieres in somno." Faust names the special sphere of activity of each spirit for the purpose of forcing the animal before him to show its true nature.

1278. **Elemente.** Concerning Goethe's conception of the Elemente, see *Zur Meteorologie*, XXXIV, 64 ff.

1290. **Incubus** = Kobold, in l. 1276. Originally the name of a malicious spirit, the word Incubus, like Kobold, later became the name of a house-spirit.

1300. **Zeichen** = Lat. "pentaculum." In the fourth book of *De occulta philos.* the "pentacula" are described as follows: "Sunt autem pentacula tanquam signa quaedam sacra, a malis eventibus nos praeservantia, et ad malorum dæmonum constrictionem et exterminationem nos adjuvantia. . . Constant autem pentacula in characteribus et nominibus bonorum spirituum superioris ordinis . . . sacrisque Dei nominibus secundum multorum rationem in vicem compositis, etc." Faust's pentaculum evidently contained a symbol of Christ.

1304. **Verworfnes Wesen!** It was the custom of conjurers to abuse and threaten the spirits that did not respond to their incantations. See passage from the fourth book of *De occulta philos.* in note to l. 1257.

1306. **nie Entsprossenen** = "increatus," which appears as an attribute of Christ in the incantations of the *Höllenzwang* and similar magic-books. It is interesting to see how Goethe transformed the nonsense of these incantations into poetry.

1307. **Unausgesprochenen,** comp. *Heptameron:* "Ego vos invoco, et invocando vos conjuro . . . per hoc nomen *ineffabile*, etc."

1311. **Schwillt es,** comp. Iamblichus, *De Mysteriis*, Sect. II, Cap. 4: "Principum qui mundanis speciebus praeficiuntur, valde magna et *praetumida* videtur moles."

1319. The pentaculum of the Trinity. It was evidently Goethe's intention to have Faust appear a clerical exorcist

rather than a common Teufelsbeschwörer. The following shows, moreover, that Faust is surprised at the appearance of Mephistopheles.

fahrender Scholasticus = "scholasticus vagans," the name of the vagrant scholars during the Middle Ages.

1322. Comp. *Dichtung und Wahrheit* (XX, 90).

1326. **schwitzen,** sarcastic reference to the heilige Lohe, l. 1317.

1334. Biblical names of Satan.

1335–36. Concerning the meaning of this frank self-definition which seems to be prompted by the preceding "liar," see the note to ll. 340–43. It has been pointed out in this note how Goethe followed Herder's conception regarding the nature of evil and its function in the economy of the world. See also *Epimenides* (XI,[1] 158):

> Wir sind für stets dem guten Geist zu Teile,
> Der böse selbst, er wirkt zu unserm Heile.

Spr. in Prosa, No. 346: Napoleon, der ganz in der Idee lebte, konnte sie doch im Bewußtsein nicht erfassen; er läugnet alles Ideelle durchaus und spricht ihm jede Wirklichkeit ab, indessen er eifrig es zu verwirklichen trachtet.

1338. **der stets verneint.** Verneinen here, as in l. 338, does not mean merely "to deny," but "to have the desire to destroy or to annihilate," as may be seen from *Zahme Xenien,* II, 385:

> Hätt ich gezaudert zu werden,
> Bis man mirs Leben gegönnt,
> Ich wäre noch nicht auf Erden,
> Wie ihr begreifen könnt,
> Wenn ihr seht, wie sie sich geberden
> Die, um etwas zu scheinen,
> Mich gerne möchten v e r n e i n e n.

In this desire to annihilate Goethe recognized not only the essential element of evil, but a disease of modern times, against which he frequently warned. Thus in the *Materialien zur Geschichte der Farbenlehre* (XXXVI, 84), he speaks of the verkennenden, zurückschreckenden und t ö t e n d e n V e r n e i n u n g e n of his time and in the *Theater-Programm zum Epimenides* (XI,[1] 138), he calls the Verneinung d i e w a h r e m o d e r n e Z w i e t r a c h t, die *solutio continui.* Hence he warns young poets: er beseitige streng allen Widergeist,



alles Mißwollen, Mißreden, und was nur verneinen kann: denn dabei kommt nichts heraus. Nevertheless Goethe confesses in *Dichtung und Wahrheit* (XXI, 126): Der Geist des Widerspruchs und die Lust zum Paradoxen steckt in uns Allen; and in the *Campagne in Frankreich* (XXV, 133), he tells us of his bad habit das böse Princip zu spielen.

1347. **Wenn** = während. — **Die 'kleine Narrenwelt** = microcosm. Comp. Shakespeare: This little kingdom man (*Henry IV*). His little world of man (*King Lear*).

1348. **ein Ganzes,** an important conception with Goethe which was probably transmitted to him by Herder. Comp. *Zur Morphologie* (XXXIII, 78): ein Jeder wünscht das Entgegengesetzte von sich selbst, um das Ganze zu haben.

1349–58. The cosmogony which Mephistopheles here gives to explain his origin and nature is based on views which Goethe entertained long before he made a special study of optics. See *Satyros* (VIII, 227):

> Vernehmt wie im Unding [Chaos]
> Alles durch einander ging,
> Im verschlossnen Haß die Elemente tosend,
> Und Kraft an Kräften widrig von sich stoßend,
> Ohne Feindesband, ohne Freundesband,
> Ohne Zerstören, ohne Vermehren.
> Wie im Unding das Urding erquoll,
> Lichtsmacht durch die Nacht scholl,
> Durchdrang die Tiefen der Wesen all, &c.
> . . . .
> Wie sich Haß und Lieb gebar,
> Und das All nun ein Ganzes war, &c.

His later color-studies seemed to confirm these views. In the essay *Die entoptischen Farben* (XXXVI, 468), he says: Finsterniß und Licht stehen einander uranfänglich entgegen, eins dem andern ewig fremd. A poetic expression of this idea we find in the poem *Wiederfinden* (IV, 160):

> Auf tat sich das Licht, sich trennte
> Scheu die Finsterniß von ihm,
> Und sogleich die Elemente
> Scheidend auseinander fliehn.

The origin of these views may perhaps be found in one of the mystic writers whom he probably read in his youth and whom

he quotes in the *Nachträge zur Farbenlehre* (XXXVI, 555): Die Farben scheiden sich nach Licht und Finsterniß und nach verschiedenen gradibus derselben und gehen dennoch aus einem centro, welches den Grund aller Farben in sich hat. Ist das Licht in progresso, und will das Licht aus der Finsterniß sich zum Licht erbären, so ist der erste gradus das Rothe, ꝛc. If this conjecture be true, then there can be no question that the account of the cosmogony which Goethe gives in *Dichtung und Wahrheit* (XXI, 126 ff.) correctly represents his views at that time and the great influence which the study of the Neo-Platonists, Mystics, and Cabalists then had upon his mental development. The following passage from this cosmogony also throws light upon the lines under discussion (XXI, 127 ff.): Sie [die Elohim] gaben dem unendlichen Sein die Fähigkeit, sich aus zu dehnen, sich gegen sie zu bewegen; der eigentliche Puls des Lebens war wieder hergestellt, und Lucifer selbst konnte sich dieser Einwirkung nicht entziehen. Dieses ist die Epoche, wo dasjenige hervortrat, was wir als Licht kennen, und wo dasjenige begann, was wir mit dem Worte Schöpfung zu bezeichnen pflegen.

1362–78. While Mephistopheles, assuming the air of a philosopher, gives in the preceding the metaphysical reasons for his having chosen "destruction" as his element, he frankly confesses in the present lines that all his destructive efforts are, nevertheless, of no avail. In this naïve confession to the contradictions and limitations of his personality, there is a touch of humor which makes the poetic existence of the latter all the more credible. By this master stroke of his art, following the somewhat unpoetic and rationalistic self-confession (ll. 1336–37), Goethe overcame in the delineation of the devil's character the great difficulty which Schiller pointed out in his letter of June 26, 1797: Eine Schwierigkeit finde ich auch darin, daß der Teufel durch seinen Character, der realistisch ist, seine Existenz die idealistisch ist aufhebt. Die Vernunft nur kann ihn glauben, und der Verstand nur kann ihn so, wie er da ist, gelten lassen und begreifen.

1367–68. Comp. the passage from Herder's *Ideen* quoted in note to l. 259: Auch die Stürme des Meers, oft zertrümmernd und verwüstend, sind Kinder einer harmonischen Weltordnung und müssen derselben wie der säuselnde Zephir dienen.



1385–87. Mephistopheles is evidently tired of the metaphysical discussions which he cleverly introduced to get the philosopher Faust interested. By suggesting that he will think about beginning another occupation he leaves to Faust the illusion of having triumphed over him in their disputation, at the same time keeping Faust in suspense. The request for permission to leave is, of course, dictated by the desire to make Faust believe that he has him in his power.

1395. **Drudenfuß** = pentagram, an ancient magic sign, known in the Orient as well as among the Greeks. It is called Drudenfuß, because it was believed to resemble the footprints of the Drude, a female nightmare, that was said to have swan's feet. The sign was used to keep away the Drude and other evil spirits. Comp. *Noth- und Hülfsbüchlein* (1789), p. 271: An der Wiege muß ein Trottenfuß gemahlt seyn, sonst kommt der Schlenz und drückt oder saugt die Kinder aus. Abraham a Santa Clara (Wackernagel, *Lesebuch*, 3, 1, 897): Dieses Zeichen pflegte man an den mehristen Örthern deß Teutschlands einen Trutenfuß zu nennen. See also Grimm's *Mythologie*,[3] 394 ff.

1423. **gute Mär** = Kunde. A stereotype phrase in Old German which was preserved through Luther's Christmas song: Vom Himmel hoch da komm ich her und bring euch gute neue Mär.

1436–44. With the same frankness with which he informed Faust about his true nature, Mephistopheles now reveals the real purpose of the following exhibition of his arts: to arouse through pictures of the imagination Faust's sensuality.

1445. **voran** = vorher.

1447–1505. In this song of the spirits who have been waiting to aid Mephistopheles Goethe has succeeded with inimitable art in reproducing the fanciful, loosely connected pictures of dream-life. I quote Fr. Th. Vischer's excellent interpretation: Um Faust noch ungleich weltlustiger zu stimmen, als er auf dem Spaziergang geworden, zieht der Dichter dem Mittel der Rede, des Zuredens durch Mephistopheles ein Mittel vor, das auf die Nachtseite, den unbewußten Grund der Seele, auf Nerven und Phantasie wirkt: er läßt ihn in Schlaf und einen alle Sinne mit süßem Zauber befangenden Traum einsingen. — Kurze daktylisch trochäische Zeilen in einfacher und wechselnd

in frei gekreuzter Reihenfolge, aufregend und einlullend, gleich die ersten Worte: „schwindet ihr dunkeln Wölbungen droben" höchst stimmungs- und anschauungsvoll, und nun öffnet sich ein herrliches Bild einer schöneren, entzückenden Natur, worin ein freieres, göttergleiches Menschengeschlecht selig schwebt und schwelgt: ächt traumartig fließen die Bilder ineinander über, flatternde Gewandbänder in blauen Himmel und Zeltdächer über Lauben, wo sich „fürs Leben, tief in Gedanken, Liebende geben," die Lauben in Reben, die schäumenden Weine und Quellen in Seen, wobei, das edle Gestein, durch das sie rieseln, mit einem vorübergehenden Schlaglicht die Vorstellung von Reichtum und Schätzen weckt; das wandernde Geflügel, die jauchzenden, tanzenden, über Höhen und Seen sich zerstreuenden Menschen sind verklärte, erweiterte Erinnerungsbilder dessen, was Faust soeben auf seinem Spaziergang gesehen hat, und der grammatisch freie phantasierende Schluß überbietet alles Herrliche, was der Traum vorgeführt, durch die Ahnung nach seligeren Fernen.

1457. **Himmlischer Söhne** = Engel, comp. Göttersöhne, l. 344.

1467–69. **sich . . . geben,** comp. Herder, *Fragmente zur deutschen Lit.*, III, 69: Wie zwei zusammen Vermählte, die sich einander mittheilen. Concerning the use of this „sich" see Hildebrand, *Zeitschrift für deutsche Phil.*, II, 261.

1472 ff. Comp. the description of Paradise in the *West-Östliche Divan* (IV, 219), and Goebel, *Goethe's Poems*, p. 108 ff.

1482. **Genügen** = Freude, Lust und das was Freude und Lust macht. See Grimm's *Wb.*, IV, 1, 3513.

1490. **gaukelnd.** An instance of Goethe's exacter sinnlicher Phantasie (XXXIV, 129). It is the islands and not the waves that seem sich gaukelnd zu bewegen. Comp. the seemingly trembling stars in *Epimenedes* (XI,[1] 163):

> Ein brennend Meer
> Soll allen Horizont umrauchen,
> Und sich der Sterne zitternd Heer
> Im Blute meiner Flammen tauchen.

1502–04. **zum Leben . . . liebender Sterne.** The stars as the seat of life. Comp. *Zahme Xenien* (II, 394):

> Das Leben wohnt in jedem Sterne:
> Er wandelt mit den andern gerne
> Die selbsterwählte reine Bahn.

1516–17. According to the puppet-play, Faust's magic-book contains a chapter on the art of making flees and lice, rats, and mice. See *Weimarisches Jahrb.*, v, 271: Hanswurst: Das erste Schnapitel: wie man kann machen Flöh und Läus, Ratten und Mäus.

Studierzimmer

A part of this scene (ll. 1770–1867) was published by Goethe in the *Fragment* of 1790. It is difficult to decide whether this part was originally to follow directly after the compact as it does now, or whether it is a fragment of an unfinished independent scene. Internal evidence makes it quite probable that these lines, though not contained in the *Urfaust*, were written either partly or wholly before the poet went to Weimar. Moreover, it is evident from this passage that it must have been Goethe's original plan to have Faust completely surrender to Mephistopheles after the latter has destroyed with satanic sarcasm Faust's final titanic effort to identify himself with the deity expressed in the lines:

> Mein Busen, der vom Wissensdrang geheilt ist,
> Soll keinen Schmerzen künftig sich verschließen,
> Und was der ganzen Menschheit zugeteilt ist,
> Will ich in meinem Innern selbst genießen,
> Mit meinem Geist das Höchst' und Tiefste greifen
> Ihr Wohl und Weh auf meinen Busen häufen,
> Und so mein eigen Selbst zu ihrem Selbst erweitern.

The ideas expressed here are of such vital importance in Goethe's own intellectual growth that we are safe in assuming that they also played a most important rôle in the original plan of Faust's inner development. In my paper *Herder und Goethe* (*Goethejahrb.*, xxv, 156 ff.) I pointed out the revolutionary effect which Herder's „genießendes Erkennen" produced upon Goethe's intellectual life. According to *Sprüche in Pr.*, No. 903, this knowledge is essentially the putting into practice of an innate original feeling of truth (Wahrheitsgefühl), eine aus dem Innern am Äußern sich entwickelnde Offenbarung die den Menschen seine Gottähnlichkeit vorausahnen läßt.



The passage from Faust just quoted and Mephistopheles' reply

> Glaub unser einem, dieses Ganze
> Ist nur für einen Gott gemacht,

illustrate this. Healed from his former Wissensdrang, the desire for abstract knowledge, Faust, like Goethe, now hopes to attain the new life for which he is craving, and to gain his ultimate object of approaching the infinite (l. 1815) by embracing the world and expanding his own self.

This thread of thought Goethe had to take up when he undertook, many years later, to complete the present scene and to adjust the old material to the new plan of the drama laid out in the "Prologue in Heaven." It is most instructive to notice how the poet, who, in the meantime, had grown so much richer in thought and experience, acquitted himself of his difficult task.

The chief object of composing the scene is now evidently to show the complicated process by which an extraordinary human being, such as Faust, can be induced to enter into a compact with the devil. Hence, at the beginning of the scene, the poet shows us Faust in a highly irritated, sceptic, and pessimistic state of mind. Angered by Mephistopheles' malicious sarcasm, he violently curses all pleasures of life that are accompanied by illusion. Faust's pessimistic condemnation of the latter at this fateful moment is all the more significant in view of Goethe's frequently expressed conviction that only in illusion (Schein) can we possess truth. This conviction was, in fact, one of the most important axioms in Goethe's and Schiller's philosophical thinking, an axiom that was frequently discussed by the two poets at the time when the present scene was written. It is, therefore, in the state of absolute intellectual nihilism which exceeds all bounds in the intellectual as well as in the moral sphere, that Mephistopheles finds Faust prepared to enter into the agreement. And with deep psychological insight Goethe indicated, in the lines following the compact, that pessimistic nihilism is, after all, egotistic subjectivism that must finally end in debauchery. The Genuß which Faust demands from Mephistopheles in ll. 1750-59 is, therefore, the gratification of gross sensuality, and differs essentially from the

Genießen of l. 1771, the embracing of the world discussed above. It is here where, in my opinion, Goethe did not succeed in welding together the old and the new.

Taken as a whole, however, the scene is one of the grandest and most powerful of the entire play. Not only because in it some of the profoundest problems that move the human breast are discussed, but also on account of the masterly delineation of the characters, particularly of Mephistopheles. The poet introduces him as a polished man of the world who knows how to disguise his temptations under the alluring suggestion: damit du losgebunden, frei, erfahrest was das Leben sei. He meets with effective sarcasm Faust's sceptic refusal to follow him, he eggs him on in his violent outbreaks with bitter irony and heartless mockery, and, being sure of his victim, he even dares to preach to him moderation and resignation. It was Schiller who in one of his letters to Goethe (June 26, 1798) first called attention to this feature in Mephistopheles' character: Der Teufel behält durch seinen Realism vor dem Verstand, und der Faust vor dem Herzen Recht. Zuweilen aber scheinen sie die Rollen zu tauschen und der Teufel nimmt die Vernunft gegen den Faust in Schutz. Mephistopheles is not only the satanic tempter, der reizt und wirkt, but also the cold, matter-of-fact man, the prosaic realist, who mercilessly holds up to the enthusiastic illusionist the seemingly insurmountable limitations of human nature.

1535. **edler Junker,** a name given to Satan in popular tradition because of his fondness for appearing in the dress of a cavalier.

1549. **Entbehren.** Comp. *Dichtung und Wahrheit* (XXIII, 6 ff.): Unser physisches sowol als geselliges Leben, Sitten, Gewohnheiten, Weltklugheit, Philosophie, Religion, ja so manches zufällige Ereignis, Alles ruft uns zu, daß wir entsagen sollen. It was chiefly due to the influence of Frau von Stein that the poet learned to resign himself. See letter to Frau von Stein of July 22, 1776: Es bleibt ewig wahr: sich zu beschränken, einen Gegenstand, wenige Gegenstände recht bedürfen, so auch recht lieben, an ihnen hängen, sie auf alle Seiten wenden und mit ihnen vereinigt werden, das macht den

Dichter, den Künstler — den Menschen. Comp. also letter to Lavater (March 6, 1780): In der Jugend traut man sich zu, daß man den Menschen Paläste bauen könne, und wenns um und an kömmt, so hat man alle Hände voll zu thun, um ihren Mist beiseite zu bringen. Es gehört immer viel Resignation zu diesem ekeln Geschäft, indessen muß es auch sein.

1554–57. Comp. *Zahme Xenien* (II, 395):

Aber wenn der Tag die Welt
Wieder auf die Füße stellt
Schwerlich möcht er dirs erfüllen
Mit der Frühe bestem Willen;
Zu Mittag schon wandelt sich
Morgentraum gar wunderlich.

1558–61. Goethe's early and painful experiences resulting from his desire critically to analyze his illusions and feelings are recorded in the remarkable poem *Die Freuden*. (See the editor's edition of Goethe's poems, p. 153.) It is most instructive to compare also young Lessing's powerful arraignment of critical reason in the poem: *Ueber die Regeln der Wissenschaften zum Vergnügen* (Lachm., I, 179):

Die grübelnde Vernunft dringt sich in alles ein,
Und will, wo sie nicht herrscht, doch nicht entbehret seyn.

. . . .

Und mich erzürnt sie oft, wenn sie der Schul entwischt,
Und spitzgem Tadel hold in unsere Lust sich mischt.

. . . .

Du [Vernunft] treibst durch Regeln, Grund, Kunstwörter, Lehrgebäude,
Aus Lust die Quintessenz, rectificierst die Freude, 2c.

The word Krittel (krittlich = fault-finding), Goethe adopted from his Frankfort dialect. See A. Askenasy, *Die Frankfurter Mundart*.

1561. **Lebensfratzen,** comp. *Gespr. mit Eckermann* (March 11, 1828): Am 2. Teil meines Faust kann ich nur in den frühen Stunden des Tages arbeiten wo . . . die Fratzen des täglichen Lebens mich noch nicht verwirrt haben.

1562–65. Comp., however, *Zahme Xenien* (II, 394):

Nachts, wenn gute Geister schweifen,
Schlaf dir von der Stirne streifen,
Mondenlicht und Sternenflimmern

Dich mit ewigem All umschimmern,
Scheinst du dir entkörpert schon,
Wagest dich an Gottes Thron.

1566–71. These lines throw interesting light on Faust's longing for the Deed (l. 1237) and show the real cause for his inner condition. Conscious of the wealth of his inner life, he is aware at the same time of his inability to realize this ideal world in actual life. It was the same painful consciousness of the disharmony between the ideal and real world and of the lack of energy to make an end of this discord by taking hold of things that was felt in Germany for several generations and found expression afterwards in the word Weltschmerz. During this period it was the fashion to compare the German nation to Faust or to Hamlet.

1573–78. It cannot be said that the juxtaposition here of the hero dying in the glory of victory and of a libertine who finds his death in the arms of a courtesan is particularly happy. What Faust wants to say is that he envies every one who dies in the midst of the intoxication of pleasure, before having had time to analyze and thereby destroy his pleasure. F. Theod. Vischer commenting on this passage correctly says: er sieht die Tat nur von Seiten ihres Glanzes an, wirft sie so ins Gebiet der Genüsse und mit ihm von sich; hätte er einen Begriff von ihrem inneren Wert, so müßte ihn dieser zum Begriffe des höheren Wertes führen, der im stetigen Wirken liegt, das aber kann ihm jetzt nicht einfallen.

1583. **Gewühle,** the agitated and chaotic state of his soul previous to the sounding of the Easter-bells. For a similar use of Gewühl see *Briefe an Frau von Stein* (April 14, 1776): die seltenen Gewühle. *D. j. G.*, III, 143: glaubenleer Gewühl. *Epilog zu Schillers Glocke:* Ihm, wenn er vom zerrüttenden Gewühle des bittern Schmerzes, 2c. Comp. also *An Aug. von Stollberg* (*D. j. G.*, III, 61): ich fühle Sie können ihn tragen diesen zerstückten stammelnden Ausdruck, wenn das Bild des Unendlichen [masc.] in uns wühlt.

1587–1606. The importance of this passage in which Faust curses the various forms of illusion has already been pointed out in the introductory remarks to the scene. I quote in the

following a few passages showing the long and serious tnought which Goethe gave to the question concerning the value of illusion and its relation to truth. In a letter to Fried. Oeser (Feb. 13, 1769) he writes: O meine Freundin, das Licht ist die Wahrheit, doch die Sonne ist nicht die Wahrheit, von der doch das Licht quillt. Die Nacht ist Unwahrheit. Und was ist Schönheit? Sie ist Licht und nicht Nacht. Dämmerung, eine Geburt von Wahrheit und Unwahrheit. In the poem *Die Freuden*, which originated at about the same time, we are told how the beautiful illusion of which life consists is destroyed by critical analysis. According to the poem *Regen und Regenbogen* (II, 298) it is in what the philistine calls Der bunte Trug der leere Schein that we are to recognize Gott und sein Gesetz. Hence, in the following lines *Epirrhema* (II, 230) he calls illusion also wahrer Schein, because it represents the truth which we, as men, are allowed to know:

Freuet euch des wahren Scheins,
Euch des ernsten Spieles,
Kein Lebendiges ist ein Eins,
Immer ists ein Vieles.

It is most significant that Faust who, in the present passage, curses illusion, closes the magnificent monologue at the beginning of the Second Part with the hopeful confession:

Am farbigen Abglanz haben wir das Leben.

The whole question is summed up by Goethe in the following lines from *Die natürliche Tochter* (X, 51):

Der Schein, was ist er, dem das Wesen fehlt?
Das Wesen, wär es, wenn es nicht erschiene?

The deep philosophic interest which Schiller took in this problem may be seen from his poems: *Das verschleierte Bild zu Sais* and *Die Poesie des Lebens*, one of the most remarkable documents of his philosophic poetry. See also the discussion in the 26th of his *Aesthetische Briefe* and the introduction to the *Braut von Messina*.

1588. **Lock- und Gaukelwerk,** "alluring jugglery."

1606. **Geduld.** See, however, *Spr. in Prosa*, No. 576: Glaube, Liebe, Hoffnung fühlten einst in ruhiger geselliger Stunde einen



plastischen Trieb in ihrer Natur, sie befleißigten sich zusammen und schufen ein liebliches Gebilde, eine Pandora im höhern Sinne, die Geduld.

1607–26. **Geisterchor.** The commentators are divided in their opinion as to the nature of these spirits and the meaning of the song. While the majority believe that they are evil spirits and identical with those of the previous scene, others hold that they are good spirits and that it was Goethe's original plan to introduce both kinds of spirits after the model of the puppet-play or of Marlowe's good and evil angels.

There is, however, not the slightest proof that Goethe had any such plan. Nor is it, on the other hand, at all probable that the poet at this critical moment should have *evil* spirits give Faust the sound advice contained in ll. 1617–26 which, if he followed it now, as he does later in the Second Part, would make the compact with Mephistopheles impossible. Mephistopheles feels this, hence he falsely claims the spirits as die kleinen von den Meinen and ridicules their advice, taking even the trouble of mockingly imitating tone and metre of their song.

I believe that the present Geisterchor must be considered from an entirely different point of view. Hildebrand, in his famous article *Geist* (II, 13, g), has collected a number of passages showing how Goethe was fond of speaking of his intercourse with spirits, especially during the act of producing poetry. While busy on *Tasso* he writes to Frau von Stein (June 4, 1780): ich war zu Hause und redete mit den Geistern; April 19, 1781: da mich gute Geister in meinem Hause besucht haben, bin ich nicht ausgegangen sie aufzusuchen. He also heard the spirits *sing*, hence the poem *Gesang der Geister über den Wassern* of which he writes to Frau von Stein (October 14, 1779): von dem Gesange der Geister habe ich noch wundersame Strophen gehört, kann mich aber kaum beiliegender erinnern.

In the present Geisterchor he makes a similar use of the singing of spirits which he himself seemed to experience in moments of highest poetic inspiration. Trembling with agitation after the dreadful curses, Faust hears the chorus of the spirits that seems to rise from the depth of his conscience.

This chorus voices his better nature and points toward a new life. The final promise by the spirits, that with new songs they will accompany Faust's new life, proves beyond a doubt that they are not evil spirits, but spirits such as the poet believed to be helping and guiding him:

Teilnemend führen gute Geister,
Gelinde leitend, höchste Meister,
Zu dem, der Alles schafft und schuf.

It is an inner experience and a psychological process of great depth and truth which the spirit-chorus thus visibly represents. Mephistopheles has nothing to do with this chorus, the echo of Faust's conscience, the possible effects of which he tries to destroy as quickly as he can.

1608. **zerstört,** comp. passage quoted in note to l. 455: Wo nicht, so muß er [der Mensch] das, was um ihn her ist durch Zerstörung in den Umfang seines wirklichen Daseins ziehen und verheerend um sich greifen, &c.

1612. **Halbgott,** demigod = man. See *Von deutscher Baukunst* (*D. j. G.*, II, 211): Denn in dem Menschen ist eine bildende Natur. . . Sobald er nichts zu sorgen und zu fürchten hat, greift der Halbgott, wirksam in seiner Ruhe, umher nach Stoff, ihm seinen Geist einzuhauchen.

1617–21. As these lines contain not only advice which Faust, contrary to Mephistopheles, is to follow in his later career, but also some of Goethe's best wisdom, it is impossible that they are being uttered by evil spirits. For the spirits' advice to rebuild in his heart the world which he destroyed, expresses Goethe's conception of the highest vocation of man and is the answer to the question: can man be a creator like God? Comp. the defiant words of Goethe's *Prometheus:*

Hier sitz ich, forme Menschen
Nach meinem Bilde,
Ein Geschlecht, das mir gleich sei.

and the poet's later counsel in the poem *Eins und Alles* (II, 226):

Weltseele, komm uns zu durchdringen!
Dann mit dem Weltgeist selbst zu ringen [as creators],
Wird unsrer Kräfte Hochberuf.

and in the poem *Wiederfinden* (IV, 160):

Allah braucht nicht mehr zu schaffen,
Wir erschaffen seine Welt.



See the notes to these poems in the editor's edition of Goethe's poems. Comp. also the following passage from Schiller's essay: *Etwas über die erste Menschengesellschaft, etc.*: Er [der Mensch] würde das Paradies in eine Wildniß verwandelt und dann die Wildniß zum Paradies gemacht haben.

1629. **Taten.** Mephistopheles feels that "deeds" are the only cure for Faust's condition, hence his sarcasm and his effort to interpret the meaning of deeds in the following lines.

1637–38. Comp. the poem *Hypochonder* (II, 257):

> Der Teufel hol das Menschengeschlecht!
> Man möchte rasend werden!
> Da nehm ich mir so eifrig vor:
> Will niemand weiter sehen,
> Will all das Volk Gott und sich selbst
> Und dem Teufel überlassen!
> Und kaum seh ich ein Menschengesicht
> So hab ich's wieder lieb.

1640. **Pack,** rabble.

1641. **Keiner von den Großen,** such as the Earth-spirit. Comp. l. 1746.

1652. **um Gottes willen,** an idiomatic expression meaning "gratuitously."

1660. **Das Drüben.** Faust retains his indifference to the life beyond to the very last. See ll. 11442–44:

> Nach drüben ist die Aussicht uns verrannt.
> Thor! wer dorthin die Augen blinzelnd richtet,
> Sich über Wolken seines Gleichen dichtet.

1670. **Ein Oben oder Unten.** Comp. *Zur Naturwissenschaft im Allgemeinen* (XXXIV, 129): In dem menschlichen Geiste sowie im Universum ist nichts oben noch unten. Alles fordert gleiche Rechte an einen gemeinsamen Mittelpunkt, der sein geheimes Dasein eben durch das harmonische Verhältniß aller Teile zu ihm manifestirt.

1678-87. The meaning of these lines is that Faust, who no longer has any "illusions," nevertheless demands all possible and impossible enjoyments which he knows will not satisfy him. Mephistopheles cannot, however, be confused by these demands and with exquisite irony tries to check Faust's hasty insatiability by pointing to the time in later life wo wir was Guts in Ruhe schmausen mögen.

1698. **Top**, agreed, 'tis a bargain. Schlag auf Schlag, shake again. Bargains were and are still made by shaking hands.

1705. **der Zeiger fallen.** Of the various explanations of this expression that of Schulte seems to me the most plausible. According to him a mediaeval water-clock is meant which had but one hand that fell back after every 24 hours.

1711. **was frag ich** = ich frage nicht. Comp. the beginning of the poem *Dem Schicksal* (*D. j. G.*, III, 143): Was weiß ich was mir hier gefällt, ꝛc.

1712. **Doctorschmaus**, the feast given by a student after taking his doctor's degree. There is no evidence that Goethe planned such a scene, although we know from a letter to Schiller (April 3, 1801), that he intended to write a doctoral disputation in which Mephistopheles was to take part as a fahrender Scholastikus. According to Scherer this disputation was to have preceded the present scene. See the sketch in the *Paralipomena.*

1716–33. Faust's aversion to a written agreement is due not only to his keen sense of honor, but also to the realization of the inadequacy of every legal instrument.

1728–29. The meaning of this passage will be explained by the following quotations: *Entwurf einer Farbenlehre* (XXXV, 279): Jedoch wie schwer ist es, das Zeichen nicht an die Stelle der Sache zu setzen, das Wesen immer lebendig vor sich zu haben und es nicht durch Worte zu töten. *Spruch, Widerspruch* (II, 260):

Sobald man spricht, beginnt man schon zu irren.

Zahme Xenien (II, 396):

Gern wär ich Ueberliefrung los
Und ganz original;
Doch ist das Unternehmen groß
Und führt in manche Qual.

1737. **Tröpfchen Blut**; von Loeper suggests that the use of blood in compacts with the devil is a parody of the sentence: "non sacramentum sine sanguine," meaning, of course, the blood in the sacrament of the Lord's supper. The custom of signing with blood the agreement with the devil occurs as early as the Theophilus-legend of the 6th century; it is mentioned in all the versions of the Faust-legend, and as late as 1613 (*Anzeiger des*

Deutschen Museums, 1855, p. 288) we are told of a student who sells himself to the devil by signing himself with his own blood. According to Murner (*Gäuchmatt*) it was the custom also to write love letters with one's own blood.

1750–51. This plain statement leaves no doubt as to the fact that it is the intoxication of sensual pleasures for which his insatiable nature is longing. I have pointed out, however, in the introduction to this scene, that there is a great difference between the meaning of „Genuß" in the present lines and the „genießen" in l. 1771, a difference of which Goethe may not have been wholly conscious. For the history of „genießen" and „Genuß" compare the excellent articles in Grimm's *Wb.*, IV, 3461 and 3519 ff., by R. Hildebrand. That Goethe considered Faust's attitude toward the question of „Genuß" as most essential for the plan of the drama may be seen from *Paralipomenon*, 1: Lebens-Genuß der Person [Faust] von außen gesehen. Erster Theil. In der Dumpfheit Leidenschaft. Zweyter Theil. Thaten-Genuß nach außen und Genuß mit Bewustsein. Schönheit. Schöpfungs-Genuß von innen.

1767. **verliebtem Haß.** Concerning Goethe's fondness for the seemingly contradictory expression of truths, see note to ll. 328–29. Similar expressions are: mich in ewiger unschuldiger Schuld zu winden (Schöll, *Briefe u. Aufsätze*, 159). Folgsam fühlt ich immer meine Seele am schönsten frei (*Iphigenie*). Trostlos zu sein ist Liebenden der schönste Trost (*Pandora*). Unglückseliges Glück (*Westöstl. Divan*).

1768–75. These lines are to a great extent a self-confession of the young poet, showing how he discovered that the centre of man is to be found in the feeling of the heart, and not in the knowledge of the head.

1769. The self-mastery which this line implies, Goethe gave up later, for he asks Schiller (July 9, 1796), to help him regain it: Ich bitte Sie, nicht abzulassen, um, ich möchte wol sagen, mich aus meinen eignen Gränzen hinaus zu treiben. It is not improbable that the poet had to a certain extent lost the full understanding for the ideals of his youth expressed in the present passage, when he undertook to finish the scene.

1770. **Menschheit** = Menschenwesen, Menschentum, as in l. 4406.

1771. **genießen** = voll und tief erfassen. This meaning, as Hildebrand has shown, was given to „genießen" first by Herder. See Herder's *Lebensbild*, III, 372:

> Und, o Liebe, konntest Herzen binden,
> In einander Ewigkeit zu finden . . .
> Reingeläutert in dir zu zerfließen
> Alle Welt in sich vereint genießen.

Comp. also Goethe, *An Lottchen* (I, 49):

> Ach es [das Herz] möchte gern gekannt sein, überfließen,
> In das Mitempfinden einer Creatur,
> Und vertrauend zwiefach neu genießen
> Alles Leid und Freude der Natur.

and *An den Mond* (I, 64):

> Selig, wer sich vor der Welt
> Ohne Haß verschließt,
> Einen Freund am Busen hält
> Und mit dem genießt,
> Was von Menschen nicht gewußt
> Oder nicht bedacht
> Durch das Labyrinth der Brust
> Wandelt in der Nacht.

1773. **Ihr Wohl und Weh,** comp. *An Auguste Stollberg* (Jan. 26, 1775): Sie fragen ob ich glücklich bin? Ja, meine beste ich bins, und wenn ichs nicht bin so wohnt wenigstens all das tiefe Gefühl von Freud und Leid in mir . . . aber ich bin wie ein klein Kind, weis Gott. The same idea occurs in Friedrich von Suonenburk, one of the Minnesingers (Hagen, *M. S.*, II, 357):

> Welt, waerstu nicht, was waere uns Got, wer waere ze Gotes rîche kommen?
> Was waere liep, was waere leit,
> Dîn vinsterlicher schîn?

1774. **erweitern,** comp. *An Lavater* (Nov. 14, 1781): ich habe Dichtungs- und Lebenskraft genug, sogar mein eignes Selbst zu einem Swedenborgischen Geisteruniversum erweitert zu fühlen. *Künstler's Abendlied* (II. 188):

> Und dieses enge Dasein hier
> Zur Ewigkeit erweitern.

Prometheus (VIII, 286):

> Vermögt ihr mich auszudehnen,
> Zu erweitern zu einer Welt?

This transformation of the world into the ego, resulting in infinite self-expansion, Goethe discussed with C. Ph. Moritz in Rome. See *Ital. Reise* (XXIV, 496): Daher ergreift jede höhere Organisation ihrer Natur nach die ihr untergeordnete und trägt sie in ihr Wesen über. . . Der Mensch . . . faßt Alles, was seiner Organisation sich unterordnet, durch die unter allen am hellsten geschliffene spiegelnde Oberfläche seines Wesens in den Umfang seines Wesens auf. See also Schiller, *Philosophische Briefe* (IV, 47): Es giebt Augenblicke im Leben, wo wir aufgelegt sind, jede Blume, jedes entlegene Gestirn, jeden Wurm und jeden geahnten höheren Geist an den Busen zu drücken — ein Umarmen der ganzen Natur, gleich unsrer Geliebten. . . Die ganze Schöpfung zerfließt in seine Persönlichkeit. The same process is called by Pico della Mirandola (1601), p. 70: *maritare mundum.*

1775. **zerscheitern,** comp. mit mir zu Grunde gehn, l. 3365.

1779. **Sauerteig,** comp. Gal., V, 9: A little leaven leaveneth the whole lump, and 1 Cor., 5, 7: Purge out therefore the old leaven, etc.

1780–81. By reminding Faust that only a god could embrace the "whole" in a manner such as he is striving for, Mephistopheles hits the fundamental desire of Faust to be like God. Comp. Mephistopheles' sneering remark in ll. 3284–85.

1780. **dieses Ganze,** comp. *Shakespeare-Rede* (*D. j. G.*, II, 43): Das was edle Philosophen von der Welt gesagt haben, gilt auch von Schäkespearen, das was wir bös nennen, ist nur die andre Seite vom Guten, die so nothwendig zu seiner Existenz, und in das Ganze gehört, als Zona torrida brennen und Lapland einfrieren muß, daß es einen gemäßigten Himmelsstrich gebe. *Pater Brey* (*D. j. G.*, III, 226):

Mäus und Ratten, Flöh und Wanzen
Müssen alle beytragen zum Ganzen.

Satyros (*Ibid.*, III, 484):

Wie sich Haß und Lieb gebar
Und das All nun ein Ganzes war.

1785. **ich will,** comp. Goethe's reply to Schiller's admonition: Sie müssen . . . ernstlich wollen: Wir wollen sehen wie weit wirs im Wollen bringen können. See also *Urworte, Orphisch* (II, 245), showing the cause for Goethe's lack of will power:

Bedingung und Gesetz und aller Wille
Ist nur ein Wollen, weil wir eben sollten.

1789. **Poeten,** e.g. a court poet of the second Silesian school.

1796. **Norde** = Nordländer.

1802. **Herrn Mikrokosmus,** comp. the definition of "microcosmus" in the *Lexicon Alchemiae:* "Microcosmus est parvus et medius mundus inter firmamentalem et elementalum situs naturaliter, quia de utroque participat i.e. *homo:* quia quidquid in illis realiter et actu continet, in homine pariter habetur spiritualiter et potentia. Der Mensch wirdt die kleine Welt genandt, darumb daß in ihm alles unsichtbar und geistlich, was in der großen Welt leiblich ist und sichtbar."

1804. **der Menschheit Krone,** what he conceives to be the highest ideal of human nature, i.e. to become equal to God.

1808. **Socken** = Soccus.

1815. Comp. Fr. Th. Vischer (*Beiträge, etc.*, 315): Wir haben es auf Schritt und Tritt mit der Frage vom Unendlichen und Endlichen zu thun. . . Der menschliche Geist nähert sich nicht nur dem Unendlichen, sondern er lebt in ihm, trägt es in sich und ist von ihm umgeben . . . ein energisches Menschenleben stellt daher eine zum Absoluten aufsteigende Linie dar, aber es ist eine Linie die niemals ankommt. . . Als Reflex im Gefühl ergibt sich daraus ein Schmerz, der keine Gränzen zu haben scheint. Dies ist die Tragödie des Menschenlebens, für deren Weh keine Vorstellung eines Jenseits Trost bringen kann, denn leben wir dort als Individuen fort, so leben wir eben dort auch wieder in endlichen Verhältnissen mit Endlichkeit behaftet, bleiben also der wandelnde Widerspruch von Unendlichem und Endlichem, Lust und Schmerz, wie hier.

1820–33. With satanic logic, Mephistopheles shows Faust in these lines how he may obtain the self-expansion for which he strove in vain through speculation, by intensified pleasure. It is a delicious picture to imagine Faust leading the life of a recent upstart, driving a team of six horses, etc.

1828. **alles Sinnen,** comp. ll. 2038–39.

1829. **mit** = damit (Hildebrand).

1830–33. Goethe's aversion to abstract speculation was probably due to Herder's influence: Spekulation als Hauptgeschäfte des Lebens — welch elendes Geschäfte! Sie gewöhnt endlich alles als Spekulation anzusehen! ein Opium, was alle wahre Lebenskraft tötet (Herder, v, 458).



1840–41. A thought which we find frequently expressed by Goethe. See *Briefe an Lavater*, p. 104: "individuum est *ineffabile*, woraus ich eine Welt ableite." *Gespräche mit Eckermann*, Oct. 15, 1825: Auch sollen wir höhere Maximen nur aussprechen, insofern sie der Welt zugute kommen. Andere sollen wir bei uns behalten. March 18, 1831: Die Anlage das Höhere aufzunehmen ist sehr selten, und man tut daher im gewöhnlichen Leben wol, solche Dinge für sich zu behalten. *Wanderjahre* (XVIII, 54): Wer andere lehren will, kann wol oft das Beste verschweigen.

See also John, XVI, 12: Ich habe euch noch viel zu sagen, aber ihr könntet es jetzt nicht tragen; and Schiller, *Gefährliche Nachfolge*:

> Freunde, bedenket euch wol, die tiefere kühnere Wahrheit
> Laut zu sagen: sogleich stellt man sie euch auf den Kopf.

1851–52. Comp. Lessing's sarcastic remark in the essay: *Ueber eine Aufgabe im deutschen Merkur* (Lachm., XI, 467): wenn euch Gott Gnade und Segen giebt, den einzigen ungezweifelten Segen, mit dem Gott den Menschen ausgestattet [die Vernunft], zu verkennen, mit Füßen zu treten.

1861. **Unbedeutenheit**, coined by Goethe after the model of Belesenheit and similar forms.

1868–2050. The present revised form of this scene is found already in the *Fragment* of 1790; the original somewhat burlesque version is contained in the *Urfaust*. The happy and ingenious idea of having Mephistopheles in the rôle of a professor advising a young student and criticizing the various university-studies may have been conceived by Goethe while he was still a student. Commenting on this scene Fr. Th. Vischer has these excellent remarks: Zu den zauberhaftesten Einheiten von gedankensprühendem Tiefsinn und lebensvoller Poesie in unserm Gedichte rechnet die allgemeine Bewunderung längst das Gespräch des Mephistopheles mit dem Schüler. . . Der Auftritt ist zugleich künstlerisch als ein äußerst glücklicher Ruhepunkt nach dem Abschluß des Bündnisses zu betrachten, denn obgleich voll seiner Bewegung und Aufforderungen zum Denken, bringt er doch dem Leser oder Zuschauer einen angenehmen Nachlaß von den Anspannungen des vorausgegangen Bildes dunkler Seelenkämpfe und setzt zugleich humoristisch das Punktum hinter das Stubenleben des Universitätslehrers mit seinen inneren Conflikten.

1879. **hieraußen,** because the student comes from another German principality he feels himself in the Ausland. Thus Goethe wrote from Leipzig to a friend in Frankfurt (Oct. 21, 1765): bei Euch draußen im Reich.

1892. **Brüsten,** comp. l. 456.

1898. **recht gelehrt,** the watchword of the Wissens-Philister like Wagner, of which the universities were and occasionally still are full. Goethe had an early contempt for this kind of learning. Thus he writes, Feb. 13, 1769: Es hängt einem immer noch an, das Starteckgenlesen [the reading of old books], das in Leipzig offt für Gelehrsamkeit passirt.

1903. **zerstreuen.** Comp. Pniower, *Zeugnisse*, etc., p. 3, who quotes the sketch of a plan which Goethe made for Books 9-11 of *Dichtung und Wahrheit* in which Goethe says of his sojourn at Strassburg: Fortsetzung der übrigen Natur- und Medicinischen Studien. U n e n d l i c h e Z e r s t r e u u n g. Vorbild zum Schüler im Faust. In *Paralipomenon*, I, Goethe characterizes the student Dumpfes warmes wissenschaftliches Streben. Schüler.

1908–41. The following account in Goethe's autobiography of his own experiences as a young student (XXI, 33 ff.) was probably influenced by the present passage: Meine Kollegia besuchte ich anfangs emsig und treulich; die Philosophie wollte mich jedoch keineswegs aufklären. In der Logik kam es mir wunderlich vor, daß ich diejenige Geistesoperationen, die ich von Jugend auf mit der größten Bequemlichkeit verrichtete, so a u s e i n a n d e r z e r r e n, v e r e i n z e l n und gleichsam zerstören sollte, um den rechten Gebrauch derselben einzusehen. Von dem Dinge, der Welt, von Gott glaubte ich ungefähr so viel zu wissen als der Lehrer selbst, und es schien mir an mehr als einer Stelle gewaltig zu hapern.

Much of the criticism of the study of philosophy in the present passage is doubtlessly due to Herder's influence, who certainly did not refrain from his sarcastic remarks concerning academic philistinism when he first met the young poet at Strassburg. We find, therefore, similar attacks against "school and principles" in Goethe's essay, *Von deutscher Baukunst* which was written after Goethe's return to Frankfurt. See *D. j. G.*, II, 208: Schädlicher als Beyspiele sind dem Genius Principien. Vor ihm

mögen einzelne Menschen einzelne Theile bearbeitet haben. Er ist der erste aus dessen Seele die Theile, in Ein ewiges Ganze zusammengewachsen, hervortreten. Aber Schule und Principium fesselt alle Kraft der Erkenntniß und Thätigkeit. In a letter to Herder written after the latter's departure from Strassburg (*D. j. G.*, I, 269) the poet sneeringly speaks of „Professorcritik."

1911. **Collegium Logicum,** the usual freshman course in philosophy.

1913. **spanische Stiefeln,** an instrument of torture. Herder, *Lebensbild*, I, 3[1], 218, says: Wodurch haben wir so wenig eigene Denker: weil sie schon in der Schule mit Logik eingezäunt werden. O du fein maschinenartiger Lehrer! Du hast nöthig seinen gesunden Verstand mit deiner Schullogik zu unterdrücken; sonst würde er dich übersehen, dir, was du eine Stunde kauderwelsch geplaudert hast, nachher mit drei Worten natürlich, aber ohne Schulwitz hersagen. The same contempt for logic Goethe found in Arnold's *Kirchen- und Ketzergeschichte*. Comp. e. g. I, 1108.

1923. **Weber-Meisterstück,** a comparison which Goethe has from Herder who uses it in his essay, *Ueber Ossian, etc.* (*von deutscher Art und Kunst*, 1773, p. 60) and in the essay, *Vom Erkennen und Empfinden* (See Haym, *Herder*, I, 647.)

1936–39. The opposition against the analytic process, which he shared with Herder, we find expressed quite early by Goethe. See *D. j. G.*, I, 234: Mendelssohn und andere, deren Schüler unser Herr Rector [in Straßburg] ist, haben versucht die Schönheit wie einen Schmetterling zu fangen . . . es ist ihnen gelungen, doch es ist nicht anders damit, als mit dem Schmetterlingsfang . . . der Leichnam ist nicht das ganze Thier, es gehört noch etwas dazu, noch ein Hauptstück, und bei der Gelegenheit, wie bei jeder andern ein sehr hauptsächliches Hauptstück: das Leben, der Geist, der alles schön macht.

It is for this reason that Goethe avoided the analytic process both in his studies of art and in his scientific pursuits. See *Materialien zur Geschichte der Farbenlehre* (XXXVI, 410): Zum Glück konnte ich mich an einigen von der Poesie herübergebrachten, mir durch inneres Gefühl und langen Gebrauch bewährten Maximen festhalten, so daß es mir zwar schwer, aber nicht unmöglich ward, durch

ununterbrochnes Anschauen der Natur und Kunst . . . nach und nach mir die Kunst überhaupt einzuteilen, ohne sie zu zerstückeln.

Zur Naturwissenschaft im Allgemeinen (XXIV, 145) written in 1828: Weil aber die Materie nie ohne Geist, der Geist nie ohne Materie existirt und wirksam sein kann, so vermag auch die Materie sich zu steigern, so wie sichs der Geist nicht nehmen läßt, anzuziehen und abzustoßen; wie Derjenige nur allein zu denken vermag, der genugsam getrennt hat um zu verbinden, genugsam verbunden hat, um wieder trennen zu mögen. Comp. also Herder: der Grübler . . . bemerkt alles, nur nicht den Geist einer Sache, den läßt er sich entwischen, denn der läßt sich nicht zergliedern (*Zur Lit.*, 6, 333). Zur Erweckung des Genies trägt dies [psychologische] Zergliedern nichts bei. Bei aller Mühe bleibt die vivida vis so unangetastet, als der rector archeus bei den Scheidekünstlern . . . der Geist blieb unsichtbar (1, 255).

1937. **heraus zu treiben.** This operation was called "extractio" by the alchemists to whom Goethe here probably refers The *Lexicon Alchemiae* defines it: "extractio est segregatio essentiae quae corpore suo extrahitur." In this way the quintessence was obtained: "Quinta essentia animalium est, quae *extrahitur ex partibus* animalium."

1940. **Encheiresin naturae.** Encheiresis here means Handgriff as is shown by the following definition in Hübner's *Conversations-Lexicon* (1762): ein künstlicher Handgriff, wenn nemlich durch eine hurtige und expedite Art dasjenige verrichtet wird, welches mit Händen soll vollführet werden. Handgriff as well as "operatio" or "operatio manuaria" are expressions frequently used for alchemistic experiments of all kinds. The following passage from Paracelsus' *De Transmutationibus Metallorum* (*Theatrum Chemicum*, I, 497) shows the use of "operatio naturae," the evident equivalent of the later "encheiresis naturae": "Unde quæso Physica fundamentum primum habet, an ex apparentia tantum vel rerum naturalium manifesta superficie? Nihil minus, at ex occultissimis *operationibus naturae*, ad manifestissimos effectos comparatis." Comp. also Goethe Jahrb. XXIX, 163 ff.

Chemie = Alchemy and not chemistry in the present sense of the word.

1944–45. Notice the sarcasm directed against the use of foreign words in university instruction at that time.

1947. Comp. letter to Frau von Stein (Sept. 14, 178c): In meinem Kopf ists wie in einer Mühle mit viel Gängen, wo zugleich geschroten, gemalen, gewalkt und Oel gestoßen wird.

1949. **Metaphysik.** Comp. Schiller's letter to Goethe (July 9, 1796): Zu meiner nicht geringen Zufriedenheit habe ich in dem achten Buche [von W. Meister] auch ein paar Zeilen gefunden, die gegen die Metaphysik Fronte machen und auf das speculative Bedürfniß im Menschen Beziehung haben, 2c.

1950–54. Comp. Hildebrand: Das muß doch Kant gefreut haben, wenn ers gelesen hat.

1959. **Paragraphos,** of the text-books which at that time were still used in German universities.

1963. **dictiert.** Goethe accents the first syllable. — **heilig' Geist,** the uninflected form used in the Frankfurt dialect as e.g. in Heilig Geist-Hospital, 2c.

1978–79. Comp. l. 1729, die Herrschaft führen Wachs und Leder. — **mitgeboren,** a favored expression with Goethe. See *D. j. G.*, II, 441, „mitgebornen" Wohlstand; III, 86, fatum "congenitum;" III, 451, „mitgeborne" Harmonien. A similar attack on the jurisprudence of the time we find in Lessing's *Der junge Gelehrte* (I, 215): unbrauchbare Gesetze abgestorbener Staaten zum Nachteile der Billigkeit und Vernunft verdrehen.

1989. Comp. Herder, *Lebensbild*, I, 3[1], 218: Ja das ist ein wirkliches Verderben für φιλοσοφωμενος ... er setzt das ganze philosophische Denken ins Behalten [von Worten], er lernt definiren; er schwört auf die Worte seines Lehrers.

1996. **ein Wort,** comp. *Lessing* (I, 182):

Kunstwörter müssen dann der Dummheit Blöße decken.

D. j. G., II, 444: Herr Dr. Münster setzte Hypothesen gegen Hypothese, und so sehr die seinige mit willkührlichen Begriffen und Kunstwörtern ausgestopft war, 2c.

Hildebrand, in connection with this passage, remarks: Es ist gut Wolfisch, Goethe hat es offenbar schon in Leipzig im Colleg gehört. He also quotes Gottshed, *Erste Gründe der gesamten Weltweisheit*, §928: Ins besondere merket man an, daß wir uns, auch im stillen Nach-

denken, allzeit der Worte bedienen, deren wir im Reden gewohnt sind. Dieses ist auch in der That viel bequemer zur Geschwindigkeit unsres Nachsinnens als wenn wir die Begriffe selbst allzeit vorstellen sollten.

Goethe always detested the use of mere words. See Falk, *Goethe aus näherem Umgange*, p. 20: Man treibt die jungen Leute herdenweise in Stuben und Höhrsäle zusammen und speist sie in Ermanglung wirklicher Gegenstände mit Citaten und Worten ab. Die Anschauung, die oft dem Lehrer selbst fehlt, mögen sich die Schüler hinterdrein verschaffen. Comp. also ll. 2565–66, and the words of the scholar in Part II, ll. 6536: ich halte mich vor allem ans Geschriebene.

2012. **die groß' und kleine Welt,** nature and man.

2038. **Grau,** comp. ll. 2750; als stünden grau, leibhaftig vor euch da Physik- und Metaphysika; and:

> Schwarz und Weiß, eine Totenschau,
> Vermischt, ein niederträchtig Grau (II, 317).

2039. Comp. *Neidhart*, 18, 4: schön als ein gold gruonet der hagen, i.e. is green with golden blossoms.

2045. It was customary during the 18th century for students to ask the professor to inscribe himself in their albums.

2048. Gen. III, 5. "You shall be as gods, you shall know good and evil." Comp. Agrippa v. Nettesheim, Cap. I, *De incertitudine et vanitate omnium scientiarum*, etc.: "But first I must admonish you that all sciences are as well evil as good, and that they bring us no other advantage to excel as deities, more than what the Serpent promised of old, when he said: Ye shall be as gods, knowing good and evil." See also Helmont's opinion of university studies in Arnold's *Kirchen- und Kertzergeschichte*, II, 74: Da erfuhr ich, daß ich nur durch den Buchstaben aufgeblähet war, und gleichsam vom verbotenen Baum gegessen hatte.

2050. Comp. note to l. 439 and the motto to Part III of *Dichtung und Wahrheit*, in which the Storm and Stress period is described: Es ist dafür gesorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachsen. See also *Spr. in Prosa*, No. 903, which explains the Gottähnlichkeit.

2052. **die kleine Welt,** the world in which the drama plays in



the First Part; die große Welt, the political world at the Emperor's court into which Faust is introduced in the Second Part.

2058–59. See, on the other hand, the Baccalaureus of Part Second, l. 6699: Bin verwegen wie nur einer.

2069. **Feuerluft**, an allusion to "inflammable air" of the fire-balloon or Montgolfier, the discovery of which by the Brothers Montgolfier in 1782 created a great sensation.

Auerbachs Keller

The original of this scene which is contained in the *Urfaust* was written in prose and afterwards revised by Goethe for the *Fragment* of 1790. Its coarse and burlesque tone reminds one of the puppet-plays, and it is not improbable that the scene was suggested by a similar scene in the puppet-play which Goethe saw in his youth. (See Creizenach, *Goethe-Jahrb.*, III, 341.)

The story of Faust's ride on the cask — a story upon which the present scene is partly based — appears for the first time in the Faust-book of 1589, where we are told that the action took place in Leipzig. Later tradition localized Faust's famous feat at Auerbach's Keller, a wine-room in the basement of "Auerbachs Hof," as the building, which is still existing, was called in Goethe's time. While a student at Leipzig, Goethe frequented this resort in company with his friend Behrisch, and doubtlessly often saw, among other mementos still preserved, the famous two pictures, one of which represents a drinking party, and the other Faust's ride on the cask.

The fact that Goethe in a letter to Auguste von Stolberg (Sept. 17, 1775) says that he wrote a scene of *Faust*, and then, in the same connection, continues: Mir wars in all dem wie einer Ratte die Gift gefressen hat, sie läuft in alle Löcher, schlürpft alle Feuchtigkeit, verschlingt alles Eßbaare das ihr in den Weg kommt und ihr innerstes glüht von unauslöschlich verderblichem Feuer, is accepted generally as evidence that it was the present scene which Goethe wrote that day.

The purpose of the scene in its present shape is expressed in the words of Mephistopheles, ll. 2158–60:

Ich muß dich nun vor allen Dingen
In lustige Gesellschaft bringen,
Damit du siehst, wie leicht sichs leben läßt.

To a certain extent this seems to have been the purpose also of the original, but the fact that in the latter Faust performs the magic tricks, leaves it uncertain whether he is pleased with the scene before him or not. The revision in the *Fragment* leaves no doubt in this respect. Faust shows plainly his disgust with the revelling students, and Mephistopheles has not succeeded with his effort. It is evident from this that the poet's conception of the character of Faust had in the meantime increased in depth.

2073. **Frosch.** For the meaning of the names of the students see Fr. Kluge, *Studentensprache* and John Meier, *Hallensische Studentensprache.* Frosch in the student slang is the name of a Fuchs or freshman, Brander or Brandfuchs, the name of a student in the second semester. The name is explained by the following custom of "hazing" freshmen: Die Füchse, die auch als Simsons Füchse betrachtet wurden, mußten mit Talg beschmiert und mit Fidibus in den Haaren durch die Reihen der Burschen laufen, die sie mit Spänen und Zundern in Brand setzen wollten. Altmeyer (originally Alten) or Altbursch, is the name of a student after the third semester.

2082. **Runda,** according to Kluge a special form of drinking, during which the goblet is handed around and everyone before drinking must sing a song. The name is taken from the old refrain: Runda. Short folksongs are also called Rundas in certain parts of Germany.

2090–91. The lines show the general contempt into which the Holy Roman Empire had fallen. Comp. E. Meier, Deutsche Kinderreime und Kinderspiele aus Schwaben, p. 39:

Zipperle pipperle bump,
Der Kaiser ist e Lump,
Er reitet über Feld
Und bringt e Sack voll Geld.

2092. A proverb according to Herder, *Gedichte* (Hempel), 162:

„Politisch Lied, ein böses, böses Lied!"
So sagt das Sprichwort.

2098. **einen Pabst erwählen,** a comical ceremony performed during drinking-bouts. The chosen pope was seated on the table where he had to answer the Latin questions put to him by the company and to drink the health of every one present until he would implore St. Ulric to be let off.

2099. **Qualität,** the ability to drink.

2101–2. A popular song. Comp. Erk and Böhme, *Deutscher Liederhort*, II, 315. See also *Carmina Burana*, p. 186:

> Nahtegal, sing einen dôn mit sinne
> mîner hohgemuoten küniginne, etc.

2111. **Kobold,** a goblin in the sense of an evil spirit.

2112. **Kreuzweg,** where, according to the popular superstition, the witches meet.

2113. **Bock,** the devil who in the shape of a he-goat returns with the witches from his orgies on the Brocken (Blocksberg) during Walpurgis-Night.

2172. **klein Paris.** Goethe wrote to his sister Cornelia from Leipzig (March 30, 1766): "on se croirait presqu'à Paris."

2189–90. **Rippach,** a village near Leipzig, and the last post-station on the road from Naumburg to Leipzig. (See Goethe's letters to Frau von Stein of March 25 and Dec. 2, 1776.) Hans von Rippach or Hans Arsch (Johannes Podex) von Rippach was during the 18th century the proverbial name of a coarse, clumsy fellow, a lubber. The suggestion that Faust and Mephistopheles had taken supper with him, implies that he had invited them as his guests, which again implies the euphemistic German idiom: einen zu Gast laden.

2207. Comp. Melander's (*Jocoseria*, 1625, III, 42), story of the big louse at Kopenhagen, that was as large as a duck and was held in high honor by the king. See Müller, *Lügendichtungen*, p. 73.

2235. Comp. *Dialog* (III, 407):

> Willst du die Not des Hofes schauen:
> Da, wo dichs juckt, darfst du nicht krauen.

2244. **Freiheit,** an allusion to the French revolution.

2257. The following trick of tapping wine from the table is mentioned for the first time in the *Faust-buch* of 1589 which, of

course, Goethe did not know. Pfitzer (p. 301) relates the following story: Faust asks the noble guests at Erfurt, ob sie nicht auch einmal von fremden und ausländischen Weinen einen Trunck versuchen möchten, es wäre gleich ein Reinfall, Malvasier, Spanisch oder Frantzen-Wein? worauf sie bald mit lachendem Munde sprachen: Ja, ja die seynd alle gut. Zur Stund heischet oder fordert D. Faustus von den Dienern einen Borer, fähet an auf die Seiten der Tafel oder Tischblats vier Löcher nach einander zu boren, verstopfft solche mit vier Zäpfflein und heißt ihm alsdenn ein paar schöner Gläser schwäncken [rinse] und herbringen, da diese zugegen, ziehet er einen Zapfen nach dem andern aus, da sprangen obbemeldte Weine heraus in die Gläser, dessen sich die Gäste höchlich verwunderten, lachten und waren recht guter Dinge, versuchten auch die Weine und genossen derer auf Zusprechen und Versichern Fausti, daß es natürliche Weine wären, mit großer Begierde. As there was no evidence that Goethe knew Pfitzer when he composed the present scene, it is possible that he borrowed this feature from the puppet-play.

2284–90. The first two lines are taken from a popular nursery rhyme which Goethe, no doubt, had heard in his youth:

Der Weinstock trägt Reben,
Reben trägt der Weinstock,
Hörner hat der Ziegenbock.

See also H. K. Schilling, *Modern Lang., Notes* XIX, p. 153.

2289. **glaubet nur.** A recipe from the year 1621, printed in Scheible, *Fliegende Blätter*, p. 108, closes: Es wird euch helfen, glaubet mirs nur.

2307. **Hokuspokus.** It is generally assumed that the word is a corruption of "hoc est corpus." It was first introduced into Germany as the name of an English juggler.

2317. The story of the trick that follows here is found in various sources. Pfitzer's account is as follows (p. 439): Da er nun einen herrlichen Weinstock voll Trauben durch seine Zauberkunst vorgestellet, und ein jeder begierig nach den Trauben griffen, das Messer angesetzet und nur erwartet, biß er sie abschneiden hieß: Sihe da verschwand der Stock zu samt den Trauben, und hielt ein jeder seine eigene Nasen mit der Hand, und sein Messer daran; und wenn er sie hätte heißen schneiden, so hätte ihm ein jeder selbst die Nasen ab-

geschnitten. It is possible that Goethe found the connection of the present piece of jugglery with the previous trick already made in the puppet-play.

2332. **Mein**, an exclamation like the English my! to which God, Lord, etc., is to be supplied.

2336. **eins** = einer.

Hexenküche

According to Eckermann's *Gespräche mit Goethe* (Apr. 10, 1829), this scene was written in 1788, in the garden of the Villa Borghese, Italy. It is altogether the work of Goethe's imagination, and is due to the poet's intention to fill the gap between the preceding scenes, as far as they were finished, and the following Gretchen-tragedy. It cannot be denied that the means which Goethe chose are somewhat too mechanical, and that the philter which is to produce Faust's rejuvenation makes extraordinary demands on our belief, despite the fact that Goethe employed all his consumate art to make the jugglery credible. In passing it may be remarked that the undue emphasis which the poet, by the use of the philter, lays upon the arousing of Faust's sensuality, reflects to a certain extent the same unwholesome influence of sensual classicism which shows itself also in the *Roman Elegies*. (See the editor's edition of Goethe's Poems, p. 58 ff.)

Certain paintings in the Dresden Gallery treating similar subjects such as Teniers', Brouwer's, Breughel's, Hemskerk's, and especially a picture by a master signing himself H. B. may have influenced Goethe's imagination when he wrote the scene.

2338. **genesen**. The awkwardness and inability to enjoy which Faust here feels as a disease from which Mephistopheles promises to cure him, are emphasized far more strongly in the original of the scene in *Auerbach's Keller*. The latter had, therefore, not yet been revised when the present lines were written.

2347. **klug**, ironical.

2349. **Buch**, the Bible where, Gen. II, 15, Adam is told "to dress and to keep the garden of Eden."

2358–62. A sarcastic allusion to Adam's "simple life" previous to his fall.

2358. **für Raub**, an expression taken from Phil. II, 6.

2361. **auf achtzig Jahr** = bis in die achtziger Jahre.

2369. **Brücken bauen.** According to the popular belief the devil built the natural bridges over dangerous abysses, hence the name Teufelsbrücke.

2392–93. A satirical allusion to contemporary literature. Comp. letter to Schiller (July 26, 1797): Hier kommt der ehemals ermordete . . . *Gustav der Dritte* [a popular play of the time]: es ist so recht eigentlich eine Bettelsuppe, wie sie das deutsche Publikum liebt. — **Breit** like the English broad in the sense of "a large measure of anything," hence "thin," "watery," because the quantity of these "beggar-soups" was increased by adding water.

2401. These lines allude to the passion for lottery, which Goethe noticed in Italy. See *Der Römische Karneval* (XVI, 309).

2410. **Ich bin lebendig**; because he keeps out of the way of the rolling ball which will kill his son unless he, too, keeps from it.

2416. An allusion to the ancient and mediaeval belief in coscinomancy, the art of discovering a thief by means of a sieve.

2428. **in** = in'n = in den, a contraction which Goethe took over from his native dialect.

2929–40. It is significant from a psychological point of view that Mephistopheles arouses Faust's sensuality by an appeal to his imagination.

2441. An allusion to Gen. I, 31.

2450–52. These lines allude to the French revolution, during which the French crown went to pieces. The sweat and blood with which Mephistopheles is to mend it refer to the sweat and blood of the King's subjects.

2491. **beiden Raben**, the two ravens originally belong to the Old Germanic God Wodan.



2495. **beleckt**, comp. Die Menschheit lecken = bilden, heilen helfen *Usteri*, III, 209 (Hildebrand).

2509. Comp. ll. 4345–46.

2540–52. With the mystic-arithmetical nonsense of these lines, comp. Frauenlob, *Leiche*, *Sprüche*, etc. (p. 208):

> In aller Kunst darf man wol zellen,
> Wie eines zwein, zwei einem sich gesellen,
> Unt wie diu drîu vier überkomen,
> Waz vier nâch vünven stellen
> Unt wie diu vieriu scharpf sehs überwinden.
> Waz sehs an siben nuo erzeigen,
> Wie siben ab und zuo den ahten neigen,
> Die aht die winkel hât genommen,
> Wie niuniu zehen ersteigen, etc.

2552. **Hexen-Einmal-Eins**, comp. Schiller, *Die Weltweisen:*

> Der Satz, durch welchen alles Ding
> Bestand und Form empfangen,
> Der Kloben, woran Zeus den Ring
> Der Welt, die sonst in Scherben ging,
> Vorsichtig aufgehangen,
> Den nenn ich einen großen Geist,
> Der mir ergründet, wie er heißt,
> Wenn ich ihm nicht drauf helfe —
> Er heißt: Zehn ist nicht Zwölfe.

It does not seem to me improbable that the idea of the Hexen-Einmaleins was suggested to Goethe by the imprecation: daß dich das heilig Einmaleins, etc. ($1 \times 1 = 3$, an allusion to the Holy Trinity).

2557. **Widerspruch**, see note to ll. 328–29.

2561–62. Not only a sarcastic reference to the dogma of the Trinity, but also directed against the fallacies of dry, calculating reasoning. Comp. *Zahme Xenien* (II, 384):

> Das ist eine von den alten Sünden:
> Sie meinen: Rechnen das sei Erfinden.

Faust, II, 4917 ff.

> Daran erkenn ich den gelehrten Herrn
> . . . .
> Was ihr nicht rechnet, glaubt ihr, sei nicht wahr.

2581. **Graden.** It was the custom among students to confer degrees on those who could drink the most.

2591. **ein Lied.** Evidently a song of lascivious contents intended to increase the effects of the philter.

2596. Comp. the proverb: Müßiggang ist aller Laster Anfang.

Straße

The greater part of the following love-scenes is contained in the *Urfaust.* For the discussion of the origin of these scenes and their relation to the general plan of the drama, see the Introduction.

According to one of the later paralipomena it seems to have been Goethe's intention to preface the present scene by a more detailed picture of surroundings in which the first meeting of Faust and Gretchen took place. The paralipomenon reads: Kleine Reichsstadt. Das anmutige beschränkte des bürgerlichen Zustands. Kirchgang. Neugetauftes Kind. Hochzeit.

2607. **weder . . . weder** = weder . . . noch, comp. *Iphigenie* (VII, 144): Sie rettet weder Hoffnung, weder Furcht. — **Fräulein.** During the 18th century this word was still applied only to unmarried women of noble rank. The customary word for citizen-girls was Jungfer or Mamsell. In the *Neuer Teutscher Merkur* of 1794 (II, 401), Wieland published an essay: Ueber den Vorschlag, unsere bisherigen Demoisellen künftig Fräulein zu betiteln.

2612. **schnippisch.** The Frankfurt dialect is fond of calling young girls „schnepperepppisch" = schnippisch. Askenasy, p. 148.

2617. **kurz angebunden** = short, snappish. The expression is derived from the short tether that must be given a savage dog. Comp. kurz angeknüpft.

2628. **Hans Liederlich,** Jack Rake. Compositions with Hans are frequent in the Frankfurt dialect.

2630. **dünkeln** = sich einbilden, a word from the Frankfurt dialect. Comp. l. 6748 and *Westöstl. Divan* (IV, 77): Euch mög es nicht bedünkeln.

2633. **Magister Lobesan** (from Lobesam), a sarcastic name for pedantic scholars used since the 17th century.

2639. **was gehn und stehn mag** = was menschenmöglich ist.

2645. **wie ein Franzos.** The licentiousness of the French



was proverbial as early as the 13th century. See *Neidhart*, XXIII, 15:

> derst wol anderthalb Franzeis,
> ein stäuber [Jagthund] under wîben.

and *Herzog Ernst* (Bartsch), p. 198:

> er kundes nicht betwingen [die Jungfrau]
> daz sie taete sînen muot
> als man jenhalp Rînes tuot.

Bartsch in his notes quotes the following passage from Jacob Appet, *Gesamtabenteuer*, 41, 142: eins spils si do begunden, alsô man jensît Rînes tuot. See also Schmeller, *Bayrisches Wörterbuch*, III, 102 and Herder (XVIII, 348), who quotes the following from Montesquieu: Neunmal sind die Franzosen aus Italien gejagt worden, ihrer Insolenz wegen gegen Weiber und Mädchen. Es heißt einer Nation zu viel zumuthen, daß sie des Siegers Stolz und Trotz und dann auch noch seine Unenthaltsamkeit und dann auch noch seine Indiscretion ertrage.

2650. **Brimborium,** from the French "brimborion," useless trifle, knickknack.

2654. **Schimpf** here has the old meaning "jest."

2661–62. Comp. *Lebendiges Andenken* (I, 33): Ein Schleier, Halstuch, Strumpfband, Ringe, Sind wahrlich keine kleinen Dinge; Allein sie sind mir nicht genug.

2671. **Dunstkreis,** comp. Zauberduft, in l. 2721. The idea which underlies Mephistopheles' sarcastic remark is best expressed in the following: *Sprüche in Prosa* (No. 791): Alles Lebendige bildet eine Atmosphäre um sich her. Commenting on this, Hildebrand in his *Tagebuchblätter eines Sonntagsphilosophen*, p. 154, says: Diese Vorstellung nimmt einen wichtigen Platz in Goethes Denken ein und erscheint überraschend am ausgebildetsten schon in einem Stück aus früher Zeit, in dem Fragmente eines Romanes in Briefen bei Schöll, *Briefe und Aufsätze*, p. 22, das noch in die Leipziger Zeit gehören kann. Es ist von der Liebe die Rede, über deren Wesen zu grübeln er in Leipzig zuerst lebhaft veranlaßt war, um damit über seine innern Stürme hinauszukommen. Es heißt, leben und lieben wären eins, dann: „O, meine Freundin, was nicht lebt hat keine anziehende Kraft, es fließt keine Atmosphäre von ihm aus, deren Wirbel uns hinreißen könnten," also die kreisende Be-

wegung, die von innen, vom Innersten ausgeht, in der Atmosphäre des einzelnen Lebendigen sich fortsetzend gedacht und so auf andere wirkend, sie ergreifend, das ist die Vorstellung, die da schon waltet, ganz klar bewußt oder nicht, darauf kommt es nicht an.

Comp. also the highly poetic and symbolic use which Goethe makes of the same idea in the Second Part of *Faust*, ll. 6453–78.

Abend

The conceptions embodied in Mephistopheles' sarcastic reference to Gretchen's Dunstkreis underly the exquisite poetry and mystic beauty of the present scene. Before he meets Gretchen, Faust is to experience the influence of the sacred atmosphere that surrounds innocent womanhood. Instead of pictures of sensuality, which Mephistopheles intended to arouse by taking him to Gretchen's room, the picture of Gretchen, the child, arises before his mind, and awakens with overwhelming force the dormant better self of Faust. Nowhere does the close affinity of spirit and ethical force between Goethe's poetry and the German folksong manifest itself more clearly than in the present scene. (Comp. e.g. the poem *Rosengarten* in Uhland, *Volkslieder*, p. 104). The spirit of the scene, moreover, seems to foreshadow symbolically at the very beginning of the tragedy Faust's ultimate salvation, as expressed in the line: Das Ewig Weibliche zieht uns hinan, and to indicate the position which the poet had thus assigned from the start to the Gretchen-episode in the general plan of the drama.

2699. **heilgen Christ,** Christmas gift.

2706. **den Sand kräuseln.** It was, and in certain parts of Germany it still is the custom to sprinkle fresh white sand on the floors in ornamental figures.

2708. **Die Hütte.** Hütte is frequently used by the poets of the 18th century as the place of true life, in contrast to the French palace.

2712. **eingebornen,** innate.

2727. **Der große Hans** = Großhans, Prahlhans, braggart. See Kehrein, *Volksprache im Herzogthum Nassau*, I, 175.



2744. Gestures made while thinking how and where to procure the treasure.

2750. Comp. l. 2038.

2753. As Faust feels himself surrounded by an enchanted atmosphere (l. 2721) so Gretchen scents with womanly instinct the threatening danger, and to quiet her fear sings the following song.

2759–82. This famous song, which has the ring of the true popular "ballad" was originally not composed to be sung by Gretchen, although the story of the faithful lover is especially appropriate and significant at this moment. The original version of the poem, varying somewhat from the present reading and that of the *Urfaust*, was published for the first time in Seckendorff's *Volks- und andere Lieder*, 1782.

2759. **Thule,** comp. Virgil's "ultima Thule" (*Georg.*, I, 30), a distant fabulous land in the north of Europe; according to Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde*, I, 410, the Shetland Islands. In Schiller's poem, *Der Spaziergang*, it is called: die äußerste Thule.

2765. Comp. *Zeitschrift für deutches Altertum*, 14, 435:

> Da sach mann den alten gar traurigkleichen stann
> im überluffen die augen, dem unverzagten mann.

2800. But people say that's all she has.

Spaziergang

2806. **daß ich's fluchen könnte,** that I could swear by.

2808. **so kein** = so ein (Gesicht sah ich nie).

2818. Notice the characteristic omission of the anakrusis and of the last thesis.

2823. Comp. the proverb: Unrecht Gut gedeiht nicht. This and the following passages abound in proverbial and idiomatic expressions for which Goethe's native dialect is especially noted. See Goethe's own account in *Dichtung und Wahrheit* (XXI, 35 ff.).

2828. Comp. the adage: Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul.

2835. Comp. Rev., II, 17: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem verborgenen Manna.

2837. **aufgefressen.** Comp. Uhland, *Volkslieder*, p. 928:

Sie namen das gelt mit haufen ein,
es mag gar wol endchristisch sein;
die pfaffen mit ihren platen,
die münch mit ihren gugeln schon
sie heten all zuo fressen davon
sie fürten ein frölich wesen.

2844. **Pfifferling,** cheap mushrooms.

2859. Not zäh, klebrig as E. Schmidt explains, but weak, without backbone.

2863. Bielschowsky compares with this the following lines from *Walther von der Vogelweide* (52, 35):

Möhte ich ir die sternen gar,
mânen unde sunnen
z'eigen hân gewunnen,
daz waer ir, so ich iemer wol gevar.

Der Nachbarin Haus

2868. **auf dem Stroh,** as a „Strohwittwe," grass widow. A Strohwittwe is a woman left by her husband like a widow upon a poor bed of straw.

2887. Askenasy, *Die Frankfurter Mundart*, p. 186, calls attention to the fondness of the Frankfurt dialect of dative constructions such as dem Spiegelglaß vorüber. In the same way the dative den Leuten, l. 2890 must be explained.

2896. **Vorhängel,** the curtain before the small window in the door.

2926. **Antonius.** The patron saint of the animals, because he once preached to the fish in the sea, since men would not listen to him. His bones rest in the magnificent chapel at Padua.

2928. **zum** depends on wolgeweihten.

2933. **Schaustück,** a valuable coin; "numisma rem gestam exhibens" (Frisch).

2939. **Auch er bereute** = auch bereute er.

2954. **auf der Zeche,** on his score.

2962. **Fabelte,** raved.

2982. **Napel,** like Naples from the Italian Napoli. Goethe uses the same archaic form in *Tasso* (l. 3137) and *Römische Elegien*, II.

3013. Comp. Matt., XVIII, 16: daß alle Sache bestehe auf zweier oder dreier Zeugen Mund.

Straße

3025. **förbern** = vorwärts gehen.

3030. **Zigeunerwesen,** the gypsy-women were noted as fortune-tellers.

3037. **Sancta Simplicitas,** the words ascribed to the martyr Huss, when he noticed an old woman carrying a fagot to the stake at which he was being burnt.

3040. **Da wärt ihrs nun!** i.e. ein heiliger Mann, a "sancta simplicitas."

3041–49. Comp. *Italienische Reise* (XXIV, 20): In der Kirche [von Trient] hängt ein Bild, wo das versammelte Konzilium einer Predigt des Jesuitengenerals zuhört. Ich möchte wol wissen, was er ihnen aufgebunden hat.

Garten

3083. **schaffen** = arbeiten.

3098. **häufig** = in Menge.

3114. **accurat,** in the Frankfurt dialect „akerob" = exact.

3131. **das arme Würmchen,** in the Frankfurt dialect „arm Wermche," one of the many terms of endearment for babies and little children.

3155. Comp. the proverb: Eigner Herd ist Goldes wert.

3174. **handeln** = verfahren.

3176. **begonnte,** the old weak preterite of beginnen, which was frequently used in the Old and Middle High German. See Jacob Grimm, *Zeitschrift für deutsches Altertum*, VIII, 14 ff.

3192. **ewig.** That true love must be ewig was first expressed by J. C. Günther (1739), p. 295:

> Du wirst die Redlichkeit erkennen,
> Und, bin ich gleich ein armes Kind,
> Mir ewig deine Seele gönnen.

But this new and truly Germanic conception of love first be-

gan to make itself felt in the social life of the time through the influence of Klopstock's Odes. See his *Ode Salem* (1748):

> Daß er [Gott] sie [die Liebenden] ewig erschuf, und sie für einander geschaffen.

Comp. also *Schiller an Lotte*, I, 399: Die Liebe muß hinter sich wie vor sich Ewigkeit sehen.

Goethe, *Dichtung und Wahrheit* (XXII, 113): Die erste Liebe, sagt man mit Recht, sei die einzige, denn in der zweiten und durch die zweite geht schon der höchste Sinn der Liebe verloren. Der Begriff des Ewigen, Unendlichen, der sie eigentlich hebt und trägt, ist zerstört.

Wald und Höhle

It is generally assumed that the following scene, which first appeared in the *Fragment*, originated during Goethe's sojourn in Italy. This, however, is probably true only of ll. 3217–50, the prayer to the Earth-spirit, which is written in iambic pentameters, the meter employed in the contemporaneous dramas, *Iphigenie* and *Tasso*. The remainder of the scene evidently belongs to an earlier period.

While the prayer to the Earth-spirit expresses in solemnly magnificent verses Faust's profound gratitude for having been granted the longed-for insight into the innermost secrets of the creative world-spirit, and thus reflects the final purpose of the poet's own scientific efforts, i. e. to get into immediate touch with the divine, its conception nevertheless is dependant upon the older material used in the *Urfaust.* According to Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 5, the Earth-spirit belongs to the Archontes (κοσμοκράτορες), who either give us the government of mundane concerns or the inspection of material natures ("archontes vel præsidentiam rerum mundanarum exhibent, vel materialium studium"). There seems to me no question that it is for this reason that Faust gratefully acknowledges that the Earth-spirit gave him glorious nature for a kingdom and granted him to look into her profound depth as into the bosom of a friend. But the Earth-spirit has also given him the companion

whom already he cannot do without. This is, as I have shown in the Introduction, also based upon the teachings of Iamblichus, who says, *De Mysteriis*, IX, 9, Taylor's translation): Among demons, therefore, one common leader of cosmocrators about generation sends to each of us his peculiar demon ("est unus quidem eorum [dæmonum] dux qui generationis et mundi princeps est, isque ad unumquemque daemonum suum, dimittit.")

For the understanding of the spirit out of which the prayer to the Earth-spirit was born, I quote the following similar passage from Goethe's essay on *Granite* (XXXIII, CLXII): In diesem Augenblicke, da die inneren anziehenden und bewegenden Kräfte der Erde gleichsam unmittelbar auf mich würken, da die Einflüsse des Himmels mich näher umschweben, werde ich zu höheren Betrachtungen der Natur hinaufgestimmt, und wie der Menschengeist alles belebt, so wird auch ein Gleichnis in mir rege, dessen Erhabenheit ich nicht widerstehen kann. So einsam sage ich zu mir selber, indem ich diese ganz nackten Gipfel hinabsehe, und kaum in der Ferne am Fuße ein geringwachsendes Moos erblicke, so einsam sage ich, wird es dem Menschen zu Mute, der nur den ältesten, ersten, tiefsten Gefühlen der Wahrheit seine Seele öffnen will. Ja, er kann zu sich sagen: hier auf dem ältesten ewigen Altare, der unmittelbar auf die Tiefe der Schöpfung gebaut ist, bring ich dem Wesen aller Wesen ein Opfer. Ich fühle die ersten, festesten Anfänge unseres Daseins, ich überschaue die Welt, ihre schrofferen und gelinderen Thäler und ihre fernen fruchtbaren Wälder, meine Seele wird über sich selbst und über Alles erhoben und sehnt sich nach dem näheren Himmel.

In the *Fragment*, the present scene followed the scene *Am Brunnen*, which, of course, presupposed not only Faust's flight after he had caused Gretchen's downfall, but also the continuation of his relations with her after his return. Goethe had the good taste to transpose the scene to its present place, although he did not succeed in entirely effacing the traces of the original presuppositions.

3220. **zum Königreich,** comp. the passage from Iamblichus quoted above, also the poem, *Königlich Gebet* (I, 168):

Ha, ich bin der Herr der Welt.

See the notes in Goebel, *Goethe's Poems*, p. 165 ff.

3221. **zu fühlen, zu genießen.** For the meaning of „genießen" see the introduction to the scene Studirzimmer, p. 322, where I have pointed out that the „genießende Erkennen" is essentially an act of the feeling. Not until Faust has discovered that the very root of human nature is to be found in the feeling, does he come into closer touch with the Earth-spirit and find what he yearned for in the first soliloquy. Comp. ll. 1092–93:

> Doch ist es jedem eingeboren,
> Daß sein Gefühl hinauf und vorwärts dringt.

and l. 3456: Gefühl ist alles, also notes to both passages.

3222. **Kalt staunenden Besuch,** not merely a cold wondering visit for the purpose of merely looking at nature, i.e. merely *knowing* something about it. What the Earth-spirit gave him is more than the knowledge for which he expressed his disgust in the first soliloquy.

3223–24. Comp. Bettina in *Goethe's Briefwechsel mit einem Kinde*, III, 33: Das Leben der Natur ist ihm Tempel und Religion, alles in ihr ist ihm Geisterblick, Weissagung, ein jeder Gegenstand in ihr ward ihm zum eigentümlichen Du, in seinen Liedern klingt die göttliche Lust, sich in allem zu empfinden, alle Geheimnisse in sich aufzunehmen, sich in ihnen verständlich zu machen.

3225–27. The deep insight into the very source of life, has disclosed to him the great truth of the essential unity of all living beings. Comp. his letter to Knebel (*Briefwechsel mit Knebel*, I, 55): Ich habe mich enthalten das Resultat, worauf schon Herder in seinen *Ideen* deutet, schon jetzo merken zu lassen, daß man nämlich den Unterschied des Menschen vom Thier in nichts einzelnem finden könne. Vielmehr ist der Mensch aufs nächste mit den Thieren verwandt. Die Uebereinstimmung des Ganzen macht ein jedes Geschöpf zu dem was es ist, und der Mensch ist Mensch so gut durch die Gestalt und Natur seiner oberen Kinnlade, als durch Gestalt und Natur des letzten Gliedes seiner kleinen Zehe Mensch. Und so ist wieder jede Kreatur nur ein Ton, eine Schattirung einer großen Harmonie, die man auch im ganzen und großen studieren muß, sonst ist jedes Einzelne ein toter Buchstabe. See also Schiller, *Philosophische Briefe* (IV, 47): Es gibt Augenblicke im menschlichen Leben, wo wir aufgelegt sind, jede Blume und jedes entlegene Gestirne, jeden Wurm und jeden geahn-

beten höheren Geist an den Busen zu drücken — ein Umarmen der ganzen Natur gleich unsrer Geliebten. . . Der Mensch, der es so weit gebracht hat, alle Schönheit, Größe, Vortrefflichkeit im Kleinen und Großen der Natur aufzulösen, und zu dieser Mannigfaltigkeit die große Einheit zu finden, ist der Gottheit schon viel näher gerückt. Die ganze Schöpfung zerfließt in seine Persönlichkeit. See also Hölderlin, *Hyperion:* Nun sprach ich nimmer zu der Blume, du bist meine Schwester! und zu den Quellen, wir sind eines Geschlechts!

We can understand why Mephistopheles (l. 3285), with satanic sarcasm calls Faust's rapturous embracing of the universe which brings him nearer and nearer to the gods, a swelling up of himself to a godhead.

3226. **meine Brüder,** comp. Eckermann, *Gespräche mit Goethe* (Aug. 18, 1827), showing wie er das Leben der Eichen mit ihnen lebte (Hildebrand).

3228–3234. In the midst of the destructive forces of nature that surround him, he discovers the secret wonders of his eternal, innermost self. It is in lines of inimitable beauty such as these that the consoling power of Goethe's poetry reveals itself.

3234. **Wunder meiner Brust,** comp. „das Labyrinth der Brust" in the poem, *An den Mond* (I, 65).

3235. In the white mist of the evening, glistening in the moonlight, Faust recognizes the silvery forms of past generations, who bring to him the assurance that the truly human is everlasting, despite the destruction in nature.

3238. **silberne Gestalten,** comp. l. 1117, hohe Ahnen, and *Iphigenie* (VII, 134):

> So laufen wir nach dem, was vor uns flieht
> . . . .
> Und sehen neben uns der Ahnherrn Tritte
> Und ihres Erdelebens Spuren kaum.
> Wir eilen immer ihrem Schatten nach,
> Der göttergleich in einer weiten Ferne
> Der Berge Haupt auf goldnen Wolken krönt.

3242. **nah und näher** = näher und näher, or immer näher. It is a frequent construction with Goethe, see Goebel, *Goethe's Poems*, p. 181.

3244. **den Gefährten,** see introduction to this scene.

3249–50. Comp. Lessing (III, 238): Ovid lehret nur die Wollust, jene sinnliche, die ohne Zärtlichkeit des Herzens von Genuß zu Genusse schweift und selbst im Genusse schmachtet. Schiller (IX, 126): In einer wollüstigen Ruhe hätte er [der Mensch] eine ewige Kindheit verlebt — und der Kreis, in welchem er sich bewegt hätte, wäre der kleinmöglichste gewesen, von der Begierde zum Genuß, vom Genuß zur Ruhe, und von der Ruhe wieder zur Begierde. See also Schiller's, *Das Ideal und das Leben:*

> Des Genusses wandelbare Freuden
> Rächet schleunig der Begierde Flucht.

3251. Mephistopheles must, of course, resort to his most crafty means in order to drag Faust down from the lofty height to which he had risen in the prayer to the Earth-spirit. Comp. the following excellent remarks of Vischer (p. 350): Mephistopheles setzt seine Mittel in Bewegung; es gehört wieder zum Genialsten, wie Goethe seinen Character und die Scene führt. Mephistopheles ist hier mehr als je ganz Teufel. Zuerst Klage über Beschwerlichkeit des Dienstes („den ganzen Tag hat man die Hände voll" — vergl. Leporello: „keine Ruh bei Tag und Nacht"), dann die sichere Waffe des Spottes, der dem Faust seine hohen Contemplationen in der Einsamkeit als obscure, spelunkenhafte, magisterhafte Gewohnheiten lächerlich zu machen sucht, dann, gründlich im Sinne der Niedertracht frivolen Verstandes, die hohe Mystik darin als Metastase des Geschlechtstriebs hinstellt.

3268. **Kribskrabs der Imagination,** an allusion to ll. 640 ff. Goethe found the word Kribskrabs in his native dialect where it is Kriwes-Krawes. According to Grimm's *Wb.*, it means originally „ein Durcheinander."

3271. This line does not refer, as has been assumed, to an older plan of the drama, but simply asserts that Faust would have killed himself long ago had it not been for the fact that Mephistopheles had shown him a different way of life.

3277. **der Doctor,** the learned pedant of the first soliloquy.

3284–85. Comp. l. 1774 and l. 1612 (ein Halbgott). There is no question that Mephistopheles, as has been pointed out before (introduction to the scene Studierzimmer, and note to ll.

3225–27) expresses by his sarcastic remark the very purpose of Faust's striving. It was probably the present scene which Schiller had particularly in mind when he wrote to Goethe (June 20, 1797): Verstand und Vernunft scheinen mir in diesem Stoff auf Tod und Leben mit einander zu ringen.

3287. **alle sechs Tagewerk,** like the Lord in Genesis.

3291. **die hohe Intuition.** The infernal insinuation implied in the reference to the sexual instinct Mephistopheles evidently considers his most effective argument. The grain of truth contained in it is perhaps best explained by the following passage from Schiller's *Philos. Briefe* (IV, 44): Ich bin überzeugt, daß in dem glücklichen Momente des Ideales, der Künstler, der Philosoph und der Dichter die großen und guten Menschen wirklich sind, deren Bild sie entwerfen — aber diese Veredlung des Geistes ist bei vielen nur ein unnatürlicher Zustand, durch eine lebhaftere Wallung des Bluts, einen rascheren Schwung der Phantasie gewaltsam hervorgebracht, der aber auch eben deswegen so flüchtig wie jede andre Bezauberung dahin schwindet, und das Herz der despotischen Willkühr niedriger Leidenschaften desto ermatteter überliefert. See also the remark directed against Goethe in *Ueber Anmut und Würde* (X, 92): Die poetisirende Einbildungskraft sinkt zuweilen auch ganz zu dem Stoff zurück, aus dem sie sich losgewickelt hatte und verschmäht es nicht, der Natur bei einem anderen solideren Bildungswerk zu dienen, wenn es ihr mit der poetischen Zeugung nicht recht mehr gelingen will.

3313. **affenjunge** = very young. Compositions with Affe are quite frequent in the Frankfurt dialect; comp. Affeschand = große Schande.

3318. **Wenn ich ein Vöglein wär,** the beginning of a famous German folksong of which Herder in his *Volkslieder* says: Die Melodie ist wie der Gesang sehnend und leicht. It is the picture of the faithful longing beloved one which finally makes Faust succumb.

3325. **Gelt!** The original form of his interjection which is used to emphasize an assertion of a question is: gelte. This is really an old subjunctive of the verb gelten, to bet, to wager; the oldest form of the interjection was: es gelte, or gelte es? Comp. the slang expression: you bet!

3326. Comp. Matt., IV, 10: Hebe dich weg von mir Satan.

3334. **Leib des Herrn** = crucifix.

3337. **Zwillingspaar,** comp. *Song of Solomon*, IV, 5 and VI, 2: Mein Freund ist mein und ich bin sein, der unter Rosen sich weidet.

3352. **dumpfen,** an expression of which Goethe was particularly fond during his retreat from the extravagancies of the Storm and Stress period. That it is equivalent in meaning to the modern „vegitieren" may be seen from the poem, *Dem Schicksal* (*D. j. G.*, III, 143). Comp. also Riemer, *Mittheilungen, etc.*, II, 34, where the following passage from the *Tiefurter Journal* is quoted: D u m p f h e i t haben bloß gescheite Menschen, sonst ists D u m m h e i t. Es ist die Qualität aller Künstler und Liebenden, es ist der schöne z a u b e r i s c h e S c h l e i e r, der Natur und Wahrheit in ein heimlicheres Licht gestellt.

3353. **Alpenfeld.** Alpen means originally Bergweiden. — **Hüttchen.** Is this Hüttchen identical with the Bauernhüttgen in the scene *Landstrasse*, which is contained only in the *Urfaust?*

3361. **mußtest . . . haben.** Why? We cannot see any reason why Gretchen *had to be* sacrificed. The *Urfaust* has instead of mußtest, wolltest which is, of course, much better.

3365. **zu Grunde gehn,** comp. zerscheitern, l. 1775.

3371. **eingeteufelt,** diabolized. Comp. Luther, VIII, 176a. (Jena 1580): ein eingeteufeltes, durchgeteufelt, überteufelt herz und lügenmaul (Hildebrand).

Gretchens Stube

This exquisite specimen of Goethe's lyric art has been called quite appropriately a lyric monologue, in which the first strophe is used as a refrain. Speaking of the nature of the latter and of the use Goethe makes of it in this song, Vischer aptly says in his *Aesthetik* (III, 1337): Der Refrain ist zunächst überhaupt Ausdruck davon, daß das Gefühl sich in Worten eigentlich nicht auszubreiten, darzustellen vermag; so wird in Gretchens Lied, Meine Ruh ist hin, der erste Vers, der das Thema hingestellt hat, zum Refrain: es ist ein mattes Zurücksinken von dem Versuche einer ausführenden Schilderung des Zustandes einer liebenden Seele, die ihr Centrum verloren hat, aber am Schlusse kann er hier nicht wiederkehren, da, entflammt am Bilde des

Geliebten, das Gefühl sich Luft gemacht hat. . . Vorher zurück gehalten, gepreßt, erstickt, stürzt hier das Grundgefühl gewaltsam wie durch eine Schleuse hervor, die sich dadurch geöffnet hat, daß die arme Verlassene das Bild des Geliebten im vollen Glanze, wie die Liebe schaut, sich vergegenwärtigt hat.

Marthens Garten

The present scene, which contains Faust's famous confession of faith, is one of the most remarkable documents of Goethe's religious thinking as well as a masterpiece of his art. While it is to give us a glimpse of what constitutes the real sources and deepest recesses of Faust's inner life, his religious confession at the same time bears the unmistakable stamp of a self confession of the poet, thus showing again how much of his innermost thoughts he was wont to express through the character of Faust.

It is, however, in the treatment of the scene and of the characters, which discloses the ultimate purpose of the scene in the dramatic development, that Goethe's consummate art is revealed. Again the poet has laid the greatest emphasis on the religious motive in that he explains before us the origin of an action, the effect of which must culminate in the tragic catastrophe. We are made to see how Gretchen's boundless devotion to her beloved one and her implicit faith in him are so closely allied to her religious belief that her solicitude for the safety of his soul is but another form of her deep love for him, without whom her life no longer would have a purpose or meaning. The simplicity of her heart that knows of no doubt, her unselfish devotion, and her deep concern for the beloved one are manifested, moreover, in her instinctive aversion for his companion. In the description of the impressions and evil forebodings which this fellow arouses in her, Gretchen becomes almost eloquent, and her words let us anticipate the tremendous force of her moral feeling, should she ever become conscious of having committed a wrong. The fact that she is not conscious of sin, that her conscience, which afterwards demands full expiation, does not even warn her at this moment,

shows the almost sacred character of her love and leaves no room for the slightest shadow of a suggestion of frivolity when she makes her fatal promise at the close of the scene. The poet has succeeded in convincing us that she, die nicht ahnte, daß sie fehle, remains pure and innocent at heart, despite her shame and crime.

Faust who, on the other hand, is acting with the full consciousness of what he is doing appears, therefore, all the guiltier. That the poet does not try to excuse or palliate his guilt is another proof for the truly ethical character of his poetry.

In view of this it seems strange that the attempt should have been made to explain Faust's lack of conscience by the supposed lack of the moral element in his pantheistic or semi-pantheistic creed. This criticism would be justified if there really existed a creed that acted as an infallible safeguard against human weakness. The cause for Faust's moral weakness does not, however, lie in his mistaken conception of God — a conception which, as Hildebrand in his excellent essay (*Beiträge zum deutschen Unterricht*, p. 149 ff.) has shown, is not pantheistic at all — but in the fact that Mephistopheles has succeeded in paralyzing his will-power. The complete control which the latter has gained over him may perhaps find its final explanation in line 3483: Es muß auch solche Käuze geben. The attitude here expressed agrees with that of the poet, of whom Heinrich Voss (*Goethe und Schiller in persönlichem Verkehre*, edited by G. Berlit, p. 55) tells us: Seine Weise, die Menschen zu betrachten, ist ganz die eines contemplativen Naturforschers, im edleren Sinne des Wortes. . . Kein Mensch ärgert ihn, wenn er einen bestimmten Charakter hat. . . Er denkt, so hat ihn einmal der liebe Gott, der von allen Arten etwas gibt, geschaffen, und ist er nicht positiv, so ist er doch negativ zum allgemeinen Heile notwendig. This tolerance or rather Geltenlassen in matters of such importance stands in striking contrast with Schiller's ethical pathos and his confidence in the supremacy of the human will.

3414. **Heinrich.** According to K. Weinhold, Goethe changed Faust's name "Georg" or "Johann" to "Heinrich" because the latter name directly precedes the name "Margareta" in the Catholic calender (Heinrich, July 12; Margareta, July 13).



3427. Comp. *Sprüche in Pr.*, 569: Ich glaube einen Gott! Dies ist ein schönes löbliches Wort; aber Gott anerkennen, wo und wie er sich offenbare, das ist eigentlich die Seligkeit auf Erden.

3432. **Wer darf ihn nennen?** Hildebrand in the essay quoted above has shown conclusively that Faust's seemingly evasive answer must be explained by Goethe's aversion to mere words: Die Ablehnung des Wortes Gott geschieht nicht, um Gott selbst aus dem Wege zu gehen, sondern um ihn hoch über das unzureichende, abgenutzte Alltagswort hinaus zu erhöhen. Ja sein Wesen ist so überschwänglich über alles, auch das höchste menschliche Denken hinaus, daß es in Worte fassen zu wollen von selbst zu einem Spott wird. Comp. Goethe's letter from Rome (July 5, 1787): Nun bringe ich darauf, daß mir nichts Name, nichts Wort bleibe; was schön, groß, ehrwürdig gehalten wird, will ich mit eignen Augen sehen und erkennen; and again (Aug. 28): In der Kunst muß ich es so weit bringen, daß alles anschauende Erkenntniß werde, nichts Tradition und Name bleibe. See also *Gespräche mit Eckermann* (Dec. 31, 1823): Er [der Name Gottes] wird ihnen, besonders den Geistlichen, die ihn täglich im Munde führen, zu einer Phrase, zu einem bloßen Namen, wobei sie sich auch gar nichts denken. Wären sie aber durchdrungen von seiner Größe, sie würden verstummen und ihn aus Verehrung nicht nennen mögen. Hence also Faust's disgust for words, l. 385.

3433–37. Hildebrand (p. 153) paraphrases these lines in the following beautiful way: wer sich beim Bekenntnis mit dem bloßen Namen begnügt, der sagt und bekennt eben nichts; wer aber über den Namen hinaus sein Wesen in sich empfindet, dem ist es unmöglich, das Bekenntnis zu versagen.

3441. **sich selbst,** comp. *Proëmion* (II, 233):

> Im Name dessen, der sich selbst erschuf,
> . . . .
> In jenes Namen, der so oft genannt
> Dem Wesen nach blieb immer unbekannt.

3446. **Aug in Auge.** The meaning of this line is made clear by the following verse from the *Westöstliche Divan* (IV, 25):

> Sollt' ich nicht ein Gleichnis brauchen
> Wie es mir beliebt?
> Da mir Gott in Liebchens Augen
> Sich im Gleichnis giebt.

3449. **Geheimnis,** comp. Hildebrand, l. c., p. 154: Dies Betonen des Empfindens ist denn die Hauptsache, sowol in Goethe's Denkwelt, nicht damals bloß, sondern auch an sich, für die hohe Sache wie für uns, ja für unsere Zeit im höchsten Sinne. Die Verse: der Allumfasser, u. s. w., bis zu dem ewigen Geheimnis sind denn auch ein Versuch, die Empfindung des Göttlichen als des übergewaltigen Höchsten und Tiefsten gleichsam von allen Seiten andringend wachzurufen, aus der Weite bis zu den Sternen, wie aus der nächsten Nähe, von außen wie von innen.

3451. **Erfüll' davon dein Herz,** comp. *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 242): das Erhabene gibt der Seele die schöne Ruhe, sie wird ganz dadurch ausgefüllt, fühlt sich so groß, als sie sein kann; also the poem *Sehnsucht* (III, 12):

> Könnt ich doch ausgefüllt einmal
> Von dir, o Ewger, werden.

3456. **Gefühl ist alles.** Commenting on this passage Hildebrand says: Da werden so zu sagen die stärksten Hebel angesetzt, um Gott und das Göttliche aus dem Bereich des menschlichen Waltens herauszuheben und zu ziehen und sie ganz und völlig für sich allein zu gewinnen. Dem Menschen zugänglich ist es aber so nur durch das Gefühl, nach Goethe's durchgehender Denkweise eine unmittelbare Fühlung mit Gott und dem Göttlichen selber. A few passages will show the emphasis he laid on the feeling.

In his famous description of Goethe's character Kestner says of the poet (*Goethe und Werther*, p. 38): Er strebt nach Wahrheit, hält jedoch mehr vom Gefühl derselben als von ihrer Demonstration; and in his essay *Zwo wichtige biblische Fragen* (*D. j. G.*, II, 24), Goethe himself exclaims: Wirft aber der ewige Geist einen Blick seiner Weisheit, einen Funken seiner Liebe einem Erwählten zu, der trete auf, und lalle sein Gefühl. The highest vocation of the poet-philosopher is, therefore, according to the poem *Vermächtnis* (III, 192):

> Denn edlen Seelen vorzufühlen
> Ist wünschenswertester Beruf.

and according to *Epimenides Erwachen:*

> Und nun soll Geist und Herz entbrennen
> Vergangnes fühlen, Zukunft schaun.

3462–65. Comp. *Gott und Welt* (II, 224):

> Im Innern ist ein Universum auch;
> Daher der Völker löblicher Gebrauch,
> Daß Jeglicher das Beste, was er kennt
> Er Gott, ja, seinen Gott benennt.

3468. **kein Christentum,** comp. Kestner, l. c., p. 38: Vor der christlichen Religion hat er Hochachtung, nicht aber in der Gestalt, wie sie unsere Theologen vorstellen. . . Er geht nicht in die Kirche, auch nicht zum Abendmahl, betet auch selten. Denn, sagt er, ich bin dazu nicht genug Lügner. p. 37: Er ist nicht was man orthodox nennt . . . stört Andere nicht gern in ihren ruhigen Vorstellungen. Comp. l. 3420.

3483. Comp. the passage from H. Voss, *Goethe und Schiller*, etc., quoted in the Introduction to this scene. See also Künstler's *Fug und Recht* (II, 193):

> Da aber aus eigenem Beruf
> Gott der Herr allerlei Thier erschuf,
> Daß auch sogar das wüste Schwein
> Kröten und Schlangen vom Herren sein.

3488. **nichts keinen.** The double negation, which is common to all the old Germanic dialects and does not originally imply an affirmation, is frequently used by Klopstock, Lessing, Goethe, and Schiller. Cf. Hildebrand, *Beiträge*, p. 75 ff.

3521. **Grasaff** = junge Gans, one of the many nicknames for young girls in the Frankfurt dialect. Comp. Swedish gräsgäsling (Gänschen) = young, inexperienced boys.

3536. **Spottgeburt** = monster.

3540. **ein Genie.** Concerning the relation of the genius to Satan, see Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Genie, II, e.

Am Brunnen

This and the following three scenes, each of which is a masterpiece in itself, show the gradual awakening of the helpless, forsaken girl to the full consciousness of her disgrace amidst cold surroundings and the mercilessly cruel attitude of her acquaintances. Though seemingly disconnected these scenes nevertheless form a whole and, after the manner of true Ger-

manic art, appeal by the depth of their feeling most powerfully to our imagination, in that they conjure before us the living picture of the unfortunate girl with all her sufferings and the intense anguish of her soul. In a masterly way the poet has her awaken through Lieschen's half envious, half pharisaical gossip in which she formerly, on similar occasions, would have participated, to a full realization of the rigor of the moral law that knows of no extenuations of the loving heart. This is followed by the cry of anguish ringing through her prayer before the Madonna. Mortally wounded while trying to revenge her disgrace, her own brother then turns against her and exposes her shame before the whole neighborhood. Finally, when during the service in the Cathedral she is tortured beyond endurance by the music and the whisperings of the evil spirit, she breaks down.

3546. **Sibylle,** like Bärbelchen, a common name in Catholic districts. Maria Sibylle appears as Märzebille in the Frankfurt dialect.

3556. **Courtesirt,** from French "courtoiser," a word which during the deplorable period of French influence in Germany had penetrated even to the healthy lower classes.

3569. **Sünderhemdchen,** the "sinners shift" in which the ruined maiden had to do public penance in the church. As a member of the Weimar Council, Goethe strongly and successfully advocated the abolishment of this inhuman custom. See B. Suphan in *Vierteljahrschrift für Literaturgesch.*, VI, 597.

3575–76. An allusion to the custom of strewing, on the evening before the wedding, chopped straw before the door of a bride who had lost her honor.

3580. **der Junge,** dative.

Zwinger

The simplicity and depth of feeling of this outcry of a tortured soul, — an outcry directed as a prayer to the "Mater dolorosa" who, as a woman, can alone understand her grief, — need little comment. I quote, however, Vischer's beautiful paraphrase: Nun hat uns der Dichter zu sagen, daß das

Schicksal da ist und daß die Vertrauende auch bereits ahnt, sie werde es als Verlassene hilflos ertragen müssen. Wie tut er es? Nichts wird auseinandergesetzt, nichts entwickelt, Alles in das Gebet vor dem Madonnenbilde, diesen stammelnden, aus der Tiefe des Jammers hervorgeholten Seufzer zusammengepreßt: Zittern, Beben, Durchwühltsein bis aufs Mark, Todesangstschweiß im fürchterlichen Alleinsein — dem Hörer ist überlassen, alle besonderen Umstände sich vorzustellen und er durchfliegt diese Vorstellungen in einem Augenblick mit einem Grauen und Mitleid, das vom Geisterhauch entsetzlicher Träume durchschauert ist.

The image of the "Mater dolorosa," before which Gretchen is praying, is situated in the seldom frequented Zwinger, the space between the inner and the outer city walls. The meter of the prayer seems to have been suggested by the hymn: "De beatae Virginis compassione," of which I quote the first two strophes (Simrock, *Lauda Sionis*, 120):

O quam mœstos
Cordis æstos
Piam matrem conficit,
Suum natum
Dum libratum
Super ligno conspicit.

Obstupescit
Inardescit
Ingemescit, æstuat:
Sic dolore
Sic amore
Sic utroque fluctuat.

3590. Comp. Luke, II, 35: Es wird ein Schwert durch deine Seele dringen.

3602–6. Notice the great effect produced here by the paratactical construction, which arouses the hearer's creative imagination to its fullest activity. See the similar syntactical construction in the poem *An ein goldnes Herz* (I, 62):

Flieh ich, Lili, vor dir! Muß noch an deinem Bande
Durch fremde Lande
Durch ferne Täler und Wälder wallen!

Nacht

Parts of this scene (ll. 3620–45 and ll. 3650–9) are contained in *Urfaust*, where they follow the Cathedral-scene. In its present form the scene was completed March 29, 1806. See *Pniower*, p. 88 ff.

3622. **Flor,** the girls are compared to a bed of flowers.

3633. **das Wasser reicht,** hold a candle to.

3636. The idea that a beautiful and virtuous girl is the pride of her whole sex and of the whole country frequently occurs in the Minnesang and in popular poetry. Comp. *Erec*, 8289 ff; *Neidhard*, 16, 2; *Walther von der Vogelweide*, 118, 22; Uhland, *Volkslieder*, 1, 12. See also: Hildebrand, *Materialien zur Gesch. des deutschen Volksliedes*, p. 84.

3651. **flämmert** = flimmern. Flämmern is the form used in the Frankfurt dialect. See Askenasy, p. 191. Comp. M. H. G. ervlemmen.

3655. **schmächtig** = schmachtend, languishing. M. H. G. smaht, hunger or thirst in the highest degree; comp. verschmachten.

3661. **Walpurgisnacht,** see introduction to the scene *Walpurgisnacht.*

3665. **flimmern,** the Will-o'-the-wisp ("ignis fatuus") which, according to popular belief, hovers over the spot where a subterraneous treasure is hidden and indicates that the latter is rising to the surface.

3669. **Löwentaler,** silver dollars coined in Holland since 1576, chiefly for the Oriental trade. They were called Löwentaler because they were stamped with a crowned lion.

3680. **moralisch Lied.** Doubtlessly a sarcastic allusion to the *Moralische Gedichte* which were the fashion during the times of Hagedorn, Gellert, and their contemporaries. For the history of the meaning of „moralisch," see Hildebrand, *Beiträge*, 291 ff.

3682. The first strophe of this song is an adaptation of A. W. Schlegel's translation of Ophelia's song in *Hamlet*, IV, 5. Speaking of the use which Byron and Walter Scott made of his works, Goethe said to Eckermann concerning this song (Jan. 18, 1825): So singt Mephistopheles ein Lied von Shakespeare, und warum sollte er das nicht? Warum sollte ich mir die Mühe geben, ein eignes zu erfinden, wenn das von Shakespeare eben recht war und eben das sagte, was es sollte.

3698. **beim Element,** i.e. höllischen Element.

3699. **Rattenfänger.** This word is usually explained as an



allusion to the legend of the Pied Piper of Hameln, who, according to Goethe's poem *Der Rattenfänger* (I, 244), is also gelegentlich ein Mädchenfänger. Rattenfänger is, however, also a kind of dog (terrier) of whom Mephistopheles' physiognomy may remind Valentin. Comp. the rat-catcher in *Romeo and Juliet*, III, I.

3715. **Blutbann,** the jurisdiction over life and death of a criminal; "judicium capitale." The reason why Mephistopheles cannot manage the latter as easily as he can the police seems to be indicated by his warning in the scene *Trüber Tag. Feld:* Avenging spirits hover over the place of the slain, and lie in wait for the returning murderer.

3756–57. According to an order of the Frankfurt police dating back to the 16th century and contained in J. Ph. Orth's *Anmerkungen zur Frankfurter Reformation* which Goethe studied industriously, "the prostitutes were forbidden to wear golden chains and to occupy stalls in the church."

Dom

According to the heading of this scene in the *Urfaust* Gretchen is present at the "obsequies of her mother." As the scene originally preceded the one in which Valentin is killed, the original plan of the love-tragedy which, moreover, must have been far more realistic in character, evidently differed essentially from the present form. Gretchen, according to this plan, had continued her intercourse with Faust after her mother's death, and it seems to have been the poet's intention to show how the public exposure of her shame and the killing of her brother by Faust had driven her to flight, to madness, and to the desperate act for which she is to suffer capital punishment in the final act. And while in the present version Faust has comparatively few words of regret for his awful guilt (ll. 3650–54) the expression of his remorse is most violent in the *Urfaust*.

The reason why Goethe dropped the old plan is to be found in the change of his artistic convictions. During his Italian

sojourn and later he looked with a certain disdain upon the healthy realism of his youth, and from his and Schiller's aesthetic creed remorse was excluded, as may be seen from Schiller's *Reich der Schatten* (XI, 56):

> Keine Schmerzerinnerung entweihe
> Diese Freistatt, k e i n e R e u e,
> . . . .
> Selbst die rächende Erinne schlafe
> Friedlich in des Sünders Brust.

It is probably for this reason that in the final revision of the scenes under discussion the expression of Faust's remorse was limited to a few lines. Gretchen's character, on the other hand, was idealized by emphasizing the fact that she had sinned but once.

That a certain confusion of the chronology of facts was the result of these changes, seems to have caused little concern to Goethe. What he intended to give was a series of dramatic pictures rather than a complete dramatic plot, and it is useless, therefore, to speculate on the number of Faust's visits to Gretchen, on the number of the doses of the opiate which she gave her mother, and on the time that may have elapsed between the latter's death and the present scene, etc.

The „böser Geist" who is tormenting Gretchen in the scene is, of course, not identical with Mephistopheles. Nor must he be considered an abstract personification of Gretchen's conscience. By introducing him Goethe followed the popular, half biblical, half Germanic belief in the existence of tormenting spirits (Quälgeister, Plagegeister) who approach us, rule us, possess us, speak to us, etc. Kein Melancholy ist ohn böse Geister, sagen die Arzt, we are informed by Henisch, and according to Luther they are sent to us by God. See Grimm's *Wb.*, Geist, II, 7, c. Goethe's distinct direction: „Böser Geist h i n t e r Gretchen," shows that he intended him to be seen by the spectators. Goethe, during his youth at least, had no use for abstract personifications such as some of the commentators wish to make this spirit.

3791. **quillend**, the form quillen is also used by Haller (1777), p. 175.



3798–99. **Dies iræ, dies illa,** the first lines of a famous Latin Church-hymn, presumably written by Thomas Celano in the 13th century. The heart appalling strains of this hymn are said to have caused many a hardened criminal to confess his sins.

Walpurgisnacht

This scene which, according to Goethe's diary, was completed April 4, 1806, seems to have been planned by him quite early, for as early as 1775 Nicolai in a letter to Zimmermann (*Pniower*, p. 10 ff.) mentions the rumor that Goethe intended to caricature him in his *Faust*. While in Italy he gave the plan renewed attention, as is shown not only by l. 2590 (Hexenküche) but also by the fact that he gave a great deal of thought to the problem of witchcraft during this time: Wir haben die famose Hexenepoche in der Geschichte, die mir psychologisch noch lange nicht erklärt ist: diese hat mich aufmerksam und mir alles Wunderbare verdächtig gemacht. Wie mir die Hexen beim Magnetismus einfallen, ist eine etwas weite Ideenassociation, die ich auf diesem Blättchen nicht ausführen kann. (Rome, 1787; XXIV, 380).

This passage from the *Italian Journey* discloses perhaps also the reason why Goethe allows so much room to witches and witchcraft in his drama, neither of which play a rôle in the old Faust-legend. It is to be remembered, moreover, that the last execution of a supposed "witch" took place in Switzerland as late as 1782, and that, as a student of law, the poet had abundant opportunity to read the extorted confessions of many of these poor wretches.

None of the three scenes in which Mephistopheles attempts in Blend und Zauberwerken als Lügengeist ihn zu bestärken (*Auerbachs Keller*, *Hexen Küche*, and the present scene) are of any deeper significance, although they show the poet as a virtuoso in the treatment of such matters. The present scene was to represent, without question, Mephistopheles' supreme effort in the display of his satanic glory, the effect of which was to make Faust entirely forget Gretchen in the bacchanalia of coarsest sensuality. What Goethe originally planned to give in regard

to the latter exceeded, as the paralipomena and unfinished sketches show, anything a poet had ever ventured.

Concerning Goethe's literary sources, etc., see the excellent monograph: *Die Walpurgisnacht* (1894) by G. Witkowski.

Walpurgisnacht is the eve of May 1st, the day of St. Walpurgis or Walburga, an English nun who died Feb. 25, 779, as abbess of the Benedictine convent Heidenheim in Bavaria. During this night, according to popular belief, the annual congress of witches takes place on the Brocken, the highest point of the Harz Mountains. See Grimm's *Mythologie*, III, p. 737. — **Schirke und Elend** — two villages on the southern slope of the Brocken. From Schirke the top of the Brocken can be reached in a walk of about two hours.

3835. **Besenstiel.** The witches ride on broomsticks and he-goats.

3851–52. Concerning these lines Goethe said to Eckermann (Feb. 26, 1824), that in order to write them „bedurfte es einiger Beobachtung der Natur."

3871–3911. The first strophe (ll. 3871–75) is sung by Mephistopheles, the second (ll. 3876–80) by the "Irrlicht," the third (ll. 3887–88) by Faust, the fourth (ll. 3889–3905) by Mephistopheles, and the last strophe (ll. 3906–11) by Faust.

3880. **schnarchen.** Two granite rocks near Schirke are called „Die Schnarcher."

3883–85. Through the rustling of the brooks Faust hears Gretchen's voice.

3898. **Masern,** tree-warts.

3915. **Mammon.** The similarity of the following lines to the description in Milton's *Paradise Lost* was first noticed by J. M. Hart, Goethe's *Faust* (1878), p. 251.

3936. **Windsbraut.** Braut = junge Frau des Windes. See Hildebrand, *Vom deutschen Sprachunterricht*, 5. Aufl., p. 110, and Grimm's, *Wb.*, v, 725.

3950. **übertrümmerten** = mit Trümmern überstreut und überdrückt.

3959. **Urian.** A Low-German name of the devil.

3962. **Baubo.** The lascivious nurse of Demeter, whom



Goethe also mentions in his description of the Roman Carnival (XVI, 328).

3968. **Ilsenstein.** A granite rock near the Brocken.

3987–89. Following the doubtful example of the Romanticists Goethe wove a great deal of literary satire into this phantastic scene, the interpretation of which seems to give pleasure to some commentators. Concerning the meaning, in the present passage, of the witches that wash and wash, the opinions of the interpretors differ so greatly that it is hardly worth while to enumerate their various guesses.

4008. **Salbe.** According to Francisci, *Neupolirter Geschicht-Kunst- und Sittenspiegel* (1670) p. 137, the sticks and fire-forks on which the witches ride are „mit einer Salbe bestrichen, so aus vielen ungereimten Dingen zugerichtet, insonderheit von dem Schmalz und Fett der getöteten unmündigen Kinder."

4010. **Trog,** kneading trough in which the witches are believed to sail.

4023. **Voland,** a name of the devil.

4030. **Geist des Widerspruchs,** comp. *D. u. W.* (XXI, 126): Der Geist des Widerspruchs und die Lust zum Paradoxen steckt in uns Allen.

4064. **Knieband,** the order of the garter.

4072. **Ihr alten Herrn.** Minor (*Goethes Faust*, II, 252) points out that, according to Bodinus, *Dæmonomania*, there are among the spirits on the Blocksberg: „große vornehme Herren, Kavaliere, Kriegsofficiere, andere in Schwarz als Geistliche und Gelehrte. Goethe has used them here as representatives of conservatism, "laudatores temporis acti." It is difficult to say whom among Goethe's contemporaries the General, Minister, etc. are to represent.

4090–91. It is amusing to notice how Goethe himself in his old age expressed similar views concerning the conceit of the younger generation about him. Comp. *Wanderjahre* (XVIII, 133): So bin ich zum Beispiel überzeugt, daß die Gewohnheit Annäherungsbrillen zu tragen, an dem Dünkel unserer jungen Leute hauptsächlich Schuld hat; and *Faust*, Second Part, ll. 6687–78:

> Doch diesmal ist er von den Neusten,
> Er wird sich grenzenlos erdreusten.

Trödelhexe. The character of the Huckster-witch seems to

have been suggested to Goethe by Michael Herr's picture of the Walpurgisnight. To this picture the poet is indebted for several features of this scene. See *Euphorion*, VI, 687 ff.

4119. **Lilith.** "In accordance with a rabbinical tradition, the 'female' created simultaneously with the 'male' (Gen., I, 27) was called Lilith; but proving refractory, Eve was created from the rib of Adam (Gen., II, 25) as his helpmate. Lilith, however, continued to exist as a spectral being, seducing men and injuring children. The name of Lilith occurring in Isaiah (XXXIV, 14) is rendered in the *Vulgata Lamia*, in Luther's Bible *Kobold*, in the old English version *screech owl*, and in the revised one *satyr* or *he-goat*" (Buchheim).

4128–43. Concerning the frivolous obscenities of these lines Vischer (*Goethe's Faust*, p. 59) aptly says: In einer Handlung, welche die Epoche in Fausts Leben, die hier darzustellen war, nicht phantastisch uneigentlich, sondern phantasiereich eigentlich darstellte, müßte Faust tief in die Wirbel des Sinnengenußes gerissen werden; sollen wir aber annehmen, er treibe Dinge, die dem entsprechen, was hier ekelhaft angedeutet wird, so ist er ein Schwein geworden, an dem nichts mehr zu retten ist.

4144. **Proktophantasmist.** "The word has been freely coined by Goethe in order to ridicule the once famous bookseller and publisher, Chr. Fr. Nicolai, a pedantical adversary of the poet. Though a pronounced champion of rationalism, he was occasionally subjected to visions, from which he got himself cured by applying leeches to that part of the body called in German „Steiß" and in Greek πρωκτός, which forms the first term of the above compound. Nicolai was imprudent enough to make his malady and cure the subject of a dissertation, which he read before the Academy of Sciences at Berlin in 1799" (Buchheim).

4150. **schätzen,** criticise.

4155. A contemptuous allusion to Nicolai's publications, especially his *Allgemeine deutsche Bibliothek*, 1765–1806.

4161. **Tegel,** the name of a country-seat near Berlin, belonging to the Humboldt family. In his essay mentioned above Nicolai discusses "the story of a ghost said to have haunted the dwelling of a Mr. Schulz at Tegel in 1797."



4169. An allusion to Nicolai's voluminous *Beschreibung einer Reise durch Deutschland und die Schweiz*, 1783–96.

4173. **foulagirt.** Fr. "se soulager," to find relief.

4179. **rotes Mäuschen.** Goethe found the following passage in Prätorius, *Anthropodemus plutonicus*, I, 43: Kreucht ihr [der schlafenden Magd] zum offenen Mund heraus ein rothes Mäuselein. Concerning this popular superstition, see J. Grimm, *Kleine Schriften*, VI, 194.

4190. **Idol,** phantom, Gr. εἴδωλον. According to the original plan (Strehlke, *Paralipomena*, p. 41) Faust was to see a naked "Idol" whose head is falling off.

4194. **Meduse,** who was beheaded by Perseus. See l. 4208.

4211. **Prater,** the famous public park of Vienna.

4215–20. These lines are directed against the dilettantism in the dramatic art against which Goethe and Schiller frequently protested. See the interesting plan of their contemplated essay: *Ueber den sogenannten Dilettantismus* (XXVIII, 163 ff.) and Schiller's letter to Goethe of July 19, 1792: Zu dem Aufsatz über den Dilettantism haben die Weimarischen Herren und Damen, wie ich höre, neuen Stoff dargereicht, da ein Privattheater dort eröffnet wurde.

4220. **Mich dilettirts,** a comical imitation of the Italian "mi diletta," it delights me.

Walpurgisnachtstraum

What appears here as a dramatic "intermezzo" played on the dilettante theater of the Blocksberg was originally written in June 1797 as an epilogue or a continuation to the *Xenien*, a collection of epigrams, chiefly satirical, which Goethe and Schiller had composed jointly in 1796. Their publication in Schiller's Musen-Almanach caused a great sensation and much bad feeling. To avoid the renewal of the latter, Schiller advised against the publication of the present verses which Goethe had entitled *Oberons goldene Hochzeit.* He then decided to increase their number and insert them as a special scene of the *Walpurgisnacht.* His decision was due chiefly to the influence of

Romanticism and its predelection for literary satires in the form of the dramatic fairy-play, such as we have in Tieck's, *Der gestiefelte Kater; Zerbino; Die verkehrte Welt*, etc. It is, however, difficult to see what connection the present satire has with the Faust-play. In the following, therefore, no attempt is made at a detailed interpretation.

4224. **Miedings.** Mieding, who died in 1782, had been stage manager at the Weimar theater.

4229. An allusion to the quarrel between Oberon and Titania for the possession of an Indian boy. Shakespeare's, *Midsummer Night's Dream* suggested also the title *Walpurgisnachtstraum.*

4247. **grillt** = hat Grillen.

4257. **Schneckeschnickeschnack,** a word which Goethe coined by adding Schnecke to Schnick=Schnack, chit-chat.

4267. **Neugieriger Reisender,** i.e. Nicolai.

4271. **Orthodox** = Orthodoxer; the uninflected form was the usual one in the 18th century. The verses are directed against F. L. von Stolberg, who in 1788 had published a paper criticising Schiller's *Götter Griechenlands* from a narrow religious point of view.

4307–18. The three strophes are directed against August von Hennings and his literary productions: *Musaget*, a collection of poems and *Genius der Zeit*, a journal in which he attacked the authors of the *Xenien.* The latter journal is here called *Ci-devant* because in 1800–02 its title was changed to *Genius des 19. Jahrhunderts.*

4319–22. Nicolai.

4322–24. **Kranich** = Lavater. He is called "crane" on account of his peculiar gait. Comp. *Gespr. mit Eckermann*, Feb. 17, 1829.

4327–30. **Weltkind** = Goethe himself. Comp. the poem, *Diner zu Coblenz*:

Prophete rechts, Prophete links,
Das Weltkind in der Mitten.

The two prophets mentioned here are Lavater and Basedow with whom Goethe was making a journey during the summer



of 1774. That Basedow, too, was to have appeared in this scene may be seen from Biedermann, *Goethe-Forschungen*, p. 456.

4334. **Dommeln** = Rohrdommeln.

4339. **Fiedler** = fiddler.

4343–62. These strophes are directed against certain movements in contemporary philosophy. Comp. the poem, *Die Weisen und die Leute* (II, 238).

4345. A satirical allusion to the so-called ontological proof for the existence of God, which is here used by the old-fashioned dogmatist to prove the existence of devils. Comp. l. 2509:

Den Bösen sind sie los, die Bösen sind geblieben.

4349. **wenn ich das alles bin.** Directed against the one-sided idealism of Kant and especially of Fichte. This idealism confines all "a priori" knowledge to the forms of the mind and makes all objects of knowledge subjective and phenomenal.

4375. Comp. *Spr. in Prosa*, 130: Der Schmutz ist glänzend, wenn die Sonne scheinen mag.

4383. **Die Massiven.** An allusion to the democratic "masses" who gradually were to assume the leadership during the 19th century.

Trüber Tag. Feld

This scene is essentially the same as in the *Urfaust;* its diction resembles very much the diction of the original version of *Goetz von Berlichingen.* We can understand that the violent outbreak of wildest wrath and passion defied the poet's later attempts to change the prose into poetry.

P. 228, l. 9. **Bösen Geistern übergeben.** Comp. the Introduction to the scene *Dom.*

P. 228, l. 15. **Wandle ihn, du unendlicher Geist,** comp. the note to l. 3244. Minor (*Goethe's Faust*, I, 218) has tried to prove that Goethe here follows Pfitzer who relates that Faust had possessed a dog named Praestigiar, which in reality had, however, been a demon. But what Faust refers to in this passage is the fact that Mephistopheles before he was Faust's companion, had more than once approached him in the disguise of a dog. As the Earth-spirit had changed him from a dog to his present

form, so he is to change him back again to a dog. It is evident from this that the original plan must have differed essentially from the present version of the dog's first appearance in ll. 1147 ff. and the subsequent conjuration in the following scene.

P. 229, ll. 16–17. **Drangen wir.** Mephistopheles here speaks evidently of himself *and* the Earth-spirit.

P. 229, l. 20. **warum an den Schandgesellen mich schmieden,** comp. note to l. 3244, also the Introduction.

P. 230, l. 13. **rächende Geister,** the manes of antiquity. Comp. also 'daemones ultores', Iamblichus II. 7.

Nacht

It is generally assumed that this magnificent little scene, showing Faust and Mephistopheles on black magic-horses sweeping through the air on their way to rescue Gretchen, was suggested by Bürger's *Leonore.* It seems to me more probable, however, that the first idea came to Goethe through two folk-songs in which the faithless lover, seized with remorse, is riding, like Faust, to the rescue of the beloved. One of these songs, *Das Lied vom jungen Grafen* is contained in Herder's *Volkslieder* (1778), I, 50, and the second *Das Lied vom Herrn und der Magd* in Goethe's own collection *Ephemerides* (E. Martin), p. 44. The following passage in the latter song which may have given the suggestion:

> Ich muß noch heut nach Wertelstein
> Zu meiner allerliebsten,
> Er flog wohl über Stock und Stiel
> Wie Vögel unterm Himmel.

See the editor's essay: *Studies in Goethe's Faust*, (*Modern Language Notes*, vol. IV, p. 30 ff). — **Rabenstein,** the place of execution, around which the carrion-crows circle. It consisted of a platform built of masonry upon which the gallows or the headman's-block stood.

It is quite possible, as Minor points out, that the figures which Faust's excited imagination sees hovering about the Rabenstein are not witches, as Mephistopheles tells him. The place of execution, around which centered all kinds of superstitions, was considered a disreputable place to be avoided by

honorable people. That this place should be "consecrated" by witches is in itself a contradiction, especially in view of Gretchen's salvation. Nor does Faust seem satisfied with Mephistopheles' information, for in reply he tells him that they are "strewing and consecrating" — occupations which he evidently does not consider proper for witches. I believe that we are justified in assuming that the spirits who are "consecrating" the place are *good* spirits, and that the ceremony corresponds in a certain way to the ceremonies which the authorities had to perform in order to induce respectable tradesmen to make the necessary repairs on the gallows, etc. See O. Beneke, *Von unehrlichen Leuten*, p. 162 ff.

Kerker

There is little in the entire realm of dramatic literature which in depth and tragic power can compare with this scene. But great as it is as a work of dramatic art, its real grandeur will be found in the gradual manifestation of the eternal moral law, which breaks forth from the innermost recesses of Gretchen's half demented soul with the irresistible force of sacred moral feeling, and reveals at the same time the true spirit of Goethe's poetry and its affinity with the divine. The most perfect specimen of the "naïve" in poetry as defined by Schiller, this scene is at the same time the most beautiful illustration of the profound truth proclaimed by him: that the true poets are the Bewahrer and Zeugen der Natur.

The first among the Faust-critics to recognize this deep significance of the scene was C. H. Weisse, who says in his *Kritik und Erläuterung des Goetheschen Faust* (1837) p. 162: Es war eine der höchsten Dichterkraft würdige Aufgabe, eine Aufgabe, an die sich selbst Shakespeare nicht gewagt hat: in dem Wahnsinne des durch die entsetzlichste Seelenqual zerrütteten Gemütes der unfreiwilligen Mutter- und Kindesmörderin den sittlichen Adel, die Reinheit dieses Gemütes zu offenbaren; und sie ist Goethe auf das Vollständigste gelungen. Es ist ihm gelungen, in der furchtbaren Tiefe dieser Widersprüche, in welche eine sittliche Schuld die Seele des Menschen hinab-

stürzt, die Rettung und das Seelenheil des unschuldig Schuldigen zur klarsten überwältigendsten Anschauung zu bringen, so daß die Stimme, die am Schlusse Gretchens Rettung ausspricht, aus der eignen Brust des Lesers oder Hörers hervorzutönen scheint. Eine Dichtung, die dies vermag, gibt dadurch lauter als durch irgend eine andere poetische Tat, ihre Abkunft von dem Höchsten, ihre Verwandtschaft, ja ihre Einheit mit dem Heiligen kund, von welchem alles Menschliche allein seinen Wert und seine Würde hat.

It is one of the most instructive and attractive studies to follow the process of purification and elevation both in the original prose-version of the scene as it appears in the *Urfaust* and in its present form. Discussing this process Fr. Th. Vischer says (p. 193): Die Reinigung wird noch tiefer von innen heraus vollzogen durch Margaretens Erhebung aus Schuld, Schmach, Verzweiflung, Verrückung zur sittlichen Klarheit, durch ihr freies Scheiden von Faust und ihr freies Gehen in den Tod, der nun aufhört ein bloß von äußerer Gewalt aufgelegtes Schicksal zu sein. Diese Klarheit ist nicht völlige Helle des Bewußtseins, ganz tritt die Arme nicht aus dem Irrereden heraus, in der Form spricht auch dieser sittliche Akt sich traumhaft aus, aber nur um so sicherer, unbestechlicher, weil darin das Sittengesetz mit der Notwendigkeit eines Naturgesetzes auftritt, als unbeirrter Instinct, als unverrückbarer Compaß erscheint. Dies ist die Krone des Naturtons, der sich einzig mit der geistigen Höhe und Großheit der furchtbaren Scene einigt. Hier ist alles naiv, volksmäßig, ein Bild des Realstils, wie es die Welt reiner nie gesehen hat, noch sehen wird.

4406. **Der Menschheit ganzer Jammer** = aller Jammer, der den Menschen trifft. Menschheit has here the meaning Menschenwesen, Menschentum. Comp. Hildebrand, *Vom deutschen Sprachunterricht*, p. 229. See also: Der Erde grasses Loos in *Die Poesie* (II, 290): Faust experiences here what he longed for in ll. 1768–73.

4412–20. Gretchen's song is based upon a fairy-tale which the Brothers Grimm published in their *Kinder und Hausmärchen* in low German under the title *Von dem Machandelboom* (No. 47). A cruel step-mother kills her step-son and serves him as a meal to her husband, who throws the bones under the table. A little sister picks them up and buries them under a



juniper-tree. Thereupon a cloud and fire appear around the tree and out of the fire a bird flies that sings:

> Mein Mutter, die mich schlacht,
> Mein Vater, der mich aß,
> Mein Schwester das Marlenichen
> Sucht alle meine Benichen
> Bindt sie in ein seiden Tuch,
> Legts under den Machandelbaum
> Kywitt! Kywitt!
> Wat vör'n schön Vogel bin ik.

4417. **Bein'** = bones.

4420. **Fliege fort!** = Ich fliege fort!

4434–35. Notice the beautiful effect, resembling the transition to a minor-key, produced by the accent on „schön" and „nah," though both words stand in the thesis of the verse. Interruptions such as these of the monotony of the meter are especially frequent in Schiller's dramatic verse. Comp. Und die Treue sie ist d o c h kein leerer Wahn.

4448. **Sie singen Lieder auf mich.** Concerning this custom, see E. Schmidt, H. L. Wagner, p. 2. In Schiller's *Kabale und Liebe* (Act I, 5) Hofmusikus Miller says to his daughter: Ich setze die Geschichte deines Grams auf die Laute, singe dann ein Lied auf die Tochter, die, ihren Vater zu ehren, ihr Herz zerriß — wir betteln mit der Ballade von Tür zu Tür, &c.

While Goethe and most of his contemporaries sympathized with unfortunate creatures such as Gretchen, it may not be out of place to hear what a sane and liberal man like Justus Möser had to say in defense of the traditional severity with which these women were treated. In his *Patriotische Phantasien* (1778), II, 163 ff., he has a special essay on this subject from which I quote the following:

Seit zehn oder zwanzig Jahren ist in manchen Ländern für die Huren und ihre Kinder mehr geschehen als in tausend Jahren für alle Ehegemahlinnen, Ehegattinnen und Ehegenossinnen. Jeder Philosoph, so bald er nur gekonnt, hat sich gleich bemühet, die unächten Kinder und ihre Mütter so viel möglich von aller Schande zu befreien, und sich um das ganze menschliche Geschlecht verdient gemacht zu haben geglaubt, wenn er die armen, unschuldigen Früchte einer verbotenen,

aber leider allezeit verführerischen Liebe von allem Vorwurfe befreiet. Groß sind unstreitig die Bewegungsgründe dazu gewesen. Natur, Menschheit und Menschenliebe haben laut zum Lobe solcher Anstalten gesprochen. Allein im Grunde ist es doch die unpolitische Philosophie unsers Jahrhunderts, welche hier ihre Macht zeiget. Es ist wiederum die neumodische Menschenliebe, welche sich auf Kosten der Bürgerliebe erhebt. Es ist höchstens die christliche Barmherzigkeit, welche hier eine Lücke der Civilverfassung ausfüllt, die aber nicht erzwungen werden muß. Die Frage ist nicht so schlechterdings von der Stimme der Natur, und von den Rechten der Menschheit, wenn es auf bürgerliche Rechte ankömmt. Im Stande der Natur ist keine Ehe, und sobald man die Begriffe hievon aus dem Stande der Civilvereinigung in den Stand der Natur überträgt: so begehrt man eine gefährliche Vermischung, deren Folgen in der Tat schädlicher sind, als man sich einbildet. . .

Unsere Vorfahren, die nicht nach Theorien urteilten, sondern sich durch Erfahrungen leiten ließen, forderten immer zuerst den Geburtsbrief, wenn sie einen in ihre Gilden oder Gesellschaften aufnehmen sollten; sie drückten die Früchte einer verbotenen Liebe mit einer beständigen Verachtung; sie flochten Kränze für unbefleckte Bräute; und hatten tausenderlei Erfindungen ihren Ehrentag zu schmücken; und warum dieses? Bloß um alle Ehre und alle bürgerliche Woltaten, für den Ehestand aufzuheben und diesen dadurch zu befördern. Hätte diesen jemand beweisen wollen, daß die unächten Kinder insgemein mehr Genie als andere, und an dem Verbrechen ihrer Eltern keine Schuld hätten; hätte ihnen jemand nach den Grundsätzen wilder Völker vormahlen wollen, daß die größten Huren notwendig die schönsten, angenehmsten und liebenswürdigsten sein müßten, weil sie so früh und allgemein gesucht worden; so würden sie gewiß geantwortet haben: Diese Gründe sind richtig im Stande der Natur, aber der Absicht einer Civilvereinigung [society] nicht gemäß. . .

Man glaube indessen nicht, als wenn sie nicht auch die Schwierigkeit gefühlt hätten, welche unsere Philosophen bewegt, mit den Huren Mitleid zu haben. Der Sack, worin sie diejenigen von ihnen ertränkten, welche einen Kindermord begangen, um sich von der Schande zu befreien, zeigt nur gar zu deutlich, durch welchen Weg sie der zufälligen Würkung einer für das gemeine Beste des Ehestandes notwendigen

Schande begegnen wollen. Er zeigt deutlich, daß sie ebenfalls das menschliche Herz gekannt, es aber für sicherer gehalten haben, die Strafe sonderbar und erschrecklich zu machen, als jene Schande zu vermindern. Unsere neuen Philosophen hingegen vermindern die Schande ohne einmal die Strafe so zu schärfen, wie sie unsere Vorfahren geschärft haben; und schwerlich werden sie doch auf diesem Wege das wahre Ziel erreichen, oder sie müssen den Ehestand ganz aufheben, und einer ledigen Mutter mit der verehligten gleiche Vorzüge einräumen.

4449. **Ein altes Märchen.** Not necessarily a reference to the legend mentioned above (*Machandelboom*), but rather an allusion to one of the old ballads on infanticides like the famous: Ach Joseph, lieber Joseph mein.

4450. **deuten** = auf mich deuten.

4467–69. Notice how Gretchen's joy is reflected in the accelerated rhythm of these lines.

4580–4612. In her imagination Gretchen passes through all the horrors of the execution. She now has atoned for her sin, and she feels ready to embrace the all-merciful God. Hence, when Mephistopheles appears, she thinks he has entered the sacred place beyond, to which she has gone, and with all the fervor of her soul she invokes the help of the heavenly hosts about her. By the voice "from above", Goethe, changing the "Damnatus es" at the close of the Puppet plays to: Sie ist gerettet, seems to indicate that Heaven has actually entered into this fearful struggle with Hell. One could not imagine for this tragedy a more effective and sublime conclusion.



